

# Panasonic

## Operating Instructions (Household) Sonic Vibration Toothbrush Model No. EW-DL83



<b>English</b>	<b>3</b>	<b>Dansk</b>	<b>111</b>	<b>Česky</b>	<b>219</b>
<b>Deutsch</b>	<b>21</b>	<b>Português</b>	<b>129</b>	<b>Slovensky</b>	<b>237</b>
<b>Français</b>	<b>39</b>	<b>Norsk</b>	<b>147</b>	<b>Magyar</b>	<b>255</b>
<b>Italiano</b>	<b>57</b>	<b>Svenska</b>	<b>165</b>	<b>Română</b>	<b>273</b>
<b>Nederlands</b>	<b>75</b>	<b>Suomi</b>	<b>183</b>		
<b>Español</b>	<b>93</b>	<b>Polski</b>	<b>201</b>		

Operating Instructions  
(Household) Sonic Vibration Toothbrush  
Model No. EW-DL83

## Contents

<b>Safety precautions.....</b>	<b>6</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>17</b>
<b>Parts identification .....</b>	<b>10</b>	<b>Battery life .....</b>	<b>18</b>
<b>Charging the toothbrush .....</b>	<b>11</b>	<b>Removing the built-in rechargeable battery.....</b>	<b>18</b>
<b>Before cleaning your teeth .....</b>	<b>12</b>	<b>Specifications .....</b>	<b>18</b>
<b>Using the toothbrush .....</b>	<b>13</b>	<b>Changing the brush head (Sold separately).....</b>	<b>18</b>
<b>Tips on usage .....</b>	<b>14</b>		
<b>After use .....</b>	<b>15</b>		

Thank you for purchasing this Panasonic product.

**Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.**

## Warning

- Be sure to switch off the appliance and remove the power plug from a household outlet before performing any maintenance. Failure to do so may result in electric shock.
- Do not wash the AC adaptor and the charging stand. Doing so may result in electric shock.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.
- Toothbrushes can be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.

- Do not use anything other than the supplied AC adaptor and the charging stand. Also, do not charge any other product with the supplied AC adaptor and the charging stand.
- The following symbol indicates that a specific detachable power supply unit is required for connecting the electrical appliance to the supply mains. The type references of power supply unit and charging stand are marked near the symbol.



## Safety precautions

English

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

### Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.



## DANGER

Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.



## WARNING

Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.



## CAUTION

Denotes a hazard that could result in minor injury or property damage.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.



## WARNING

### ► Preventing accidents

**Do not store within the reach of children or infants. Do not let them use it.**



- Doing so may cause an accident or injury due to accidental ingestion of removable parts.

### ► Power supply



**Do not connect or disconnect the adaptor to a household outlet with a wet hand.**

- Doing so may cause electric shock or injury.

**Do not immerse the AC adaptor and the charging stand in water or wash it with water.**

**Do not place the AC adaptor and the charging stand over or near water filled sink or bathtub.**



**Do not use when the AC adaptor is damaged or when the fitting into the household outlet is loose. Do not damage, modify, forcefully bend, pull, twist, or bundle the cord. Also, do not place anything heavy on or pinch the cord.**

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



**Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.**

- Exceeding the rating by connecting too many power plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.





**Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the AC adaptor.**

**Fully insert the adaptor.**

- Failure to do so may cause fire or electric shock.

## **WARNING**

-  **Always unplug the adaptor from a household outlet when cleaning the AC adaptor and the charging stand.**
  - Failure to do so may cause electric shock or injury.




-  **Regularly clean the power plug and the appliance plug to prevent dust from accumulating.**
  - Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.
  - Disconnect the adaptor and wipe with a dry cloth.

### ► In case of an abnormality or malfunction


**Immediately stop using and remove the adaptor if there is an abnormality or failure.**

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.


**<Abnormality or failure cases>**

-  **The main unit, adaptor, charging stand or cord is deformed or abnormally hot.**
-  **The main unit, adaptor, charging stand or cord smells of burning.**
-  **There is abnormal sound during use or charging of the main unit, adaptor, charging stand or cord.**
  - Immediately request inspection or repair at an authorized service centre.

### ► This product

-  **Do not throw into fire, apply heat, or charge, use, or leave in a high temperature environment.**
  - Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

### **Do not modify or repair.**

-  - Doing so may cause fire, electric shock, or injury.
- Contact an authorized service centre for repair (battery change, etc.).

### **Never disassemble except when disposing of the product.**


- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

## **CAUTION**

### ► Preventing damage to teeth and gums

**Do not use the brush with toothpaste that contains a high abrasive content, such as toothpaste for removing tar or for whitening.**

**Do not apply the brush head strongly against teeth or gums, or use it continuously against same spot.**


-  **Do not apply the plastic part of the main unit or brush head to teeth.**

**Do not let anyone who cannot operate the brush by themselves use it.**

**People with low sensitivity in their mouth should not use the brush.**





- Doing so may cause injury or damage to teeth and gums.

**People who may have periodontal disease, have teeth being treated, or who are concerned about symptoms in their mouth should consult a dentist before use.**





-  **Do not use the brush if you have any of the following symptoms:**
  - Failure to do so may cause injury or damage to teeth and gums.



## CAUTION

### ► This product

-  **Never use for a purpose other than cleaning your teeth.**  
- Doing so may cause an accident or injury.
-  **Do not use if doing so causes you to feel unwell.**  
- Doing so may result in accidents or cause you to feel unwell.
-  **Do not share the brush head with your family or other people.**  
- Doing so may result in infection or inflammation.
-  **Do not place a metallic object such as a coin or a clip on top of the charging stand.**  
- Doing so may cause burns due to excessive heat.

### ► Note the following precautions


-  **Do not drop or hit against other objects.**  
- Doing so may cause injury.
-  **Do not wrap the cord around the adaptor when storing.**  
- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to a short circuit.
-  **Do not allow metal objects or trash to adhere to the power plug or the appliance plug.**  
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.
-  **Disconnect the adaptor from the household outlet when not charging.**  
- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.

-  **Disconnect the adaptor or the appliance plug while holding onto the adaptor or the appliance plug instead of the cord.**  
- Failure to do so may cause electric shock or injury.
-  **Persons using medical pacemakers, etc. should consult their physician before use.**  
- Use may affect pacemakers, etc.

## Disposing of the rechargeable battery

## DANGER

The rechargeable battery is exclusively for use with this appliance. Do not use the battery with other products. Do not charge the battery after it has been removed from the product.

- Do not throw into fire or apply heat.
- Do not hit, disassemble, modify, or puncture with a nail.
-  • Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.
- Do not carry or store the battery together with metallic jewellery such as necklaces and hairpins.
- Do not charge, use, or leave the battery where it will be exposed to high temperatures, such as under direct sunlight or near other sources of heat.
- Never peel off the tube.  
- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

## **WARNING**

**After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.**



- The battery will harm the body if accidentally swallowed. If this happens, consult a physician immediately.

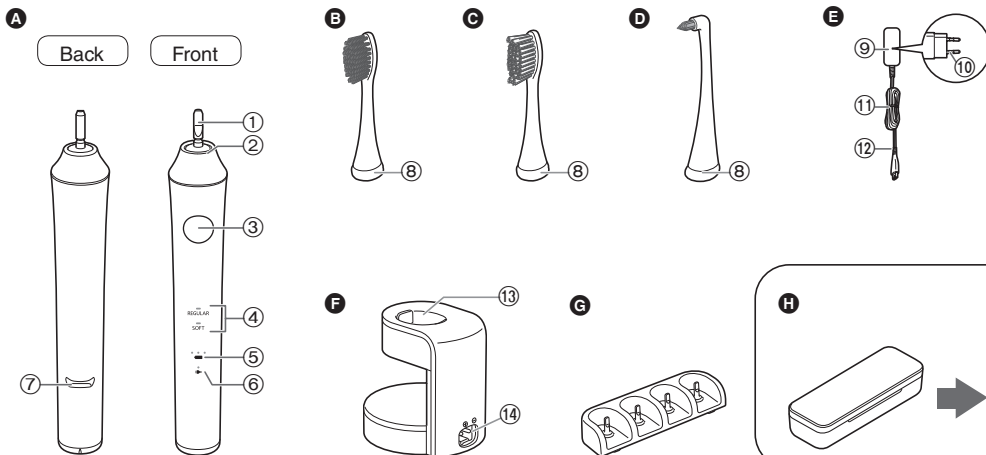
**If the battery fluid leaks out, take the following procedures. Do not touch the battery with your bare hands.**



- The battery fluid may cause blindness if it comes in contact with your eyes.  
Do not rub your eyes. Wash immediately with clean water and consult a physician.
- The battery fluid may cause inflammation or injury if it comes in contact with the skin or clothes.  
Wash it off thoroughly with clean water and consult a physician.

# Parts identification

English



## A Main unit

- ① Toothbrush shaft
- ② Waterproof rubber seal
- ③ Power switch  
(power off/on/mode selection)
- ④ Mode indicator
- ⑤ Battery capacity lamp (■)
- ⑥ Charge status lamp (▶)
- ⑦ Charging ring stopper  
(Insert the main unit into the charging stand up to this position while charging.)

## B Extra fine brush

- ⑧ Identification ring

## C Multi-fit brush

## D Point brush

## E AC adaptor (RE7-87)

- ⑨ Adaptor
- ⑩ Power plug
- ⑪ Cord
- ⑫ Appliance plug

## F Charging stand (RC8-1)

- ⑬ Charging ring
- ⑭ Stand socket

## G Brush stand

## H Carrying case

- ⑮ Inner frame

# Charging the toothbrush

## About charging

**1 Place the charging stand on a horizontal and stable place such as sink or shelf.**

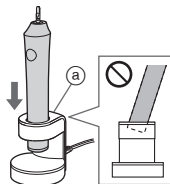
**2 Insert the appliance plug firmly into the stand socket.**

- Align with the ⊕ ⊖ symbol as illustrated.



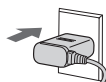
**3 With the main unit facing forwards, set straight into the charging ring.**

- The main unit will stop in a raised position. (When the charging ring stopper (Ⓐ) touches the charging ring)



**4 Insert the adaptor into the household outlet.**

- (How to check if charging is completed)  
Removing or attaching the main unit while charging will cause the charge status lamp (➡) to glow and then turn off after 5 seconds.



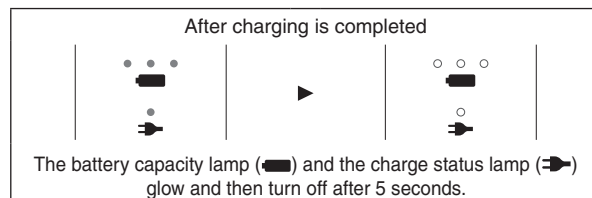
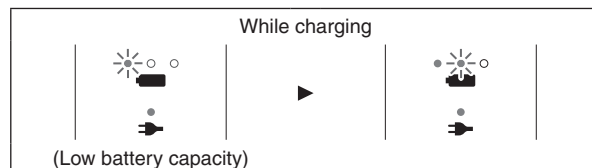
**5 Disconnect the adaptor from the household outlet.**  
(for safety and to reduce energy usage)

- Charging the battery for more than 1 hour will not damage the main unit.
- Charging is completed after approx. 1 hour.  
The charging time may differ with the charging capacity.

- A full charge will supply enough power for approx. 60 minutes use. (Use time may vary depending on ambient temperature and use conditions.)

## Display while charging

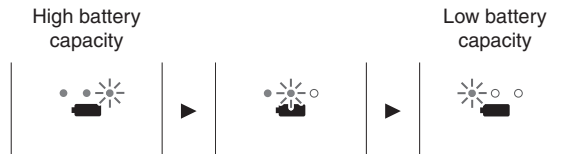
The charge status lamp (➡) glows.



## Notes

- The charging time may vary when using for the first time, or when it has not been in use for more than 6 months. Also, the charge status lamp (➡) may not glow for a few minutes after charging starts, but it will glow if charging continues.
- Recommended ambient temperature for charging is 5 – 35 °C. The battery may not charge properly or not at all under extreme low or high temperatures.
- If the charge status lamp (➡) blinks quickly (twice per second), it may be due to a charging error or because the main unit is not properly mounted on the charging stand. Confirm the recommended temperature and mount the main unit on the charging stand properly.

## About battery capacity display



- The battery capacity is indicated in 3-level LEDs.
- The battery capacity lamp (■) glows or blinks when the main unit is turned on.  
The battery capacity lamp (■) will go off after 5 seconds when the main unit is turned off.
- The lamp on the left side blinks, indicating it is time to charge.
- When you turn off the main unit while the battery capacity is low, the unit beeps.

## About quick charge

Even if the charge runs out, charging for 2 minutes will provide approximately 2 minutes of use.  
(Use time may vary depending on ambient temperature and use conditions.)

## Before cleaning your teeth

The Sonic Vibration Toothbrush is an electric toothbrush with sonic vibration\* of approximately 31 000 brush strokes/minute.

\* Sonic vibration in acoustic wave field

When you first begin using the toothbrush, you may experience slight bleeding of the gums even though your gums may be healthy. This is because your gums are receiving stimulation by the toothbrush for the first time. The bleeding should stop after one or two weeks of use. Bleeding that persists for more than two weeks may be indication of an abnormal condition of your gums, such as pyorrhea. In this case, stop using the toothbrush and consult your dentist.

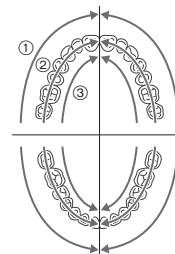
### ► About soft start function (For REGULAR mode only)

To prevent toothpaste from spattering and to get accustomed to the high speed vibration, the toothbrush will gradually reach the selected speed and vibration approximately 2 seconds after it starts operating.

### ► About the 30-second brushing notification timer function

The toothbrush will pause once at 30-second intervals to indicate the brushing time. The main unit pauses twice at 2-minute intervals then starts again.

- Divide your teeth into 4 parts (upper and lower, left and right), and brush one part in order such as “① front of the teeth”, “② biting plane of the teeth”, and “③ back of the teeth” spending 30 seconds.  
By brushing the above 4 parts for 30 seconds each (about 2 minutes), you can evenly brush your teeth without missing any spots in your mouth.



## Using the toothbrush

- The appliance may not operate in an ambient temperature approximately 5 °C or lower.
- Do not put the main unit in contact with hair products, hand creams, etc.

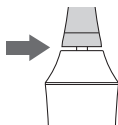
Doing so may damage the exterior.

### 1 Place the brush head firmly onto the toothbrush shaft.

- Ensure that the direction is correct. Align the front of the main unit and the front of the brush head.
- Do not attach the brush head by twisting it into place. Doing so may damage the brush head and main unit.
- The toothbrush shaft will move when a force is applied. This is required for operation, and is not a malfunction.



- There is a small gap between the brush head and the main unit (a few mm). This is necessary for operation and is not a malfunction.



### 2 Place the toothbrush in your mouth.

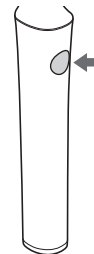
To avoid spattering of toothpaste, put the brush head in your mouth before turning the power on.

- Apply a small amount of toothpaste.



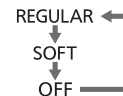
### 3 Press the power switch to turn on the main unit.

- Move the brush head with the bristles lightly touching your teeth.
- When first using this appliance, some people may experience a tickling or tingling sensation caused by the sonic vibrations. The sensation should subside after you use the toothbrush several more times.
- A sound may be heard when the brush head is pressed too strongly against the teeth, but this is not a malfunction.



### 4 Select the mode.

- Each time you press the power switch, the mode changes. (When you turn the power on, the unit is in REGULAR mode.)



Mode	Description
REGULAR	Recommended for normal brushing.
SOFT	Recommended when you feel the REGULAR mode is too powerful.



Brushing



See page 14.



Brush difficult-to-reach areas



See page 14.

### 5 Turn off the main unit when you have finished brushing.

- Turn off the main unit before removing it from your mouth to prevent saliva from spattering.

## Tips on usage

### Brushing



#### Extra fine brush

When you want to brush mainly the periodontal pocket. (You can also brush the teeth front surface and the biting surface.)



#### Multi-fit brush

When you want to make your teeth front surface and biting surface clean. (You cannot brush the periodontal pocket.)

- Choose the brush head depending on use and area.

### How to apply/move the toothbrush

Apply the bristles of the brush lightly against the teeth and move the toothbrush slowly.

#### Periodontal pocket

- Use the extra fine brush.
- Place the brush head at a 45° angle.
- Apply the bristles of the extra fine brush lightly into the periodontal pocket and move the toothbrush slowly.



#### Front surface and the biting surface of teeth

- Apply the brush head at a 90° angle.



#### For the back of the front teeth or misaligned teeth

- Place the brush vertically.
- Move toothbrush to match the angle of the teeth.



#### For the boundary between the teeth and gums

- Apply the brush head at a 45° angle.



### Brush difficult-to-reach areas



#### Point brush

For the gap between teeth, the rear of the back teeth or misaligned teeth.

### How to apply/move the toothbrush

Apply the bristles of the brush lightly against your teeth.

#### Gap between teeth

- Place the brush at gap between teeth or areas that are hard to brush.
- Move the toothbrush slowly in line with the gums.

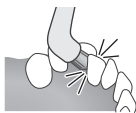


#### Rear of the back teeth

- Brush the rear of the back teeth thoroughly, as they are hard to reach.

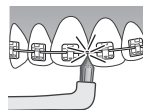


### Misaligned teeth



### Braces

- Apply the brush into the gap between braces and teeth, and then brush.

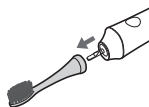


## After use

### Cleaning the brush head and the main unit

#### 1 Remove the brush head.

- Remove the brush head straight from the toothbrush shaft.



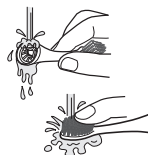
#### 2 Wash the brush head under running water.

Wash the following parts thoroughly:

- Soiling on the inside and bottom areas of the brush head

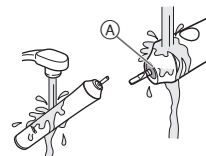
Observe caution regarding the following points:

- Do not pull the bristles of the brush forcefully.
- Do not wash with water hotter than 80 °C. Doing so may damage the brush head.



#### 3 Wash the main unit under running water.

- Do not damage or rub the waterproof rubber seal (A) with hard materials. Do not leave the main unit under water. Water may enter inside.
- Do not wash with water hotter than 40 °C. Doing so may damage the main unit.



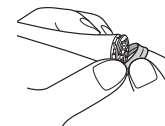
#### 4 Wipe off water from the brush head and main unit for storage.

- Do not charge while it is wet. Doing so may cause soiling.

### If the identification ring comes off

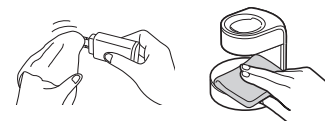
As shown in the diagram at right, attach by aligning the indentation in the brush head with the raised part of the identification ring.

- Do not forcefully pull the identification ring. Doing so may cause damage.
- Using the toothbrush without the identification ring has no effect on its performance.



### Cleaning the AC adaptor and the charging stand

- Remove dirt with a cloth.
- Do not wash with water.

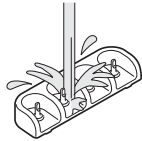


## Cleaning the brush stand and the carrying case

English

### ► Brush stand

Wipe off water after washing.

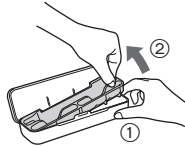


### ► Carrying case

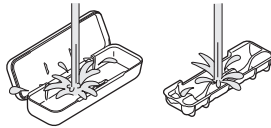
1. Remove the inner frame.

① Hold the right end of the carrying case.

② With the right end of the inner frame facing up, pull up the inner frame.



2. Wash with water and wipe off water.

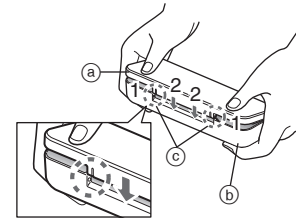


### Notes

- Use neutral kitchen detergent when cleaning the toothbrush with detergent.
- Do not use thinner, benzene, alcohol, etc. to clean the appliance. Doing so may cause failure, cracking or discoloration of the parts.

### If the top case has come off

1. Align the mounting section (c) of the top case (a) and the bottom case (b) as shown in the figure.
2. Press the top case in the direction indicated by arrows.





## Battery life

English

Approximately 3 years. The battery may have reached its operating life if the usage frequency decreases drastically, even after a full charge. (The operating life of the battery may differ depending on usage or storage conditions.)

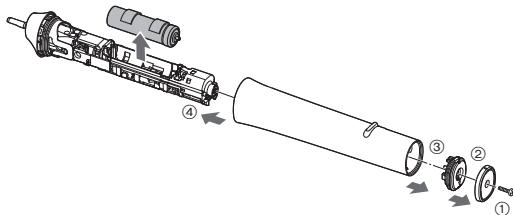
## Removing the built-in rechargeable battery

**Remove the built-in rechargeable battery before disposing the toothbrush.**

Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.

This figure must only be used when disposing the toothbrush, and must not be used to repair it. If you dismantle the toothbrush yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged. Disassemble the toothbrush after discharging the battery completely.
- Perform steps ① to ④ and lift the battery, and then remove it.
- Take care not to short circuit the positive and negative terminals of the removed battery, and insulate the terminals by applying tape to them.



18

## For environmental protection and recycling of materials

This toothbrush contains a Li-ion battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.




## Specifications

Power source	See the name plate on the product (Automatic voltage conversion)
Charging time	Approx. 1 hour (Room temperature: 5 °C- 35 °C)
Battery	1 Lithium-ion battery (3.6 V; 400 mAh)
Airborne Acoustical Noise	60 (dB (A) re 1 pW)

This product is intended for household use only.

## Changing the brush head (Sold separately)

- The brush should be replaced with a new one every 3 months or so due to hygiene reasons, even if its shape is unchanged. Even within 3 months, please exchange the brush head if the bristles are frayed.

Part number	Replacement Brush for EW-DL83	
WEW0935	Extra fine brush	
WEW0936	Multi-fit brush	
EW0940	Point brush	

## Disposal of Old Equipment and Batteries Only for European Union and countries with recycling systems



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### **Note for the battery symbol (bottom symbol)**

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



# Panasonic

Betriebsanleitung  
(Haushalts-) Schallzahnbürste  
Modellnr. EW-DL83

Deutsch

## Inhalt

<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>24</b>	<b>Fehlersuche .....</b>	<b>35</b>
<b>Bezeichnung der Bauteile.....</b>	<b>28</b>	<b>Akkulebensdauer.....</b>	<b>37</b>
<b>Laden der Zahnbürste.....</b>	<b>29</b>	<b>Entnehmen des integrierten Akkus .....</b>	<b>37</b>
<b>Vor dem Zähneputzen .....</b>	<b>30</b>	<b>Spezifikationen .....</b>	<b>37</b>
<b>Verwenden der Zahnbürste .....</b>	<b>31</b>	<b>Auswechseln des Bürstenkopfs (separat erhältlich).....</b>	<b>37</b>
<b>Tipps zur Handhabung.....</b>	<b>32</b>		
<b>Nach dem Gebrauch.....</b>	<b>33</b>		

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Panasonic-Produkts entschieden haben.

**Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie sich bitte diese Anleitung vollständig durch und bewahren Sie sie für ein späteres Nachschlagen auf.**

## Warnung

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie eine Wartung durchführen. Tun Sie das nicht, kann dies zu einem elektrischen Schlag führen.
- Waschen Sie den Netzadapter und die Ladestation nicht. Dies könnte einen elektrischen Schlag verursachen.
- Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss der Netzadapter entsorgt werden.
- Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden oder von Personen, denen entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen fehlen. Voraussetzung ist, dass sie dabei beaufsichtigt werden oder ihnen eine Einweisung gegeben wurde, wie sie das Gerät sicher verwenden können, und die damit verbundenen Risiken verstanden haben.

- Die Reinigung und Wartung sollte von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie keine anderen Teile als den mitgelieferten Netzadapter und die Ladestation. Laden Sie außerdem kein anderes Produkt mit dem mitgelieferten Netzadapter und der Ladestation.
- Das folgende Symbol zeigt an, dass ein spezielles abnehmbares Netzteil für den Anschluss des elektrischen Gerätes an das Versorgungsnetz erforderlich ist. Die Typenbezeichnungen des Netzteils und der Ladestation sind neben dem Symbol angegeben.



## Sicherheitshinweise

Um das Risiko von Verletzungen, Tod, elektrischem Schlag, Brand und Sachschäden zu reduzieren, beachten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen.

### Erklärung der Symbole

Die folgenden Symbole werden verwendet, um die Größe der Gefahr, Verletzung und Schäden am Eigentum zu beschreiben, die verursacht werden, wenn die Beschreibung nicht beachtet wird und ein unsachgemäßer Gebrauch erfolgt.



## GEFAHR

Bezeichnet eine mögliche Gefahr, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt.



## WARNUNG

Bezeichnet eine mögliche Gefahr, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen könnte.



## VORSICHT

Bezeichnet eine Gefahr, die zu kleineren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Die folgenden Symbole werden verwendet, um die Art der Anleitungen, die beachtet werden müssen, zu klassifizieren und zu beschreiben.



Dieses Symbol wird verwendet, um die Benutzer auf einen speziellen Betriebsablauf aufmerksam zu machen, der nicht ausgeführt werden darf.



Dieses Symbol wird verwendet, um die Benutzer auf einen bestimmten Betriebsablauf aufmerksam zu machen, der befolgt werden muss, um das Gerät sicher zu betreiben.



## WARNUNG

### ► Unfälle vermeiden

**Nicht in Reichweite von Kindern oder Kleinkindern lagern. Vermeiden Sie eine Benutzung des Gerätes durch Kinder oder Kleinkinder.**



- Ansonsten kann es zu Unfällen oder Verletzungen durch die versehentliche Einnahme abnehmbarer Teile kommen.

### ► Stromversorgung

**Nicht den Adapter mit nassen Händen in die Steckdose stecken bzw. von ihr abziehen.**



- Sonst kann es zu einem elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

**Den Netzadapter und die Ladestation nicht unter Wasser tauchen oder mit Wasser abwaschen.**

**Stellen Sie den Netzadapter und die Ladestation nicht über oder in die Nähe eines mit Wasser gefüllten Waschbeckens oder einer Badewanne.**

**Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzadapter beschädigt ist, bzw. der Netzstecker nur lose in die Steckdose eingesteckt ist.**



**Das Netzkabel darf weder beschädigt, abgeändert, übermäßig verbogen, gezogen, verdreht oder verknäuel werden. Stellen Sie auch nichts Schweres auf das Netzkabel und klemmen Sie es nicht ein.**

- Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen.

## **WARNUNG**

**Nicht auf eine Art verwenden, welche die Nennleistung der Steckdose oder der Kabel übersteigt.**



- Wird die Nennleistung überschritten, weil zu viele Netzstecker in einer Steckdose stecken, kann dies zu Brand durch Überhitzung führen.

**Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät mit einer elektrischen Stromquelle betrieben wird, die zu der Nennspannung passt, die auf dem Netzadapter angegeben ist.**



**Stecken Sie den Adapter ganz in die Steckdose.**

- Andernfalls kann es zu Brand oder einem elektrischem Schlag kommen.

**Ziehen Sie immer den Adapter von der Steckdose ab, wenn der Netzadapter und die Ladestation gereinigt werden sollen.**



- Ansonsten kann es zu einem elektrischen Schlag oder Verletzungen kommen.

**Reinigen Sie regelmäßig den Netzstecker und den Anschlussstecker, um zu verhindern, dass sich Staub ansammelt.**



- Andernfalls kann es aufgrund eines Isolationsfehlers durch Feuchtigkeit zu Brand kommen.  
Stecken Sie den Adapter ab, und reinigen Sie ihn mit einem trockenen Tuch.

### ► Im Falle einer Anomalie oder Fehlfunktion

**Stoppen Sie sofort den Gebrauch und entfernen Sie den Adapter, wenn sich das Gerät ungewöhnlich verhält oder ein Fehler auftritt.**

- Andernfalls kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

**<Anomalität oder Störungsfälle>**



• **Das Gerät, die Ladestation und der Adapter oder das Netzkabel sind deformiert oder werden ungewöhnlich heiß.**

• **Das Gerät, die Ladestation, der Adapter oder das Netzkabel riechen verbrannt.**

• **Während des Gebrauchs oder Aufladens ist im Gerät, in der Ladestation, im Adapter oder im Netzkabel ein ungewöhnlicher Ton zu hören.**

- Fordern Sie augenblicklich eine Überprüfung oder Reparatur bei einem autorisierten Kundenzentrum an.

### ► Dieses Produkt

**Das Gerät verfügt über einen eingebauten Akku. Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer, erhitzen Sie es nicht und laden, verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen.**



- Nichtbeachtung führt zu Überhitzung, Funkenschlag oder Explosion.

**Nicht verändern oder reparieren.**



- Sonst kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

Zur Reparatur setzen Sie sich mit einem autorisierten Kundenzentrum in Verbindung (Akkuaustausch, usw.).



**Zerlegen Sie niemals das Produkt, außer wenn Sie es entsorgen.**

- Sonst kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

## **VORSICHT**

### ► Schäden an Zähnen und Zahnfleisch vermeiden

Verwenden Sie die Zahnbürste nicht zusammen mit einer Zahnpasta die viele Putzkörper enthält, wie etwa weißmachende oder Bleichzahnpasta.

Drücken Sie die Zahnbürste nicht zu fest gegen Zähne oder Zahnfleisch und vermeiden Sie zu langes Putzen derselben Stelle.


-  **Achten Sie darauf, das Plastikteil des Hauptgerätes oder des Bürstenkopfes nicht gegen Zähne und Zahnfleisch zu drücken.**

Lassen Sie Personen, die die Zahnbürste nicht selbst bedienen können, diese nicht verwenden.



Personen mit sehr empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch sollten die Zahnbürste nicht benutzen.


- Es kann sonst zu Schäden an Zähnen und Zahnfleisch kommen.


**Personen, die unter Parodontose leiden, in zahnärztlicher Behandlung sind oder krankheitsähnliche Symptome in ihrem Mund festgestellt haben, sollten vor Gebrauch einen Zahnarzt konsultieren.**

-  **Achten Sie darauf, das Plastikteil des Hauptgerätes oder des Bürstenkopfes nicht gegen Zähne und Zahnfleisch zu drücken.**
- Ansonsten kann es zu Verletzungen an Zähnen und Zahnfleisch kommen.


### ► Dieses Produkt


-  **Verwenden Sie die Zahnbürste ausschließlich zur Reinigung Ihrer Zähne.**
- Ansonsten kann es zu Unfällen und Verletzungen kommen.
-  **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Unwohlsein auslöst.**
- Dadurch können Unfälle oder Unwohlsein verursacht werden.

-  **Verwenden Sie den Bürstenkopf nicht gemeinsam mit Ihrer Familie oder anderen Personen.**
- Dies könnte zu Infektionen oder Entzündungen führen.


-  **Legen Sie keine metallenen Gegenstände wie Münzen oder Büroklammern auf die Ladestation.**
- Ansonsten kann es durch übermäßige Hitzeentwicklung zu Verbrennungen kommen.


### ► Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen

-  **Nicht fallen lassen oder an andere Gegenstände anstoßen lassen.**
- Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.

-  **Achten Sie beim Aufbewahren darauf, das Netzkabel nicht zu fest um den Adapter zu wickeln.**
- Andernfalls kann es passieren, dass das Netzkabel unter der Last bricht und es so zu einem Brand durch Kurzschluss kommt.

-  **Lassen Sie keine Metallgegenstände oder Schmutz am Netzstecker oder am Anschlussstecker haften.**
- Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen.

-  **Ziehen Sie den Adapter aus der Steckdose, wenn Sie nicht aufladen.**
- Eine Nichtbefolgung kann einen elektrischen Schlag oder Brand aufgrund eines elektrischen Leckstroms durch die Verschlechterung der Isolierung verursachen.

-  **Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät vom Strom trennen wollen. Halten Sie immer Adapter bzw. Anschlussstecker fest.**
- Ansonsten kann es zu einem elektrischen Schlag oder Verletzungen kommen.

## VORSICHT

 Menschen mit Herzschrittmachern o.ä. sollten vor der Verwendung ärztlichen Rat einholen.


- Kann Herzschrittmacher oder ähnliche Geräte beeinflussen.

## Entsorgung des Akkus

## GEFAHR


Der Akku ist ausschließlich für die Benutzung mit diesem Gerät bestimmt. Verwenden Sie den Akku nicht für andere Geräte.

Laden Sie den Akku nicht mehr auf, nachdem er entfernt wurde.

- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer und setzen Sie ihn nicht Hitze aus.
- Schlagen Sie nicht auf den Akku, bauen Sie ihn nicht um oder auseinander und durchstechen Sie sie nicht mit einem Nagel.
-  • Lassen Sie die positiv und negativ geladenen Pole nicht mittels metallener Objekte miteinander in Berührung kommen.
- Bewahren Sie keinen metallenen Schmuck oder Haarnadeln in der Nähe des Akkus auf.
- Laden oder verwenden Sie den Akku nicht an Orten, wo er hohen Temperaturen ausgesetzt werden kann, wie etwa unter direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe anderer Wärmequellen.
- Ziehen Sie niemals die Hülsen ab.
  - Nichtbeachtung führt zu Überhitzung, Zündung oder Explosion.


## WARNUNG

Nach der Entfernung des Akkus bewahren Sie diesen außer Reichweite von Kindern auf.

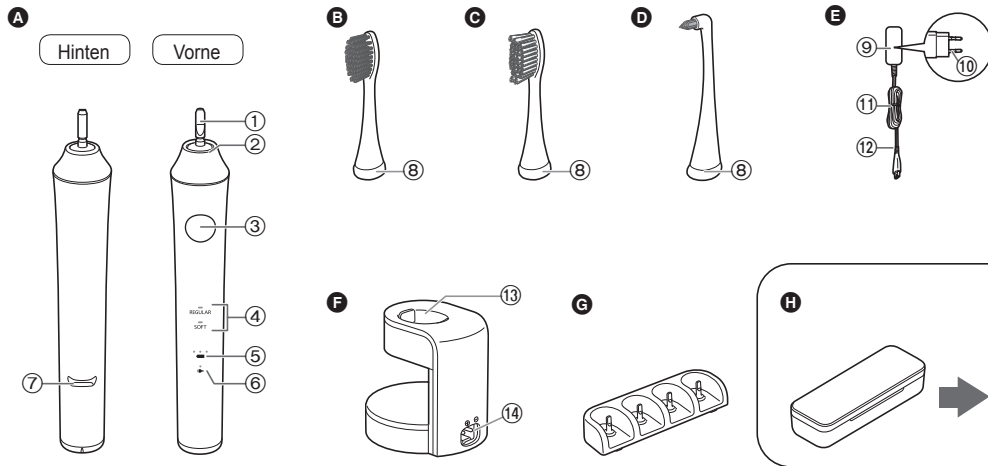
-  - Wird der Akku versehentlich verschluckt, kann dieser körperlichen Schaden verursachen.

Sollte es dazu kommen, verständigen Sie bitte sofort einen Arzt.

Sollte Flüssigkeit austreten, sind folgende Maßnahmen zu ergreifen. Fassen Sie den Akku nicht mit bloßen Händen an.

- Flüssigkeit kann bei Augenkontakt zu Blindheit führen.
  -  Fassen Sie sich nicht an die Augen. Waschen Sie die Stelle mit klarem Wasser aus und verständigen Sie einen Arzt.
  - Flüssigkeit kann bei Kontakt mit Kleidung oder Hautkontakt zu Entzündungen und Verletzungen führen.
- Waschen Sie die Stelle gründlich mit klarem Wasser aus und verständigen Sie einen Arzt.

# Bezeichnung der Bauteile



## A Hauptgerät

- ① Zahnbürstenstiel
- ② Wasserfeste Gummidichtung
- ③ Netzschalter  
(Strom ein/aus/Modus-Wahl)
- ④ Modus-Anzeige
- ⑤ Akkustärke-Lampe (■)
- ⑥ Ladestatus-Kontrollleuchte (→)
- ⑦ Ladering-Anschlag  
(Setzen Sie das Hauptgerät beim Laden bis zu dieser Position in die Ladestation.)

## B Bürste mit besonders feinen Borsten

- ⑧ Identifikationsring

## C Multifunktionsbürste

## D Zahnzwischenraumbürste

## E Netzadapter (RE7-87)

- ⑨ Adapter
- ⑩ Netzstecker
- ⑪ Netzkabel
- ⑫ Anschlussstecker

## F Ladestation (RC8-1)

- ⑬ Ladering
- ⑭ Ständeranschluss

## Zubehör

## G Bürstenhalter

## H Reiseetui

- ⑮ Innenrahmen

# Laden der Zahnbürste

## Über das Laden

**1 Stellen Sie die Ladestation auf eine horizontale und stabile Unterlage wie ein Waschbecken oder Regal.**

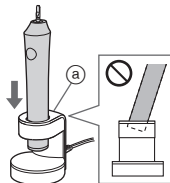
**2 Setzen Sie den Anschlussstecker fest in die Ständeranschluss.**

- Richten Sie mit dem Symbol  $\oplus$   $\ominus$  aus, wie in der Abbildung gezeigt.



**3 Setzen Sie das Hauptgerät nach vorne weisend gerade in den Ladering ein.**

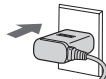
- Das Hauptgerät stoppt in angehobener Stellung. (Wenn der Ladering-Anschlag (a) den Ladering berührt)



**4 Stecken Sie den Adapter in die Steckdose.**

(Prüfen, ob der Ladevorgang beendet ist.)

Durch Abnehmen oder Anbringen des Hauptgeräts beim Laden leuchtet die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) auf und erlischt nach 5 Sekunden wieder.



**5 Ziehen Sie den Adapter aus der Steckdose.**

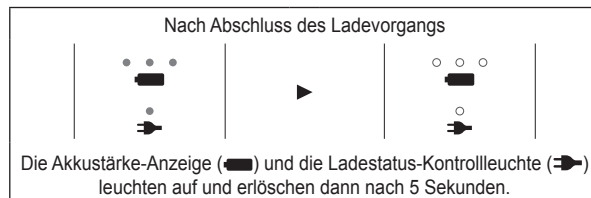
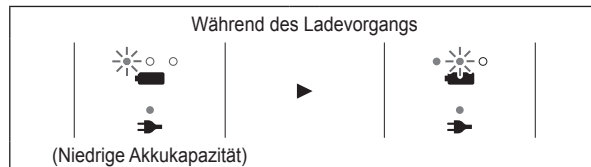
(zur Sicherheit und zum Energiesparen)

- Wenn die Batterie länger als 1 Stunde geladen wird, wird das Hauptgerät nicht beschädigt.
- Der Ladevorgang ist etwa nach 1 Stunde abgeschlossen. Die Ladezeit kann je nach Ladekapazität unterschiedlich sein.

- Voll aufgeladen wird das Gerät Strom für ca. 60 Minuten haben. (Die Verwendungszeit kann je nach Umgebungstemperatur und Verwendungsbedingungen unterschiedlich sein.)

## Anzeige beim Laden

Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet.



## Hinweise

- Die Ladezeit kann bei der ersten Verwendung oder nach Nichtgebrauch für länger als 6 Monate anders sein. Außerdem leuchtet die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) möglicherweise einige Minuten nach dem Starten des Ladevorgangs nicht, aber leuchtet auf, wenn der Ladevorgang fortgesetzt wird.
- Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden ist 5 - 35 °C. Extrem niedrige oder extrem hohe Umgebungstemperaturen können die Funktionsfähigkeit des Akkus beeinträchtigen.
- Wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) schnell blinkt (zwei Mal pro Sekunde), kann dies an einem Ladefehler liegen, oder daran, dass das Hauptgerät nicht richtig in die Ladestation gesetzt ist. Bestätigen Sie die empfohlene Temperatur, und setzen Sie das Hauptgerät richtig in die Ladestation.

## Zur Anzeige der Akkukapazität

Hohe Akkukapazität



Niedrige Akkukapazität



Deutsch

- Die Akkukapazität wird mit 3-stufigen LEDs angezeigt.
- Die Akkustärke-Anzeige (■) leuchtet oder blinkt, wenn das Hauptgerät eingeschaltet ist.  
Die Akkustärke-Anzeige (■) erlischt 5 Sekunden, nachdem das Hauptgerät ausgeschaltet wurde.
- Die Leuchte an der linken Seite blinkt und zeigt an, dass es Zeit zum Laden ist.
- Wenn Sie das Hauptgerät ausschalten, während die Akkukapazität niedrig ist, gibt das Gerät einen Piepton aus.

## Zur Schnellladung

Auch wenn die Ladung verbraucht ist, werden durch Laden für 2 Minuten etwa 2 Minuten Verwendung ermöglicht.  
(Die Verwendungszeit kann je nach Umgebungstemperatur und Verwendungsbedingungen unterschiedlich sein.)

30

## Vor dem Zähneputzen

Die Schallzahnbürste ist eine elektrische Zahnbürste mit einer Schallvibration\* von ca. 31 000 Bürstenbewegungen/Minute.

\* Schallvibration im akustischen Wellenfeld

Wenn Sie damit beginnen die Zahnbürste zu verwenden, kann es vorkommen, dass das Zahnfleisch leicht anfängt zu bluten, selbst wenn es gesund ist. Dies kommt daher, weil Ihr Zahnfleisch zum ersten Mal eine Stimulierung durch die Zahnbürste bekommt. Das Bluten sollte etwa nach ein oder zwei Wochen regelmäßigen Gebrauchs aufhören. Blutet es nach mehr als zwei Wochen immer noch, kann dies ein Hinweis darauf sein, dass Ihr Zahnfleisch nicht gesund bzw. entzündet ist. In diesem Fall unterbrechen Sie den Gebrauch der Zahnbürste und suchen erst einmal Ihren Zahnarzt auf.

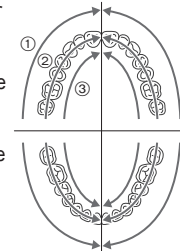
### ► Softstartfunktion (ausschließlich für den REGULAR (NORMAL-) Modus verfügbar)

Um zu verhindern, dass Zahnpasta spritzt, und um sich mit der Hochfrequenzvibration vertraut zu machen, erreicht die Zahnbürste die gewählte Geschwindigkeit und Vibration erst etwa 2 Sekunden nach dem Einschalten.

### ► 2-Minuten-Timer mit 30-Sekunden-Intervallen

Die Zahnbürste pausiert einmal kurz in 30-Sekunden-Intervallen, um die Putzzeit anzuzeigen. Alle 2 Minuten pausiert sie kurz zweimal, um die Gesamtputzzeit anzuzeigen. Dann startet sie erneut.

- Teilen Sie Ihre Zähne in 4 Teile ein (oberer und unterer, linker und rechter) und bürsten Sie der Reihenfolge, wie "① Vorderseite der Zähne", "② Beißebene der Zähne" und "③ Rückseite der Zähne", indem Sie 30 Sekunden dafür aufwenden. Durch Bürsten der obigen 4 Bereiche für je 30 Sekunden (etwa 2 Minuten), können Sie Ihre Zähne gleichmäßig bürsten, ohne Stellen in Ihrem Gebiss auszulassen.



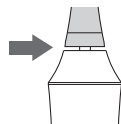
## Verwenden der Zahnbürste

- Das Gerät arbeitet bei einer Umgebungstemperatur von ungefähr 5 °C oder weniger möglicherweise nicht.
- Bringen Sie das Hauptgerät nicht mit Haarprodukten, Handcremes usw. in Berührung.

Dadurch kann das Äußere beschädigt werden.

### 1 Stecken Sie den Bürstenkopf fest auf den Zahnbürstenstiel.

- Stellen Sie sicher, dass die Richtung korrekt ist. Richten Sie die Vorderseite des Hauptgeräts und die Vorderseite des Bürstenkopfs aufeinander aus.
- Versuchen Sie nicht, den Bürstenkopf durch Drehen anzubringen. Dadurch können der Bürstenkopf und das Hauptgerät beschädigt werden.
- Der Zahnbürstenstiel wird bei Kraftanwendung nachgeben. Dies ist notwendig für den Gebrauch und stellt keine Fehlfunktion dar.
- Es gibt einen kleinen Abstand zwischen dem Bürstenkopf und dem Hauptgerät (einige mm). Dies ist zum Betrieb erforderlich und ist keine Fehlfunktion.



### 2 Stecken Sie die Zahnbürste in Ihren Mund.

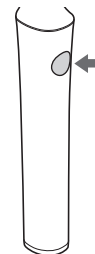
Um Verspritzen von Zahnpasta zu verhindern, stecken Sie den Bürstenkopf vor dem Einschalten in Ihren Mund.

- Verwenden Sie nur wenig Zahnpasta.



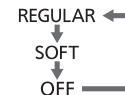
### 3 Drücken Sie den Netzschalter, um das Hauptgerät einzuschalten.

- Bewegen Sie den Bürstenkopf so, dass die Borsten Ihre Zähne nur leicht berühren.
- Wenn sie dieses Gerät zum ersten Mal verwenden, kann es sein, dass manche Menschen ein Kitzeln oder Kribbeln empfinden, was durch die Schallvibrationen ausgelöst wird. Dieses Gefühl sollte verschwinden, nachdem Sie die Zahnbürste mehrmals verwendet haben.
- Ein Ton kann gehört werden, wenn der Bürstenkopf zu stark gegen die Zähne gedrückt wird, aber das ist keine Fehlfunktion.



### 4 Wählen Sie den Modus.

- Drücken Sie den Netzschalter mehrmals, um zwischen den verschiedenen Betriebsmodi zu wechseln. (Beim Einschalten ist das Gerät im Modus REGULAR (NORMAL).)



Modus	Beschreibung
REGULAR (NORMAL)	Zum normalen Bürsten empfohlen.
SOFT (SANFT)	Wird empfohlen, falls der Modus REGULAR (NORMAL) als zu stark empfunden wird.



Bürsten



Siehe Seite 32.



Bürsten von schwer erreichbaren Bereichen



Siehe Seite 32.

### 5 Schalten Sie die Haupteinheit aus, wenn Sie mit dem Bürsten fertig sind.

- Schalten Sie das Hauptgerät aus, bevor Sie sie aus Ihrem Mund nehmen, um ein Herumspritzen von Speichel zu vermeiden.

Deutsch



## Tipps zur Handhabung

### Bürstenköpfe



#### Bürste mit besonders feinen Borsten

Wenn Sie hauptsächlich im Bereich der Zahnfleischtaschen bürsten möchten. (Sie können auch die Vorderseite der Zähne und die Kauflächen reinigen.)



#### Multifunktionsbürste

Wenn Sie die Vorderseiten und Kauflächen Ihrer Zähne reinigen möchten. (Sie können die Zahnfleischtaschen damit nicht bürsten.)

- Wählen Sie den Bürstenkopf entsprechend der Verwendung und dem Bereich.

### Ansetzen/Bewegen der Zahnbürste

Drücken Sie die Borsten der Bürste leicht gegen Ihre Zähne und bewegen Sie die Zahnbürste langsam.

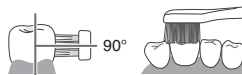
#### Zahnfleischtasche

- Verwenden Sie die Bürste mit den besonders feinen Borsten.
- Setzen Sie den Bürstenkopf in einem Winkel von 45° an.
- Setzen Sie die Borsten sanft auf die Zahnfleischtaschen und bewegen Sie die Zahnbürste langsam.



#### Vorderseite und Kauflächen der Zähne

- Setzen Sie den Bürstenkopf in einem Winkel von 90° an.



#### Für die Hinterseite der Vorderzähne oder für Zahnfehlstellungen

- Setzen Sie die Bürste vertikal an.
- Bewegen Sie die Zahnbürste, um in die Ecken der Zähne zu kommen.



#### Für den Grenzbereich zwischen Zahn und Zahnfleisch

- Setzen Sie den Bürstenkopf in einem Winkel von 45° an.



### Bürsten von schwer erreichbaren Bereichen



#### Zahnzwischenraumbürste

Für Zahnzwischenräume, die Rückseite von hinteren Zähnen oder schief stehende Zähne.

### Ansetzen/Bewegen der Zahnbürste

Setzen Sie die Borsten der Bürste leicht gegen die Zähne.

#### Zahnzwischenraum

- Setzen Sie die Bürste an den Zahnzwischenraum oder schwer zu bürstende Bereiche.
- Bewegen Sie die Zahnbürste langsam in Richtung des Zahnfleisches.

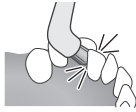


#### Rückseite der hinteren Zähne

- Bürsten Sie die Rückseite der hinteren Zähne gründlich, da sie schwer erreichbar ist.

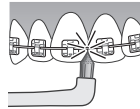


### Schief stehende Zähne



### Zahnsparren

- Setzen Sie die Bürste in den Zwischenraum zwischen Zahnsparren und Zähnen, und bürsten Sie.



## Nach dem Gebrauch

### Reinigen des Bürstenkopfes und des Hauptgeräts

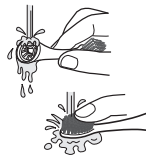
#### 1 Nehmen Sie den Bürstenkopf ab.

- Ziehen Sie den Bürstenkopf gerade vom Zahnbürstenstiel ab.



#### 2 Reinigen Sie den Bürstenkopf unter fließendem Wasser.

- Waschen Sie die folgenden Teile gründlich:
- Verschmutzung an Innen- und Bodenbereichen des Bürstenkopfes

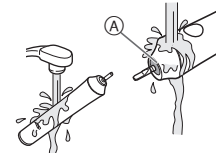


Beachten Sie die folgenden Punkte:

- Ziehen Sie nicht gewaltsam die Borsten der Bürste.
- Waschen Sie ihn nicht mit Wasser ab, das heißer als 80 °C ist. Dadurch kann der Bürstenkopf beschädigt werden.

#### 3 Waschen Sie das Hauptgerät unter laufendem Wasser ab.

- Beschädigen oder reiben Sie die wasserfeste Gummidichtung (A) nicht mit harten Materialien. Tauchen Sie das Hauptgerät nicht in Wasser ein. Wasser kann in das Innere eindringen.
- Waschen Sie es nicht mit Wasser ab, das heißer als 40 °C ist. Dadurch kann das Hauptgerät beschädigt werden.



#### 4 Wischen Sie vor der Lagerung Wasser vom Bürstenkopf und vom Hauptgerät ab.

- Laden Sie das Gerät nicht auf, während es feucht ist. Andernfalls kann es zu Verschmutzung kommen.

### Wenn sich der Identifikationsring löst

Wie in der Abbildung rechts gezeigt, bringen Sie das Teil an, indem Sie die Vertiefung am Bürstenkopf mit der Erhöhung am Identifikationsring ausrichten.

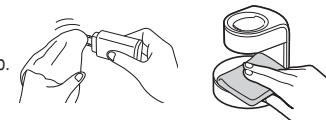
- Ziehen Sie nicht gewaltsam am Identifikationsring. Andernfalls kann es zu Beschädigung kommen.
- Eine Verwendung der Zahnbürste ohne den Identifikationsring hat keinen Effekt auf die Leistung.



### Reinigen des Netzadapters und der Ladestation

Wischen Sie Schmutz mit einem Lappen ab.

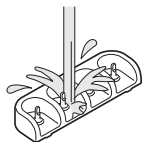
- Waschen Sie nicht mit Wasser ab.



## Reinigen des Bürstenhalters und des Reiseetuis

### ► Bürstenhalter

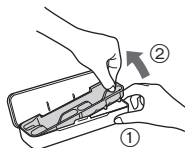
Trocknen Sie ihn anschließend.



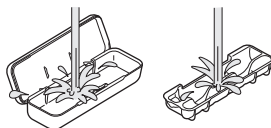
### ► Reiseetui

1. Entfernen des Innenrahmens.

- ① Halten Sie das rechte Ende des Reiseetuis fest.
- ② Ziehen Sie den Innenrahmen hoch, während der Innenrahmen nach oben weist.



2. Waschen Sie ihn mit Wasser, und wischen Sie das Wasser ab.

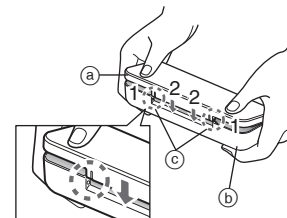


### Hinweise

- Verwenden Sie neutrales Küchenspülmittel zum Reinigen der Zahnbürste.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Terpentin, Benzol, Alkohol usw. zum Reinigen des Geräts. Dies kann zu Fehlfunktionen, Rissen oder Verfärbungen der Teile führen.

### Falls der Deckel abfallen sollte

1. Richten Sie die Befestigungsvorrichtungen (c) am Deckel (a) und an der Unterseite (b) aneinander aus wie in der Abbildung gezeigt.
2. Drücken Sie den Deckel in Pfeilrichtung.



# Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet nicht, wenn der Ladevorgang beginnt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sie haben die Zahnbürste gerade gekauft oder Sie haben sie länger nicht benutzt.</li> </ul>	<p>Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet möglicherweise mehrere Minuten nach dem Beginn des Ladevorgangs nicht. Lassen Sie die Zahnbürste in der Ladestation. Die Ladestatus-Kontrollleuchte wird zu leuchten beginnen, wenn der Ladevorgang fortgesetzt wird. Wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) auch nach längerer Zeit nicht leuchtet, wenden Sie sich an einen Vertragskundendienst zur Reparatur.</p>
Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) blinkt schnell. (Zwei Mal pro Sekunde)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Das Hauptgerät ist nicht richtig auf der Ladestation aufgesetzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setzen Sie das Hauptgerät auf den Ladering und prüfen Sie, ob die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet. (Siehe Seite 29.)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Die Temperatur ist während des Ladens zu hoch oder zu niedrig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laden Sie die Zahnbürste in einem Raum mit einer im empfohlenen Bereich zwischen 5 °C und 35 °C liegenden Temperatur auf.</li> <li>▶ Wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) auch beim Laden innerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs blinkt, wenden Sie sich an einen Vertragskundendienst zur Reparatur.</li> </ul>
Die Zahnbürste kann nur für einige Minuten verwendet werden, auch wenn sie voll aufgeladen ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Das Hauptgerät ist nicht richtig auf der Ladestation aufgesetzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setzen Sie das Hauptgerät auf den Ladering und prüfen Sie, ob die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet. (Siehe Seite 29.)</li> </ul>
Die Akkustärke-Anzeige (■) erlischt ohne Blinken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht. (Ca. 3 Jahre)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ersetzen Sie den Akku. (Siehe Seite 37.)</li> <li>▶ Wenden Sie sich an einen Vertragskundendienst oder den Fachhändler, bei dem das Gerät gekauft wurde.</li> </ul>
Die Zahnbürste schaltet nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Das Gerät wird bei etwa 5 °C oder weniger verwendet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwenden Sie das Gerät nicht bei etwa 5 °C oder weniger.</li> </ul>

Deutsch



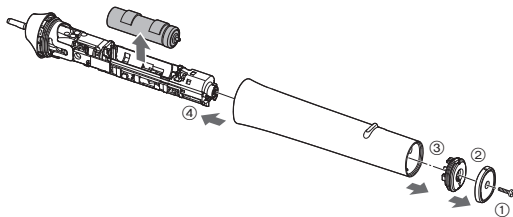
## Akkulebensdauer

Ca. 3 Jahre. Lässt die Benutzungsdauer trotz vollständigen Aufladens nach, so hat unter Umständen der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht. (Die Akkulebensdauer kann abhängig von den Anwendungs- und Aufbewahrungsbedingungen variieren)

## Entnehmen des integrierten Akkus

**Entnehmen Sie vor der Entsorgung der Zahnbürste den integrierten Akku.**

- Achten Sie darauf, dass der Akku an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgt wird, wenn es einen in Ihrem Land gibt. Die folgende Abbildung darf nur verwendet werden, wenn die Zahnbürste entsorgt wird. Sie darf nicht zur Reparatur verwendet werden. Wenn Sie die Zahnbürste selbst auseinandernehmen, wird sie nicht länger wasserdicht sein, was dazu führt, dass sie nicht richtig funktioniert.
- Drücken Sie den Netzschalter, um den Strom einzuschalten und lassen Sie ihn dann eingeschaltet, bis der Akku vollständig entladen ist. Zerlegen Sie die Zahnbürste, nachdem der Akku vollständig entladen ist.
  - Führen Sie die Schritte ① bis ④ aus, und heben Sie den Akku an; danach entfernen Sie ihn.
  - Achten Sie darauf, die Plus- und Minuskontakte des entfernten Akkus nicht kurzzuschließen, und isolieren Sie die Kontakte, indem Sie Klebeband darüber kleben.



## Umweltschutz und Recycling

Diese Zahnbürste enthält einen Li-Ionen-Akku. Stellen Sie bitte sicher, dass Sie den Akku an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgen, wenn ein solcher in Ihrer Region vorhanden ist.

## Spezifikationen

Stromversorgung	Siehe Namensschild auf dem Produkt (automatische Spannungskonvertierung)
Ladezeit	Ca. 1 Stunde (Raumtemperatur: 5 °C - 35 °C)
Akku:	1 Lithium-Ionen-Akku (3,6 V; 400 mAh)
Durch die Luft übertragener akustischer Schall	60 (dB (A) bei 1 pW)

Dieses Gerät ist ausschließlich für die private Verwendung vorgesehen.

## Auswechseln des Bürstenkopfes (separat erhältlich)

- Die Bürste sollte aus hygienischen Gründen alle 3 Monate ausgewechselt werden, selbst wenn noch keine Verformung feststellbar ist. Ersetzen Sie den Bürstenkopf auch vor Ablauf von 3 Monaten, falls die Borsten zerfasert sind.

Artikelnummer	Ersatzbürstenkopf für EW-DL83	
WEW0935	Bürste mit besonders feinen Borsten	
WEW0936	Multifunktionsbürste	
EW0940	Zahnzwischenraumbürste	

## Entsorgung von Altgeräten und Batterien Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



### **Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten)**

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

# Panasonic

Mode d'emploi

Brosse à dents électrique à vibration sonore (domestique)

Modèle No EW-DL83

Français

## Table des matières

<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>42</b>	<b>Dépannage</b> .....	<b>53</b>
<b>Identification des pièces</b> .....	<b>46</b>	<b>Durée de vie de la batterie</b> .....	<b>55</b>
<b>Chargement de la brosse à dents</b> .....	<b>47</b>	<b>Retrait de la batterie rechargeable intégrée</b> .....	<b>55</b>
<b>Avant de vous brosser les dents</b> .....	<b>48</b>	<b>Spécifications</b> .....	<b>55</b>
<b>Utilisation de la brosse à dents</b> .....	<b>49</b>	<b>Changement de la tête de la brosse (vendue séparément)</b> .....	<b>55</b>
<b>Conseils d'utilisation</b> .....	<b>50</b>		
<b>Après utilisation</b> .....	<b>51</b>		

Merci d'avoir choisi ce produit Panasonic.

**Avant de faire fonctionner cet appareil, veuillez lire toutes les instructions et les conserver pour une utilisation ultérieure.**

39

## Avertissement

- Assurez-vous d'éteindre l'appareil et de débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur avant de procéder à toute maintenance. Sinon vous pourriez subir un choc électrique.
- Ne pas laver l'adaptateur CA et le socle de charge. Vous pourriez subir un choc électrique.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, l'adaptateur CA doit être mis au rebut.
- Les brosses à dents peuvent être utilisées par des enfants et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou si des instructions leur ont été données concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils comprennent les dangers impliqués.

- Les procédures de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas utiliser un autre adaptateur que l'adaptateur CA et le socle de charge fournis. De même, ne charger aucun autre produit avec l'adaptateur CA et le socle de charge fournis.
- Le symbole suivant indique qu'une unité d'alimentation électrique détachable spécifique est nécessaire pour raccorder l'appareil électrique au réseau d'alimentation. La référence du type d'unité d'alimentation électrique et du socle de charge est indiquée près du symbole.



## Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de blessure, de choc électrique, d'incendie ou de dégâts à la propriété, respectez toujours les consignes de sécurité suivantes.

### Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés pour répertorier et décrire le niveau de risque, de blessures et de dommages à la propriété pouvant être causés lorsque les consignes sont ignorées et que l'appareil n'est pas utilisé de manière conforme.



## DANGER

Signale un danger potentiel pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



## AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



## ATTENTION

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures mineures ou des dégâts matériels.

Les symboles suivants sont utilisés pour répertorier et décrire le type de consignes à observer.



Ce symbole est utilisé pour avertir les utilisateurs qu'il s'agit d'une procédure de fonctionnement spécifique qui ne doit pas être effectuée.



Ce symbole est utilisé pour avertir les utilisateurs qu'il s'agit d'une procédure de fonctionnement spécifique qui doit être suivie afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité.



## AVERTISSEMENT

### ► Prévention des accidents

**Ne pas le ranger dans un endroit à portée des enfants. Ne pas les laisser l'utiliser.**



- Ceci risque de provoquer un accident ou des blessures en raison de l'ingestion accidentelle de pièces démontables.

### ► Alimentation

**Ne pas brancher l'adaptateur à une prise secteur ou le débrancher avec les mains humides.**



- Ceci pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures.

**Ne pas tremper l'adaptateur CA et le socle de charge dans l'eau ni les nettoyer avec de l'eau.**

**Ne pas mettre l'adaptateur CA et le socle de charge au-dessus ou à proximité d'un évier ou d'une baignoire rempli d'eau.**



**Ne pas utiliser l'adaptateur CA lorsqu'il est endommagé ou lorsque le raccord à la prise domestique est desserré.**

**Ne pas endommager, modifier, plier de force, tirer, entortiller ou envelopper le cordon d'alimentation. Et ne pas placer d'objet lourd sur le cordon d'alimentation, ni le pincer.**

- Ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à un court-circuit.

**Ne pas utiliser une tension nominale supérieure à celle de la prise ou du câble secteur.**



- Dépasser la tension nominale en connectant trop de fiches d'alimentation dans une prise de secteur peut entraîner un incendie dû à une surchauffe.

## **AVERTISSEMENT**

**Assurez-vous de toujours faire fonctionner l'appareil par le biais d'une source d'alimentation électrique dont la tension correspond à la tension nominale indiquée sur l'adaptateur CA.**



**Insérer entièrement l'adaptateur.**

- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.

**Débrancher toujours l'adaptateur de la prise domestique lors du nettoyage de l'adaptateur CA et du socle de charge.**



- Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou des blessures.

**Nettoyer régulièrement la fiche d'alimentation et la fiche de l'appareil pour éviter l'accumulation de poussière.**



- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie dû à un défaut d'isolement provoqué par l'humidité.

Débrancher l'adaptateur et l'essuyer avec un chiffon sec.

### ► **En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement**

**Cesser immédiatement d'utiliser l'appareil et retirer l'adaptateur en cas d'anomalie ou de défaillance.**

- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

**<En cas d'anomalie ou de défaillance>**



• **L'unité principale, le socle de charge, l'adaptateur ou le cordon est déformé ou anormalement chaud.**

• **L'unité principale, le socle de charge, l'adaptateur ou le cordon sent le brûlé.**

• **Un bruit anormal est constaté au cours de l'utilisation ou du chargement de l'unité principale, du socle de charge, de l'adaptateur ou du cordon.**

- Faites immédiatement vérifier ou réparer l'appareil dans un centre de service agréé.

### ► **Ce produit**

**Ce produit dispose d'une batterie rechargeable intégrée. Ne pas la jeter dans le feu, ni la chauffer ou la charger, ne l'utiliser pas ou ne la laisser pas dans un environnement à haute température.**



- Tout manquement à ce qui précède peut entraîner une surchauffe, une inflammation ou une explosion de l'appareil.

**Ne pas modifier, ni réparer l'appareil.**



- Ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Contactez un centre de service agréé pour les réparations (remplacement de la batterie, etc.).



**Ne jamais démonter l'appareil, sauf lors de sa mise au rebut.**


- Ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

# ATTENTION

## ► Protection des dents et des gencives


Ne pas utiliser la brosse à dents avec un dentifrice contenant un taux d'abrasif élevé, tel qu'un dentifrice anti-taches ou pour le blanchissement.

Ne pas appliquer fortement la tête de la brosse à dents contre les dents ou la gencive, ni l'utiliser en continu sur le même point.

 Ne pas appliquer la partie en plastique de l'appareil principal ou de la tête de brosse à dents sur les dents. Ne pas laisser à la portée de personnes ne sachant pas utiliser ce type de brosse à dents.


Les personnes ayant une faible sensibilité de la bouche ne doivent pas utiliser la brosse à dents.


- Ceci risque de causer des blessures ou d'endommager les dents ou les gencives.


 Les personnes souffrant d'une maladie parodontale, qui ont suivi un traitement dentaire ou qui s'inquiètent de symptômes à l'intérieur de leur bouche doivent consulter un dentiste avant utilisation.


- Sinon ceci risque de causer des blessures ou d'endommager les dents ou gencives.

## ► Ce produit


 Ne l'utiliser que pour se brosser les dents.  
- Ceci risque de provoquer un accident ou des blessures.


 Ne pas utiliser si vous vous sentez mal en l'employant.  
- Cela risquerait de provoquer des accidents ou d'engendrer un malaise.


 Ne pas partager la tête de la brosse à dents avec votre famille ou d'autres personnes.  
- Cela pourrait entraîner une infection ou une inflammation.


 Ne pas placer d'objets métalliques tels qu'une pièce de monnaie ou une attache au dessus du socle de charge.  
- Ceci risque de causer des brûlures dues à la chaleur excessive.


## ► Précautions à prendre


 Ne pas le laisser tomber ou le heurter contre d'autres objets.  
- Ceci pourrait provoquer des blessures.

 Ne pas enrouler le cordon autour de l'adaptateur avant de le ranger.  
- Ceci risque de rompre le fil du cordon d'alimentation avec la charge, et causer un incendie dû à un court-circuit.

 Ne pas laisser d'objets en métal ou de déchets en contact avec la fiche d'alimentation ou la fiche de l'appareil.  
- Ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à un court-circuit.

 Débranchez l'adaptateur de la prise secteur lorsqu'il n'est pas en charge.  
- Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à une fuite électrique résultant d'une détérioration de l'isolement.

 Débranchez l'adaptateur ou la fiche de l'appareil en tenant l'adaptateur ou la fiche de l'appareil plutôt qu'en tirant sur le cordon.  
- Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou des blessures.

 Les personnes utilisant des stimulateurs cardiaques, etc. doivent consulter leur médecin avant utilisation.  
- L'utilisation de l'appareil peut affecter les stimulateurs cardiaques.

## Mise au rebut de la batterie rechargeable

### DANGER

Cette batterie rechargeable s'utilise uniquement avec cet appareil. Ne pas utiliser la batterie avec un quelconque autre appareil.

Ne pas recharger la batterie une fois qu'elle a été retirée de l'appareil.

- Ne pas la jeter au feu ou la soumettre à une source de chaleur.
  - Ne pas la soumettre à un choc, la démonter, la modifier ou la percer avec un clou.
  - Ne pas laisser les bornes positives et négatives de la batterie entrer en contact l'une avec l'autre via des objets en métal.
  - Ne pas ranger ou transporter la batterie avec des bijoux métalliques, comme des colliers ou des épingles à cheveux.
  - Ne pas charger, utiliser ou laisser la batterie dans un endroit où elle sera exposée à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'autres sources de chaleur.
  - Ne jamais décoller le revêtement de la batterie.
- Tout manquement à ce qui précède peut entraîner une surchauffe, une inflammation ou une explosion de l'appareil.

### AVERTISSEMENT

Une fois la batterie rechargeable retirée, ne pas la laisser à portée des enfants ou des nourrissons.

- En cas d'absorption accidentelle, la batterie est nocive pour le corps. En pareil cas, consulter un médecin immédiatement.

Si du liquide en provenance de la batterie fuit, prendre les mesures suivantes. Ne pas toucher la batterie à mains nues.

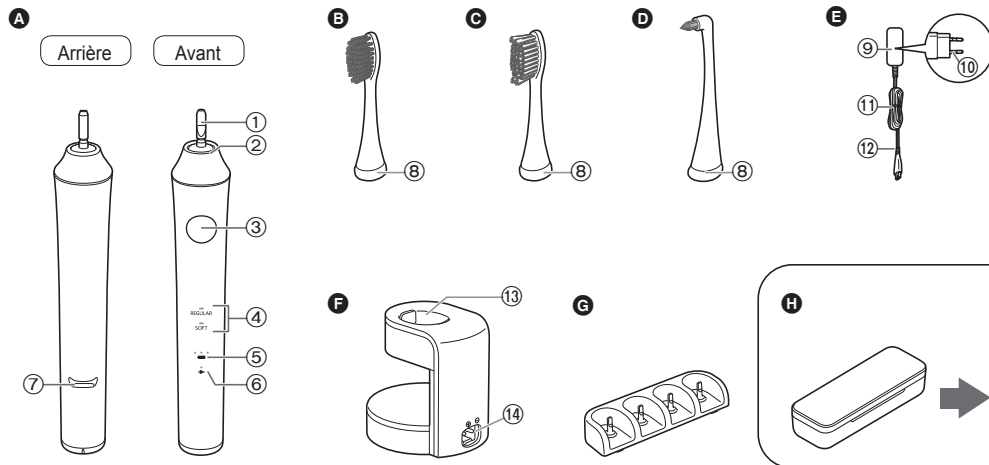
- Le liquide en provenance de la batterie peut rendre aveugle en cas de contact avec les yeux.

Ne pas se frotter les yeux. Laver immédiatement avec de l'eau propre et consulter un médecin.

- Le liquide en provenance de la batterie peut causer une inflammation ou des blessures en cas de contact avec la peau ou des vêtements.

Le rincer complètement avec de l'eau propre et consulter un médecin.

## Identification des pièces



### A Appareil principal

- ① Axe de la brosse
- ② Joint de caoutchouc étanche
- ③ Bouton de mise en marche (sélection du mode/marche/arrêt)
- ④ Indicateurs de mode
- ⑤ Témoin de capacité de la batterie (■)
- ⑥ Témoin d'état de charge (▶)
- ⑦ Butée de la bague de chargement (Insérer l'appareil principal dans le socle de charge jusqu'à cette position pendant la charge.)

### B Brossette extra fine

- ⑧ Anneau d'identification

### C Brossette multi-usage

### D Brossette inter-dentaire

### E Adaptateur CA (RE7-87)

- ⑨ Adaptateur
- ⑩ Fiche d'alimentation
- ⑪ Cordon d'alimentation
- ⑫ Fiche de l'appareil

### F Socle de charge (RC8-1)

- ⑬ Bague de chargement
- ⑭ Prise du socle

### Accessoires

### G Support pour brosse

### H Boîtier de transport

- ⑮ Cadre intérieur

# Chargement de la brosse à dents

## Informations sur le chargement

**1** Placez le socle de charge sur un support horizontal et stable tel qu'un évier ou une étagère.

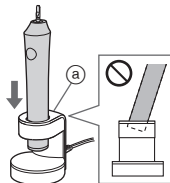
**2** Insérez la fiche de l'appareil fermement dans la prise du socle.

- Alignez-la avec le symbole  $\oplus$   $\ominus$  comme illustré.



**3** Placez l'appareil principal face vers l'avant directement dans la bague de chargement.

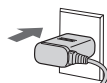
- L'appareil principal s'arrêtera dans une position surélevée. (Lorsque la butée de la bague de chargement (a) touche la bague de chargement)



**4** Branchez l'adaptateur dans la prise de courant domestique.

(Comment vérifier si la charge est terminée)

En cas de retrait ou de fixation de l'appareil principal pendant la charge, le témoin d'état de charge (➡) s'allume puis s'éteint au bout de 5 secondes.



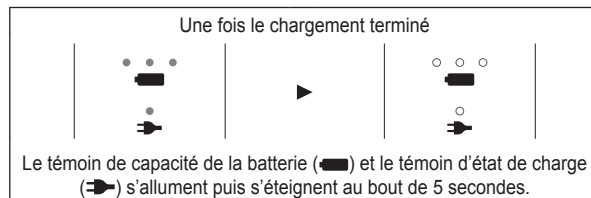
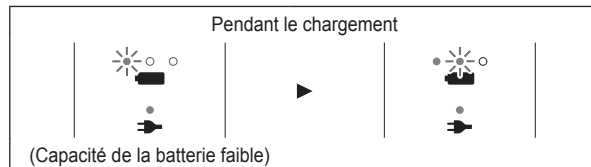
**5** Débranchez l'adaptateur de la prise de courant domestique. (pour la sécurité et pour réduire la consommation d'énergie)

- Une charge de la batterie de plus de 1 heure n'endommagera pas l'appareil principal.
- La charge est terminée au bout d'environ 1 heure. La durée de charge peut varier selon le niveau de charge de la batterie.

- Une recharge complète procure une autonomie d'environ 60 minutes. (La durée d'utilisation peut varier selon la température ambiante et les conditions d'utilisation.)

## Affichage pendant la charge

Le témoin d'état de charge (➡) s'allume.



## Notes

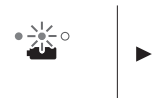
- La durée de charge peut varier lors de la première utilisation, ou après un stockage sans utilisation de plus de 6 mois. De même, le témoin d'état de charge (➡) peut ne pas s'allumer pendant quelques minutes après le début de la charge mais il s'allumera si la charge continue.
- La température ambiante recommandée pour charger va de 5 à 35 °C. La batterie peut ne pas se charger correctement ou du tout avec des températures extrêmement basses ou hautes.
- Si le témoin d'état de charge (➡) clignote rapidement (deux fois par seconde), cela peut être dû à une erreur de charge ou au fait que l'appareil principal n'est pas correctement installé sur le socle de charge. Vérifiez la température ambiante recommandée et installez correctement l'appareil principal sur le socle de charge.

## Informations sur l'affichage de la capacité de la batterie

Capacité de la batterie élevée



Capacité de la batterie faible



Français

- La capacité de la batterie est indiquée par une LED à 3 niveaux.
- Le témoin de capacité de la batterie (■) brille ou clignote lorsque l'appareil principal est mis en marche.  
Le témoin de capacité de la batterie (■) s'éteint au bout de 5 secondes lorsque l'appareil principal est éteint.
- Le témoin du côté gauche clignote, indiquant qu'une charge est nécessaire.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil principal avec une capacité de batterie faible, l'appareil émet un bip.

## Informations sur la charge rapide

Même si la charge est épuisée, charger pendant 2 minutes fournira environ 2 minutes d'utilisation.  
(La durée d'utilisation peut varier selon la température ambiante et les conditions d'utilisation.)

48

## Avant de vous brosser les dents

La brosse à dents à vibrations soniques est une brosse à dents électrique émettant des vibrations soniques\* d'environ 31 000 coups de brosse/minute.

\* Vibration sonore dans un champ d'ondes acoustiques

Lorsque vous commencez à utiliser la brosse à dents, vous pouvez être victime d'un léger saignement des gencives, même si celles-ci sont saines. Cela est dû au fait que vos gencives sont stimulées pour la première fois par la brosse à dents. Ce saignement devrait s'arrêter après une ou deux semaines d'utilisation. Un saignement qui persiste pendant plus de deux semaines peut être un indice de mauvais état de vos gencives, telle une pyorrhée. Dans ce cas, cessez d'utiliser la brosse à dents et consultez votre dentiste.

### ► À propos de la fonction de démarrage progressif (seulement pour le mode REGULAR (NORMAL))

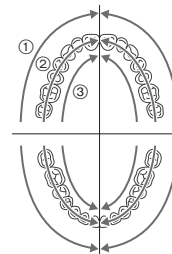
Pour empêcher le dentifrice d'éclabousser et pour s'habituer aux vibrations à grande vitesse, la brosse à dents atteint progressivement la vitesse et les vibrations sélectionnées environ 2 secondes après le début du fonctionnement.

### ► À propos de la fonction de notification de durée de brossage de 30 secondes

La brosse à dents marque un temps d'arrêt une fois toutes les 30 secondes pour indiquer la durée de brossage. L'appareil principal marque un temps d'arrêt deux fois toutes les 2 minutes puis reprend.

- Divisez vos dents en 4 parties (haut et bas, gauche et droite), et brossez une partie dans un ordre tel que « ① avant de la dent », « ② plan de morsure de la dent » et « ③ arrière de la dent » pendant ces 30 secondes.

En brossant chacune des 4 parties ci-dessus pendant 30 secondes (environ 2 minutes), vous pouvez vous brosser les dents uniformément sans manquer certaines zones de votre bouche.



## Utilisation de la brosse à dents

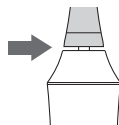
- L'appareil risque de ne pas fonctionner à une température ambiante d'environ 5 °C ou moins.
- Ne mettez pas l'appareil principal en contact avec des produits capillaires, des crèmes pour les mains, etc. Cela risquerait d'endommager l'extérieur.

### 1 Positionnez fermement la brosse sur l'axe de la brosse.

- Assurez-vous que la direction est la bonne. Alignez l'avant de l'appareil principal et l'avant de la tête de la brosse.
- Ne fixez pas la tête de la brosse en la tournant. Cela risquerait d'endommager la tête de la brosse et l'appareil principal.
- L'axe de la brosse se déplace lorsqu'une certaine force est appliquée. Ceci est nécessaire au fonctionnement, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.



- La tête de brosse et l'appareil principal sont séparés par un petit espace (quelques mm). Il est nécessaire pour le fonctionnement et ne représente pas un défaut de fonctionnement.



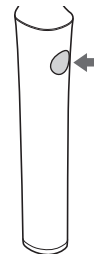
### 2 Placez la brosse à dents dans votre bouche.

- Pour éviter que le dentifrice n'éclabousse, mettez la tête de la brosse dans votre bouche avant de la mettre en marche.
- Appliquez un peu de dentifrice.



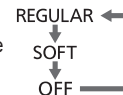
### 3 Appuyez sur le bouton de mise en marche pour allumer l'appareil principal.

- Déplacez la tête de la brosse avec les poils touchant légèrement vos dents.
- Lors de la première utilisation de cet appareil, certaines personnes peuvent ressentir des chatouillements ou des picotements à cause des vibrations à haute vitesse. Cette sensation devrait disparaître après avoir utilisé la brosse à dents à plusieurs reprises.
- Un bruit peut être perceptible lorsque vous appuyez trop fort la tête de la brosse contre vos dents, mais ce n'est pas un défaut de fonctionnement.



### 4 Sélectionnez le mode.

- Chaque fois que vous pressez le bouton de mise en marche, le mode change. (Lors de la mise en marche, l'appareil est en mode REGULAR (NORMAL).)



Mode	Description
REGULAR (NORMAL)	Recommandé pour un brossage normal.
SOFT (DOUX)	Recommandé lorsque vous trouvez que le mode REGULAR (NORMAL) est trop puissant.



Brossage



Voir page 50.



Brossage des zones difficiles à atteindre



Voir page 50.

### 5 Éteignez l'appareil principal lorsque vous avez terminé le brossage.

- Éteignez l'appareil principal avant de le retirer de votre bouche pour éviter que de la salive ne vous éclabousse.

## Conseils d'utilisation

### Brossage



#### Brossette extra fine

Lorsque vous voulez principalement brosser la poche parodontale. (Vous pouvez également brosser la surface avant des dents et la surface de mastication.)



#### Brossette multi-usage

Lorsque vous voulez nettoyer la surface de mastication et la surface avant de vos dents. (Vous ne pouvez pas brosser la poche parodontale.)

- Choisissez la tête de brosse selon l'utilisation et la zone.

### Comment appliquer/déplacer la brosse à dents

Placez les poils de la brosse doucement contre vos dents et déplacez lentement la brosse à dents.

#### Poche parodontale

- Utilisez la brosette extra fine.
- Placez la tête de la brosse à un angle de 45°.
- Appliquez doucement les poils de la brosette extra fine au niveau de la poche parodontale et déplacez lentement la brosse à dents.



#### Surface avant et surface de morsure des dents

- Appliquez la tête de la brosse à un angle de 90°.



### Pour l'arrière des dents avant ou des dents décalées

- Placez la brosse verticalement.
- Déplacez la brosse à dents à fin qu'elle corresponde à l'angle de la dent.



### Pour la limite entre les dents et la gencive

- Appliquez la tête de la brosse à un angle de 45°.



### Brossage des zones difficiles à atteindre



#### Brossette inter-dentaire

Pour l'espace entre les dents, l'arrière des dents arrières ou des dents mal alignées.

### Comment appliquer/déplacer la brosse à dents

Appliquez légèrement les poils de la brosse contre vos dents.

#### Espace entre les dents

- Placez la brosse au niveau de l'espace entre les dents ou les zones difficiles à brosser.
- Déplacez la brosse à dents lentement en suivant la gencive.

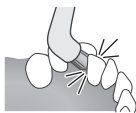


#### Arrière des dents arrières

- Brossez complètement l'arrière des dents arrières, car il est difficile d'y accéder.

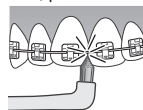


### Dents mal alignées



### Appareils dentaires

- Appliquez la brosse dans l'espace vide entre les appareils dentaires et les dents, puis brossez.



## Après utilisation

### Nettoyage de la tête de la brosse et de l'appareil principal

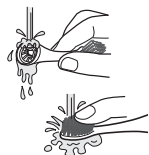
#### 1 Enlevez la tête de la brosse.

- Enlevez la tête de la brosse de l'axe de la brosse en tirant droit.



#### 2 Lavez la tête de la brosse à l'eau courante.

- Lavez complètement les pièces suivantes :
- Salissures sur les zones intérieures et inférieures de la tête de la brosse

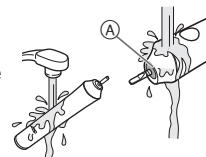


Soyez prudent avec les points suivants :

- Ne tirez pas les poils de la brosse avec force.
  - Ne la nettoyez pas dans une eau supérieure à 80 °C.
- Cela risquerait d'endommager la tête de la brosse.

#### 3 Lavez l'appareil principal à l'eau courante.

- N'endommagez pas ou ne frottez pas le joint de caoutchouc étanche (A) contre des matériaux durs.
- Ne laissez pas l'appareil principal sous l'eau. De l'eau risquerait d'entrer à l'intérieur.
- Ne le lavez pas avec une eau dont la température est supérieure à 40 °C.
- Cela risquerait d'endommager l'appareil principal.



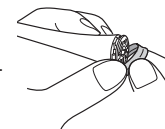
#### 4 Enlevez l'eau présente sur la tête de la brosse et l'appareil principal avant de ranger l'appareil.

- Ne rechargez pas tant qu'il y a de l'humidité.
- Ceci pourrait provoquer des salissures.

### Si la bague d'identification se désolidarise

Comme indiqué sur le schéma à droite, fixez en alignant le renforcement dans la tête de la brosse avec la partie surélevée de l'anneau d'identification.

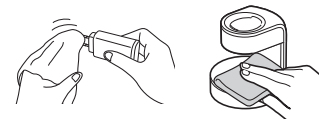
- Ne tirez pas l'anneau d'identification avec force.
- Ceci pourrait provoquer des dommages.
- L'utilisation de la brosse à dents sans la bague d'identification n'a aucune influence sur ses performances.



### Nettoyage de l'adaptateur CA et du socle de charge

Retirez la saleté avec un tissu.

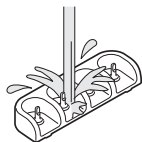
- Ne pas laver avec de l'eau.



## Nettoyage du support pour brochettes et du boîtier de transport

### ► Support pour brochettes

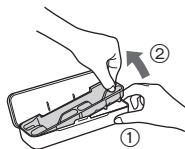
Essuyez l'eau après nettoyage.



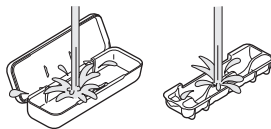
### ► Boîtier de transport

1. Retirez le cadre intérieur.

- ① Tenir l'extrémité droite du boîtier de transport.
- ② Avec l'extrémité droite du cadre intérieur face vers le haut, tirer le cadre intérieur vers le haut.



2. Lavez avec de l'eau puis enlever l'eau.

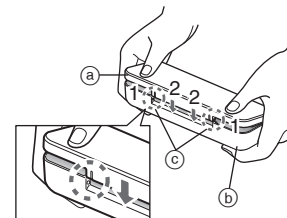


### Notes

- Utilisez un détergent pour cuisine neutre lors du nettoyage de la brosse à dents.
- Ne pas utiliser de diluant, du benzène, de l'alcool, etc. pour nettoyer l'appareil.  
Ceci pourrait causer un dysfonctionnement, des craquelures ou une décoloration des pièces.

### Si le boîtier supérieur s'est détaché

1. Alignez la section de montage (c) du boîtier supérieur (a) et du boîtier inférieur (b) comme illustré dans l'image.
2. Pressez le boîtier supérieur dans le sens indiqué par les flèches.



# Dépannage

Problème	Cause possible	Action
Le témoin d'état de charge (➡) ne s'allume pas lorsque la charge commence.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous venez d'acheter la brosse à dents ou vous ne l'avez pas utilisée pendant un certain temps.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le témoin d'état de charge (➡) peut ne pas s'allumer pendant quelques minutes après le début de la charge mais il s'allumera si la charge continue. Si le témoin d'état de charge (➡) ne s'allume pas après un certain temps, consultez un centre de service autorisé pour le faire réparer.</li> </ul>
Le témoin d'état de charge (➡) clignote rapidement. (deux fois par seconde)	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil principal n'est pas correctement monté sur le socle de charge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérez l'appareil principal dans la bague de chargement et vérifiez que le témoin d'état de charge (➡) est allumé. (Voir page 47.)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La température est trop basse ou trop élevée durant le chargement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recharger la brosse à dents dans la plage de température de charge recommandée de 5 °C à 35 °C. Si le témoin d'état de charge (➡) clignote même lors d'une charge dans la plage de température recommandée, veuillez contacter un centre de service autorisé pour le faire réparer.</li> </ul>
La brosse à dents ne peut être utilisée que durant quelques minutes, même si elle rechargée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil principal n'est pas correctement monté sur le socle de charge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérez l'appareil principal dans la bague de chargement et vérifiez que le témoin d'état de charge (➡) est allumé. (Voir page 47.)</li> </ul>
Le témoin de capacité de la batterie (■) s'éteint sans clignoter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batterie rechargeable a atteint la fin de son cycle de vie. (environ 3 ans)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez la batterie. (Voir page 55.)</li> <li>Contactez le centre de service autorisé du lieu d'achat.</li> </ul>
La brosse à dents ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil est utilisé à une température d'environ 5 °C ou inférieure.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>N'utilisez pas l'appareil à des températures d'environ 5 °C ou inférieures.</li> </ul>

Français



## Durée de vie de la batterie

La batterie a peut être atteint la fin de sa durée de vie si la fréquence d'utilisation décroît de façon importante, même après une pleine charge. (La durée de vie de la batterie varie selon l'utilisation ou les conditions de stockage)

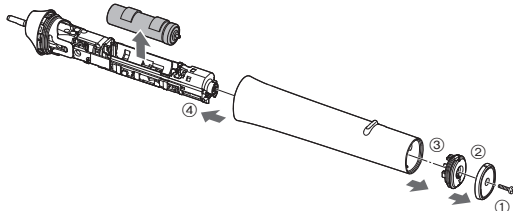
## Retrait de la batterie rechargeable intégrée

**Retirer la batterie intégrée rechargeable avant de mettre la brosse à dents au rebut.**

Veuillez vous assurer que la batterie est mise au rebut dans un endroit officiellement prévu à cet effet, le cas échéant.

Cette illustration doit seulement être utilisée lors de la mise au rebut de la brosse à dents, et ne doit pas être utilisée pour la réparer. Si vous démontez vous-même la brosse à dents, elle ne se sera plus étanche, ce qui risque de provoquer des dysfonctionnements.

- Appuyez sur le commutateur d'alimentation pour mettre l'appareil sous tension, puis laissez-le sous tension jusqu'à ce que la pile soit entièrement déchargée.
- Démontez la brosse à dents après avoir complètement déchargé la batterie.
- Effectuez les étapes de ① à ④, soulevez la batterie, et retirez-la.
- Faites attention à ne pas court-circuiter les bornes positive et négative de la batterie retirée et isolez-les en appliquant du ruban adhésif.



## Protection de l'environnement et recyclage des matériaux

La brosse à dents contient une batterie Li-ion.

Veuillez vous assurer que la batterie est mise au rebut dans un endroit prévu à cet effet, s'il en existe dans votre pays.

## Spécifications

Source d'alimentation	Voir la plaque signalétique sur le produit (Conversion de tension automatique)
Temps de chargement	Approx. 1 heure (Température ambiante : 5 °C- 35 °C)
Batterie	1 Batterie au Lithium-ion (3,6 V; 400 mAh)
Bruit émis	60 (dB (A)) référence 1 pW)

Ce produit est destiné à une utilisation domestique uniquement.

## Changement de la tête de la brosse (vendue séparément)

- La brosse à dents doit être remplacée environ tous les 3 mois pour des raisons d'hygiène, même si sa forme reste inchangée. Veuillez changer la tête de la brosse même avant 3 mois si les poils sont effilochés.

Numéro de pièce	Brosse de remplacement pour EW-DL83	
WEW0935	Brossette extra fine	
WEW0936	Brossette multi-usage	
EW0940	Brossette inter-dentaire	

**L'élimination des équipements et des batteries usagés**  
**Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage**



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur. En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



**Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (pictogramme du bas)**

Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

Français

# Panasonic

Istruzioni d'uso  
(Uso domestico) Spazzolino a vibrazione sonora  
N. di modello EW-DL83

## Indice

<b>Precauzioni di sicurezza.....</b>	<b>60</b>	<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>71</b>
<b>Identificazione Parti.....</b>	<b>64</b>	<b>Durata della batteria .....</b>	<b>73</b>
<b>Carica dello spazzolino.....</b>	<b>65</b>	<b>Rimozione della batteria ricaricabile incorporata.....</b>	<b>73</b>
<b>Prima di pulire i denti.....</b>	<b>66</b>	<b>Caratteristiche tecniche.....</b>	<b>73</b>
<b>Uso dello spazzolino .....</b>	<b>67</b>	<b>Sostituzione della testina (venduta separatamente).....</b>	<b>73</b>
<b>Suggerimenti per l'uso.....</b>	<b>68</b>		
<b>Dopo l'uso .....</b>	<b>69</b>		

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.

**Prima di utilizzare questa unità, leggere le presenti istruzioni per intero e conservarle per eventuale consultazione futura.**

57

## Avvertenza

- Prima di eseguire interventi di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione dalla presa a muro. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe causare scosse elettriche.
- Non lavare l'adattatore CA e la base di carica. Ciò potrebbe causare scosse elettriche.
- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'adattatore CA dovrà essere rottamato.
- Gli spazzolini non possono essere utilizzati da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza e delle necessarie conoscenze, se non sotto supervisione o dietro istruzioni relative all'uso sicuro del dispositivo e a condizione che ne comprendano i relativi rischi.

- Senza supervisione, i bambini non devono effettuare operazioni di pulizia e manutenzione del dispositivo.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare oggetti diversi dall'adattatore CA e dalla base di carica forniti in dotazione. Inoltre, non caricare nessun altro prodotto con l'adattatore CA e la base di carica forniti in dotazione.
- Il seguente simbolo indica la necessità di disporre di una specifica unità di alimentazione staccabile per collegare l'apparecchio elettrico alla presa di corrente. Il tipo di unità di alimentazione di riferimento e la base di carica sono indicati accanto al simbolo.






## Precauzioni di sicurezza



Per ridurre il rischio di lesioni, decesso, scosse elettriche, incendi e danni a oggetti, osservare sempre le precauzioni di sicurezza seguenti.

### Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono utilizzati per classificare e descrivere il livello di rischio, di lesioni e di danni a oggetti causati in caso di mancato rispetto delle indicazioni e di uso improprio.

 <b>PERICOLO</b>	Denota un rischio potenziale che può provocare gravi lesioni o decesso.
 <b>AVVERTENZA</b>	Denota un rischio potenziale che potrebbe portare a gravi lesioni o al decesso.
 <b>ATTENZIONE</b>	Denota un rischio che potrebbe provocare lesioni di minore entità o danni alle cose.

I simboli seguenti sono utilizzati per classificare e descrivere il tipo di istruzioni da osservare.

	Questo simbolo è utilizzato per avvisare gli utenti di una determinata procedura operativa da non eseguire.
	Questo simbolo è utilizzato per avvisare gli utenti di una determinata procedura operativa da seguire per consentire il funzionamento sicuro dell'unità.

## AVVERTENZA

### ► Prevenzione degli incidenti

**Tenere fuori dalla portata di bambini e neonati. Non lasciare che ci giochino.**



- La mancata osservanza di questa precauzione può causare incidenti o infortuni dovuti all'ingestione accidentale delle parti rimovibili.

### ► Alimentazione elettrica

**Non collegare né scollegare l'adattatore a una presa a muro con le mani bagnate.**



- Potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.

**Non immergere l'adattatore CA e la base di carica in acqua né lavarli con acqua.**

**Non posizionare l'adattatore CA e la base di carica sopra o in prossimità di lavabi o vasche da bagno piene d'acqua.**

**Non utilizzare l'apparecchio se l'adattatore CA è danneggiato o se è collegato scorrettamente alla presa a muro.**



**Non danneggiare, modificare, piegare forzatamente, tirare, attorcigliare o affastellare il cavo. Inoltre, non collocare oggetti pesanti sul cavo, né schiacciarlo.**

- Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa di un corto circuito.

**Non utilizzarlo in modo tale da superare la corrente nominale della presa a muro o del cablaggio.**



- Il superamento della corrente nominale mediante l'uso di un numero eccessivo di spine di alimentazione su una presa a muro potrebbe causare incendi dovuti al surriscaldamento.

## **AVVERTENZA**

Verificare sempre che l'apparecchio sia alimentato da una fonte elettrica il cui voltaggio corrisponda a quello indicato sull'adattatore CA.



**Inserire completamente l'adattatore.**

- Altrimenti, potrebbe causare incendi o scosse elettriche.

**Scollegare sempre l'adattatore dalla presa a muro quando si eseguono operazioni di pulizia per l'adattatore CA e la base di carica.**



- In caso contrario, potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.

**Pulire regolarmente la spina di alimentazione e la spina per evitare l'accumulo di polvere.**



- Altrimenti si possono causare incendi a causa di un mancato isolamento dovuto all'umidità.

Scollegare l'adattatore e strofinarlo con un panno asciutto.

### ► In caso di una anomalia o malfunzionamento

**Nel caso di un'anomalia o di un guasto, interrompere immediatamente l'uso e rimuovere l'adattatore.**

- Altrimenti, si potrebbero causare incendi, scosse elettriche o infortuni.

**<Casi di anomalie o guasti>**



• L'unità principale, la base di carica, l'adattatore o il cavo sono deformati o caldi in modo anomalo.

• L'unità principale, la base di carica, l'adattatore o il cavo emanano odore di bruciato.

• Durante l'uso o la ricarica dell'unità principale, della base di carica, dell'adattatore o del cavo si avverte un rumore anomalo.

- Rivolgersi immediatamente a un centro di assistenza autorizzato per un controllo o una riparazione.

### ► Questo prodotto



Questo prodotto dispone di una batteria ricaricabile incorporata. **Non gettare nel fuoco, non posizionare oggetti caldi o pesanti sull'apparecchio, non utilizzare né lasciare in ambienti con temperature elevate.**

- Così facendo potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.



**Non modificarlo né ripararlo.**

- Potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

Per la riparazione (sostituzione della batteria ecc.), contattare un centro di assistenza autorizzato.



**Non smontare mai il prodotto fatta eccezione per il caso in cui si procede al suo smaltimento.**

- Potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

## **ATTENZIONE**

### ► Prevenzione dei danni a denti e gengive

Non utilizzare lo spazzolino con dentifrici ad elevato contenuto di agenti abrasivi, quali ad esempio dentifrici antitartaro o sbiancanti.

Non esercitare pressione eccessiva contro denti o gengive con la testina dello spazzolino né utilizzarlo per lungo periodo sullo stesso punto.



Non appoggiare sui denti la parte in plastica dell'unità principale o la testina dello spazzolino.

Non consentire l'utilizzo dello spazzolino a persone che non sono in grado di usarlo da sole.

I soggetti con elevata sensibilità orale non dovrebbero utilizzare questo spazzolino.

- Potrebbe altrimenti causare lesioni o danni a denti e gengive.

# **ATTENZIONE**



**Le persone che possono avere malattie parodontali, denti trattati, o sono interessate da sintomi all'interno della loro bocca devono consultare un dentista prima dell'uso.**

- Potrebbe causare lesioni o danni a denti e gengive.

## ► Questo prodotto



**Non utilizzare per scopi diversi dalla pulizia dei denti.**

- Così facendo possono verificarsi incidenti o lesioni.



**Non utilizzare nel caso in cui durante l'uso dell'apparecchio si verificano malesseri.**

- In tali casi l'utilizzo del prodotto potrebbe causare infortuni o malesseri.



**Non condividere la testina dello spazzolino con familiari o altre persone.**

- Ciò potrebbe causare infezioni o infiammazioni.



**Non posizionare oggetti metallici quali monete o fermagli sulla parte superiore della base di carica.**

- Ciò potrebbe causare ustioni a causa dell'eccessivo calore.

## ► Osservare le seguenti avvertenze



**Non farlo cadere ed evitare che urti contro altri oggetti.**

- Così facendo si possono provocare lesioni.



**Non avvolgere il cavo attorno all'adattatore quando si ripone l'apparecchio.**

- Così facendo si potrebbe rompere il filo all'interno del cavo e si potrebbero causare incendi dovuti a cortocircuiti.



**Non lasciare che oggetti metallici o rifiuti si attacchino alla spina di alimentazione o alla spina.**

- Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa di un corto circuito.



**Scollegare l'adattatore dalla presa a muro quando non è in carica.**

- Altrimenti potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa di dispersioni elettriche dovute al deterioramento dell'isolamento.



**Scollegare l'adattatore o la spina afferrando questi invece del cavo.**

- In caso contrario, potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.



**I portatori di dispositivi medici quali ad es. pacemaker devono consultare il proprio medico prima dell'utilizzo.**

- L'uso dell'apparecchio potrebbe interferire con pacemaker e altri dispositivi medici.

## Smaltimento della batteria ricaricabile

### **PERICOLO**

La batteria ricaricabile deve essere utilizzata esclusivamente con questo prodotto. Non utilizzare la batteria con altri prodotti.

Non caricare la batteria dopo che è stata rimossa dal prodotto.

- Non gettarla nel fuoco né riscaldarla.
- Non colpire, smontare, modificare né perforare con un chiodo.



- Non lasciare che i poli positivi e negativi della batteria entrino in contatto l'uno con l'altro mediante oggetti metallici.
- Non trasportare né conservare la batteria insieme a bigiotteria in metallo come collane e spille per capelli.
- Non caricare, usare, né lasciare la batteria in luoghi in cui è esposta a temperature elevate quali la luce diretta del sole o vicino ad altre fonti di calore.
- Non rimuovere la pellicola esterna.

- Così facendo potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.

### **AVVERTENZA**

Una volta rimossa la batteria ricaricabile, non tenerla a portata di mano di bambini e neonati.



- Se ingerita accidentalmente, la batteria può arrecare danni alla persona.

Se ciò avviene, consultare immediatamente un medico.

**Se dalla batteria fuoriesce fluido, seguire la procedura seguente. Non toccare la batteria a mani nude.**

- Se entra a contatto con gli occhi, il liquido della batteria può causare cecità.

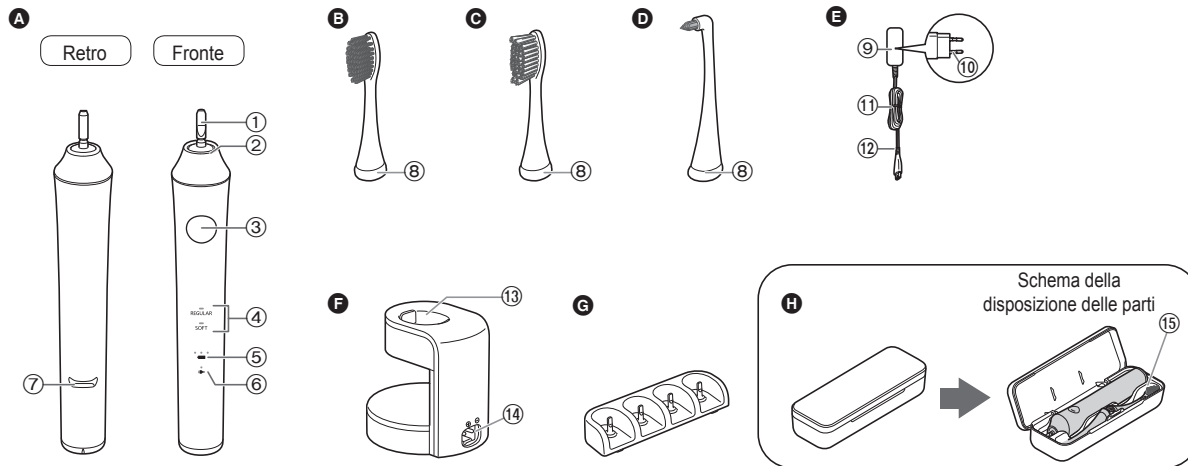


Non strofinarsi gli occhi. Lavare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico.

- Se entra a contatto con la pelle o con i vestiti, il liquido della batteria può causare infiammazioni o lesioni.

Lavare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico.

## Identificazione Parti



### A Unità principale

- ① Albero dello spazzolino
- ② Tenuta impermeabile di gomma
- ③ Interruttore di accensione (spento/acceso/selezione modalità)
- ④ Spia della modalità
- ⑤ Spia capacità batteria (■)
- ⑥ Spia stato carica (➔)
- ⑦ Fermo sull'anello della base di carica (per la carica inserire l'unità principale nella base di carica fino a questa posizione).

### B Testina con setole extra sottili

- ⑧ Anello identificativo

### C Testina con setole angolate

### D Testina a punta

### E Adattatore CA (RE7-87)

- ⑨ Adattatore
- ⑩ Spina di alimentazione
- ⑪ Cavo
- ⑫ Spina

### F Base di carica (RC8-1)

- ⑬ Anello della base di carica
- ⑭ Presa della base

### Accessori

### G Supporto testina

### H Custodia

- ⑮ Struttura interna

# Carica dello spazzolino

## Informazioni sulla carica

**1 Posizionare la base di carica su una superficie orizzontale e stabile come quella di un lavabo o di un ripiano.**

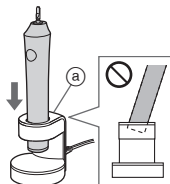
**2 Inserire saldamente la spina nella presa della base.**

- Allineare i simboli  $\oplus$   $\ominus$  come illustrato nella figura.



**3 Disporre l'unità principale rivolta in avanti e inserirla in posizione verticale nell'anello della base di carica.**

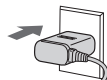
- L'unità principale si arresterà in posizione rialzata. (Se il fermo sull'anello della base di carica (a) è a contatto con l'anello della base di carica)



**4 Inserire l'adattatore nella presa a muro.**

(Come verificare se la carica è completa)

Se l'unità principale viene rimossa o fissata durante la carica, la spia stato carica (➡) si illuminerà e si spegnerà dopo 5 secondi.



**5 Scollegare l'adattatore dalla presa a muro.**

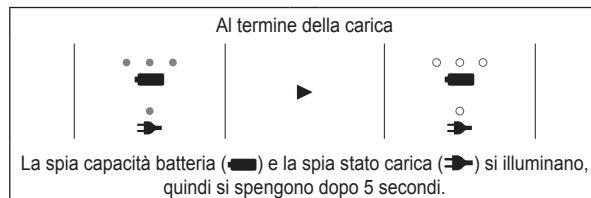
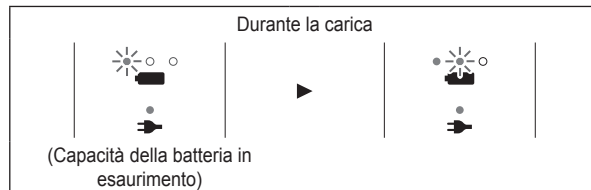
(per motivi di sicurezza e per ridurre il consumo energetico)

- L'operazione di carica della batteria prolungata per oltre 1 ora non danneggerà l'unità principale.

- La carica sarà completa dopo circa 1 ora.  
La durata della carica può variare in base alla capacità di carica.
- La ricarica completa consente un uso di circa 60 minuti.  
(il tempo di utilizzo può variare a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni d'uso).

## Display durante la carica

La spia stato carica (➡) si illumina.



## Note

- Il tempo di carica può variare se si utilizza l'apparecchio per la prima volta o se non è stato usato da più di 6 mesi. Inoltre, la spia stato carica (➡) potrebbe non illuminarsi per alcuni minuti dopo l'avvio della carica. Si accenderà comunque se la carica continua.
- La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è di 5 - 35 °C. La batteria potrebbe non caricarsi affatto o non caricarsi correttamente a temperature eccessivamente elevate o eccessivamente basse.

- Se la spia stato carica (➡) lampeggia velocemente (due volte al secondo), potrebbe essersi verificato un errore di carica o l'unità principale potrebbe non essere correttamente posizionata sulla base di carica. Verificare la temperatura consigliata e posizionare correttamente l'unità principale sulla base di carica.

## Informazioni sul display della capacità batteria

Capacità della batteria elevata



Capacità della batteria in esaurimento



Italiano

- La capacità della batteria viene indicata con LED di 3 livelli.
- La spia capacità batteria (■) si illumina o lampeggia quando l'unità principale viene accesa. La spia capacità batteria (■) si spegnerà dopo 5 secondi quando l'unità principale viene spenta.
- La spia sul lato sinistro lampeggia per indicare la necessità di eseguire la carica.
- Quando si spegne l'unità principale con capacità batteria in esaurimento, l'unità emette un segnale acustico.

## Informazioni sulla carica rapida

Anche nel caso in cui la carica sia completamente esaurita, una carica di 2 minuti consentirà circa 2 minuti di utilizzo. (il tempo di utilizzo può variare a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni d'uso).

## Prima di pulire i denti

Lo spazzolino a vibrazioni soniche è uno spazzolino elettrico con vibrazione sonora\* pari a circa 31 000 colpi di testina al minuto.

\* Vibrazione sonora in campo di onde acustiche

Quando si inizia a usare lo spazzolino può verificarsi un lieve sanguinamento delle gengive anche se queste sono perfettamente sane. Ciò avviene perché le gengive vengono sottoposte per la prima volta alla stimolazione dello spazzolino. Il sanguinamento dovrebbe scomparire dopo una o due settimane d'uso. Se il sanguinamento persiste per oltre due settimane, ciò potrebbe indicare una condizione anomala delle gengive, come ad esempio la piorrea. In questo caso, interrompere l'uso dello spazzolino e rivolgersi a un dentista.

### ► Informazioni sulla funzione avvio delicato (esclusivamente per la modalità REGULAR (STANDARD))

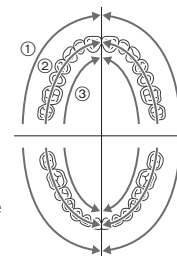
Per evitare schizzi di dentifricio e per abituarsi alla vibrazione ad alta velocità, lo spazzolino raggiungerà gradualmente la velocità e la vibrazione selezionate, dopo circa 2 secondi dall'avvio del funzionamento.

### ► Informazioni sulla funzione timer di notifica di lavaggio di 30 secondi

Lo spazzolino si arresterà una volta ogni 30 secondi per indicare il tempo di spazzolamento. L'unità principale si arresta due volte ogni 2 minuti, quindi riprende a funzionare.

- Dividere i denti in 4 zone (superiore e inferiore, destra e sinistra) e lavare seguendo ad esempio la sequenza "1 parte anteriore dei denti", "2 superficie di masticatura dei denti" e "3 parte posteriore dei denti" per un totale di 30 secondi.

Spazzolando le 4 parti sopra specificate per 30 secondi ciascuna (circa 2 minuti), è possibile pulire i denti in maniera uniforme senza trascurare alcun punto all'interno della bocca.

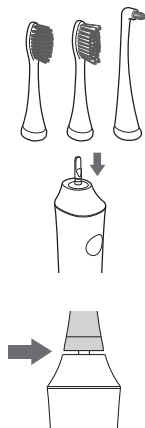


## Uso dello spazzolino

- L'apparecchio potrebbe non funzionare ad una temperatura ambiente di circa 5 °C o inferiore.
- Fare in modo che l'unità principale non entri in contatto con prodotti per capelli, creme per le mani, ecc.  
Ciò potrebbe danneggiare le parti esterne.

### 1 Fissare saldamente la testina all'albero dello spazzolino.

- Verificare che la direzione sia corretta.  
Allineare la parte anteriore dell'unità principale e la parte anteriore della testina.
- Non fissare la testina avvitandola in posizione.  
In tal modo si rischia di danneggiare la testina e l'unità principale.
- L'albero dello spazzolino si muove quando viene esercitata pressione. Ciò è necessario per il funzionamento dell'apparecchio e non si tratta di un malfunzionamento.
- È presente un piccolo spazio fra la testina e l'unità principale (pochi mm). Tale spazio è necessario per il funzionamento e non rappresenta un difetto del prodotto.



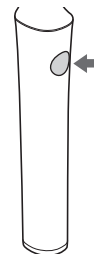
### 2 Introdurre lo spazzolino in bocca.

- Per evitare schizzi di dentifricio, introdurre la testina in bocca prima di attivare l'alimentazione.
- Applicare una piccola quantità di dentifricio.



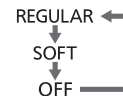
### 3 Premere l'interruttore di accensione per attivare l'unità principale.

- Muovere la testina appoggiando delicatamente le setole sui denti.
- Quando si utilizza questo apparecchio per la prima volta, si potrebbe avvertire una sensazione di solletico provocata dalle vibrazioni sonore. Questa sensazione tende a scomparire con l'uso.
- Si potrebbe avvertire un rumore se la testina viene premuta con forza eccessiva contro i denti, ma non si tratta di un malfunzionamento.



### 4 Selezionare la modalità.

- La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore di accensione. (Quando si attiva l'alimentazione, l'unità è in modalità REGULAR (STANDARD)).



Modalità	Descrizione
<b>REGULAR (STANDARD)</b>	Consigliata per spazzolamento normale.
<b>SOFT (DELICATA)</b>	Consigliata se si ritiene che la modalità REGULAR (STANDARD) sia troppo forte.



Spazzolamento



Far riferimento alla pagina 68.



Spazzolamento di punti difficili da raggiungere



Far riferimento alla pagina 68.

### 5 Al termine del lavaggio, spegnere l'unità principale.

- Spegnere l'unità principale prima di estrarla dalla bocca per impedire schizzi di saliva.

## Suggerimenti per l'uso

### Spazzolamento



#### Testina con setole extra sottili

Se si desidera spazzolare principalmente la tasca parodontale. (è possibile spazzolare anche la superficie anteriore dei denti e la superficie masticatoria).



#### Testina con setole angolate

Se si desidera pulire la superficie anteriore dei denti e la superficie masticatoria. (non è possibile spazzolare la tasca parodontale).

- Scegliere la testina in base al relativo utilizzo e all'area di pulizia interessata.

### Come applicare/muovere lo spazzolino

Appoggiare delicatamente le setole della testina sui denti e muovere lo spazzolino lentamente.

#### Tasca parodontale

- Utilizzare la testina con setole extra sottili.
- Posizionare la testina a un'angolazione di 45°.
- Applicare delicatamente le setole della testina extra sottili sulla tasca parodontale e muovere lentamente lo spazzolino.



#### Superficie anteriore e superficie masticatoria dei denti

- Posizionare la testina a un'angolazione di 90°.



### Per la parte posteriore dei denti anteriori o dei denti non allineati

- Posizionare la testina in senso verticale.
- Muovere lo spazzolino in modo corrispondente all'angolazione dei denti.



### Per le estremità tra denti e gengive

- Posizionare la testina a un'angolazione di 45°.



### Spazzolamento di punti difficili da raggiungere



#### Testina a punta

Per gli interstizi fra denti, parte posteriore dei denti o denti disallineati.

### Come applicare/muovere lo spazzolino

Appoggiare delicatamente le setole della testina contro i denti.

#### Interstizi fra i denti

- Posizionare la testina sull'interstizio fra i denti o sui punti difficili da spazzolare.
- Muovere lentamente lo spazzolino in linea con le gengive.

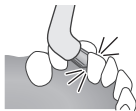


#### Parte posteriore dei denti

- Spazzolare accuratamente la parte posteriore dei denti poiché si tratta di punti difficili da raggiungere.

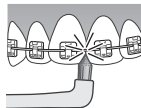


### Denti disallineati



### Apparecchi odontoiatrici

- Applicare la testina nell'interstizio fra apparecchio odontoiatrico e denti, quindi procedere con lo spazzolamento.

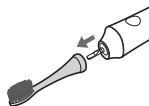


## Dopo l'uso

### Pulizia della testina e dell'unità principale

#### 1 Rimuovere la testina.

- Rimuovere la testina direttamente dall'albero dello spazzolino.

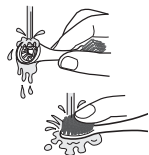


#### 2 Lavare la testina sotto l'acqua corrente.

- Lavare accuratamente le parti seguenti:
- Depositi sulla parte interna e inferiore della testina

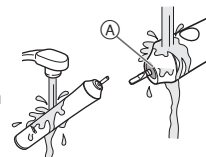
Prestare attenzione alle indicazioni seguenti:

- Non tirare con forza le setole della testina.
- Non lavare con acqua a una temperatura superiore a 80 °C.
- Ciò potrebbe danneggiare la testina.



#### 3 Lavare l'unità principale in acqua corrente.

- Non danneggiare e non strofinare la tenuta impermeabile di gomma (A) con materiali duri.
- Non lasciare l'unità principale immersa nell'acqua. L'acqua potrebbe penetrare al suo interno.
- Non lavare con acqua a una temperatura superiore a 40 °C. Ciò potrebbe danneggiare l'unità principale.



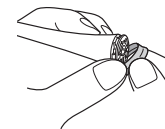
#### 4 Eliminare le gocce d'acqua presenti sulla testina e unità principale prima di riporle.

- Non caricare l'unità mentre è bagnata. Altrimenti potrebbero formarsi depositi.

### In caso di distacco dell'anello identificativo

Come illustrato nella figura a destra, fissare allineando la dentellatura della testina al bordo sollevato dell'anello identificativo.

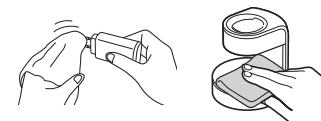
- Non tirare con forza l'anello identificativo. Ciò potrebbe causarne il danneggiamento.
- L'uso dello spazzolino privo dell'anello identificativo non incide in alcun modo sulle prestazioni.



### Pulizia dell'adattatore CA e della base di carica

Rimuovere la sporcizia con un panno.

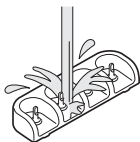
- Non lavare con acqua.



## Pulizia del supporto testina e della custodia

### ► Supporto testina

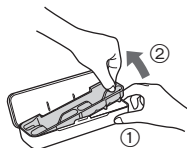
Eliminare eventuali gocce d'acqua dopo il lavaggio.



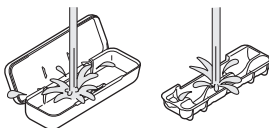
### ► Custodia

1. Rimuovere la struttura interna.

- ① Afferrare l'estremità destra della custodia.
- ② Con l'estremità destra della struttura interna rivolta verso l'alto, sollevare la struttura interna.



2. Lavare con acqua e asciugare eventuali gocce residue.

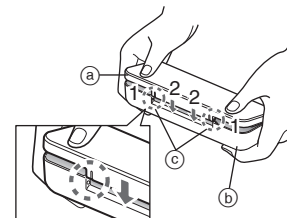


### Note

- Per la pulizia dello spazzolino con detergenti, utilizzare un prodotto neutro per la cucina.
- Non utilizzare diluenti, benzina, alcol o sostanze simili per pulire l'apparecchio.  
Ciò potrebbe causare malfunzionamenti, rottura o scolorimento delle parti.

### Se la parte superiore della custodia si è staccata

1. Allineare la sezione di montaggio (c) della parte superiore della custodia (a) alla sua parte inferiore (b) come illustrato nella figura.
2. Premere la parte superiore della custodia nella direzione indicata dalle frecce.



## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Azione
La spia stato carica (☛) non si illumina quando viene avviata la carica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lo spazzolino da denti è nuovo o non è stato utilizzato per un po' di tempo.</li> </ul>	<p>La spia stato carica (☛) potrebbe non illuminarsi per alcuni minuti dopo l'avvio della carica. Si illuminerà comunque se la carica continua. Se la spia stato carica (☛) non si illumina dopo qualche minuto, contattare un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.</p>
La spia stato carica (☛) lampeggia rapidamente. (due volte al secondo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'unità principale non è adeguatamente fissata alla base di carica.</li> </ul>	<p>Inserire l'unità principale nell'anello della base di carica e verificare che la spia stato carica (☛) si illumini. (Far riferimento alla pagina 65.)</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Durante la carica la temperatura è troppo bassa o troppo elevata.</li> </ul>	<p>Caricare lo spazzolino alle temperature di carica consigliate comprese tra 5 °C e 35 °C.</p> <p>Se la spia stato carica (☛) lampeggia anche quando la carica viene effettuata entro la fascia di temperature consigliate, contattare un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.</p>
È possibile utilizzare lo spazzolino da denti solo per pochi minuti anche se è carico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'unità principale non è adeguatamente fissata alla base di carica.</li> </ul>	<p>Inserire l'unità principale nell'anello della base di carica e verificare che la spia stato carica (☛) si illumini. (Far riferimento alla pagina 65.)</p>
La spia capacità batteria (🔋) si spegne senza lampeggiare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ La batteria ricaricabile è esaurita. (circa 3 anni)</li> </ul>	<p>Sostituire la batteria. (Far riferimento alla pagina 73.)</p> <p>Contattare il centro di assistenza autorizzato dove è stato effettuato l'acquisto.</p>
Lo spazzolino da denti non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'apparecchio viene utilizzato a una temperatura pari o inferiore a circa 5 °C.</li> </ul>	<p>Non utilizzare l'apparecchio a una temperatura pari o inferiore a circa 5 °C.</p>



## Durata della batteria

Circa 3 anni. La batteria potrebbe essere esaurita se la frequenza di utilizzo diminuisce drasticamente, anche dopo una carica completa. (la vita utile della batteria può variare in base alle condizioni di utilizzo o di conservazione)

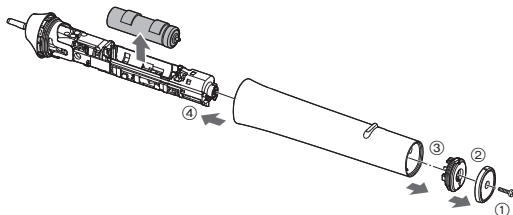
## Rimozione della batteria ricaricabile incorporata

**Rimuovere la batteria ricaricabile incorporata prima di smaltire lo spazzolino da denti.**

Assicurarsi che la batteria venga smaltita presso un centro autorizzato, se presente.

Questa figura deve essere utilizzata esclusivamente per lo smaltimento dello spazzolino da denti e non per la sua riparazione. Se si smonta personalmente lo spazzolino da denti, l'apparecchio non sarà più impermeabile e ciò potrebbe comportarne il malfunzionamento.

- Premere l'interruttore di alimentazione per accendere l'apparecchio e tenerlo acceso finché la batteria non è completamente scarica. Smontare lo spazzolino dopo aver scaricato completamente la batteria.
- Eseguire i passi da ① a ④ e sollevare la batteria, quindi rimuoverla.
- Prestare attenzione a non mandare in corto circuito i poli positivi e negativi della batteria rossa e isolarli applicandovi del nastro adesivo.



## Per la salvaguardia dell'ambiente e il riciclo dei materiali

Questo spazzolino da denti contiene una batteria agli ioni di litio. Assicurarsi che la batteria venga smaltita presso un centro autorizzato, se presente nel proprio Paese di residenza.

## Caratteristiche tecniche

Alimentazione	Vedere l'etichetta del prodotto (Conversione tensione automatica)
Tempo di carica	Circa 1 ora (Temperatura ambiente: 5 °C - 35 °C)
Batteria	1 batteria agli ioni di litio (3,6 V; 400 mAh)
Rumore acustico nell'aria	60 dB (A) re 1 pW)

Il prodotto è progettato solo per uso domestico.

## Sostituzione della testina (venduta separatamente)

- La testina deve essere sostituita ogni 3 mesi circa con una testina nuova per motivi igienici, anche se la sua forma è rimasta invariata. Sostituire la testina ogni 3 mesi se le setole sono consumate.

Numero parte	Testina sostitutiva per EW-DL83	
WEW0935	Testina con setole extra sottili	
WEW0936	Testina con setole angolate	
EW0940	Testina a punta	

**Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate  
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e  
smaltimento**



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.



**Note per il simbolo batterie (simbolo sotto)**

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Italiano

# Panasonic

Gebruiksaanwijzing

Tandenborstel met sonische vibraties (Voor persoonlijk gebruik)

Model Nr. EW-DL83

## Inhoud

<b>Veiligheidsmaatregelen.....</b>	<b>78</b>	<b>Problemen oplossen .....</b>	<b>89</b>
De onderdelen.....	82	Levensduur van de batterij.....	90
De tandenborstel opladen .....	83	De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen.....	90
Alvorens uw tanden te poetsen .....	84	Specificaties.....	90
Gebruik van de tandenborstel.....	85	De borstelkop vervangen (afzonderlijk verkocht) .....	90
Tips voor gebruik .....	86		
Na gebruik .....	87		

Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Panasonic product.

Lees voor gebruik van dit apparaat deze instructies en bewaar ze om ze later te raadplegen.

## Waarschuwing

- Zorg ervoor dat het apparaat uit staat en dat de stekker uit het stopcontact is voordat u onderhoud pleegt. Nalaten hiervan kan leiden tot een elektrische schok.
- Was de wisselstroomadapter en het oplaadvoetstuk niet. Als u dat wel doet kan dat leiden tot een elektrische schok.
- Het netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer is beschadigd, dient de wisselstroomadapter te worden weggegooid.
- Tandborstels kunnen worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis als ze supervisie of aanwijzingen hebben gekregen betreffende het veilig gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen die ermee gepaard gaan.

- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder supervisie.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik nooit iets anders dan de meegeleverde wisselstroomadapter en het oplaadvoetstuk. Laad andere producten ook niet op met de bijgeleverde wisselstroomadapter en het oplaadvoetstuk.
- Het volgende symbool geeft aan dat een specifieke, afneembare voeding nodig is om het elektrische apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten. Het type voedingsunit en oplaadvoetstuk staan naast het symbool aangegeven.



## Veiligheidsmaatregelen

Hanteer altijd de volgende veiligheidsmaatregelen om het risico op letsel, dood, elektrische schokken, brand en beschadiging aan eigendommen te voorkomen.

### Verklaring van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt voor het beschrijven en indelen van het niveau van gevaar, letsel en schade aan eigendommen wat kan ontstaan wanneer deze maatregelen niet worden nageleefd en het apparaat verkeerd wordt gebruikt.



## GEVAAR

Duidt een potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood leidt.



## WAARSCHUWING

Duidt een potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



## OPGELET

Duidt een gevaar aan dat tot licht letsel of eigendomsschade kan leiden.

De volgende symbolen worden gebruikt om het soort na te leven instructies te beschrijven en in te delen.



Dit symbool wordt gebruikt om de aandacht van de gebruiker te trekken op een bedieningsprocedure die niet mag worden uitgevoerd.



Dit symbool wordt gebruikt om de aandacht van de gebruiker te trekken op een bedieningsprocedure die moet worden uitgevoerd om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken.



## WAARSCHUWING

### ► Ongevallen voorkomen

**Buiten het bereik van kinderen bewaren. Laat hen het apparaat niet gebruiken.**



- Dit kan leiden tot een ongeluk of letsel als gevolg van het per ongeluk inslikken van verwijderbare onderdelen.

### ► Stroomvoorziening



**Steek de adapter niet in een stopcontact of trek hem er niet uit met een natte hand.**

- Anders kan dit elektrische schokken of letsel veroorzaken.

**Dompel de wisselstroomadapter en het oplaadvoetstuk niet onder in water en spoel ze niet af met water.**

**Plaats de wisselstroomadapter of het oplaadvoetstuk niet boven of in de buurt van een met water gevulde wastafel of ligbad.**



**Niet gebruiken als de wisselstroomadapter beschadigd is of als de stekker los in het stopcontact zit.**

**Het netsnoer niet beschadigen, wijzigen, met kracht buigen, trekken, wringen of bundelen. Zorg er ook voor dat het netsnoer niet bekneld raakt door er bijvoorbeeld zware voorwerpen op te plaatsen.**

- Anders kan dit leiden tot elektrische schokken als gevolg van kortsluiting.



**Niet gebruiken op een manier waarop het vermogen van het stopcontact of de huisbedrading wordt overschreden.**

- Het nominale vermogen overschrijden door teveel stekkers op één stopcontact aan te sluiten, kan door overhitting tot brand leiden.

## **WAARSCHUWING**

Zorg ervoor dat het apparaat altijd is aangesloten op een stopcontact met dezelfde spanningswaarden als die op de wisselstroomadapter vermeld staan.



**Zorg dat de adapter stevig is aangesloten.**

- Indien u dit niet doet, kan dit brand of elektrische schokken veroorzaken.

**Trek altijd de adapter uit het stopcontact wanneer u de wisselstroomadapter en het oplaadvoetstuk schoonmaakt.**



- Doet u dit niet dan kan dit een elektrische schok of letsel veroorzaken.

**Reinig regelmatig de stekker en de apparaatstekker om te voorkomen dat stof zich opstapelt.**



- Indien u dit niet doet, kan dit brand veroorzaken door een gebrekkige isolatie die veroorzaakt wordt door vochtigheid. Trek de adapter uit het stopcontact en wrijf hem schoon met een droge doek.

### ► Bij een afwijking of storing

**Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en verwijder de adapter, bij een ongebruikelijke situatie of een defect.**

- Indien u dit niet doet, kan dit brand, elektrische schokken of letsels veroorzaken.

**<Ongebruikelijke situatie of defect>**



• **Het hoofdapparaat, het oplaadvoetstuk, de adapter of het netsnoer is vervormd of abnormaal heet.**

• **Het hoofdapparaat, het oplaadvoetstuk, de adapter of het netsnoer ruikt verbrand.**

• **Er is een abnormaal geluid bij het gebruik of het opladen van het hoofdapparaat, het oplaadvoetstuk, de adapter of het netsnoer.**

- Laat het apparaat onmiddellijk controleren of repareren bij een erkende reparateur.

### ► Dit product

**Dit product heeft een ingebouwde heroplaadbare batterij.**



**Deze batterij niet in het vuur gooien, niet verwarmen, of opladen, gebruiken, of achterlaten in een omgeving met hoge temperatuur.**

- Anders kan dit leiden tot oververhitting, ontbranding of explosie.

**Niet wijzigen of repareren.**



- Anders kan dit brand, elektrische schokken of een letsel veroorzaken.

Neem voor reparatie (batterij vervangen, enz.) contact op met een erkende reparateur.




**Nooit demonteren, tenzij bij het weggooien van het product.**

- Anders kan dit brand, elektrische schokken of een letsel veroorzaken.

## **OPGELET**

### ► **Schade voorkomen aan de tanden en het tandvlees**

Gebruik de tandenborstel niet met tandpasta met een sterk schurende inhoud, zoals tandpasta voor het verwijderen van tandplak of om de tanden wit te maken. Druk de borstelkop niet krachtig op de tanden of het tandvlees of gebruik deze niet continu op dezelfde plaats.

 Gebruik het harde plastic gedeelte van het hoofdapparaat of de borstelkop niet tegen de tanden.

Laat niemand de tandenborstel gebruiken die hem niet zelf kan bedienen.


Mensen met een lage gevoeligheid in hun mond mogen geen gebruik maken van de tandenborstel.

- Dit doen kan leiden tot letsel aan de tanden en het tandvlees.


Mensen die misschien een tandvleesaandoening hebben, die tanden hebben die worden behandeld, of die bezorgd zijn over symptomen in hun mond, moeten een tandarts raadplegen voor gebruik.

- Dit niet doen kan letsel of schade aan de tanden en tandvlees veroorzaken.

### ► **Dit product**

 **Nooit voor een ander doel gebruiken dan voor het poetsen van uw tanden.**

- Dit doen kan leiden tot ongeval of letsel.

 **Niet gebruiken als u zich daardoor onwel voelt.**

- Als u dat wel doet, kan dat leiden tot ongelukken of veroorzaken dat u zich onwel voelt.


 **Deel uw borstelkop niet met leden van uw gezin of anderen.**

- Hierdoor kunnen infecties of ontstekingen ontstaan.

 **Plaats geen metalen voorwerp, zoals een muntstuk of een paperclip, op de bovenkant van het oplaadvoetstuk.**

- Dit kan verbranding als gevolg van overmatige hitte veroorzaken.

### ► **Let op de volgende voorzorgsmaatregelen**

 **Niet laten vallen of niet tegen andere voorwerpen slaan.**


- Dit kan letsel veroorzaken.

 **Wikkel het netsnoer bij het opbergen niet te strak rond de adapter.**

- Indien u dit doet, kan de draad in het netsnoer bij belasting breken, hetgeen brand kan veroorzaken door kortsluiting.

 **Zorg ervoor dat metalen voorwerpen of afval niet in contact komen met de stekker of de apparaatstekker.**


- Anders kan dit leiden tot elektrische schokken als gevolg van kortsluiting.

 **Verwijder de adapter uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet oplaadt.**

- Anders kan dit elektrische schok of brand veroorzaken, door elektrische lekkage als gevolg van beschadiging van de isolatie.

 **Houd bij het loskoppelen altijd de adapter of de apparaatstekker zelf vast en nooit het netsnoer.**

- Doet u dit niet dan kan dit een elektrische schok of letsel veroorzaken.

 **Personen met medische implantaten, zoals een pacemaker, dienen vóór gebruik eerst hun arts te raadplegen.**

- Het gebruik kan van invloed zijn op pacemakers, enz.

## De oplaadbare batterij inleveren

### **GEVAAR**

De oplaadbare batterij kan uitsluitend met dit apparaat worden gebruikt. Gebruik de batterij niet met andere producten.

Laad de batterij niet op nadat deze uit het apparaat werd verwijderd.

- Gooi de batterij niet in het vuur en stel de batterij niet bloot aan hitte.
- Geef geen harde klap op de batterij, demonteer de batterij niet, breng er geen wijzigingen op aan en maak ook geen gat in de batterij met bijvoorbeeld een spijker.
- Laat de positieve en negatieve polen van de batterij niet met elkaar in contact komen via metalen voorwerpen.
- Vervoer of bewaar de batterij niet samen met metalen juwelen, zoals halskettingen en haarspelden.
- De batterij mag niet worden opgeladen, gebruikt of achtergelaten waar hij wordt blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals direct zonlicht of in de buurt van andere warmtebronnen.
- Verwijder nooit het omhulsel van de batterij.
  - Anders kan dit leiden tot oververhitting, ontbranding of explosie.

### **WAARSCHUWING**

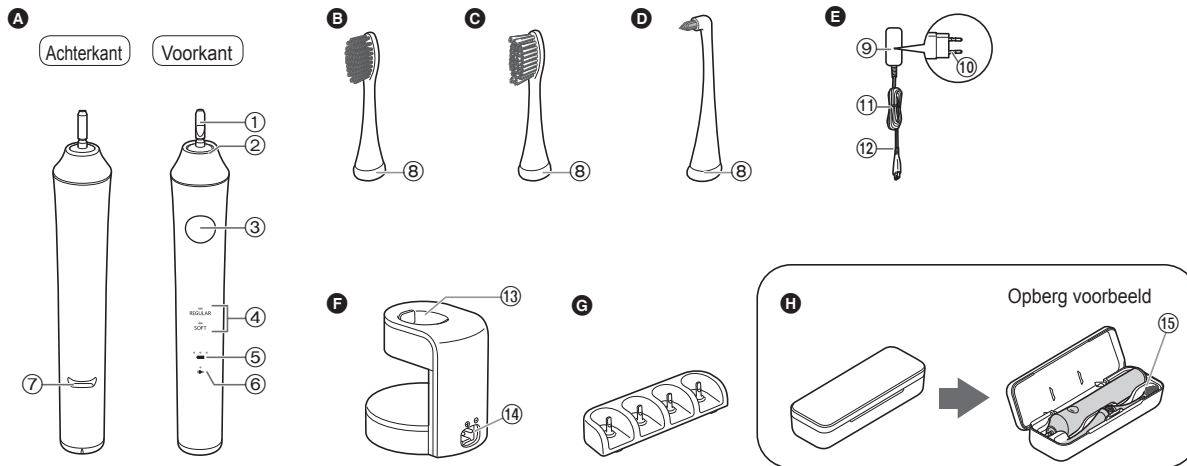
Na het verwijderen van de oplaadbare batterij, moet deze buiten het bereik van kinderen en peuters worden bewaard.

- De batterij is schadelijk voor het lichaam als deze per ongeluk wordt ingeslikt.
  - Als dit gebeurt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

Voer de volgende procedures uit als de batterijvloeistof lekt. Raak de batterij niet aan met de blote hand.

- De batterijvloeistof kan blindheid veroorzaken als de ogen hiermee in contact komen.
- Wrijf niet in uw ogen. Spoel onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts.
- De batterijvloeistof kan een ontsteking of letsel veroorzaken als het in contact komt met de huid of kleding.
- Spoel de vloeistof onmiddellijk af met schoon water en raadpleeg een arts.

## De onderdelen



### A Hoofdapparaat

- 1 Tandborstelkop
  - 2 Waterbestendig rubberen sluiting
  - 3 Stroomschakelaar (aan-/uitknop/keuzestand)
  - 4 Standindicator
  - 5 Batterijlampje (■)
  - 6 Opladlampje (■)
  - 7 Opladringstopper
- (Plaats het hoofdapparaat in het oplaadvoetstuk tot deze positie om op te laden.)

### B Extra fijn borsteltje

- 8 Herkenningring

### C Universeel borsteltje

### D Puntborstel

### E Wisselstroomadapter (RE7-87)

- 9 Adapter
- 10 Stekker
- 11 Netsnoer
- 12 Apparaatstekker

### F Oplaadvoetstuk (RC8-1)

- 13 Opladring
- 14 Stekkerhouder oplaadvoetstuk

### Accessoires

### G Borstelhouder

### H Opbergdoosje

- 15 Binnenkant frame

# De tandenborstel opladen

## Over het opladen

**1 Plaats het oplaadvoetstuk op een horizontale en stabiele ondergrond, zoals een wasbak of een plank.**

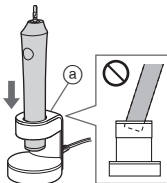
**2 Steek de apparaatstekker stevig in de stekkerhouder van het oplaadvoetstuk.**

- Richt op het ⊕ ⊖ symbool, zoals afgebeeld.



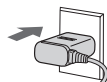
**3 Plaats het hoofdapparaat met de voorkant naar voren recht in de oplaadring.**

- Het hoofdapparaat stopt in een verhoogde positie. (Wanneer de oplaadringstopper (a) de oplaadring raakt)



**4 Steek de adapter in het stopcontact.**

(Hoe te controleren of het opladen gereed is) Het koppelen of loskoppelen van het hoofdapparaat tijdens het opladen, zorgt ervoor dat het oplaadlampje (➡) gaat branden en na 5 seconden weer uit gaat.



**5 Trek de adapter uit het stopcontact.**

(voor de veiligheid en om stroom te besparen)

- Het langer dan één uur opladen van de batterij beschadigt het hoofdapparaat niet.
- Het opladen is na ongeveer 1 uur klaar. De tijd voor het opladen kan verschillen per oplaadcapaciteit.

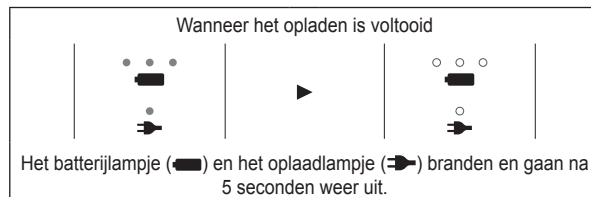
- Een volledig opgeladen tandenborstel kan ongeveer 60 minuten worden gebruikt. (De gebruikstijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de gebruiksomstandigheden.)

## Weergave tijdens het opladen

Het oplaadlampje (➡) brandt.



(Batterij bijna leeg)



Het batterijlampje (⬅) en het oplaadlampje (➡) branden en gaan na 5 seconden weer uit.

## Opmerkingen

- De tijd voor het opladen kan variëren bij het eerste gebruik, of wanneer het hoofdapparaat langer dan 6 maanden niet is gebruikt. Bovendien brandt het oplaadlampje (➡) misschien een paar minuten lang niet nadat het opladen begint, maar zal gaan branden naarmate het opladen continueert.
- Aanbevolen omgevingstemperatuur voor het opladen is 5 - 35 °C. De batterij kan slecht of niet worden opgeladen bij extreme hoge of lage temperaturen.

- Als het oplaadlampje (☞) snel knippert (tweemaal per seconde), dan kan dat door een fout tijdens het opladen zijn of omdat het hoofdapparaat niet goed in het oplaadvoetstuk is geplaatst. Controleer de aanbevolen temperatuur en plaats het hoofdapparaat goed in het oplaadvoetstuk.

### Over de weergave van de batterijcapaciteit



- De capaciteit van de batterij wordt weergegeven door middel van een LED-aanduiding met 3-standen.
- Het batterijlampje (☛) brandt of knippert wanneer het hoofdapparaat wordt aangezet.
- Het batterijlampje (☛) gaat na 5 seconden uit wanneer het hoofdapparaat wordt uitgezet.
- Het lampje aan de linkerkant knippert om aan te geven dat het tijd is om op te laden.
- Wanneer u het hoofdapparaat uitzet wanneer de batterij bijna leeg is, geeft het apparaat een piepgeluid.

### Over snel opladen

Zelfs wanneer de batterij bijna leeg is, zorgt 2 minuten opladen voor ongeveer 2 minuten gebruik.  
(De gebruikstijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de gebruiksomstandigheden.)

## Alvorens uw tanden te poetsen

De Tandенborstel met sonische vibratie is een elektrische tandenborstel met sonische vibratie\* met ongeveer 31 000 borstelbewegingen/ minuut.

\* Sonische vibratie in een akoestisch golfveld

Wanneer u de tandenborste voor de eerste keer gebruikt kan uw tandvlees licht bloeden, ondanks dat uw tandvlees gezond is. Dit komt omdat uw tandvlees voor de eerste keer door de tandenborstel gestimuleerd wordt. Het bloeden stopt na een of twee weken gebruik. Als de bloeding daarna aanhoudt, wijst dat op een afwijkende conditie van uw tandvlees, zoals pyorrhea. Stop in dat geval met de tandenborstel en raadpleeg uw tandarts.

### ► Over de soft-startfunctie (alleen voor de stand REGULAR (Standaard))

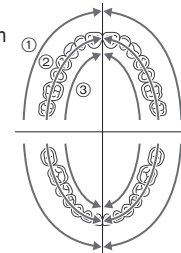
Om te voorkomen dat tandpasta spettert en om te wennen aan de hoge vibratiesnelheid, bereikt de tandenborstel geleidelijk de geselecteerde snelheid en vibratie na ongeveer 2 seconden nadat de tandenborstel gestart is.

### ► De 30 seconden timer functie

De tandenborstel pauzeert elke 30 seconden één keer om de tijd van het poetsen aan te geven. Het hoofdapparaat pauzeert na twee minuten tweemaal en begint vervolgens opnieuw.

- Verdeel uw tanden in 4 delen (boven en onder, links en rechts), en poets elk deel in volgorde zoals "1 voorkant van de tanden", "2 bijgedeelte van de tanden", en "3 achterkant van de tanden", gedurende 30 seconden.

Door de vier bovenstaande delen 30 seconden elk te poetsen (ongeveer 2 minuten), kunt u uw tanden gelijkmatig poetsen zonder plekjes in uw mond te missen.



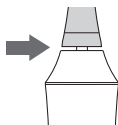
## Gebruik van de tandenborstel

- Het kan voorkomen dat het apparaat niet werkt in een omgevingstemperatuur van ongeveer 5 °C of lager.
- Breng het hoofdapparaat niet in contact met haarproducten, handcrèmes, enz.

Deze producten kunnen de buitenkant beschadigen.

### 1 Plaats de borstelkop stevig op de tandenborstelkop.

- Zorg ervoor dat de richting correct is. Stem de voorkant van het hoofdapparaat af op de voorkant van de borstelkop.
- Plaats de borstelkop niet in een draaiende beweging op het hoofdapparaat. Hierdoor kunnen het hoofdapparaat en de borstelkop beschadigen.
- De tandenborstelkop zal bewegen als het apparaat wordt aangezet. Dit is nodig voor de werking en is geen defect.
- Er bevindt zich een kleine ruimte tussen de borstelkop en het hoofdapparaat (een paar mm). Dit is nodig voor de werking en is geen defect.



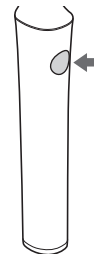
### 2 Plaats de tandenborstel in uw mond.

- Plaats de borstelkop in uw mond voordat u het hoofdapparaat aanzet om te voorkomen dat tandpasta kan rondspetteren.
- Breng een kleine hoeveelheid tandpasta aan.



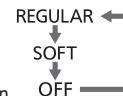
### 3 Druk op de stroomschakelaar om het hoofdapparaat aan te zetten.

- Beweeg de borstelkop heen en weer waarbij de borstelstijlen lichtjes uw tanden aanraken.
- Wanneer u dit apparaat voor de eerste keer gebruikt, kunt een prikkelende of tintelende sensatie voelen dat veroorzaakt wordt door de snelle vibraties. Dit gevoel wordt minder naarmate u de tandenborstel vaker gebruikt.
- Er kan een geluid hoorbaar zijn wanneer de borstelkop te hard tegen de tanden wordt gedrukt, maar dit is geen defect.



### 4 Selecteer de stand.

- De modus verandert telkens als u op de stroomschakelaar drukt. (Wanneer u het hoofdapparaat aanzet, staat het hoofdapparaat in de stand REGULAR (Standaard).)



Stand	Beschrijving
<b>REGULAR (Standaard)</b>	Aanbevolen voor normaal poetsen.
<b>SOFT (Zacht)</b>	Aanbevolen als u de stand REGULAR (Standaard) als te krachtig ervaart.



Poetsen



Zie pagina 86.



Poets moeilijk bereikbare delen



Zie pagina 86.

### 5 Zet het hoofdapparaat uit wanneer u klaar bent met poetsen.

- Zet het hoofdapparaat uit voordat u deze uit uw mond haalt om spetteren te voorkomen.

## Tips voor gebruik

### Poetsen



#### Extra fijn borsteltje

Wanneer u hoofdzakelijk het tandvlees wilt poetsen. (U kunt tevens de voorkant van de tanden en het bijgedeelte poetsen.)



#### Universeel borsteltje

Wanneer u de voorkant en het bijgedeelte van uw tanden wilt reinigen. (U kunt niet het tandvlees poetsen.)

- Kies de borstelkop afhankelijk van het gebruik en het gedeelte dat u kiest.

### Aanbrengen/verwijderen van de tandenborstel

Plaats de borstelharen van de borstel zacht tegen uw tanden en beweeg de tandenborstel langzaam.

### Tandvlees

- Gebruik het extra fijne borsteltje.
- Plaats de borstelkop in een hoek van 45°.
- Plaats de borsteltjes van de extra fijne borstel lichtjes op het tandvlees en beweeg het tandenborsteltje langzaam.



### Voorkant en het bijtoppervlak van de tanden

- Plaats de borstelkop in een hoek van 90°.



### Aan de achterkant van de voorste tanden of slecht uitgelijnde tanden

- Plaats de borstel verticaal.
- Beweeg de tandborstel om op de hoeken van de tanden te passen.



### Voor de randen tussen tanden en het tandvlees

- Plaats de borstelkop in een hoek van 45°.



### Poets moeilijk bereikbare delen



#### Puntborstel

Voor de ruimte tussen de tanden, de achterkant van kiezen of scheve tanden.

### Aanbrengen/verwijderen van de tandenborstel

Plaats de borsteltjes van de borstel lichtjes tegen uw tanden.

#### Ruimte tussen tanden

- Plaats de borstel op de ruimte tussen tanden of gebieden die moeilijk te poetsen zijn.
- Beweeg de tandenborstel langzaam in de richting van het tandvlees.

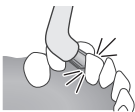


#### Achterkant van de kiezen

- Poets grondig de achterkant van uw kiezen, omdat ze moeilijk bereikbaar zijn.

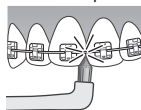


### Scheve tanden



### Beugels

- Plaats de borstel in de ruimte tussen beugels en tanden, en begin daarna met poetsen.



## Na gebruik

### De borstelkop en het hoofdapparaat reinigen

#### 1 Verwijder de borstelkop.

- Verwijder de borstelkop rechthoekig van de tandenborstelkop.

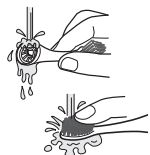


#### 2 De borstelkop onder lopend water reinigen.

- Spoel de volgende onderdelen grondig af:
- Vuil aan de binnenkant en de onderkant van de borstelkop

Wees voorzichtig ten aanzien van het volgende:

- Trek de borstelharen niet met grote kracht van de borstel.
- Niet wassen met water dat heter is dan 80 °C. Hierdoor kan de borstelkop beschadigen.

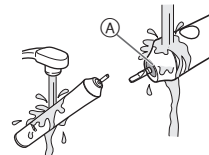


#### 3 Was het hoofdapparaat onder stromend water.

- Zorg dat de waterbestendig rubberen sluiting (A) niet beschadigd wordt door, of wrijving ondergaat van harde materialen.

Laat het hoofdapparaat niet onder water. Er kan water in het hoofdapparaat komen.

- Was het niet met water dat warmer is dan 40 °C. Hierdoor kan het hoofdapparaat beschadigen.



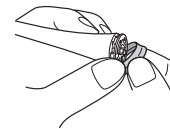
#### 4 Veeg het water van de borstelkop en het hoofdapparaat voordat u beide opbergt.

Niet opladen als de tandenborstel nog nat is. Als u beide niet afveegt, kan dat vuilophoping veroorzaken.

### Als de herkenningring eraf gaat

Bevestig de borstelkop zoals in de afbeelding rechts door de insparing in de borstelkop af te stemmen met de uitsparing van de herkenningring.

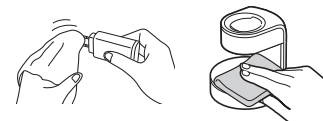
- Trek de herkenningring niet met veel kracht los. Hierdoor kan de ring beschadigen.
- Het gebruik van de tandenborstel zonder de herkenningring heeft geen effect op de resultaten.



### De wisselstroomadapter en het oplaadvoetstuk reinigen

Verwijder vuil met een doek.

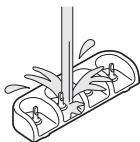
- Niet spoelen met water.



## De borstelhouder en het draagtasje reinigen

### ► Borstelhouder

Na het wassen het water wegvegen.

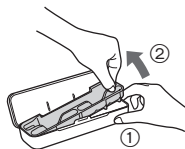


### ► Opbergdoosje

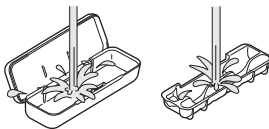
1. Verwijder het binnenframe.

① Houde de rechterkant van het opbergdoosje vast.

② Trek met de rechterkant van het binnenframe omhoog gericht, het binnenframe omhoog.



2. Spoel deze af onder water en veeg het water weg.

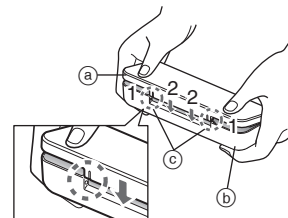


### Opmerkingen

- Gebruik een neutrale keukereiniger wanneer u de tandenborstel met een schoonmaakmiddel reinigt.
- Gebruik geen thinner, benzine, alcohol, enz. om het apparaat schoon te maken.  
Dit kan storingen, barsten of verkleuring van de onderdelen veroorzaken.

### Als de bovenkant van de behuizing is losgeraakt

1. Lijn het montagegedeelte (c) van de bovenkant van de behuizing (a) uit met de onderkant (b) van de behuizing zoals aangegeven in de afbeelding.
2. Druk de bovenkant van de behuizing in de richting aangegeven door de pijlen.





## Levensduur van de batterij

Ongeveer 3 jaar. De batterij kan zijn operationele levensduur hebben bereikt als de gebruiksfrequentie drastisch afneemt, zelfs na volledig te zijn opgeladen.

(De levensduur van de batterij kan verschillen afhankelijk van het gebruik of de opslagvoorwaarden)

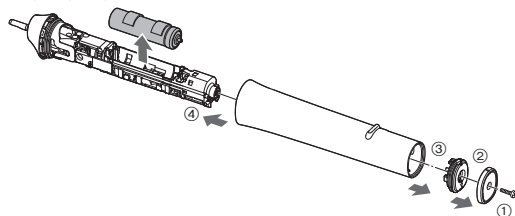
## De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen

**Verwijder de ingebouwde oplaadbare batterij voordat de tandenborstel wordt weggegooid.**

Lever de batterij in op een speciaal daarvoor bestemd verzamelpunt bij u in de buurt.

Deze afbeelding mag alleen gebruikt worden bij het afvoeren van de tandenborstel, en mag niet worden gebruikt om hem te herstellen. Als u de tandenborstel zelf uit elkaar haalt, zal het niet meer waterdicht zijn, wat kan leiden tot een storing.

- Druk op de stroomschakelaar om de spanning in te schakelen en houdt de spanning ingeschakeld totdat de batterij volledig ontladen is. Demonteer de tandenborstel nadat u de batterij helemaal heeft laten leeglopen.
- Voer stappen ① t/m ④ uit, til de batterij op en verwijder deze.
- Zorg ervoor dat de positieve en negatieve polen van de verwijderde batterij niet worden kortgesloten en isoleer de contactpunten door er tape op te plakken.



90

## Bescherming van het milieu en hergebruik van materialen

Deze tandenborstel bevat een Li-ion batterij.

Zorg ervoor dat de batterij op een speciaal daarvoor bestemd verzamelpunt, indien er één is in uw land, wordt ingeleverd.

## Specificaties

Stroomvoorziening	Zie het naamplaatje op het product (automatische spanningsomzetting)
Oplaadtijd	Ongeveer 1 uur (Kamertemperatuur: 5 °C- 35 °C)
Batterij	1 Lithium-ion batterij (3,6 V; 400 mAh)
Door de lucht verspreid akoestisch geluid	60 (dB (A) re 1 pW)

Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

## De borstelkop vervangen (afzonderlijk verkocht)

- De borstel moet ongeveer elke 3 maanden om hygiënische redenen door een nieuwe worden vervangen, zelfs als zijn vorm ongewijzigd is. Vervang de borstelkop, zelfs als de borsteltjes al binnen 3 maanden versleten zijn.

Onderdeelnummer	Vervangingsborstel voor EW-DL83	
WEW0935	Extra fijn borsteltje	
WEW0936	Universeel borsteltje	
EW0940	Puntborstel	

## Het ondoen van oude apparatuur en batterijen Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving. Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.



### **Let op: het batterij symbool (Onderstaand symbool)**

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.



# Panasonic

Instrucciones de funcionamiento  
(Electrodoméstico) Cepillo dental de vibración sónica  
Modelo n.º EW-DL83

## Contenido

<b>Precauciones de seguridad</b> .....	<b>96</b>	<b>Solución de problemas</b> .....	<b>107</b>
Identificación de las partes .....	100	Vida de la batería .....	109
Carga del cepillo de dientes .....	101	Extracción de la batería recargable interna.....	109
Antes de lavarse los dientes .....	102	Especificaciones .....	109
Uso del cepillo de dientes .....	103	Cambio del cabezal del cepillo (Vendidas por separado).....	109
Consejo para el uso .....	104		
Tras el uso.....	105		

Español

Gracias por comprar este producto Panasonic.

**Antes de poner esta unidad en funcionamiento, lea las instrucciones en su totalidad y guárdelas para su uso en el futuro.**

## Advertencia

- Asegúrese de apagar el aparato y quitar la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento. Dejar de hacerlo podría producir una descarga eléctrica.
- No lave el adaptador de CA ni la base de carga. Hacerlo podría provocar una descarga eléctrica.
- El cable de alimentación no puede sustituirse. Si el cable de alimentación presenta daños, debe desecharse el adaptador de CA.
- Los cepillos de dientes pueden ser utilizados por niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y/o experiencia sólo si se encuentran bajo supervisión o se les han dado instrucciones acerca del uso seguro de este aparato y entienden los peligros existentes.

- La limpieza y mantenimiento no debe realizarse por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No utilice un adaptador de CA ni una base de carga distintos de los suministrados. Tampoco cargue ningún otro producto con el adaptador de CA y la base de carga suministrados.
- El siguiente símbolo indica que se necesita una unidad de alimentación para conectar el aparato eléctrico a la red de suministro. Las referencias de tipo de la unidad de alimentación y de la base de carga están marcadas cerca del símbolo.



## Precauciones de seguridad

Para reducir el riesgo de sufrir lesiones, descargas eléctricas, o incluso el fallecimiento, y de provocar un incendio o daños en la propiedad, cumpla siempre las precauciones de seguridad que figuran a continuación.

### Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan para clasificar y describir el nivel de peligro, lesión y daño a la propiedad que pueden provocarse debido al incumplimiento de las instrucciones y al uso indebido.



## PELIGRO

Denota un peligro potencial que resultará en una lesión grave o la muerte.



## ADVERTENCIA

Denota un peligro potencial que podría resultar en una lesión grave o la muerte.



## PRECAUCIÓN

Denota un peligro que podría resultar en una lesión leve o daños a la propiedad.

Los siguientes símbolos se usan para clasificar y describir el tipo de instrucciones que deben cumplirse.



Este símbolo se utiliza para advertir a los usuarios de un procedimiento específico de funcionamiento que no debe realizarse.



Este símbolo se utiliza para advertir a los usuarios de un procedimiento específico de funcionamiento que debe seguirse para hacer funcionar la unidad de forma segura.



## ADVERTENCIA

### ► Prevención de accidentes

**Guárdelo fuera del alcance de los niños o bebés. No les permita utilizarlo.**



- De lo contrario, podría provocar un accidente o lesiones debido a una ingestión accidental de las piezas extraíbles.

### ► Fuente de poder



**No conecte ni desconecte el adaptador a una toma de corriente si tiene las manos mojadas.**

- De lo contrario, podría sufrir descargas eléctricas o lesiones.

**No sumerja el adaptador de CA ni la base de carga en agua ni los lave con agua.**

**No coloque el adaptador de CA ni la base de carga cerca de un lavabo o una bañera llenos de agua.**



**No utilice el aparato cuando el adaptador de CA esté dañado o cuando el ajuste en la toma de corriente quede flojo.**

**No dañe, modifique, doble energéticamente, tire, retuerza o líe el cable. Además, no coloque objetos pesados sobre el cable ni lo pellizque.**

- De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a un cortocircuito.



**No lo utilice de manera que supere la capacidad nominal de la toma de corriente o del cableado.**

- Superar el valor nominal al conectar demasiados clavija del cable de alimentación a una toma de corriente puede causar un incendio debido al sobrecalentamiento.

## **ADVERTENCIA**

Asegúrese siempre de que el aparato funcione en una fuente de alimentación que coincida con la tensión nominal indicada en el adaptador de CA.



**Introduzca completamente el adaptador.**

- De lo contrario, podría provocar un incendio o sufrir una descarga eléctrica.



**Desenchufe siempre el adaptador de la toma de corriente cuando limpie el adaptador de CA y la base de carga.**

- De lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica o lesiones.

**Limpie regularmente la clavija del cable de alimentación y la clavija del aparato para evitar la acumulación de polvo.**



- De lo contrario, podría provocar un incendio debido a un fallo del aislamiento provocado por la humedad.

Desconecte el adaptador y límpielo con un paño seco.

### ► En caso de anomalía o mal funcionamiento

**Suspenda inmediatamente el uso y retire el adaptador si hay una anomalía o avería.**

- De lo contrario, podría provocar un incendio, sufrir una descarga eléctrica o lesiones.

**<Casos de anomalía o avería>**



• La unidad principal, la base de carga, el adaptador o el cable están deformados o anormalmente calientes.

• La unidad principal, la base de carga, el adaptador o el cable huelen a quemado.

• Se escucha un ruido extraño durante el uso o la carga de la unidad principal, la base de carga, el adaptador o el cable.

- Solicite inmediatamente una revisión o reparación en un centro de servicio autorizado.

### ► Este producto

**Este producto tiene una batería recargable integrada. No la arroje al fuego ni la exponga a altas temperaturas.**



**Asimismo, no la cargue, utilice ni coloque en un entorno con temperaturas elevadas.**

- De lo contrario, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.

**No lo modifique ni lo repare.**



- De lo contrario, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o sufrir lesiones.

Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación (cambio de batería, etc.).



**Nunca lo desmonte, excepto cuando se deshaga del producto.**


- De lo contrario, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o sufrir lesiones.

# PRECAUCIÓN

## ► Cómo evitar lesiones en dientes y encías

No utilice el cepillo con pasta dentífrica con un contenido abrasivo elevado como, por ejemplo, la pasta dentífrica para eliminar el sarro o para blanquear.


No ejerza fuerza excesiva al aplicar el cabezal del cepillo contra los dientes o las encías ni lo utilice de forma continuada en el mismo punto.

 No aplique la parte de plástico de la unidad principal o del cabezal del cepillo en los dientes.

No permita que las personas que no puedan utilizar el cepillo lo utilicen.

Las personas con un grado reducido de sensibilidad en la boca no deberían utilizar el cepillo.

- De lo contrario, podría producirse lesiones o dañar los dientes y las encías.

 Aquellas personas que sufran enfermedades periodontales, estén sometidas a tratamientos dentales o estén preocupadas por determinados síntomas bucales, deberían consultar con un dentista antes del uso.

- De lo contrario, podría producirse lesiones o dañar los dientes y las encías.

## ► Este producto

 Jamás utilice para otro propósito distinto a la limpieza de los dientes.


- De lo contrario, puede causar accidentes o lesiones.

 No utilice el aparato si le hace sentirse mal.

- De lo contrario, pueden producirse accidentes o provocar que se sienta mal.


 No comparta el cabezal del cepillo con la familia u otras personas.

- De lo contrario podría sufrir infecciones o inflamación.

 No coloque objetos metálicos como, por ejemplo, una moneda o un clip, encima de la base de carga.

- De lo contrario, pueden producirse quemaduras provocadas por un calor excesivo.

## ► Tenga en cuenta las siguientes precauciones

 No permita que el aparato sufra caídas o impactos contra otros objetos.


- De lo contrario, puede provocar lesiones.

 No enrolle el cable alrededor del adaptador cuando lo guarde.


- De lo contrario, puede causar que el alambre del cable de alimentación se rompa y provocar un incendio debido a un cortocircuito.

 No permita que objetos metálicos o suciedad se introduzcan en la clavija del cable de alimentación o la clavija del aparato.

- De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a un cortocircuito.

 Desconecte el adaptador de la toma de corriente cuando no esté cargando el aparato.

- De lo contrario, podría provocar descarga eléctrica o un incendio debido a una fuga eléctrica resultante de un deterioro del aislamiento.

 Desconecte el adaptador o la clavija del aparato sujetándolos, evitando tirar del cable.

- De lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica o lesiones.

## PRECAUCIÓN



Las personas que utilicen dispositivos médicos como marcapasos, etc. deberían consultar con su médico antes de utilizar el producto.

- Su uso puede afectar a los marcapasos, etc.

### Eliminación de la batería recargable

## PELIGRO

La batería recargable debe utilizarse exclusivamente con este aparato. No utilice la batería con otros productos. No cargue la batería una vez retirada del producto.

- No la arroje al fuego ni le aplique calor.
- No la golpee, desmonte, modifique o perforo con un clavo.
- No permita que los terminales positivo y negativo de la batería entren en contacto entre ellos a través de objetos metálicos.
- No transporte ni almacene la batería junto con joyas metálicas como por ejemplo collares u horquillas para el pelo.
- No cargue, utilice ni deje la batería allí donde quede expuesta a temperaturas elevadas, como por ejemplo bajo la luz solar directa o cerca de otras fuentes de calor.
- No pele el tubo.

- De lo contrario, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.

## ADVERTENCIA



Tras retirar la batería recargable, manténgala fuera del alcance de los bebés y los niños.

- La batería produciría lesiones corporales si se ingeriera accidentalmente.

Si esto sucediera, consulte con un médico inmediatamente.

**Si el líquido de la batería se filtra hacia fuera, siga los procedimientos que se indican a continuación. No toque la batería con las manos desnudas.**



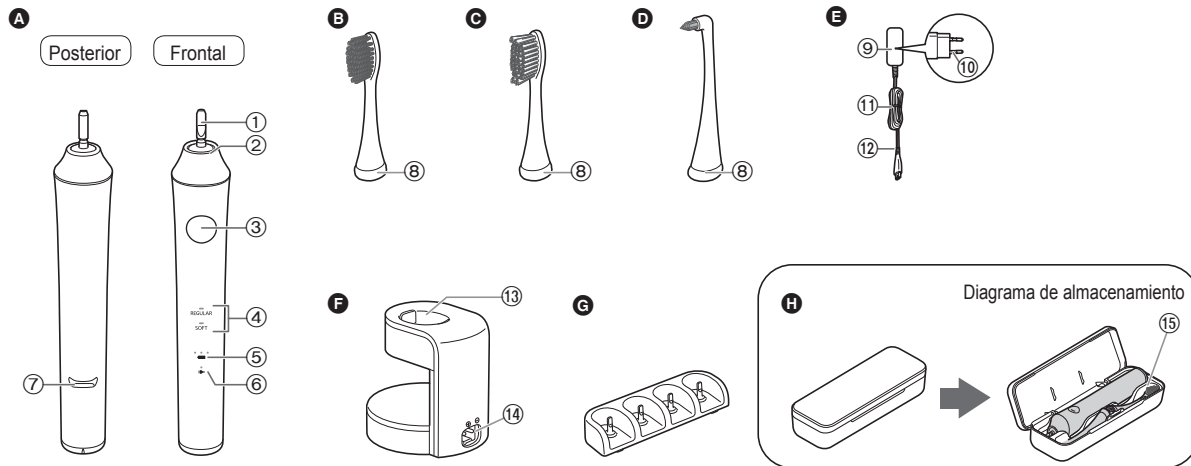
- El líquido de la batería puede producir ceguera si entra en contacto con los ojos.

No se frote los ojos. Lávelos inmediatamente con agua limpia y consulte con un médico.

- El líquido de la batería puede producir inflamación o heridas si entra en contacto con la piel o la ropa.

Lave inmediatamente con agua limpia y consulte con un médico.

## Identificación de las partes



### A Unidad principal

- ① Eje del cepillo de dientes
- ② Sello de goma impermeable
- ③ Interruptor de apagado (selección de apagado/encendido /modo)
- ④ Indicador de modo
- ⑤ Lámpara de capacidad de batería (■)
- ⑥ Lámpara de estado de carga (→)
- ⑦ Tope del anillo de carga  
(Inserte la unidad principal en la base de carga hasta esta posición durante la carga.)

### B Cepillo extrafino

- ⑧ Anillo de identificación

### C Cepillo de ajuste múltiple

### D Cepillo puntiagudo

### E Adaptador de CA (RE7-87)

- ⑨ Adaptador
- ⑩ Clavija del cable de alimentación
- ⑪ Cable
- ⑫ Clavija del aparato

### F Base de carga (RC8-1)

- ⑬ Anillo de carga
- ⑭ Enchufe de la base

### G Accesorios

### H Base del cepillo

- ⑮ Estuche
- ⑮ Bastidor interior

Diagrama de almacenamiento

## Carga del cepillo de dientes

### Acerca de la carga

**1** Coloque la base de carga en un lugar horizontal y estable como un fregadero o un estante.

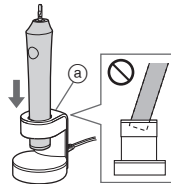
**2** Inserte la clavija del aparato con firmeza en el enchufe de la base.

- Alinee con el símbolo  $\oplus \ominus$  como se ilustra.



**3** Con la unidad principal mirando hacia adelante, colóquela recta en el anillo de carga.

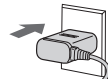
- La unidad principal se detendrá en una posición elevada. (Cuando el tope del anillo de carga (ⓐ) toque el anillo de carga)



**4** Inserte el adaptador en la toma de corriente.

(Cómo comprobar si la carga está completa)

Retirar o colocar la unidad principal durante la carga provocará que la lámpara de estado de carga (➡) se ilumine y luego se apague después de 5 segundos.



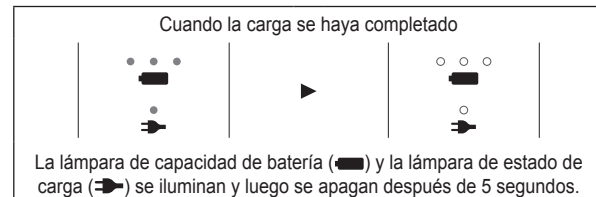
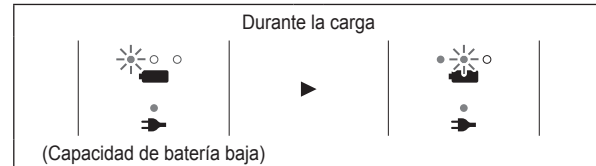
**5** Desconecte el adaptador de la toma de corriente. (por seguridad y para reducir el consumo de energía)

- Cargar la batería durante más de 1 hora no dañará la unidad principal.
- La carga se completa tras 1 hora aproximadamente. El tiempo de carga puede variar con la capacidad de carga.

- Una carga completa proveerá suficiente energía para 60 minutos de uso aproximadamente. (El tiempo de uso puede variar en función de la temperatura ambiente y las condiciones de uso.)

### Pantalla durante la carga

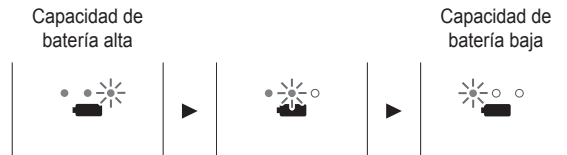
La lámpara de estado de carga (➡) se ilumina.



### Notas

- El tiempo de carga puede variar cuando se utiliza por primera vez, o cuando no se ha utilizado durante más de 6 meses. Además, es posible que la lámpara de estado de carga (➡) no se ilumine durante varios minutos después de que se inicie la carga, pero se iluminará si la carga continúa.
- La temperatura ambiente recomendada para la carga es de 5 – 35 °C. El rendimiento de la batería podría verse afectado o la batería podría no cargarse bajo condiciones de temperatura extremadamente baja o alta.
- Si la lámpara de estado de carga (➡) parpadea rápidamente (dos veces por segundo), puede deberse a un error de carga o porque la unidad principal no está montada correctamente en la base de carga. Confirme la temperatura recomendada y monte la unidad principal en la base de carga correctamente.

## Acerca de la pantalla de capacidad de batería



- La capacidad de la batería se indica en luces LED de 3 niveles.
- La lámpara de capacidad de batería (■) se ilumina o parpadea cuando se enciende la unidad principal.  
La lámpara de capacidad de batería (■) se apagará después de 5 segundos, cuando la unidad principal se apague.
- La lámpara del lado izquierdo parpadea, indicando que es el momento de cargar.
- Al apagar la unidad principal cuando la capacidad de la batería sea baja, la unidad emitirá un pitido.

## Acerca de la carga rápida

Aunque se agote la carga, cargar la batería durante 2 minutos permitirá aproximadamente 2 minutos de uso.  
(El tiempo de uso puede variar en función de la temperatura ambiente y las condiciones de uso.)

## Antes de lavarse los dientes

El cepillo dental de vibración sónica es un cepillo de dientes eléctrico con vibración sónica\* de aproximadamente 31 000 golpes de cepillo por minuto.

\* Vibración sónica en el campo de onda acústica

Cuando recién empiece a usar el cepillo de dientes, podría experimentar un ligero sangrado de las encías a pesar de que sus encías podrían estar saludables. Esto se debe a que sus encías están recibiendo estímulo del cepillo de dientes por primera vez. El sangrado que persiste por más de dos semanas podría ser una indicación de una condición anormal de sus encías, como ser una piorrea. En este caso, deje de usar el cepillo de dientes y consulte con su dentista.

### ► Acerca de la función de inicio suave (solo en el modo REGULAR (NORMAL))

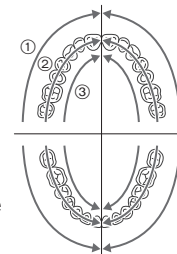
Para evitar las salpicaduras de pasta de dientes y para acostumbrarse a la vibración de alta velocidad, el cepillo de dientes alcanzará gradualmente la velocidad y la vibración seleccionadas aproximadamente 2 segundos después de que empiece a funcionar.

### ► Acerca de la función del temporizador de notificación de 30 segundos de cepillado

El cepillo de dientes se detendrá una vez a intervalos de 30 segundos para indicar el tiempo de cepillado. La unidad principal se detendrá dos veces a intervalos de 2 minutos y después se iniciará de nuevo.

- Divida su dentadura en 4 partes (superior e inferior, izquierda y derecha) y cepille cada parte en orden, como ser "① parte frontal de la dentadura", "② plano de mordedura de la dentadura" y "③ parte posterior de la dentadura" durante 30 segundos.

Al cepillar las 4 partes anteriores durante 30 segundos cada una (aproximadamente 2 minutos), puede cepillar de manera uniforme sus dientes sin dejarse ningún punto de la boca.



## Uso del cepillo de dientes

- El aparato puede que no funcione con una temperatura ambiente de aproximadamente 5 °C o inferior.
- No ponga la unidad principal en contacto con productos capilares, cremas de manos, etc. Hacerlo puede dañar el exterior.

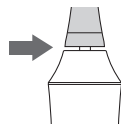
### 1 Coloque el cabezal del cepillo firmemente sobre el eje del cepillo de dientes.

- Asegúrese de que la dirección sea la correcta. Alinee la parte delantera de la unidad principal y la parte delantera del cabezal de cepillo.
- No coloque el cabezal de cepillo retorciéndolo hasta que encaje.

Si lo hace, puede dañar el cabezal de cepillo y la unidad principal.

- El eje del cepillo de dientes se moverá cuando se aplique una fuerza. Esto es necesario para el funcionamiento y no supone una avería.

- Hay un pequeño hueco entre el cabezal de cepillo y la unidad principal (unos pocos mm). Esto es necesario para el funcionamiento y no se trata de un fallo.



### 2 Introduzca el cepillo en la boca.

Para evitar las salpicaduras de pasta de dientes, introduzca el cabezal de cepillo en la boca antes de encenderlo.

- Aplique una cantidad pequeña de pasta de dientes.

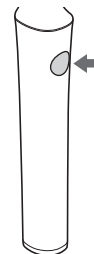


### 3 Pulse el interruptor de encendido para encender la unidad principal.

- Mueva el cabezal de cepillo con las cerdas tocando ligeramente los dientes.
- Al utilizar este aparato por primera vez, algunas personas podrían experimentar una sensación de cosquilleo u hormigueo causada por las vibraciones sónicas.

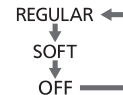
La sensación debería aminorarse una vez que se utiliza el cepillo unas cuantas veces más.

- Es posible que se oiga un sonido cuando se presiona el cabezal de cepillo contra los dientes con demasiada fuerza, pero no se trata de un fallo.



### 4 Seleccione el modo.

- Cada vez que pulse el interruptor de encendido, el modo cambiará. (Cuando encienda la unidad, esta estará en el modo REGULAR (NORMAL).)



Modo	Descripción
<b>REGULAR (NORMAL)</b>	Recomendado para el cepillado normal.
<b>SOFT (SUAVE)</b>	Recomendado cuando note que el modo REGULAR (NORMAL) resulte demasiado potente.



Cepillado



Consulte la página 104.



Cepille las zonas difíciles de alcanzar



Consulte la página 104.

### 5 Apague la unidad principal cuando haya terminado de cepillarse.

- Apague la unidad principal antes de sacarla de la boca para evitar que la saliva salpique.

## Consejo para el uso

### Cepillado



#### Cepillo extrafino

Cuando quiera cepillar principalmente la bolsa periodontal. (También puede cepillar la superficie delantera de los dientes y la superficie de mordida.)



#### Cepillo de ajuste múltiple

Cuando quiera limpiar la superficie delantera y la superficie de mordida de los dientes. (No puede limpiar la bolsa periodontal.)

- Elija el cabezal de cepillo en función del uso y la zona.

### Cómo aplicar/mover el cepillo de dientes

Asiente las cerdas del cepillo suavemente contra su dentadura y mueva el cepillo dental lentamente.

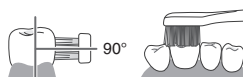
#### Bolsa periodontal

- Utilice el cepillo extrafino.
- Coloque el cabezal de cepillo a un ángulo de 45°.
- Aplique las cerdas del cepillo extrafino ligeramente dentro de la bolsa periodontal y mueva el cepillo de dientes lentamente.



#### Superficie delantera y la superficie de mordida de los dientes

- Aplique el cabezal de cepillo a un ángulo de 90°.



#### Para la parte posterior de los dientes delanteros o los dientes desalineados

- Coloque el cepillo verticalmente.
- Mueva el cepillo de dientes para hacer juego con el ángulo de los dientes.



#### Para el límite entre los dientes y las encías

- Aplique el cabezal de cepillo a un ángulo de 45°.



### Cepille las zonas difíciles de alcanzar



#### Cepillo puntiagudo

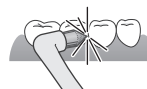
Para el hueco entre los dientes, la parte posterior de los dientes traseros o los dientes mal alineados.

### Cómo aplicar/mover el cepillo de dientes

Aplique las cerdas del cepillo ligeramente contra los dientes.

#### Hueco entre los dientes

- Coloque el cepillo entre los dientes o zonas que son difíciles de cepillar.
- Mueva el cepillo de dientes lentamente en línea con las encías.

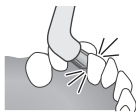


#### Parte posterior de los dientes traseros

- Cepille bien la parte posterior de los dientes traseros, ya que son difíciles de alcanzar.

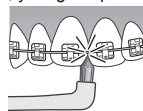


### Dientes mal alineados



### Aparatos dentales

- Aplique el cepillo en el hueco entre el aparato dental y los dientes, y luego cepille.

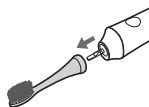


## Tras el uso

### Limpieza del cabezal de cepillo y la unidad principal

#### 1 Retire el cabezal de cepillo.

- Retire el cabezal de cepillo del eje del cepillo de dientes.



#### 2 Lave el cabezal del cepillo bajo el agua del grifo.

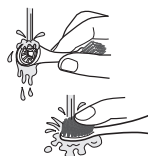
Lave bien las partes siguientes:

- Manchas en el interior y las zonas inferiores del cabezal de cepillo

Tenga precaución con los puntos siguientes:

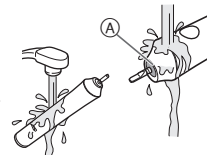
- No tire de las cerdas del cepillo con fuerza.
- No lave con agua a una temperatura mayor a 80 °C.

Si lo hace, puede dañar el cabezal de cepillo.



#### 3 Lave la unidad principal bajo agua del grifo.

- No dañe ni frote el sello de goma impermeable (A) con materiales duros. No ponga la unidad principal bajo el agua. El agua puede penetrar.
- No lave con agua a una temperatura mayor a 40 °C. De lo contrario, puede dañar la unidad principal.



#### 4 Seque el agua del cabezal de cepillo y la unidad principal para guardarlos.

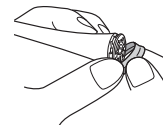
No recargar mientras esté mojado.

De lo contrario, pueden producirse manchas.

#### Si el anillo de identificación se desprende

Como se muestra en el diagrama de la derecha, alinee la muesca del cabezal de cepillo con la parte elevada del anillo de identificación.

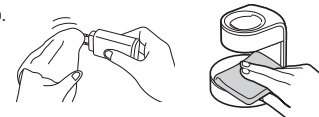
- No tire con fuerza del anillo de identificación. De lo contrario, pueden producirse daños.
- Usar el cepillo de dientes sin el anillo de identificación no tiene ningún efecto sobre su rendimiento.



#### Limpieza del adaptador de CA y la base de carga

Limpie la suciedad con un paño.

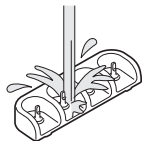
- No lo lave con agua.



## Limpeza de la base del cepillo y el estuche

### ► Base del cepillo

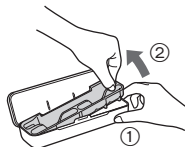
Seque el agua tras el lavado.



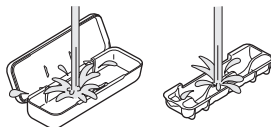
### ► Estuche

1. Retire el bastidor interno.

1. Sujete el extremo derecho del estuche.
2. Con el extremo derecho del bastidor interno mirando hacia arriba, tire del bastidor interno.



2. Lave con agua y seque el agua con un paño.

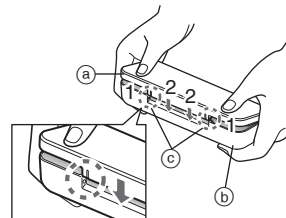


### Notas

- Utilice detergente de cocina neutro cuando limpie el cepillo de dientes con detergente.
- No utilice disolvente, bencina, alcohol, etc. para limpiar el aparato. El hacerlo podría resultar en un mal funcionamiento, la formación de grietas o la decoloración de las piezas.

### Si la cubierta superior se ha desprendido

1. Alinee la sección de montaje (c) de la cubierta superior (a) y la cubierta inferior (b), tal y como se muestra en la figura.
2. Presione la cubierta superior en la dirección que indican las flechas.



## Solución de problemas

Problema	Causa posible	Acción
La lámpara de estado de carga (☛) no se ilumina al iniciarse la carga.	▶ Acaba de adquirir el cepillo dental o no lo ha utilizado durante un tiempo.	▶ Es posible que lámpara de estado de carga (☛) no se ilumine durante varios minutos después de empezar a cargarla, pero se iluminará si sigue cargándola. Si la lámpara de estado de carga (☛) no se ilumina después de unos instantes, consulte con un centro de servicio autorizado para su reparación.
La lámpara de estado de carga (☛) parpadea rápidamente. (Dos veces por segundo)	▶ La unidad principal no está montada correctamente en la base de carga.	▶ Inserte la unidad principal en el anillo de carga y compruebe que la lámpara de estado de carga (☛) se ilumina. (Consulte la página 101.)
	▶ La temperatura es muy baja o muy alta durante la carga.	▶ Cargue el cepillo dental dentro de la temperatura de carga recomendada, entre 5 °C y 35 °C. Si la lámpara de estado de carga (☛) parpadea incluso cuando se está cargando dentro del rango de temperaturas recomendado, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación.
El cepillo de dientes puede utilizarse únicamente durante unos minutos, incluso si está cargado.	▶ La unidad principal no está montada correctamente en la base de carga.	▶ Inserte la unidad principal en el anillo de carga y compruebe que la lámpara de estado de carga (☛) se ilumina. (Consulte la página 101.)
La lámpara de capacidad de batería (☛) se apaga sin parpadear.	▶ La batería recargable ha alcanzado el final de su vida útil. (Aprox. 3 años)	▶ Sustituya la batería. (Consulte la página 109.) ▶ Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado en el lugar en el que realizó la compra.
El cepillo dental no funciona.	▶ El aparato se utiliza con aproximadamente 5 °C o menos.	▶ No utilice el aparato con aproximadamente 5 °C o menos.



## Vida de la batería

Aproximadamente 3 años. Es posible que la batería haya alcanzado el final de su vida útil si la frecuencia de uso disminuye drásticamente, incluso tras una carga completa.

(La vida operativa de la batería puede variar en función del uso y las condiciones de almacenamiento)

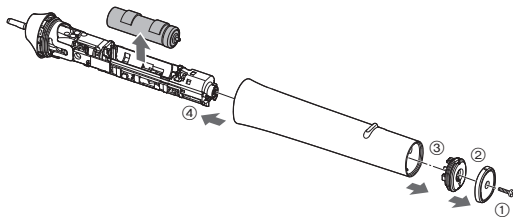
## Extracción de la batería recargable interna

**Retire la batería recargable incorporada antes de desechar el cepillo de dientes.**

Por favor asegúrese de que la batería sea desechada en un lugar oficialmente designado, si existe alguno.

Esta figura solo debe utilizarse al desechar el cepillo dental, no para repararlo. Si desmonta el cepillo dental, dejará de ser hermético, lo que puede ocasionar un funcionamiento incorrecto.

- Pulse el interruptor de encendido para encender el aparato y déjelo encendido hasta que la batería este completamente descargada. Desmonte el cepillo de dientes después de descargar la batería por completo.
- Lleve a cabo los pasos ① a ④ y levante la batería, después retírela.
- Evite que se produzca un cortocircuito en los terminales positivo y negativo de la batería extraída y aisle los terminales colocando cinta adhesiva sobre los mismos.



## Para protección ambiental y reciclaje de materiales

Este cepillo dental contiene una batería de ión de litio.

Por favor asegúrese de que la batería sea desechada en algún lugar oficialmente designado, si es que existe alguno, en su país.

## Especificaciones

Fuente de alimentación	Ver la placa de identificación sobre el producto (Conversión de voltaje automática)
Tiempo de carga	Aproximadamente 1 hora (Temperatura ambiente: 5 °C- 35 °C)
Batería	1 batería de ión litio (3,6 V; 400 mAh)
Ruido Acústico Aéreo	60 (dB (A) re 1 pW)

Este producto está destinado solamente para su uso doméstico.

## Cambio del cabezal del cepillo (Vendidas por separado)

- Por motivos de higiene, el cepillo debe sustituirse por uno nuevo cada 3 meses aproximadamente, incluso si la forma no ha cambiado. Incluso antes de que transcurran 3 meses, cambie el cabezal de cepillo si las cerdas están desgastadas.

Número de pieza	Cabezal de cepillo de recambio para EW-DL83	
WEW0935	Cepillo extrafino	
WEW0936	Cepillo de ajuste múltiple	
EW0940	Cepillo puntiagudo	

## Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado



Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.



### **Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo)**

Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

Español

# Panasonic

Brugsanvisning  
(Husholdning) Sonic Vibration Eltandbørste  
Modelnummer EW-DL83

## Indhold

<b>Sikkerhedsforanstaltninger .....</b>	<b>114</b>	<b>Fejlfinding .....</b>	<b>125</b>
Identifikation af dele.....	118	Batteri-levetid.....	126
Opladning af tandbørsten.....	119	Udtagelse af det indbyggede genopladelige batteri .....	126
Før rensning af dine tænder.....	120	Specifikationer.....	126
Brug af tandbørsten .....	121	Udskiftning af børstehoved (sælges separat).....	126
Råd om brug .....	122		
Efter brug .....	123		

Dansk

Tak fordi du valgte dette Panasonic-produkt.

Læs venligst alle instruktioner inden brug, og opbevar denne brugsanvisning på et sikkert sted.

## Advarsel

- Vær sikker på at apparatet er slukket og tag strømstikket ud af stikkontakten inden udførelse af alle former for vedligeholdelse. Unladdelse heraf kan medføre elektrisk stød.
- Vask ikke AC-adaptoren og opladeenheden. Dette kan medføre elektrisk stød.
- Elledningen kan ikke udskiftes. Hvis ledningen er beskadiget, skal AC-adaptoren kasseres.
- Tandbørster kan bruges af børn og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktioner i, hvordan de skal bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der kan opstå.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.

- Brug ikke andet end den medfølgende AC-adaptor og opladeenhed. Brug heller ikke den medleverede AC-adaptor og opladeenheden til at oplade andre produkter.
- Det følgende symbol angiver, at der kræves en specifik aftagelig strømforsyning for at slutte det elektriske apparat til el-nettet. Strømforsyningens og opladeenhedens typereferencer er markerede i nærheden af symbolet.



## Sikkerhedsforanstaltninger

For at reducere risikoen for personskade, tab af menneskeliv, elektrisk stød, brand og tingsskade skal følgende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes.

### Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes til at klassificere og beskrive fareniveauet samt graden af person- eller tingsskade, der kan forekomme, hvis betegnelsen tilsidesættes, og der forekommer forkert anvendelse.



### FARE

Angiver en potentiel fare, der vil resultere i alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.



### ADVARSEL

Angiver en potentiel fare, der kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.



### FORSIGTIG

Angiver en fare, der kan resultere i mindre tilskadekomst eller tingskade.

Følgende symboler anvendes til at klassificere og beskrive typen af anvisninger, der skal overholdes.



Dette symbol bruges til at advare brugere om en bestemt anvendelsesmetode, der ikke må udføres.



Dette symbol bruges til at advare brugere om en bestemt fremgangsmåde, der skal overholdes for at bruge apparatet på sikker vis.



## ADVARSEL

### ► Forebyggelse af uheld



**Må ikke opbevares inden for rækkevidde af børn eller babyer. Lad ikke børn bruge produktet.**

- Dette kan resultere i en ulykke eller personskade på grund af utilsigtet indtagelse af aftagelige dele.

### ► Strømforsyning



**Adaptoren må aldrig sættes i stikkontakten eller tages ud med våde hænder.**

- Dette kan resultere i elektrisk stød eller personskade.

**AC-adaptoren og opladeenheden må ikke nedsænkes i vand eller vaskes med vand.**

**Anbring ikke AC-adaptoren eller opladeenheden over eller i nærheden af en vask eller et badekar, der er fyldt med vand.**



**Brug ikke produktet, hvis AC-adaptoren er beskadiget, eller hvis stikkontakten sidder løs.**

**Undgå at beskadige, modificere, bøje, trække, sno eller bundte ledningen. Ydermere må ledningen ikke klemmes eller ligge under noget tungt.**

- Dette kan resultere i elektrisk stød eller brand som følge af kortslutning.

**Produktet må ikke anvendes på nogen måde der overstiger den angivne kapacitet for stikkontakten eller ledningsnettet.**



- Hvis den angivne kapacitet overskrides ved, at der tilsluttes for mange strømstik til én stikkontakt, kan det forårsage brand som følge af overophedning.

## **ADVARSEL**

**Sørg altid for, at apparatet anvendes med en elektrisk strømkilde, der passer til den normerede spænding, som er angivet på AC-adaptoren.**



**Sæt adaptoren til apparatet helt i.**

- Undladelse heraf kan resultere i brand eller elektrisk stød.



**Tag altid adaptoren ud af stikkontakten, når AC-adaptoren og opladeenheden rengøres.**

- Undladelse heraf kan medføre elektrisk stød eller personskade.



**Rengør strømstikket og stikket til apparatet regelmæssigt for at forhindre støvansamling.**

- Undladelse heraf kan resultere i brand som følge af isoleringsfejl forårsaget af fugt.

Afbryd adaptoren, og tør den af med en tør klud.

### ► I tilfælde af en uregelmæssighed eller fejl

**Afbryd omgående enhver anvendelse og tag adaptoren fra, hvis der forekommer en uregelmæssighed eller fejl.**

- Undladelse heraf kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

**<Tilfælde af uregelmæssighed eller fejl>**

• **Hovedkomponenten, opladeenheden, adaptoren eller ledningen er deform eller unormalt varm.**



• **Hovedkomponenten, opladeenheden, adaptoren eller ledningen lugter brændt.**

• **Der forekommer en unormal lyd ved anvendelse eller opladning af hovedkomponenten, opladeenheden, adaptoren eller ledningen.**

- Anmod omgående om eftersyn eller reparation hos et autoriseret servicecenter.

### ► Dette produkt



**Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri. Må ikke kastes på ild, udsættes for varme, eller oplades, bruges eller efterlades i omgivelser med høje temperaturer.**

- Dette kan resultere i overophedning, antændelse eller eksplosion.



**Produktet må ikke ændres eller repareres.**

- Dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

Kontakt et autoriseret servicecenter for at få foretaget reparationer (udskiftning af batteri, m.m.).



**Produktet må aldrig skilles ad, på nær ved bortskaffelse.**

- Dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

## **FORSIGTIG**

### ► Forhindring af skader på tænder og gummer

**Brug ikke kraftigt slibende tandpasta til tandbørsten, såsom tandpasta til at fjerne aflejringer af tjære eller til blegning.**

**Pres ikke børstehovedet hårdt imod tænder eller tankød, og anvend det ikke på samme sted hele tiden.**



**Anvend ikke hoveddelens plastikdel eller børstehovedet til tænderne.**

**Lad ikke nogen anvende tandbørsten, hvis de ikke selv kan betjene den.**

**Folk bør ikke bruge tandbørsten, hvis de er ekstra følsomme i munden.**

- Dette kan resultere i personskade eller skade på tænder og tankød.

## **FORSIGTIG**

Folk, der kan have tandkøds sygdomme, eller som er ved at få behandlet deres tænder eller er bekymrede over symptomerne i munden, bør konsultere en tandlæge før brug.

- Undladelse heraf kan resultere i personskade eller skade på tænder og tandkød.


### ► Dette produkt

 **Må aldrig anvendes til andre formål end rensning af dine tænder.**

- Dette kan resultere i en ulykke eller personskade.

 **Brug ikke produktet, hvis det får dig til at føle dig utilpas.**

- Dette kan resultere i en ulykke eller få dig til at føle dig utilpas.


 **Del ikke dit børstehoved med din familie eller andre personer.**

- Gøres dette, kan det resultere i infektion eller betændelse.

 **Anbring ikke metalgenstande, som f.eks. en mønt eller en papirclips, oven på opladeenheden.**

- Dette kan resultere i forbrænding som følge af overdreven høj varme.

### ► Bemærk følgende forholdsregler

 **Må ikke tabes eller stødes imod andre genstande.**


- Gøres dette, kan det resultere i personskade.

 **Elledningen må ikke vikles rundt om adaptoren ved opbevaring.**

- Dette kan forårsage, at ledningstråden afbryder ved belastning, og kan resultere i brand som følge af kortslutning.

**Lad ikke metalgenstande eller affald klæbe sig til strømstikket eller stikket til apparatet.**


- Dette kan resultere i elektrisk stød eller brand som følge af kortslutning.

 **Tag adaptoren ud af stikkontakten, når den ikke oplader.**

- Undladelse heraf kan forårsage elektrisk stød eller brand på grund af overgang som følge af isoleringsforringelse.

 **Tag adaptoren eller stikket til apparatet fra ved at holde fast i adaptoren eller apparatet frem for i ledningen.**

- Undladelse heraf kan medføre elektrisk stød eller personskade.

 **Personer, der bruger pacemakere osv., bør konsultere deres læge før brug.**

- Brug kan påvirke pacemakere osv.

## Bortskaffelse af det genopladelige batteri

### **FARE**

Det genopladelige batteri må kun benyttes til dette apparat. Brug ikke batteriet til andre produkter.

Oplad ikke batteriet, efter det er blevet fjernet fra produktet.

- **Må ikke brændes eller udsættes for varme.**
  - **Batteriet må ikke udsættes for vold, ej heller adskilles, ændres eller gennemhulles med et søm.**
  - **Lad ikke de positive og negative poler på batteriet få kontakt med hinanden ved brug af metalgenstande.**
  - **Bær og opbevar ikke batteriet sammen med metalliske smykker, såsom halskæder og hårnåle.**
  - **Du må ikke oplade, bruge eller efterlade batteriet, hvor det kan blive udsat for høje temperaturer, såsom i direkte sollys eller i nærheden af andre varmekilder.**
  - **Fjern aldrig røret.**
- Dette kan det resultere i overophedning, antændelse eller eksplosion.

### **ADVARSEL**

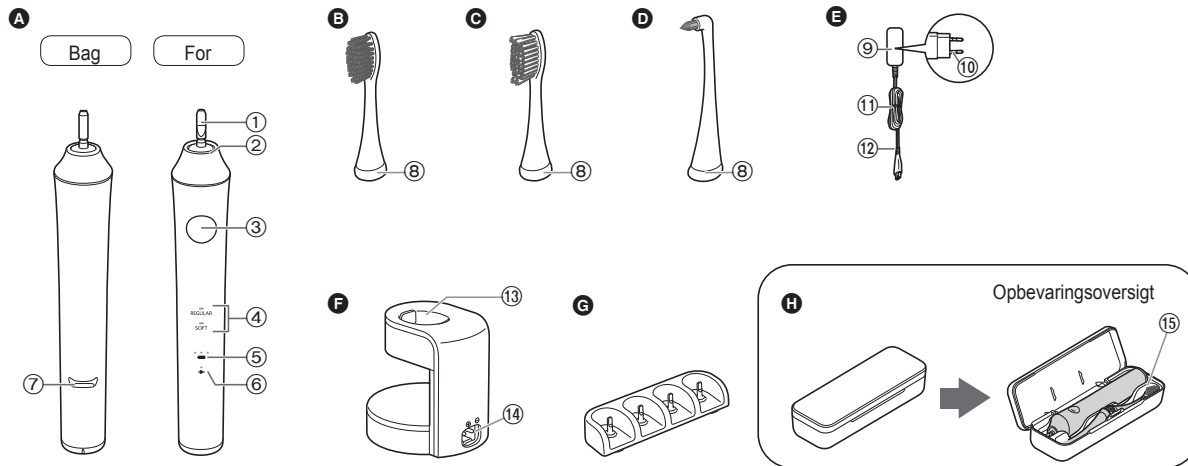
Efter det genopladelige batteri er taget ud, må det ikke opbevares inden for børn og spædbørns rækkevidde.

- Batteriet vil skade kroppen, hvis det sluges ved et uheld.
- Hvis dette sker, skal en læge kontaktes med det samme.

**Hvis batteriet lækker væske, skal følgende procedurer følges. Rør ikke ved batteriet med dine bare hænder.**

- Batteriets væske kan medføre blindhed, hvis det kommer i kontakt med dine øjne.  
Gnid ikke dine øjne. Vask omgående med rent vand, og kontakt en læge.
- Batteriets væske kan forårsage betændelse eller skade, hvis det kommer i kontakt med huden eller tøjet.  
Vask det omhyggeligt af med rent vand, og kontakt en læge.

## Identifikation af dele



### A Hoveddel

- ① Tandbørsteskaft
- ② Vandtæt gummiforsegling
- ③ Afbryderkontakt (sluk/tænd/valg af tilstand)
- ④ Funktionsindikator
- ⑤ Batterikapacitetslampe (■)
- ⑥ Opladestatuslampe (➔)
- ⑦ Stopper til opladering (Isæt hoveddelen i opladeenheden op til denne position under opladning.)

### B Ekstra fin børste

- ⑧ Identifikationsring

### C Børste til mange formål

### D Spidsbørste

### E AC-adaptor (RE7-87)

- ⑨ Adaptor
- ⑩ Strømskik
- ⑪ Ledning
- ⑫ Stik til apparatet

### F Opladeenhed (RC8-1)

- ⑬ Opladning
- ⑭ Opladeenhedens stik

Tilbehør

### G Børstestativ

### H Opbevaringsboks

- ⑮ Indvendig formkasse

# Opladning af tandbørsten

## Om opladning

**1 Anbring opladeenheden på et vandret og stabilt sted, såsom en håndvask eller hylde.**

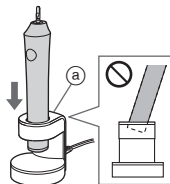
**2 Sæt stikket til apparatet ordentligt i opladeenhedens stik.**

- Så det passer med ⊕/⊖ symboler som vist.



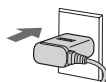
**3 Sæt hoveddelen, der skal være fremadvendt, lige ned i opladningen.**

- Hoveddelen vil stoppe i en løftet position. (Når stopperen til opladningen (⊖) har kontakt med opladningen)



**4 Sæt adaptoren i stikkontakten.**

- (Sådan kontrollerer du, om opladningen er fuldført)
- Hvis hoveddelen fjernes under opladning eller isættes til opladning, lyser opladestatuslampen (→) i 5 sekunder, hvorefter den slukker.



**5 Tag adaptoren ud af stikkontakten.**

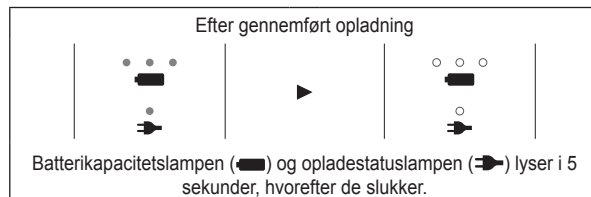
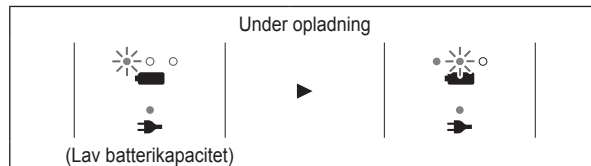
- (af sikkerhedsmæssige årsager og for at reducere energiforbruget)
- Opladning af batteriet i mere end 1 time skader ikke hoveddelen.

- Opladningen fuldføres på cirka 1 time. Opladningstiden kan variere alt efter opladningskapacitet.

- En fuld opladning giver strøm nok til cirka 60 minutters brug. (Brugstiden kan variere alt efter omgivende temperaturer og brugsbetingelser.)

## Display under opladning

Opladestatuslampen (→) lyser.



## Noter

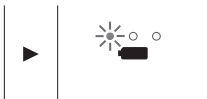
- Opladningstiden kan variere, når produktet bruges for første gang, eller når det ikke har været i brug i mere end 6 måneder. Opladestatuslampen (→) lyser muligvis ikke i nogle få minutter efter opladningen starter, men den vil lyse, hvis opladningen fortsætter.
- Anbefalet omgivende temperatur for opladning er 5 – 35 °C. Batteriet oplades muligvis ikke korrekt eller slet ikke under ekstremt lave eller høje temperaturer.
- Hvis opladestatuslampen (→) blinker hurtigt (to gange i sekundet), kan det skyldes en opladningsfejl, eller fordi hoveddelen ikke er korrekt sat i opladeenheden. Kontrollér den anbefalede omgivende temperatur og sæt hoveddelen korrekt i opladeenheden.

## Om batterikapacitetens display

Høj batterikapacitet



Lav batterikapacitet



- Batterikapaciteten vises med 3 LED-lys.
- Batterikapacitetslampen (■) lyser eller blinker, når der bliver tændt for hoveddelen.
- Batterikapacitetslampen (■) slukker efter 5 sekunder, når der slukkes for hoveddelen.
- Lampen i venstre side blinker, når produktet skal oplades.
- Hvis du slukker for hoveddelen, når batterikapaciteten er lav, bipper enheden.

## Om lynopladning

Selv hvis enheden løber tør for strøm, vil opladning i 2 minutter give cirka 2-minutters brug.  
(Brugstiden kan variere alt efter omgivende temperaturer og brugsbetingelser.)

Dansk

120

## Før rensning af dine tænder

Sonic Vibration Eltandbørste er en el-tandbørste med sonisk vibration\* med cirka 31 000 børstebevægelser i minutet.

\* Sonisk vibration i et akustisk bølgefelt

Når du begynder at bruge tandbørsten kan du opleve at dit tandkød bløder en smule selvom dit tandkød er sundt. Dette skyldes at dit tandkød stimuleres af tandbørsten for første gang. Dit tandkød bør ikke bløde efter en eller to uger. Hvis tandkødet fortsat bløder efter mere end to uger, kan det være tegn på en unormal tilstand ved dit tandkød, såsom paradentose. Er dette tilfældet skal du holde op med at bruge tandbørsten og konsultere din tandlæge.

### ► Om blød opstartsfunktion (kun for REGULAR (NORMAL) tilstand)

For at forhindre at tandpastaen sprøjter og for at du kan vænne dig til vibrationernes høje hastighed, vil tandbørsten gradvist nå den valgte hastighed og vibration efter cirka 2 sekunders drift.

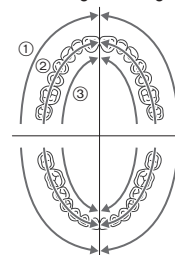
### ► Om 30-sekunders-signalet for at indikere børstetiden

Tandbørsten stopper hvert 30. sekund for at angive børstetiden.

Hoveddelen stopper to gange med 2 minutters interval, og starter igen.

- Opdel dit tandsæt i fire dele (øvre og nedre, venstre og højre), og børst hver del i rækkefølgen "1 tændernes yderside", "2 tyggefladerne", og "3 tændernes inderside" og brug 30 sekunder på hver del.

Ved at børste de 4 områder ovenfor i 30 sekunder hver (cirka 2 minutter), kan du børste dine tænder uden at misse eventuelle områder i munden.



## Brug af tandbørsten

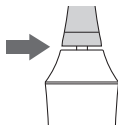
- Apparatet fungerer muligvis ikke i omgivende temperaturer på ca. 5 °C eller lavere.
- Lad ikke hoveddelen komme i kontakt med hårprodukter, håndcreme osv. Dette kan føre til beskadigelse af ydre dele.

### 1 Sæt børsten fast på tandbørsteskaftet.

- Sørg for, at retningen er korrekt. Sørg for, at hoveddelens front passer med børstehovedets front.
- Sæt ikke børstehovedet på ved at vride det på plads. Dette kan ødelægge børstehovedet og hoveddelen.
- Tandbørsteskaftet bevæger sig, når der anvendes kraft. Dette er nødvendigt for, at den fungerer, og det er ikke en funktionsfejl.



- Der er en lille afstand mellem børstehovedet og hoveddelen (nogle få mm). Dette er nødvendigt for tandbørstens drift og er ikke en fejl.



### 2 Put børstehovedet mod tænderne.

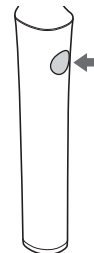
Put børstehovedet ind i munden, før du tænder for tandbørsten, for at undgå at tandpastaen sprøjter.

- Påfør en lille mængde tandpasta.



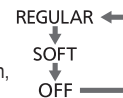
### 3 Tryk på afbryderkontakten for at tænde for hoveddelen.

- Bevæg børstehovedet, så børsterne forsigtigt rører ved dine tænder.
- De første gange apparatet anvendes kan nogle personer opleve en kildende eller snurrende fornemmelse fra de soniske vibrationer. Denne fornemmelse bør aftage når du har anvendt tandbørsten i nogle måneder.
- Der kan muligvis høres en lyd, når børstehovedet presses for hårdt mod tænderne, men dette er ikke en fejl.



### 4 Vælg tilstanden.

- Hver gang du trykker på afbryderkontakten, skifter tandbørsten funktion. (Når du tænder for tandbørsten, er enheden i REGULAR (NORMAL) tilstand.)



Funktioner	Beskrivelse
<b>REGULAR (NORMAL)</b>	Anbefales til normal børstning.
<b>SOFT (BLØD)</b>	Anbefales, når du føler, at REGULAR (NORMAL) funktionen er for kraftig.



Børstning



Se side 122.



Børstning i områder, der er svære at nå



Se side 122.

### 5 Sluk for hoveddelen når du er færdig med at børste tænderne.

- Sluk for hoveddelen, inden den tages ud af munden, for at undgå at spytet sprøjter.

Dansk

## Råd om brug

### Børstning



#### Ekstra fin børste

Når du hovedsagligt ønsker at børste tandkødslommen. (Du kan også børste tændernes forside og tyggefladen.)



#### Børste til mange formål

Når du ønsker at gøre din tænders forside og tyggeflade rene. (Du kan ikke børste tandkødslommen.)

- Vælg børstehoved alt efter brug og område.

### Sådan anvendes/bevæges tandbørsten

Sæt børstehovedet blødt mod dine tænder, og bevæg langsomt tandbørsten.

#### Tandkødslomme

- Brug den ekstra fine børste.
- Anbring børstehovedet i en 45 graders vinkel.
- Sæt forsigtigt den ekstra fine børstes børstehår på tandkødslommen og bevæg langsomt tandbørsten.



#### Tændens forside og tyggeflade

- Anbring børstehovedet i en 90 graders vinkel.



#### For bagsiden af de forreste tænder eller skævtstående tænder

- Sæt børsten lodret.
- Bevæg tandbørsten for at den passer til tændernes vinkel.



#### Til grænsen mellem tænder og tandkød

- Anbring børstehovedet i en 45 graders vinkel.



### Børstning i områder, der er svære at nå



#### Spidsbørste

Til mellemrummet mellem tænder, bagerst på de bagerste tænder eller skævtstående tænder.

### Sådan anvendes/bevæges tandbørsten

Sæt forsigtigt børsten mod dine tænder.

#### Mellemrum mellem tænder

- Sæt børsten i mellemrummet mellem tænderne eller i områder, der er svære at børste.
- Bevæg langsomt tandbørsten langs tandkødet.

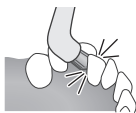


#### Bagerst på de bagerste tænder

- Børst grundigt bagerst på de bagerste tænder, da de er svære at nå.

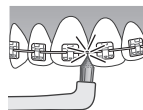


### Skævtstående tænder



### Bøjler

- Sæt børsten i mellemrummet mellem bøjle og tænder, og derefter børst.



## Efter brug

### Rengøring af børstehoved og hoveddel

#### 1 Aftag børstehovedet.

- Aftag børstehovedet helt lige fra tandbørsteskaftet.



#### 2 Vask børstehovedet under rindende vand.

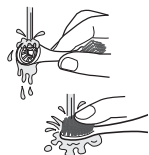
Vask følgende dele grundigt:

- Tilsmudsning på børstehovedets ind- og udvendige områder

Vær forsigtig i forbindelse med følgende punkter:

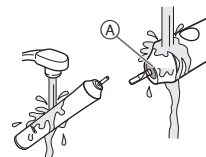
- Træk ikke børstehovedet af børsten alt for kraftfuldt.
- Skyl ikke børsten med vand der er over 80 °C varmt.

Dette kan føre til beskadigelse af børstehovedet.



#### 3 Skyl hoveddelen under rindende vand.

- Undgå at beskadige eller gnide den vandtætte gummiforsegling (A) med hårde materialer. Efterlad ikke hoveddelen under vand. Der kan trænge vand ind i hoveddelen.
- Skyl ikke tandbørsten med vand der er over 40 °C varmt. Dette kan føre til beskadigelse af hoveddelen.



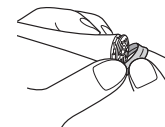
#### 4 Tør vandet af børstehovedet og hoveddelen til opbevaring.

- Oplad ikke tandbørsten mens den er våd. Dette kan føre til, at den bliver tilsmudset.

### Hvis identifikationsringen falder af

Sæt identifikationsringen på igen ved at tilpasse fordybningen i børstehovedet med identifikationsringens forhøjede del, som vist i illustrationen til højre.

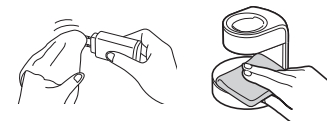
- Træk ikke i identifikationsringen. Dette kan medføre beskadigelser.
- Brug af tandbørsten uden identifikationsringen har ingen indflydelse på dens funktion.



### Rengøring af AC-adaptoren og opladeenheden

Fjern snavs med en klud.

- Vask ikke med vand.

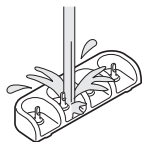


Dansk

## Rengøring af børstestativet og opbevaringsboksen

### ► Børstestativ

Tør vandet af efter vaskning.

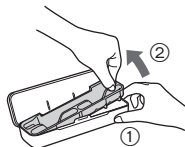


### ► Opbevaringsboks

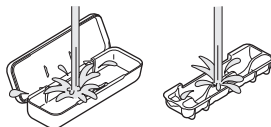
1. Aftag den indvendige formkasse.

① Hold i opbevaringsboksens højre ende.

② Træk den indvendige formkasse op, når dens højre ende vender opad.



2. Vask med vand, og tør vandet af.

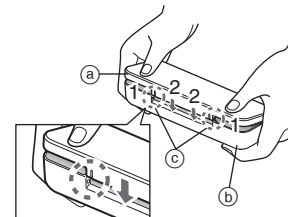


### Noter

- Brug neutralt opvaskemiddel, når tandbørsten rengøres.
- Brug ikke fortynder, rensebenzin, alkohol osv. til at rengøre apparatet. Gøres dette, kan det resultere i funktionsfejl, revner eller misfarvning af delene.

### Hvis overdelen er faldet af

1. Sæt overdelen (a) og underdelens (b) beslag mod hinanden (c) som vist i illustrationen.
2. Tryk på overdelen i pilens retning.





## Batteri-levetid

Cirka 3 år. Batteriet kan have nået sin levetid, hvis anvendeshyppigheden falder drastisk selv efter en fuld opladning. (Batteriets levetid kan variere afhængigt af brugen eller opbevaringsbetingelserne)

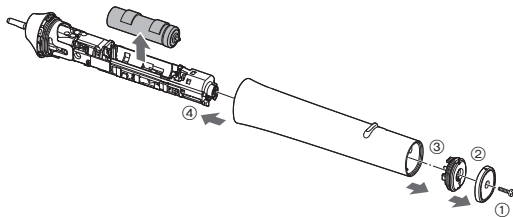
## Udtagelse af det indbyggede genopladelige batteri

Tag det indbyggede genopladelige batteri ud, inden tandbørsten kasseres.

Sørg venligst for, at batteriet indleveres på et sted, der er officielt beregnet til dette formål, hvis der findes et sådant.

Denne illustration må kun anvendes ved bortskaffelse af tandbørsten og må ikke bruges til at reparere den. Hvis du selv skiller tandbørsten ad, vil den ikke længere være vandtæt, hvilket kan medføre funktionsfejl.

- Tænd for apparatet ved at trykke på afbryderknappen, og lad det være tændt, indtil batteriet er helt afladet.
- Skil tandbørsten ad efter du har afladet batteriet fuldstændigt.
- Udfør trin ① til ④, løft batteriet og fjern det derefter.
- Sørg for, at du ikke kortlutter de positive og negative terminaler på batteriet, og isoler terminalerne ved at vikle tape omkring dem.



## For miljømæssig beskyttelse og genbrug af materialer

Denne tandbørste har et Li-ion batteri.

Sørg for, at batteriet bortskaffes på en officiel genbrugsstation, hvis en sådan findes i dit land.

## Specifikationer

Strømkilde	Se mærkepladen på produktet (Automatisk spændingskonvertering)
Opladningstid	Ca. 1 time (Rumtemperatur: Mellem 5 °C og 35 °C)
Batteri	1 Lithium-ion batteri (3,6 V; 400 mAh)
Luftbåren akustisk støj	60 (dB (A) re 1 pW)

Dette produkt er kun beregnet til privat brug.

## Udskiftning af børstehoved (sælges separat)

- Børsten bør udskiftes cirka hver 3. måned af hygiejniske grunde, selv hvis børstens form er uændret.
- Udskift børstehovedet, hvis børstehårene er flossede, selvom der ikke er gået 3 måneder.

Delnummer	Udskiftningsbørste til EW-DL83	
WEW0935	Ekstra fin børste	
WEW0936	Børste til mange formål	
EW0940	Spidsbørste	

## Indsamling af elektriskrot og brugte batterier Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.

Usagkyndig bortskaffelse af elektriskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.



### Information om batterisymbol (eksempler nedenfor)

Dette symbol kan anvendes sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.



# Panasonic

Instruções de Funcionamento  
Escova de vibração sonora (uso doméstico)  
Modelo n.º EW-DL83

## Índice

<b>Precauções de segurança.....</b>	<b>132</b>	<b>Resolução de problemas .....</b>	<b>143</b>
<b>Identificação das peças .....</b>	<b>136</b>	<b>Vida útil da bateria.....</b>	<b>145</b>
<b>Carregar a escova de dentes.....</b>	<b>137</b>	<b>Remoção da bateria recarregável incorporada.....</b>	<b>145</b>
<b>Antes de lavar os seus dentes .....</b>	<b>138</b>	<b>Especificações.....</b>	<b>145</b>
<b>Uso da escova de dentes.....</b>	<b>139</b>	<b>Substituir a cabeça da escova (vendida em separado) .....</b>	<b>145</b>
<b>Dicas de uso .....</b>	<b>140</b>		
<b>Após a utilização .....</b>	<b>141</b>		

Obrigado por adquirir este produto Panasonic.

**Antes de utilizar este aparelho, leia estas instruções completamente e guarde-as para futuras consultas.**

Português

129

## **Advertência**

- Certifique-se de que desliga o aparelho e remove a ficha de alimentação da tomada elétrica antes de realizar qualquer tarefa de manutenção. Se não o fizer, poderá ocorrer um choque elétrico.
- Não lave o transformador de CA nem a base de carregamento. Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico.
- O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, deve substituir o transformador de CA.
- As escovas dentais podem ser utilizadas por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização caso tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.

- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não utilize qualquer outro dispositivo além do transformador de CA e da base de carregamento incluídos. Além disso, não carregue qualquer outro produto com o transformador de CA e a base de carregamento fornecidos.
- O símbolo seguinte significa que é necessária uma fonte de alimentação amovível específica para ligar o aparelho à corrente elétrica. As referências do tipo da fonte de alimentação e da base de carregamento estão indicadas junto do símbolo.



## Precauções de segurança

Para reduzir o risco de ferimentos, morte, choque elétrico, incêndio e danos materiais, respeite sempre as precauções de segurança apresentadas em seguida.

### Explicação dos símbolos

Os símbolos seguintes são utilizados para classificar e descrever o nível de perigo, ferimentos e danos materiais causados quando as instruções não são respeitadas e o aparelho é utilizado incorretamente.

#### **PERIGO**

Indica um perigo potencial que resultará em ferimentos graves ou morte.

#### **ADVERTÊNCIA**

Indica um perigo potencial que poderá resultar em ferimentos graves ou morte.

#### **CUIDADO**

Indica um perigo que poderá resultar em ferimentos menores ou danos materiais.

Os símbolos seguintes são utilizados para classificar e descrever o tipo de instruções a respeitar.



Este símbolo alerta os utilizadores para um procedimento de funcionamento específico que não deve ser realizado.



Este símbolo alerta os utilizadores para um procedimento de funcionamento específico que tem de ser seguido para utilizar o aparelho em segurança.

## **ADVERTÊNCIA**

### ► Prevenção de acidentes



**Não o guarde ao alcance de crianças ou bebés. Não os deixe utilizar o aparelho.**

- Caso contrário, poderá ocorrer um acidente ou ferimentos devido à ingestão accidental de peças removíveis.

### ► Alimentação elétrica



**Não ligue nem desligue o transformador da tomada elétrica com uma mão molhada.**

- Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou ferimentos.

**Não mergulhe o transformador de CA e a base de carregamento em água nem os lave com água.**

**Não coloque o transformador de CA e a base de carregamento por cima ou próximo de um lavatório ou de uma banheira com água.**



**Não utilize o aparelho quando o transformador de CA estiver danificado ou quando a ficha não encaixar firmemente na tomada elétrica.**

**Não danifique, modifique, dobre com força, puxe, enrole nem arrume descuidadamente o cabo. Além disso, não coloque nada pesado em cima do cabo nem o comprima.**


- Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a um curto-circuito.



**Não utilize o aparelho de forma que exceda a potência nominal da tomada elétrica ou da instalação elétrica.**

- Exceder a potência nominal ao ligar demasiadas fichas de alimentação à tomada elétrica poderá causar um incêndio devido a sobreaquecimento.

## **ADVERTÊNCIA**

 **Certifique-se sempre de que o aparelho é utilizado numa fonte de alimentação que corresponda à tensão nominal indicada no transformador de CA.**


**Insira completamente o transformador.**

- Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio ou choque elétrico.

 **Desligue sempre o transformador da tomada elétrica ao limpar o transformador de CA e a base de carregamento.**

- Se não o fizer, poderá causar um choque elétrico ou ferimentos.

**Limpe periodicamente a ficha de alimentação e a ficha do aparelho para impedir a acumulação de pó.**

 - Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio devido a uma falha de isolamento causada por humidade.


Desligue o transformador e limpe com um pano seco.

### ► **Em caso de anormalidade ou avaria**

**Pare imediatamente de utilizar o aparelho e remova o transformador se ocorrer uma anormalidade ou falha.**

- Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

**<Casos de anormalidade ou falha>**

 • **A unidade principal, a base de carregamento, o transformador ou o cabo está deformado ou anormalmente quente.**

• **A unidade principal, a base de carregamento, o transformador ou o cabo cheira a queimado.**

• **É emitido um som anormal durante a utilização ou o carregamento da unidade principal ou a partir da base de carregamento, do transformador ou do cabo.**

- Solicite imediatamente a inspeção ou reparação num centro de assistência autorizado.

### ► **Este produto**

**Este aparelho está equipado com uma bateria recarregável incorporada. Não a lance no fogo, não aplique calor, nem a carregue, use ou deixe num ambiente com uma temperatura elevada.**



- Caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento, ignição ou explosão.

**Não modifique nem repare o aparelho pelos seus próprios meios.**



- Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

Contacte um centro de assistência autorizado para reparar o aparelho (substituição da bateria, etc.).

**Nunca desmonte o aparelho, exceto quando proceder à sua eliminação.**




- Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

## CUIDADO

### ► Prevenção de lesões nos dentes e gengivas

Não utilize a escova com creme dental que contenha componentes altamente abrasivos como, por exemplo, creme para remoção do tártaro ou branqueamento.

Não aplique demasiada força com a cabeça da escova nos dentes ou gengivas nem a utilize continuamente na mesma área.

 Não toque com a peça de plástico da unidade principal ou com a cabeça da escova nos dentes.

Não permita que pessoas que não consigam utilizar a escova sozinhas a utilizem.


**As pessoas com pouca sensibilidade na boca não devem utilizar a escova.**

- Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos nos dentes e gengivas.


**As pessoas que tenham doenças periodontais graves, que estejam a realizar tratamentos dentários ou que estejam apreensivas devido a algum sintoma na boca devem consultar um dentista antes de utilizarem o aparelho.**

- Se não o fizerem, poderão ocorrer ferimentos ou danos nos dentes e gengivas.


### ► Este produto

 **A escova não deve ser utilizada para outros fins que não lavar os seus dentes.**


- Caso contrário, poderá ocorrer um acidente ou ferimentos.

 **Não utilize o aparelho se isso fizer com que se sinta indisposto(a).**

- Caso contrário, poderão ocorrer acidentes ou poderá sentir-se indisposto(a).


 **A cabeça da escova não deve ser usada pelos seus familiares ou outras pessoas.**

- Tal poderia provocar uma infeção e/ou uma inflamação.


 **Não coloque objetos metálicos, tais como uma moeda ou um clipe, sobre a base de carregamento.**

- Caso contrário, poderão ocorrer queimaduras devido ao calor excessivo.


### ► Note as seguintes precauções

 **Não deixe cair e evite que o aparelho bata contra outros objetos.**


- Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos.

 **Não enrole o cabo à volta do transformador quando o arrumar.**


- Caso contrário, o fio no cabo poderá partir-se com a carga e ocorrer um incêndio devido a um curto-circuito.

 **Não permita que objetos metálicos ou lixo adiram à ficha de alimentação ou à ficha do aparelho.**

- Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a um curto-circuito.

 **Desligue o transformador da tomada elétrica quando não estiver a carregar.**

- Se não o fizer, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a fuga elétrica resultante da deterioração do isolamento.

 **Quando desligar o transformador ou a ficha do aparelho, segure no transformador ou na ficha e não no cabo.**

- Se não o fizer, poderá causar um choque elétrico ou ferimentos.

 **As pessoas que utilizam pacemakers médicos, etc., devem consultar o seu médico antes de iniciarem a utilização.**

- A utilização poderá afetar pacemakers, etc.

## Eliminação da bateria recarregável

### **PERIGO**

A bateria recarregável destina-se a ser utilizada exclusivamente com este aparelho. Não use a bateria com outros aparelhos.

Não carregue a bateria depois de esta ter sido retirada do aparelho.

- Não deite a bateria para o fogo nem a aqueça.
- Não bata, desmonte, modifique nem perfure com um prego.



- Evite que os terminais positivo e negativo da bateria entrem em contacto através de objetos metálicos.
- Não transporte nem guarde a bateria juntamente com peças metálicas, tal como colares e ganchos de cabelo.
- Não carregue, utilize nem deixe a bateria em locais onde fique exposta a altas temperaturas, tais como sob a luz direta do sol ou próximos de outras fontes de calor.
- Nunca retire o revestimento do tubo.

- Caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento, ignição ou explosão.

### **ADVERTÊNCIA**

Depois de retirar a bateria recarregável, mantenha-a fora do alcance de crianças e bebés.



- A bateria irá prejudicar o organismo se for ingerida acidentalmente.

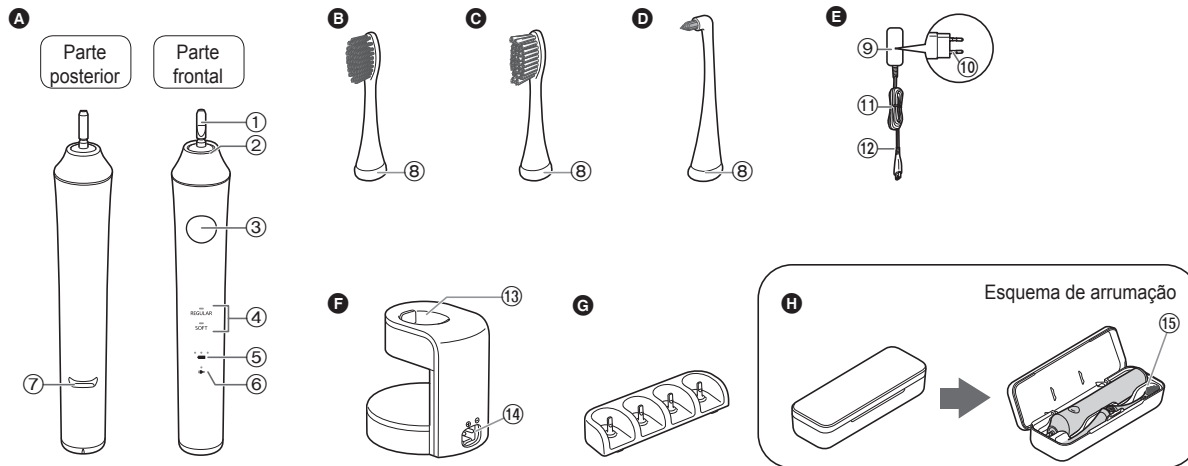
Se isso acontecer, consulte imediatamente um médico.

**Se ocorrer uma fuga do líquido da bateria, tome as medidas indicadas a seguir. Não toque na bateria com as mãos desprotegidas.**



- O líquido da bateria poderá provocar cegueira se entrar em contacto com os olhos.  
Não esfregue os olhos. Lave imediatamente com água limpa e consulte um médico.
- O líquido da bateria poderá provocar inflamação ou ferimentos se entrar em contacto com a pele ou vestuário.  
Lave abundantemente com água limpa e consulte um médico.

## Identificação das peças



### A Unidade principal

- ① Cabo da escova de dentes
- ② Junta de borracha à prova d'água
- ③ Interruptor de funcionamento (desligar/ligar/seleção do modo)
- ④ Indicador de modo
- ⑤ Luz de capacidade da bateria (■)
- ⑥ Luz de indicação de carregamento (→)
- ⑦ Limitador do anel de carregamento (Insira a unidade principal na base de carregamento até esta posição durante o carregamento.)

### B Escova extrafina

- ⑧ Anel identificador

### C Escova polivalente

### D Escovilhão

### E Transformador de CA (RE7-87)

- ⑨ Transformador
- ⑩ Ficha de alimentação
- ⑪ Cabo
- ⑫ Ficha do aparelho

### F Base de carregamento (RC8-1)

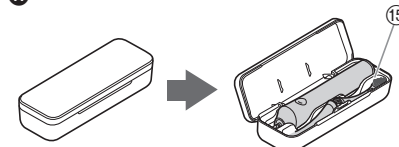
- ⑬ Anel de carregamento
- ⑭ Tomada da base

### G Base da escova

### H Porta-escova

- ⑮ Armação interior

Esquema de arrumação



# Carregar a escova de dentes

## Acerca do carregamento

**1** Coloque a base de carregamento num lugar horizontal e estável, como um lavatório ou uma prateleira.

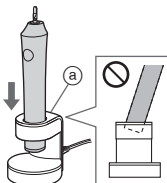
**2** Insira a ficha do aparelho firmemente na tomada da base.

- Alinhe com o símbolo  $\oplus$   $\ominus$  conforme ilustrado.



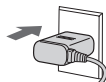
**3** Com a unidade principal virada para a frente, insira-a a direito no anel de carregamento.

- A unidade principal irá parar numa posição elevada. (Quando o limitador do anel de carregamento (a) toca no anel de carregamento)



**4** Insira o transformador na tomada elétrica.

- (Como verificar se o carregamento está concluído) Remover ou fixar a unidade principal durante o carregamento faz com que a luz de indicação de carregamento (➡) se acenda, apagando-se em seguida ao fim de 5 segundos.



**5** Desligue o transformador da tomada elétrica.

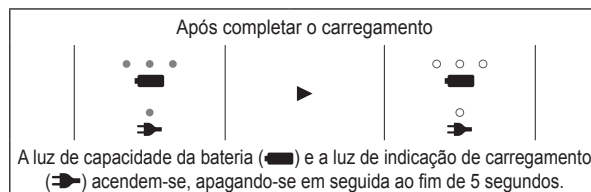
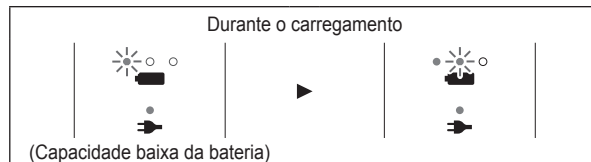
- (por uma questão de segurança e para reduzir o consumo de energia)

- Carregar a bateria durante mais de 1 hora não danifica a unidade principal.
- O carregamento está concluído ao fim de aproximadamente 1 hora. O tempo de carregamento poderá diferir consoante a capacidade de carregamento.

- O carregamento total fornece energia suficiente para aproximadamente 60 minutos de utilização.  
(A duração de utilização poderá variar de acordo com a temperatura ambiente e as condições de utilização.)

## Indicação durante o carregamento

A luz de indicação de carregamento (➡) acende-se.



## Notas

- O tempo de carregamento poderá variar aquando da primeira utilização, ou se o aparelho não for utilizado há mais de 6 meses. Além disso, a luz de indicação de carregamento (➡) poderá não se acender durante alguns minutos depois de o carregamento começar, mas irá acender-se se o carregamento continuar.
- A temperatura ambiente recomendada para o carregamento é de 5 – 35 °C. A bateria poderá não carregar corretamente ou não carregar sob temperaturas extremamente elevadas ou baixas.
- Se a luz de indicação de carregamento (➡) piscar rapidamente (duas vezes por segundo), isto poderá dever-se a um erro de carregamento ou ao facto de a unidade principal não estar montada corretamente na base de carregamento. Confirme a temperatura recomendada e monte a unidade principal corretamente na base de carregamento.

## Acerca da capacidade da bateria

Capacidade alta da  
bateria



Capacidade baixa  
da bateria



- A capacidade da bateria é indicada por luzes LED de 3 níveis.
- A luz de capacidade da bateria (■) acende-se ou pisca quando a unidade principal é ligada.
- A luz de capacidade da bateria (■) apaga-se ao fim de 5 segundos quando a unidade principal é desligada.
- A luz do lado esquerdo pisca, indicando que está na altura de carregar.
- Ao desligar a unidade principal quando a capacidade da bateria é baixa, a unidade emite um aviso sonoro.

## Acerca do carregamento rápido

Mesmo que a carga descarregue completamente, um carregamento durante 2 minutos fornece carga suficiente para aproximadamente 2 minutos de utilização.

(A duração de utilização poderá variar de acordo com a temperatura ambiente e as condições de utilização.)

## Antes de lavar os seus dentes

A Escova de Vibração Sonora é uma escova de dentes elétrica com vibração sónica\* de aproximadamente 31 000 escovagens/minuto.

\* Vibração sónica no campo de ondas acústicas

Quando começar a usar a escova de dentes, você poderá experimentar ligeiro sangramento gengival, ainda que sua gengiva esteja saudável. Isso ocorre por causa do estímulo que a escova de dentes exerce sobre a gengiva no primeiro uso. O sangramento deve parar com uma ou duas semanas de uso. Sangramentos que persistirem por mais de duas semanas podem ser indicação de condições anormais na gengiva, como piorreia. Nesse caso, suspenda o uso da escova e consulte o seu dentista.

### ► Acerca da função de arranque suave (apenas para o modo REGULAR (NORMAL))

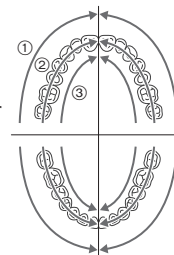
A fim de evitar que a pasta dentífrica salpique e para se habituar à vibração de alta velocidade, a escova de dentes irá alcançar gradualmente a velocidade e a vibração selecionadas aproximadamente 2 segundos depois de começar a funcionar.

### ► Sobre a função de notificação de duração de 30 segundos do temporizador

A escova de dentes faz uma pausa a cada 30 segundos para indicar o tempo de escovagem. A unidade principal faz duas pausas em intervalos de 2 minutos e, em seguida, retoma o funcionamento.

- Divida os dentes em 4 partes (superiores e inferiores, do lado esquerdo e direito) e escove seguindo uma ordem como “1 parte da frente do dente”, “2 plano da mordida” e “3 parte de trás do dente”, por 30 segundos.

Ao escovar durante os 4 períodos de 30 segundos cada indicados acima (aproximadamente 2 minutos), consegue escovar os dentes por igual sem descuidar qualquer zona da sua boca.



## Uso da escova de dentes

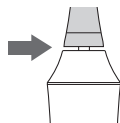
- O aparelho poderá não funcionar numa temperatura ambiente de aproximadamente 5 °C ou inferior.
- Não ponha a unidade principal em contacto com produtos para o cabelo, cremes para as mãos, etc.  
Caso contrário, poderá danificar o exterior.

### 1 Posicione a cabeça da escova no cabo da escova de dentes com firmeza.

- Certifique-se de que a direção está correta. Alinhe a parte frontal da unidade principal com a parte frontal da cabeça da escova.
- Não fixe a cabeça da escova enroscando-a para encaixá-la na posição. Caso contrário, poderá danificar a cabeça da escova e a unidade principal.
- O cabo da escova de dentes irá mover-se sempre que for aplicada qualquer força. Esta situação é necessária para o funcionamento e não se trata de uma avaria.



- Há uma pequena folga entre a cabeça da escova e a unidade principal (alguns milímetros). Isto é necessário ao funcionamento e não constitui uma anomalia.



### 2 Coloque a escova de dentes na sua boca.

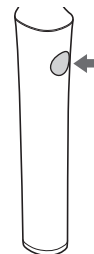
Para evitar salpicos de pasta dentífrica, coloque a cabeça da escova na boca antes de ligar a escova.

- Aplique uma pequena quantidade de pasta dentífrica.



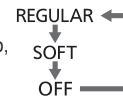
### 3 Pressione o interruptor de funcionamento para ligar a unidade principal.

- Mova a cabeça da escova com os pelos a tocarem ligeiramente nos seus dentes.
- Ao utilizarem pela primeira vez este aparelho, algumas pessoas poderão experimentar uma sensação de cócegas ou formigueiro causada pelas vibrações sónicas. Essa sensação deve diminuir com o uso da escova de dentes por mais algumas vezes.
- Poderá ouvir-se um som quando a cabeça da escova é pressionada com demasiada força contra os dentes, mas isto não é uma anomalia.



### 4 Seleccione o modo.

- Sempre que prime o interruptor de funcionamento, o modo muda. (Quando liga a unidade, esta encontra-se no modo REGULAR (NORMAL).)



Modo	Descrição
<b>REGULAR (NORMAL)</b>	Recomendado para uma escovagem normal.
<b>SOFT (MACIO)</b>	Recomendado no caso de sentir que o modo REGULAR (NORMAL) é demasiado forte.



**Escovagem**



Veja a pág. 140.



**Escovar zonas de acesso difícil**



Veja a pág. 140.

### 5 Desligue a unidade principal quando tiver acabado de escovar os dentes.

- Desligue a unidade principal antes de tirá-la da boca, para evitar que a saliva salpique.

## Dicas de uso

### Escovagem



#### Escova extrafina

Quando pretende escovar principalmente a bolsa periodontal. (Também pode escovar a superfície frontal dos dentes e a superfície de mordedura.)



#### Escova polivalente

Quando pretende limpar a superfície frontal dos dentes e a superfície de mordedura. (Não pode escovar a bolsa periodontal.)

- Escolha a cabeça da escova em função da utilização e da zona a escovar.

### Como aplicar/mover a escova de dentes

Posicione delicadamente as cerdas da escova contra os seus dentes e mova a escova de dentes lentamente.

#### Bolsa periodontal

- Utilize a escova extrafina.
- Coloque a cabeça da escova num ângulo de 45°.
- Aplique os pelos da escova extrafina levemente na bolsa periodontal e mova a escova de dentes lentamente.



#### Superfície frontal e superfície de mordedura dos dentes

- Aplique a cabeça da escova num ângulo de 90°.



### Para a área posterior dos dentes da frente ou dentes desalinhados

- Coloque a escova na vertical.
- Mova a escova de dentes de modo a fazer um ângulo igual ao do dente.



### Para a zona intermédia entre os dentes e as gengivas

- Aplique a cabeça da escova num ângulo de 45°.



### Escovar zonas de acesso difícil



#### Escovilhão

Para o intervalo entre dentes, a parte posterior dos dentes traseiros ou dentes desalinhados.

### Como aplicar/mover a escova de dentes

Aplique os pelos da escova ligeiramente contra os dentes.

#### Intervalos entre dentes

- Coloque a escova no intervalo entre dentes ou em zonas difíceis de escovar.
- Mova lentamente a escova de dentes alinhada com as gengivas.

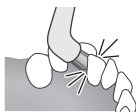


#### Parte posterior dos dentes traseiros

- Escove minuciosamente a parte posterior dos dentes traseiros, visto que são de difícil acesso.

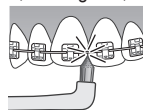


## Dentes desalinhados



## Aparelho dentário

- Aplique a escova no intervalo entre o aparelho dentário e os dentes e, em seguida, escove.

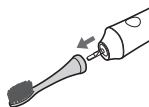


## Após a utilização

### Limpar a cabeça da escova e a unidade principal

#### 1 Remova a cabeça da escova.

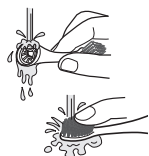
- Remova a cabeça da escova diretamente do cabo da escova de dentes.



#### 2 Lave a cabeça da escova com água corrente.

Lave as seguintes peças meticulosamente:

- Sujidade nas zonas interior e inferior da cabeça da escova



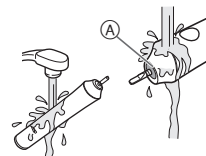
Respeite cuidadosamente os seguintes pontos:

- Não puxe os pelos da escova com força.
- Não lave com água a temperaturas superiores a 80 °C.

Caso contrário, poderá danificar a cabeça da escova.

#### 3 Lave a unidade principal com água corrente.

- Não danifique nem esfregue a junta de borracha à prova de água (A) com materiais duros.
  - Não deixe a unidade principal debaixo de água. Poderá entrar água no interior.
  - Não lave com água a temperaturas superiores a 40 °C.
- Tal poderá danificar a unidade principal.



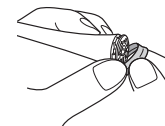
#### 4 Remova a água da cabeça da escova e da unidade principal para arrumá-las.

Não carregue o aparelho quando molhado. Caso contrário, poderão sujar-se.

#### Caso o anel identificador se solte

Conforme mostra o esquema à direita, encaixe alinhando o entalhe na cabeça da escova com a parte elevada do anel identificador.

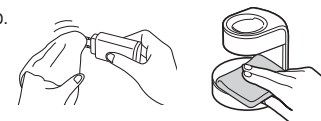
- Não puxe o anel identificador com força. Caso contrário, poderá ficar danificado.
- Usar a escova de dentes sem o anel identificador não afeta seu desempenho.



#### Limpar o transformador de CA e a base de carregamento

Remova a sujidade com um pano.

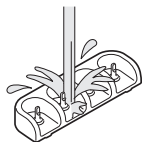
- Não lave com água.



## Limpar a base da escova e o porta-escova

### ► Base da escova

Limpe a água após a lavagem.

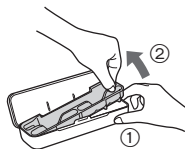


### ► Porta-escova

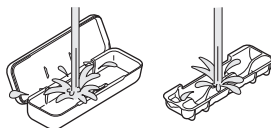
1. Remover a armação interior.

① Segure na extremidade direita do porta-escova.

② Com a extremidade direita da armação interior virada para cima, puxe para cima a armação interior.



2. Lave com água e remova a água.

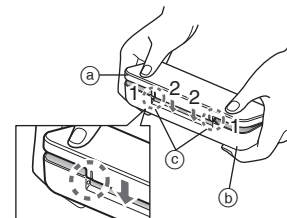


### Notas

- Utilize um detergente de cozinha neutro ao limpar a escova de dentes com detergente.
- Não utilize diluente, benzina, álcool, etc. para limpar o aparelho. Caso contrário, poderá causar uma avaria, rachaduras ou a descoloração das peças.

### Se a parte superior se soltar

1. Alinhe a secção de montagem (c) da parte superior (a) com a parte inferior (b) como se mostra na figura.
2. Pressione a parte superior na direção indicada pelas setas.



## Resolução de problemas

Problema	Causas possíveis	Ação
A luz de indicação de carregamento (➡) não se acende quando o carregamento começa.	▶ Acabou de adquirir a escova de dentes ou não a utiliza há algum tempo.	▶ A luz de indicação de carregamento (➡) poderá não se acender durante vários minutos depois de o carregamento começar, mas irá acender-se se o carregamento continuar. Se a luz de indicação de carregamento (➡) não se acender ao fim de algum tempo, contacte um centro de assistência autorizado para reparação.
A luz de indicação de carregamento (➡) pisca rapidamente. (Duas vezes por segundo)	▶ A unidade principal não está montada corretamente na base de carregamento.	▶ Insira a unidade principal no anel de carregamento e, em seguida, verifique se a luz de indicação de carregamento (➡) se acende. (Veja a pág. 137.)
	▶ A temperatura está demasiado baixa ou elevada durante o carregamento.	▶ Carregue a escova de dentes no intervalo de temperatura de carregamento recomendado de 5 °C a 35 °C. ▶ Se a luz de indicação de carregamento (➡) pisca mesmo ao carregar dentro do intervalo de temperatura recomendado, contacte um centro de assistência autorizado para reparação.
A escova de dentes pode ser utilizada apenas por alguns minutos, mesmo que esteja carregada.	▶ A unidade principal não está montada corretamente na base de carregamento.	▶ Insira a unidade principal no anel de carregamento e, em seguida, verifique se a luz de indicação de carregamento (➡) se acende. (Veja a pág. 137.)
A luz de capacidade da bateria (■) apaga-se sem piscar.	▶ A bateria recarregável alcançou o final da sua vida útil. (Aprox. 3 anos)	▶ Substitua a bateria. (Veja a pág. 145.) ▶ Contacte o centro de assistência autorizado onde foi feita a compra.
A escova de dentes não funciona.	▶ O aparelho é utilizado com cerca de 5 °C ou inferior.	▶ Não utilize o aparelho a cerca de 5 °C ou inferior.
A escova de dentes para de funcionar de vez em quando.	▶ A “função de notificação de duração de 30 segundos do temporizador” está em funcionamento. (Veja a pág. 138.)	▶ Não se trata de uma avaria. ▶ Continue a utilizá-la.



## Vida útil da bateria

Aproximadamente 3 anos. A bateria poderá ter atingido o fim da sua vida útil se a frequência de utilização diminuir drasticamente, mesmo depois de um carregamento completo.

(A vida útil da bateria pode variar consoante as condições de utilização e armazenamento)

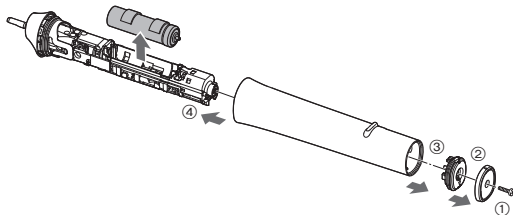
## Remoção da bateria recarregável incorporada

**Retire a bateria recarregável incorporada antes de deitar fora a escova de dentes.**

Certifique-se de que a bateria é eliminada num local designado oficialmente para o efeito, se existir um.

Este diagrama deve ser utilizado apenas quando deitar fora a escova de dentes e nunca para a reparar. Se desmontar a escova de dentes sem ajuda técnica, esta deixará de ser à prova d'água, o que poderá causar mau funcionamento.

- Prima o interruptor de alimentação para ligar o aparelho e mantenha o aparelho ligado até que a bateria esteja completamente descarregada. Desmonte a escova de dentes depois de descarregar completamente a bateria.
- Execute os passos ① a ④ e levante a bateria, e depois retire-a.
- Tenha cuidado para não provocar um curto-circuito nos terminais positivo e negativo da bateria removida e isole os terminais com fita adesiva.



## Para proteção ambiental e reciclagem dos materiais

Esta escova de dentes contém uma bateria de íões de lítio.

Certifique-se de que a bateria é eliminada num local designado pelas autoridades, se tal existir no seu país.

## Especificações

Fonte de alimentação	Ver a placa identificatória sobre o produto (Conversão automática de voltagem)
Tempo de carregamento	Aprox. 1 hora (Temperatura ambiente: 5 °C- 35 °C)
Bateria	1 bateria de íões de lítio (3,6 V; 400 mAh)
Ruído acústico aéreo	60 (dB (A) ref. 1 pW)

Este produto foi concebido apenas para utilização doméstica.

## Substituir a cabeça da escova (vendida em separado)

- A escova deve ser substituída por uma nova a cada 3 meses, ou por motivos de higiene, mesmo que a sua forma permaneça inalterada. Mesmo que não tenham decorrido 3 meses, substitua a cabeça da escova se os pelos estiverem gastos.

N.º de referência	Escova de substituição para a EW-DL83	
WEW0935	Escova extrafina	
WEW0936	Escova polivalente	
EW0940	Escovilhão	

## Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias Apenas para a União Europeia e países com sistema de reciclagem



Estes símbolos nos produtos, embalagens, e/ou documentos significam que os produtos elétricos e eletrónicos e as baterias utilizadas não devem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a legislação nacional. Eliminando estes produtos corretamente ajudará a poupar recursos valiosos e evitará quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente.

Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte as autoridades locais. De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas multas caso seja feita uma eliminação incorreta destes resíduos.



### **Nota para o símbolo da bateria (símbolo em baixo)**

Este símbolo pode ser utilizado em combinação com um símbolo químico. Neste caso deverá proceder em conformidade com o estabelecido na Diretiva referente aos produtos químicos utilizados.

Brukerinstruksjoner  
(Husholdnings) Sonic Vibration Eltannbørste  
Modellnr. EW-DL83

## Innhold

<b>Sikkerhetsforholdsregler.....</b>	<b>150</b>	<b>Problemløsning .....</b>	<b>161</b>
Identifikasjon av deler.....	154	Batteriets levetid.....	162
Lade tannbørsten .....	155	Å ta ut det innebygde, oppladbare batteriet .....	162
Før man pusser tennene.....	156	Spesifikasjoner.....	162
Å bruke tannbørsten .....	157	Bytte børstehode (selges separat).....	162
Tips for bruk.....	158		
Etter bruk.....	159		

Takk for at du har kjøpt dette Panasonic-produktet.

Før du begynner å bruke produktet ber vi deg lese godt igjennom denne informasjonen og ta vare på den for senere bruk.

## Advarsel

- Pass på at du slår av apparatet og trekker støpselet ut fra stikkontakten eller utfører vedlikehold. Dersom dette ikke gjøres, kan det føre til elektrisk støt.
- Vekselstrømsadapteren og ladestativet skal ikke vaskes, da dette kan føre til elektrisk støt.
- Strømkabelen kan ikke erstattes. Hvis kabelen er skadet bør vekselstrømsadapteren kasseres.
- Tannbørster kan brukes av barn og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale funksjoner eller manglende erfaring og kunnskap når de får tilsyn og opplæring i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene.
- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten opplæring.
- Barn må ikke leke med apparatet.

- Bruk kun medfølgende vekselstrømsadapter og ladestativ. Andre produkter skal ikke lades med vekselstrømsadapteren og ladestativet.
- Følgende symbol indikerer at en særskilt avtakbar strømforsyning kreves for å koble det elektriske apparatet til strømnettet. Typereferansen for strømforsyningsenheten og ladestativet er merket i nærheten av symbolet.



## Sikkerhetsforholdsregler

Norsk

For å redusere risiko for skade, død, elektrisk støt, brann, og skade på eiendom bør man alltid ta hensyn til følgende sikkerhetsforholdsregler.

### Symbolforklaring

Følgende symboler er brukt for å klassifisere og beskrive nivået for risiko, skade og skade på eiendom forårsaket når betegnelser blir ignorert og utstyret ikke brukes riktig.



## FARE

Betegner en potensiell risiko som medfører alvorlig skade eller død.



## ADVARSEL

Betegner en potensiell risiko som kan medføre alvorlig skade eller død.



## FORSIKTIG

Betegner en risiko som kan medføre lettere skade eller skade på eiendom.

Følgende symboler brukes for å klassifisere og beskrive hvilken type instruksjoner som skal følges.



Dette symbolet brukes for å varsle brukerne om en bestemt prosedyre som ikke må utføres.



Dette symbolet brukes for å varsle brukerne om en bestemt prosedyre som må følges for å bruke apparatet på en trygg måte.



## ADVARSEL

### ► Forhindre ulykker



**Ikke oppbevar batteriet tilgjengelig for spedbarn og små barn. Må heller ikke brukes av spedbarn og små barn.**

- Det kan føre til en ulykke eller skade på grunn av utilsiktet inntak av flyttbare deler.

### ► Strømforsyning



**Ikke koble til/fra adapteren med våte hender.**

- Dette kan medføre elektrisk støt eller skade.

**Ikke senk eller vask vekselstrømsadapteren eller ladestativet i vann.**

**Ikke plasser vekselstrømsadapteren eller ladestativet over eller nær en vask eller badekar som er fylt med vann.**



**Ikke bruk apparatet når vekselstrømsadapteren er ødelagt eller hvis stikkkontakten er løs.**

**Man må ikke ødelegge, endre, bøye med kraft, dra, vri eller bunte sammen strømledningen. Ikke sett noe tungt oppå eller klem strømkabelen.**

- Dette kan føre til elektrisk støt eller brann grunnet kortslutning.



**Ikke bruk på en måte som overbelaster strømmettet eller ledningsnettet.**

- Overbelastning av strømmettet ved å koble til for mange støpsler til en stikkontakt kan medføre brann grunnet overopphetning.



**Sørg alltid for at apparatet er koblet til en elektrisk strømkilde. Den må være kompatibel den angitte spenningen for vekselstrømsadapteren.**


**Pass på at adapteret er satt helt inn i stikkkontakten.**  
- Hvis ikke kan dette medføre brann eller elektrisk støt.

## **ADVARSEL**

### **Ta alltid ut adapteren av stikkontakten når du rengjør vekselstrømsadapteren og ladestativet.**

- Hvis ikke kan dette medføre elektrisk støt eller skade.

### **Støpselet og apparatpluggen skal rengjøres med jevne mellomrom for å unngå oppsamling av støv.**

 - Hvis man unnlater å gjøre dette kan det forårsake brann på grunn av isolasjonsfeil som skyldes fuktighet.  
Koble fra adapteren og tørk med en tørr klut.


### ► **I tilfelle en abnormalitet eller funksjonsfeil**

**Man må slutte å bruke apparatet og fjerne adapteren umiddelbart dersom det oppstår en unormalitet eller feil.**

- Hvis ikke kan dette medføre brann, elektrisk støt eller skader.

#### **<Tilfeller med unormalitet og feil>**


• **Hoveddelen på apparatet, adapteren, ladestativet eller kablen er ødelagt eller unormalt varm.**

 • **Hoveddelen på apparatet, adapteren, ladestativet, eller kablen lukter brent.**

• **Det er en unormal lyd under bruk eller lading av hoveddelen på apparatet, adapteren, ladestativet eller kablen.**


- Be umiddelbart om en gjennomgang eller reparasjon av apparatet hos et autorisert verksted.

### ► **Dette produktet**

 **Dette produktet har et innebygget oppladbart batteri. Ikke kast i ild, tilfør varme, lad, bruk eller forlat den i omgivelser med høy temperatur.**

- Dette kan medføre overoppheting, antennelse eller eksplosjon.

### **Ikke gjør endringer eller reparasjoner på apparatet.**

 - Dette kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.  
Kontakt autorisert serviceverksted for reparasjoner (skifting batteri osv.).

 **Ta aldri apparatet fra hverandre, dette skal kun gjøres når apparatet skal kastes.**

- Dette kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.


## **FORSIKTIG**

### ► **Forhindre skade på tenner og tannkjøtt**

**Ikke bruk tannkrem som inneholder mye slipemidler som for eksempel tannpasta for røkere eller tannbleking.**

**Ikke press børstehodet mot tennene eller tannkjøttet eller hold den lenge på samme sted.**

**Ikke la plastdelen på hoveddelen eller børstehodet berøre tennene.**

 **Ikke la noen som ikke kan operere børsten selv bruke den.**

**Personer med liten følsomhet i munnen må ikke bruke tannbørsten.**

- Hvis dette skjer kan det medføre skade eller ødeleggelse på tenner og tannkjøtt.










 **Personer som kan ha periodonti, som er under tannbehandling eller som er bekymret for symptomer i munnen må konsultere tannlege før bruk.**

- Hvis ikke kan dette medføre skade eller ødeleggelse på tenner og tannkjøtt.

### ► **Dette produktet**

 **Skal aldri brukes til annet enn til å pusse tennene.**  
- Hvis man gjør det kan det medføre en ulykke eller skade.

## **FORSIKTIG**


-  **Må ikke brukes hvis du føler deg uvel når du bruker apparatet.**  
- Det kan føre til en ulykke eller gjøre at du vil føle deg dårligere.
-  **Ikke del børstehodet med familiemedlemmer eller andre personer.**  
- Å gjøre dette kan føre til infeksjon eller betennelse.
-  **Metallgjenstander, som for eksempel en mynt eller en binders, må ikke plasseres på toppen av ladestativet.**  
- Det kan medføre forbreining på grunn av sterk varme.
- ▶ **Vær obs på følgende forholdsregler**
-  **Må ikke slippes i gulvet eller slås mot andre gjenstander.**  
- Dette kan medføre skade.
-  **Ikke snurr kablet tett rundt adapteren ved lagring.**  
- Det kan medføre at ledningen i strømkablet ryker grunnet belastningen, det kan igjen føre til brann på grunn av kortslutning.
-  **Ikke la metallgjenstander eller skrot sitte fast i støpselet eller apparatpluggen.**  
- Dette kan føre til elektrisk støt eller brann grunnet kortslutning.
-  **Adapteren skal tas ut av stikkkontakten når den ikke lades.**  
- Hvis man ikke gjør det kan dette føre til elektrisk støt eller brann grunnet elektrisk lekkasje som følge av isolasjonsdefekt.
-  **Adapteren eller apparatpluggen skal kobles fra ved holde i pluggen/støpselet, ikke ved å dra i kablet.**  
- Hvis ikke kan dette medføre elektrisk støt eller skade.
-  **Personer som bruker pacemaker o.l. bør konsultere lege før bruk av apparatet.**  
- Bruk kan påvirke pacemakere o.l.

152

## **Avfallshåndtering av det oppladbare batteriet**


### **FARE**

Det oppladbare batteriet er kun til bruk med dette apparatet. Ikke bruk batteriet i andre produkter. Ikke lad batteriet etter at det er fjernet fra produktet.

- **Må ikke kastes i åpne flammer eller tilføres varme.**
- **Ikke slå, demonter, modifier eller punkter med en negl.**
- **Den positive og den negative polen må ikke komme i kontakt med hverandre eller i kontakt via andre metallgjenstander.**
-  • **Batteriet skal ikke bæres eller lagres sammen med smykker av metall som for eksempel halskjeder og hårnåler.**
- **Batteriet skal ikke lades, brukes eller forlates der det kan utsettes for høy temperatur, som for eksempel i direkte sollys eller nær varmekilder.**
- **Den ytre emballasjen skal aldri tas av.**  
- Dette kan medføre overoppheting, antennelse eller eksplosjon.

### **ADVARSEL**

Når man har tatt ut det oppladbare batteriet skal det lagres utilgjengelig for små barn og babyer.

-  - Batteriet er skadelig hvis det svelges.  
Hvis det skjer må man kontakte lege umiddelbart.

## **ADVARSEL**

**Hvis batterivæsken renner ut må man ta følgende forholdsregler. Ikke berør batteriet med hendene.**

- Batterivæsken kan føre til at man blir blind hvis den kommer i kontakt med øynene.



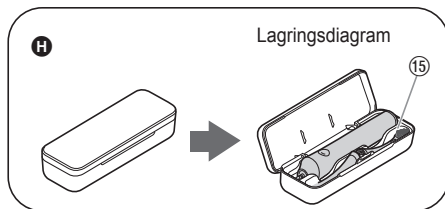
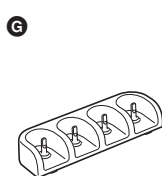
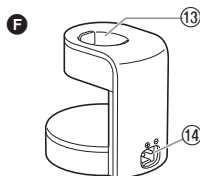
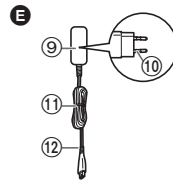
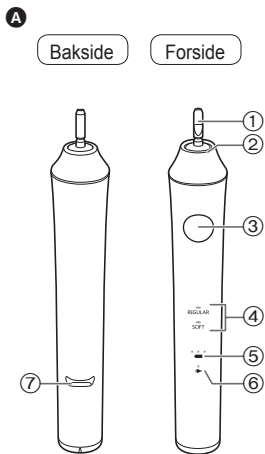
Ikke klø deg i øynene. Vas umiddelbart med rent vann og kontakt lege.

- Batterivæsken kan gi betennelse eller skade hvis den kommer i kontakt med hud eller klær.

Vask grundig med rent vann og kontakt lege.

# Identifikasjon av deler

Norsk



## A Hoveddel

- ① Tannbørsteskaft
- ② Vanntett gummipakning
- ③ Strømbryter
- (strøm på/av / modusvalg)
- ④ Modusindikator
- ⑤ Batterilampe (■)
- ⑥ Lampe for ladestatus (→)
- ⑦ Laderingstopper
- (Sett hoveddelen inn i ladestativet opp til denne posisjonen under lading.)

## B Ekstra fin børste

- ⑧ Identifikasjonsring

## C Flertilpasset børste

## D Børste til punktussing

## E Vekselstrømsadapter (RE7-87)

- ⑨ Adapter
- ⑩ Støpsel
- ⑪ Strømkabel
- ⑫ Apparatplugg

## F Ladestativ (RC8-1)

- ⑬ Lading
- ⑭ Stativkontakt

Tilbehør

## G Børstestativ

## H Reiseetui

- ⑮ Indre ramme

# Lade tannbørsten

## Om lading

**1 Plasser ladestativet på et horisontalt og stabilt sted som f.eks. en vask eller en hylle.**

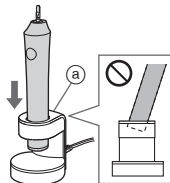
**2 Sett i apparatpluggen godt inn i stativkontakten.**

- Juster etter ⊕ ⊖ symbolet som vist på bildet.



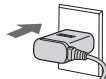
**3 Sett den rett inn i laderingen med hoveddelen vendt forover.**

- Hoveddelen stopper i en oppreist posisjon. (Når laderingstopperen (Ⓐ) berører laderingen)



**4 Sett adapteren inn i stikkontakten.**

(Hvordan kontrollere om ladingen er fullført)  
Hvis man tar ut eller setter i hoveddelen under lading, vil lampen for ladestatus (➡) lyse og deretter slå seg av etter 5 sekunder.



**5 Ta adapteren ut av stikkontakten.**

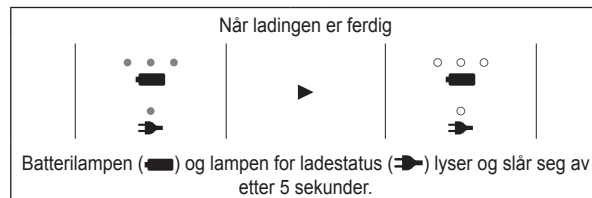
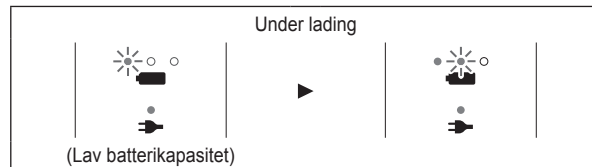
(for sikkerhetsskyld og for å redusere energiforbruket)

- Hvis batteriet lades i mer enn 1 time, vil ikke det skade hoveddelen.
- Ladingen er fullført etter omtrent 1 time.  
Ladetiden kan variere avhengig av ladekapasiteten.

- Full opplading gir nok strøm til omtrent 60 minutters bruk. (Brukstiden kan variere avhengig av omgivelsestemperatur og brukerforhold.)

## Lampenes lys under lading

Lampen for ladestatus (➡) lyser.



## Notater

- Ladetiden kan variere ved første gangs bruk, eller når den ikke har vært brukt på 6 måneder eller mer. Det kan hende at lampen for ladestatus (➡) ikke begynner å lyse før etter noen sekunder etter ladestart, men den vil lyse hvis ladingen fortsetter.
- Anbefalt omgivelsestemperatur for lading er 5 – 35 °C. Det hender at batteriet ikke lader skikkelig eller ikke i det hele tatt ved ekstremt lave eller høye temperaturer.
- Hvis lampen for ladestatus (➡) blinker raskt (to ganger i sekundet), kan det være på grunn av feil i ladingen eller at hoveddelen er ikke plassert riktig i ladestativet. Kontroller anbefalt temperatur og sett hoveddelen riktig på ladestativet.



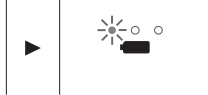
## Om visning av batterikapasitet

Norsk

Høy batterikapasitet



Lav batterikapasitet



- Batterikapasiteten indikeres med lamper som viser 3 nivåer.
- Batterilampen (■) lyser eller blinker når hoveddelen er slått på. Batterilampen (■) vil slå seg av etter 5 sekunder når hoveddelen slås av.
- Lampen på venstre side blinker for å indikere at det er på tide å lade.
- Når du skrur av hoveddelen når batterikapasiteten er lav, vil enheten pipe.

## Om hurtiglading

Selv om apparatet skulle lades helt ut, vil 2 minutters lading gi ca. 2 minutters brukstid.  
(Brukstiden kan variere avhengig av omgivelsestemperatur og brukerforhold.)

## Før man pusser tennene

Sonic Vibration tannbørste er en elektrisk tannbørste med sonisk vibrasjon\* på omtrent 31 000 børstestrøk/minutt.

\* Sonisk vibrasjon i akustisk bølgefelt

De første gangene du bruker tannbørsten kan det hende at du blør litt fra tannkjøttet, selv om tannkjøttet er friskt. Dette skjer fordi tannkjøttet ditt for første gang stimuleres av tannbørsten. Blødningen bør opphøre etter en til to ukers bruk. Dersom den ikke opphører, kan det være en indikasjon på en unormal tilstand i tannkjøttet ditt, som for eksempel periodontitt. I så tilfelle bør du slutte å bruke tannbørsten, og ta kontakt med tannlegen din.

### ► Om myk startfunksjonen (Kun for REGULAR (VANLIG) modus)

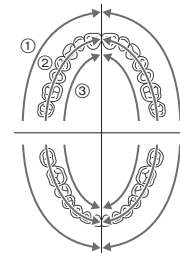
For å unngå å sprute tannkrem, og for at du skal kunne venne deg til vibrasjoner i høy hastighet, øker tannbørsten hastigheten gradvis til den oppnår den valgte hastigheten, ca. 2 sekunder etter at den starter.

### ► Om funksjonen med varslings timer for 30-sekunders pussing

Tannbørsten stopper med 30 sekunders mellomrom for å indikere hvor lenge du har pusset tennene. Hoveddelen stopper to ganger med 2 minutters mellomrom, for så å starte igjen.

- Del tennene inn i 4 deler (øvre og nedre, venstre og høyre), og bruk de 30 sekundene til å børste en del om gangen, som f.eks. slik: "① tennenes forside", "② biteflatene" og "③ baksiden av tennene".

Ved å pusse de 4 delene, som vist på bildet, i 30 sekunder hver (ca. 2 minutter) oppnår du en jevn tannpuss i hele munnen.

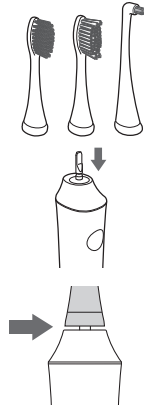


## Å bruke tannbørsten

- Apparatet kan muligens ikke brukes i romtemperatur på omtrent 5 °C eller lavere.
  - Hårprodukter, håndkremer osv. må ikke komme i kontakt med hoveddelen.
- Dette kan føre til skader på tannbørstens utside.

### 1 Sett børstehode godt ned på børsteskaftet.

- Sikre at retningen er korrekt. Innrett fronten på hoveddelen og fronten på børstehodet mot hverandre.
- Du må ikke sette på børstehodet ved å vri det på plass. Det kan skade børstehodet og hoveddelen.
- Tannbørsteskaftet vil bevege seg når man bruker kraft. Dette er nødvendig for driften og er ikke en for funksjonssvikt.
- Det er et lite mellomrom mellom børstehodet og hoveddelen (noen få mm). Dette er nødvendig for driften og er ikke en funksjonsfeil.



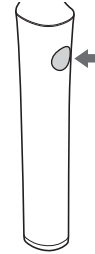
### 2 Ha tannbørsten i munnen.

- For å unngå å sprute tannkrem bør du putte børstehodet inn i munnen før du slår tannbørsten på.
- Ta bare på en liten mengde tannkrem.



### 3 Trykk på strømbryteren for å slå på hoveddelen.

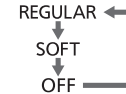
- Beveg børstehodet mens busten lett berører tennene.
- Noen kan oppleve en kløende eller kilende følelse første gang de bruker apparatet. Dette kommer av de soniske vibrasjonene. Følelsen vil forsvinne når du har brukt tannbørsten noen ganger.
- Hvis børstehodet presses for hardt mot tennene kan man høre en lyd. Dette er ikke en funksjonsfeil.



Norsk

### 4 Velg modus.

- Modus endres hver gang du trykker på strømbryteren. (Når du skrur på strømmen er apparatet i REGULAR (VANLIG) modus.)



Modus	Beskrivelse
REGULAR (VANLIG)	Anbefales for vanlig tannpuss.
SOFT (MYK)	Anbefales når man synes REGULAR (VANLIG) modus er for kraftig.



Pushing



Se side 158.



Pushing av områder som er vanskelig å nå



Se side 158.

### 5 Slå hoveddelen av når du er ferdig å børste.

- Slå av hoveddelen før du tar den ut av munnen for å unngå at det spruter.

## Tips for bruk

Norsk

### Pussing



#### Ekstra fin børste

Når du ønsker å pusse bare tannkjøttlommen. (Du kan også pusse forsiden av fortennene og bittoverflaten.)



#### Flertilpasset børste

Når du ønsker å rengjøre forsiden av fortennene og bittoverflaten. (Du kan ikke pusse tannkjøttlommen.)

- Velg børstehode avhengig av bruk og bruksområde.

### Hvordan plassere/bevege tannbørsten

Sett børstehårene forsiktig mot tennene og beveg tannbørsten sakte.

#### Tannkjøttlomme

- Bruk den ekstra fine børsten.
- Plasser børstehodet i 45° vinkel.
- Sett busten på den ekstra fine børsten lett ned i tannkjøttlommen og beveg tannbørsten sakte.



#### Forsiden av tennene og bittoverflaten

- Plasser børstehodet i 90° vinkel.



### Til baksiden av fortennene eller ujevne tenner

- Plasser børsten vertikalt.
- Beveg tannbørsten slik at den stemmer overens med vinkelen på tennene.



### Til overgangen mellom tenner og tannkjøtt

- Plasser børstehodet i 45° vinkel.



## Pussing av områder som er vanskelig å nå



#### Børste til punktpussing

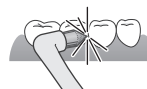
Til mellomrommet mellom tennene, baksiden av tennene eller ujevne tenner.

### Hvordan plassere/bevege tannbørsten

Sett busten på børsten forsiktig mot tennene.

#### Mellomrom mellom tennene

- Plasser børsten ved mellomrommet mellom tennene eller i områder som er vanskelige å pusse.
- Beveg tannbørsten sakte i flukt med tannkjøttet.

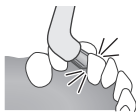


#### På baksiden av de bakerste tennene

- Puss baksiden av de bakerste tennene grundig, siden det er vanskelig å komme til der.

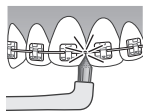


### Ujevne tenner



### Tannregulering

- Sett børsten inn mellom tannreguleringen og tennene, og puss.

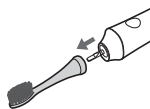


## Etter bruk

### Rengjøring av børstehodet og hoveddelen

#### 1 Ta av børstehodet.

- Ta børstehodet av ved å trekke det rett av tannbørsteskaftet.



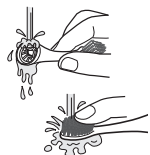
#### 2 Vask børstehodet under rennende vann.

Vask følgende deler grundig:

- Smuss på innsiden og bunnen av børstehodet
- Pass spesielt godt på med hensyn til følgende punkter:

- Ikke trekk hardt i busten på børsten.
- Ikke vask børsten med vann som er varmere enn 80 °C.

Dette kan skade børstehodet.

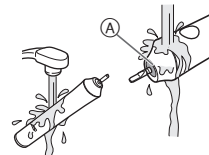


#### 3 Vask hoveddelen under rennende vann.

- Ikke ødelegg eller skrubd den vanntette gummipakningen (A) med harde materialer.

Ikke la hoveddelen bli liggende under vann. Vann kan trenge inn på innsiden.

- Ikke vask med vann som er varmere enn 40 °C.
- Dette kan føre til skade på hoveddelen.



#### 4 Tørk av vann fra børstehodet og hoveddelen før lagring.

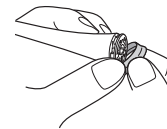
Ikke lad den opp mens den er våt.

Resterende vann kan medføre tilsmussing.

### Dersom identifikasjonsringen faller av

Som vist i diagrammet til høyre, fest ved å stille fordypningen i børstehodet på linje med den forhøyede delen på identifikasjonsringen.

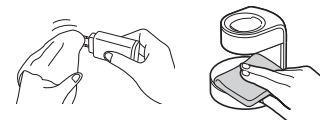
- Ikke trekk hardt i identifikasjonsringen. Det kan medføre skade.
- Identifikasjonsringen har ikke noen effekt på tannbørstens ytelse.



### Rengjøring av vekselstrømsadapteren og ladestativet

Fjern smuss med en klut.

- Ikke vask med vann.

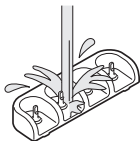


## Rengjøring av børstestativet og reiseetuiet

Norsk

### ► Børstestativ

Tørk av etter at den er vasket.

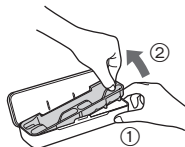


### ► Reiseetui

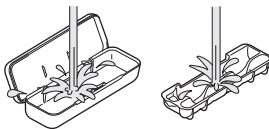
1. Fjern den indre rammen.

① Hold i ringenden på reiseetuiet.

② Trekk opp den indre rammen når den høyre enden av den indre rammen vender opp.



2. Vask med vann og tørk av.

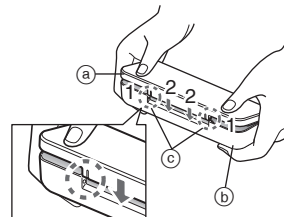


### Notater

- Bruk et nøytralt vaskemiddel når du vasker tannbørsten med såpe.
- Ikke bruk tynner, benzen, alkohol, etc. til rengjøring av apparatet. Dette kan forårsake funksjonfeil, sprekking eller misfarging av delene.

### Dersom øverste delen har falt av

1. Still monteringsdelen (c) på linje med den øverste (a) og nederste (b) delen som vist i figuren.
2. Trykk den øverste delen i pilens retning.





## Batteriets levetid

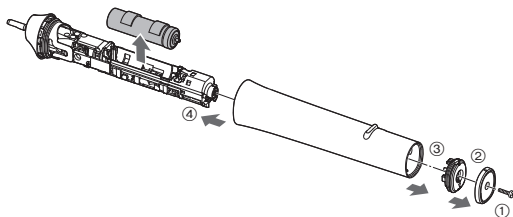
Norsk

Omtrent 3 år. Batteriet har nådd sin levetid hvis brukslengden synker drastisk, selv etter fullstendig lading.  
(Batteriets levetid varierer avhengig av bruks- og lagringsforhold)

## Å ta ut det innebygde, oppladbare batteriet

**Ta ut det innebygde, oppladbare batteriet før du kaster tannbørsten.** Pass på å kassere batteriet på en miljøstasjon hvis det finnes en. Denne figuren skal kun brukes ved avhending av tannbørsten og skal ikke brukes til å reparere den. Dersom du demonterer tannbørsten vil den ikke lenger være vannrett, dette kan føre til at den ikke fungerer.

- Trykk på strømbryteren for å slå apparatet på, og la det være på helt til batteriet er fullstendig utladet.  
Kontakt autorisert servicesenter på kjøpsstedet.
- Utfør trinn ① til ④ og løft opp batteriet, deretter fjerner du det.
- Pass på at du ikke kortslutter positive og negative terminaler på brukte batterier. Terminaler skal isoleres ved å bruke limbånd.



### Miljøvern og gjenbruk av materialer

Denne tannbørsten har et Li-ion-batteri.  
Vennligst sørg for at batteriet kasseres på et offentlig godkjent sted, hvis dette finnes i ditt land.

## Spesifikasjoner

Strømkilde	Se navneplaten på produktet (Automatisk spenningsomformer)
Ladetid	Omtrent 1 time (Romtemperatur: 5–35 °C)
Batteri	1 litiumion-batteri (3,6 V; 400 mAh)
Luftbåren akustisk støy	60 (dB (A) re 1 pW)

Dette produktet er kun ment til husholdningsbruk.

## Bytte børstehode (selges separat)

- Børsten bør byttes med en ny omtrent hver tredje måned av hygieneårsaker, selv om den ser like fin ut.  
Selv innen 3 måneder, bør du bytte børstehodet hvis busten har blitt frynsete.

Delenummer	Erstatningsbørste for EW-DL83	
WEW0935	Ekstra fin børste	
WEW0936	Flertilpasset børste	
EW0940	Børste til punktussing	

## Brukerinformasjon om innsamling av gammelt utstyr og brukte batterier

### Bare for EU og land med retursystemer



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til innsamlingssteder i samsvar med nasjonal lovgivning. Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljø.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning vennligst ta kontakt med din kommune.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.



### Merknader for batterisymbolet (nederste symbol)

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.



# Panasonic

Bruksanvisning  
(Hushåll) Sonic Vibration Eltandborste  
Modellnr. EW-DL83

Svenska

## Innehåll

<b>Säkerhetsföreskrift.....</b>	<b>168</b>	<b>Efter användning .....</b>	<b>177</b>
<b>Beskrivning av delarna .....</b>	<b>172</b>	<b>Felsökning.....</b>	<b>179</b>
<b>Laddning av tandborsten.....</b>	<b>173</b>	<b>Batterilivstid.....</b>	<b>180</b>
<b>Innan du borstar tänderna .....</b>	<b>174</b>	<b>Ta ur det inbyggda laddbara batteriet ...</b>	<b>180</b>
<b>Användning av tandborsten .....</b>	<b>175</b>	<b>Specifikationer.....</b>	<b>180</b>
<b>Tips för användning .....</b>	<b>176</b>	<b>Byta borsthuvud (säljs separat).....</b>	<b>180</b>

Tack för att du köpt denna produkt från Panasonic.

Läs igenom denna bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

## Varning

- Se till att stänga av apparaten och avlägsna strömkontakten från vägguttaget innan du utför något underhåll. Om du inte gör det kan det resultera i elektrisk stöt.
- Tvätta inte AC-adaptern och laddningsstativet. Det kan det resultera i elektrisk stöt.
- Strömförsörjningskabeln kan inte bytas ut. Om kabeln är skadad, bör AC-adaptern kasseras.
- Tandborstar kan användas av barn och personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, eller brist på erfarenhet eller kunskap, om de fått instruktioner eller övervakning avseende säker användning av apparaten och förstår de innebörande riskerna.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av vuxen.
- Barn får inte leka med apparaten.

- Använd inte något annat än medföljande AC-adapter och laddningsstativ. Vidare ladda inga andra produkter med den medföljande AC-adaptern och laddningsstativet.
- Följande symbol indikerar att en specifik löstagbar strömförsörjningsenhet krävs för att ansluta den elektriska apparaten till elförsörjningen. Typpreferenserna för strömförsörjningsenheten och laddningsstativet är markerade nära symbolen.



## Säkerhetsföreskrift

För att minska risken för personskada, dödsfall, elstöt, brand och skada på egendom, måste du alltid följa säkerhetsföreskrifterna nedan.

## Förklaring av symboler

Följande symboler används för att klassificera och beskriva nivån av fara, personskada och egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsföreskriften inte åtföljs och apparaten används på ett felaktigt sätt.



### FARA

Betecknar en potentiell risk som kommer att resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.



### VARNING

Betecknar en potentiell risk som kan resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.



### FÖRSIKTIGHET

Betecknar en fara som kan resultera i en mindre personskada eller skada på egendom.

Följande symboler används för att klassificera och beskriva den typ av instruktioner som ska beaktas.



Denna symbol används för att uppmärksamma användaren på en specifik användningsprocedur som inte får utföras.



Denna symbol används för att uppmärksamma användaren på en specifik användningsprocedur som måste utföras för säker användning av apparaten.

## ! VARNING

### ► Förhindra olyckor

**Apparaten ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inga barn använda apparaten.**



- Då kan det inträffa en olycka eller personskada genom att avtagbara delar sväljs av misstag.

### ► Strömförsörjning

**Anslut inte och koppla inte bort adaptern till ett vägguttag med fuktiga händer.**



- Det kan det orsaka elstöt eller personskada.

**Doppa inte AC-adaptren eller laddningsstativet i eller tvätta med vatten.**

**Placera inte AC-adaptren eller laddningsstativet över eller nära ett vattenfyllt handfat eller badkar.**

**Använd inte enheten om AC-adaptren är skadad eller om vägguttaget sitter löst.**



**Strömledaren får inte skadas, modifieras, böjas kraftfullt, dras i, vridas eller buntas ihop. Placera inga tunga föremål ovanpå strömledaren och se till att den inte kommer i kläm.**

- I annat fall kan det resultera i elstöt eller brand pga. kortslutning.

**Använd inte apparaten på ett sätt som överskrider graderingen för nätströmmen eller sladdragningen.**



- Att överskrida graderingen genom att ansluta alltför många strömkontakter till ett och samma vägguttag kan orsaka brand pga. överhettning.

**Kontrollera alltid att apparaten används med den nätström som anges på AC-adaptren.**



**Sätt in adaptren helt.**


- I annat fall kan det resultera i brand eller elstöt.

## **VARNING**

### **Koppla alltid ur adaptern från vägguttaget vid rengöring av AC-adaptern och laddningsstativet.**

- I annat fall kan det resultera i elstöt eller personskada.

### **Rengör regelbundet strömkontakten och apparatens kontakt för att förhindra att damm ansamlas.**

 - I annat fall kan det uppstå brand på grund av isoleringsfel som orsakats av fukt.

Koppla bort adaptern och torka av den med en torr trasa.

### ► **Vid onormal eller felaktig funktion**

**Avbryt genast användningen och koppla bort adaptern från vägguttaget vid onormal funktion eller fel.**

- I annat fall kan det resultera i brand, elstöt eller personskada.

**<Onormal funktion eller fel>**

• **Huvudenheten, laddningsstativet, adaptern eller sladden är deformerade eller onormalt varma.**


 • **Huvudenheten, laddningsstativet, adaptern eller sladden luktar bränt.**

• **Det hörs konstiga ljud under användning eller laddning av huvudenheten, laddningsstativet, adaptern eller sladden.**

- Begär genast en kontroll eller reparation hos ett auktoriserat servicecenter.

### ► **Denna produkt**


**Denna produkt har ett inbyggt laddningsbart batteri.**

 **Kasta inte in det i öppen eld, utsätt det inte för värme och ladda inte upp det, använd det eller förvara det i en miljö med hög temperatur.**

- Det kan i så fall orsaka överhettning, antändning eller explosion.

### **Modifiering eller reparation är inte tillåtet.**

- Det kan orsaka brand, elstöt eller personskada.

 Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation (batteribyte osv.).

### **Apparaten får inte monteras isär, med undantag för vid kassering.**

- Det kan orsaka brand, elstöt eller personskada.

## **FÖRSIKTIGHET**

### ► **Förhindra skada på tänder och tandkött**

Använd inte tandborsten med tandkräm som innehåller mycket slipmedel som t.ex. tandkräm för borttagning av missfärgningar eller för blekning.


Tryck inte borsthuvudet hårt mot tänder eller tandkött, och håll heller inte kvar tandborsten på ett och samma ställe en längre stund.

 Använd inte huvudenhetens eller borsthuvudets plastdel mot tänderna.

Låt ingen som inte kan hantera tandborsten själv använda den.

**Personer med dålig känsel i munnen ska inte använda denna tandborste.**

- Då kan det uppstå personskada eller skada på tänder och tandkött.

 **Personer med paradental sjukdom, vars tänder är under behandling eller som oroar sig för symptom i sin mun, ska rådgöra med en tandläkare före användning.**

- I annat fall kan det uppstå personskada eller skada på tänder och tandkött.



## FÖRSIKTIGHET

### ► Denna produkt

 **Använd aldrig tandborsten för något annat ändamål än att borsta tänderna.**

- Om du gör det kan det orsaka en olycka eller personskada.

 **Använd inte om det gör att du mår dåligt.**

- Det kan leda till olyckor eller göra att du mår dåligt.


 **Dela inte borsthuvudet med din familj eller andra personer.**

- Det kan leda till infektioner eller inflammationer.


 **Placera inga metallföremål som t.ex. ett mynt eller ett gem ovanpå laddningsstativet.**

- Då kan det uppstå brännskada pga. alltför stark värme.

### ► Observera följande försiktighetsåtgärder

 **Apparaten får inte tappas eller slås mot andra föremål.**

- Detta kan orsaka personskada.

 **Linda inte sladden runt adaptern vid förvaring.**

- Då kan strömsladden gå sönder av belastningen och orsaka brand pga. kortslutning.

 **Se till att inga metallföremål eller skräp fastnar på strömkontakten eller apparatens kontakt.**

- I annat fall kan det resultera i elstöt eller brand pga. kortslutning.

 **Koppla bort adaptern från vägguttaget när den inte ska laddas.**

- Om du inte gör detta kan det resultera i elstöt eller brand pga. läckström orsakad av försämrad isolering.



**Koppla bort adapter eller apparatens kontakt genom att hålla i adaptern eller apparatens kontakt, inte i sladden.**

- I annat fall kan det resultera i elstöt eller personskada.



**Personer som använder pacemaker, m.m. bör rådgöra med deras läkare före användning.**

- Användning kan påverka pacemakers, m.m.

## Kassera det laddningsbara batteriet

## FARA

Det laddningsbara batteriet är endast till för användning i denna apparat. Använd inte batteriet med andra produkter. Ladda inte batteriet när det har tagits bort från produkten.

- Kasta inte i eld eller applicera värme.
  - Slå inte på, ta isär, modifiera eller punktera batteriet med en nål.
  - Låt inte batteriets positiva och negativa poler komma i kontakt med varandra genom något metallföremål.
  - Bär inte eller förvara inte batteriet tillsammans med metallsmycken, såsom halsband och hårnålar.
  - Ladda inte, använd inte eller lämna inte batteriet där det utsätts för höga temperaturer, som t.ex. i direkt solljus eller nära andra värmekällor.
  - Ta aldrig av höljet på batteriet.
- Det kan i så fall orsaka överhettning, antändning eller explosion.



## **VARNING**



**Efter att du tagit bort batteriet, förvara det inte inom räckhåll för barn och spädbarn.**

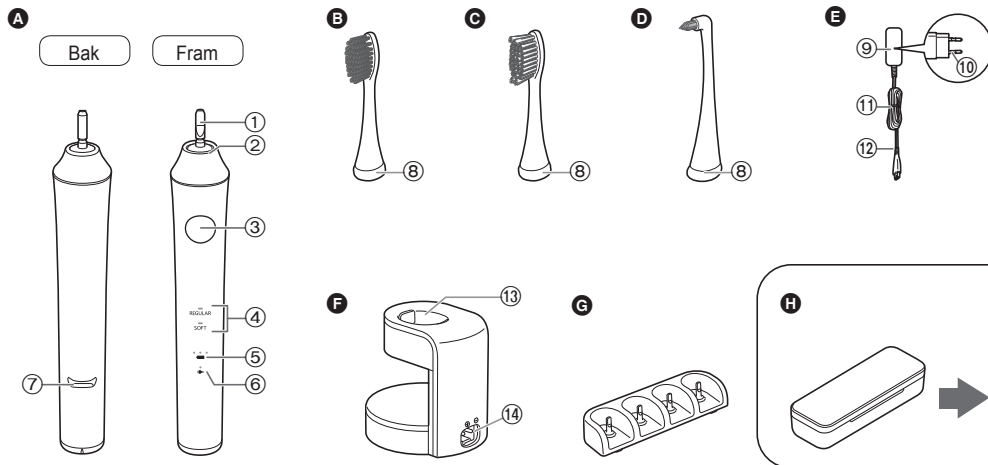
- Batteriet orsakar skador på kroppen om du råkar svälja det.  
Om detta inträffar, kontakta läkare omedelbart.

**Om batterivätska läcker ut, vidta följande åtgärder. Rör inte batteriet med dina bara händer.**



- Batterivätskan kan orsaka blindhet vid kontakt med ögonen. Gnugga dig inte i ögonen. Tvätta omedelbart med rent vatten och kontakta en läkare.
- Batterivätskan kan orsaka inflammation eller skador om den kommer i kontakt med huden eller kläder. Tvätta bort batterivätskan ordentligt med rent vatten och kontakta en läkare.

## Beskrivning av delarna



### A Huvudenheten

- ① Tandborstskaft
- ② Vattentät gummipackning
- ③ Strömbrytare  
(ström på/av/lägesval)
- ④ Lägesindikator
- ⑤ Batterinivålampa (■)
- ⑥ Laddningslampa (☛)
- ⑦ Laddningsringens spärr  
(Sätt i huvudenheten i laddningsstativet  
upp till detta läge vid laddning.)

### B Extra fin borste

- ⑧ Identifieringsring

### C Multi-fit borste

### D Spetsig borste

### E AC-adapter (RE7-87)

- ⑨ Adapter
- ⑩ Strömkontakt
- ⑪ Strömssladd
- ⑫ Apparatsens kontakt

### F Laddningsstativ (RC8-1)

- ⑬ Laddningsring
- ⑭ Stativuttag

Tillbehör

### G Borststativ

### H Förvaringsetui

- ⑮ Inre ram

# Laddning av tandborsten

## Om laddning

**1** Placera laddningsstativet på en horisontal och stabil plats så som ett handfat eller hylla.

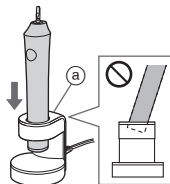
**2** Sätt in apparatens kontakt ordentligt i stativuttaget.

- Passa in ⊕ ⊖ symbolen som visas.



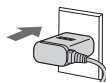
**3** Med huvudenheten vänd framåt, sätt den rakt ner i laddningsringen.

- Huvudenheten kommer att stanna i upprätt läge. (När laddningsringens spärr (a) kommer i kontakt med laddningsringen)



**4** Anslut adaptern till vägguttaget.

- (Hur man kontrollerar om laddningen är fullbordad)
- Borttagning eller isättning av huvudenheten under laddning kommer att orsaka att laddningslampan (➡) lyser och sedan släcks sedan efter 5 sekunder.



**5** Koppla ur adaptern från vägguttaget.

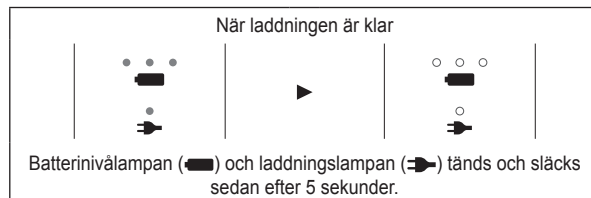
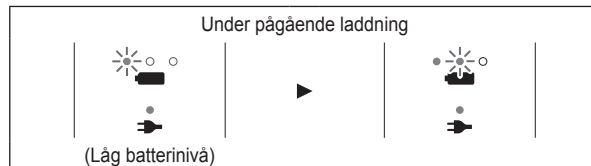
- (för säkerhet och för att minska strömförbrukningen)

- Laddning av batteriet längre än 1 timme kommer inte att skada huvudenheten.
- Laddningen är fullbordad efter ca 1 timme. Laddningstiden kan variera beroende på laddningskapacitet.

- En full laddning ger tillräckligt med kraft för cirka 60 minuters användning. (Användningstid kan variera beroende på omgivningstemperatur och användarvillkor.)

## Visa under laddning

Laddningslampan (➡) tänds.



## OBS!

- Laddningstiden kan variera när den används första gången eller när den inte har används under längre tid än 6 månader. Vidare, laddningslampan (➡) kanske inte tänds under flera minuter efter det att laddning påbörjats men kommer att tändas om laddning fortsätter.
- Rekommenderad omgivande temperatur för laddning är 5 - 35 °C. Det kan hända att batteriet inte laddas korrekt eller inte alls i extremt låg eller hög temperatur.
- Om laddningslampan (➡) blinkar snabbt (två gånger per sekund) kan det bero på laddningsfel eller på grund av att huvudenheten inte är ordentligt monterad på laddningsstativet. Kontrollerad rekommenderad temperatur och montera huvudenheten på laddningsstativet ordentligt.

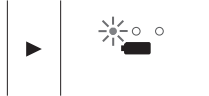


## Angående batterinivåvisning

Hög batterinivå



Låg batterinivå



Svenska

- Batterinivån är indikerad i 3 nivåer med LED.
- Batterinivålampan (■) lyser eller blinkar när huvudenheten slås på. Batterinivålampan (■) kommer att slockna efter 5 sekunder när huvudenheten slås av.
- Lampan på vänster sida blinkar vilket indikerar att det är tid för laddning.
- När du slår av huvudenheten medan batterinivån är låg kommer enheten att pipa.

## Om snabbbladdning

Även om laddningen tar slut, en laddning på 2 minuter ger ca 2 minuters användning.

(Användningstid kan variera beroende på omgivningstemperatur och användarvillkor.)

174

## Innan du borstar tänderna

Sonic Vibration Eltandborste är en elektrisk tandborste med ljudvibrationer\* på ca 31 000 borstslag/minut.

\* Ljudvibrationer i akustiskt vågfält

När du först börjar använda tandborsten kan det hända att tandkötet börjar blöda lätt även om ditt tandkött är friskt. Detta beror på att ditt tandkött stimuleras av tandborsten för första gången. Blödningarna bör upphöra efter en till två veckor. Om de fortsätter efter två veckors användning kan det tyda på något onormalt med ditt tandkött så som pyorré. I detta fall, sluta använda tandborsten och rådgör med din tandläkare.

### ► Om mjukstartsfunktionen (Endast för läget REGULAR (NORMAL))

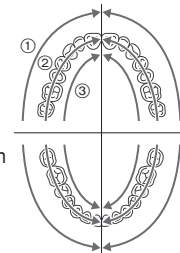
För att förhindra att tandkrämen skvätter och för att bli van med den höga vibrationshastigheten, kommer tandborsten gradvis att nå vald hastighet och vibration ca 2 sekunder efter att den sätts i funktion.

### ► Om 30-sekunderstimern för meddelande av borstningstid

Tandborsten kommer att stanna en gång med 30 sekunders mellanrum för att indikera borstningstiden. Huvudenheten stannar två gånger med 2 minuters mellanrum och startar sedan igen.

- Dela in din mun i 4 områden (övre och nedre, vänster och höger) och borsta ett område i ordningen "① framkanten på tänderna", "② bitytan på tänderna" och "③ baksidan på tänderna" under 30 sekunder.

Genom att borsta varje av ovan 4 områden under 30 sekunder (ca 2 minuter) kan du borsta dina tänder utan att missa någon plats i din mun.

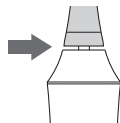


## Användning av tandborsten

- Apparaten kanske inte fungerar under en omgivande temperatur på cirka 5 °C eller lägre.
- Se till att huvudenheten inte kommer i kontakt med hårprodukter, handkrämer, m.m.  
Det kan skada utsidan.

### 1 Placera borsthuvudet stadigt på tandborstskafet.

- Se till att riktningen är korrekt.  
Passa in framsidan på huvudenheten med framsidan på borsthuvudet.
- Fäst inte borsthuvudet genom att vrida det på plats.  
Det kan skada borsthuvudet och huvudenheten.
- Tandborstskafet rör sig när det utsätts för en kraft.  
Detta krävs för dess funktion och är inget fel.



- Det finns ett litet utrymme mellan borsthuvudet och huvudenheten (några mm). Detta krävs för drift och är inget fel.

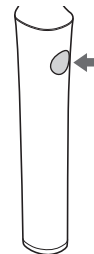
### 2 Placera tandborsten i munnen.

- För att undvika att tandkräm skvätter, placera borsthuvudet i munnen innan du slår på strömmen.
- Applicera en liten mängd tandkräm.



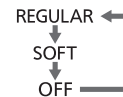
### 3 Tryck på strömbrytaren för att slå på huvudenheten.

- Flytta borsthuvudet med borsthåren lätt mot dina tänder.
- Vissa personer kan komma att känna en kittlande eller stickande känsla när de använder denna apparat första gången, vilket orsakas av ljudvibrationer.  
Denna känsla försvinner efter några gångers användning av tandborsten.
- Ett ljud kan höras när borsthuvudet trycks för hårt mot tänderna men det är inte ett fel.



### 4 Väljer läge.

- Varje gång du trycker på strömbrytaren, ändras läget. (När du slår på strömmen, är enheten i REGULAR (NORMAL)-läget.)



Läge	Beskrivning
<b>REGULAR (NORMAL)</b>	Rekommenderas för normal borstning.
<b>SOFT (MJUK)</b>	Rekommenderas om du tycker att läget REGULAR (NORMAL) är för kraftfullt.



Borstning



Se sidan 176.



Borsta områden som är svåra att nå



Se sidan 176.

### 5 Stäng av huvudenheten när du är klar med borstningen.

- Stäng av huvudenheten innan du tar ut den ur munnen för att förhindra att saliv skvätter.

## Tips för användning

### Borstning



#### Extra fin borste

När du vill borsta huvudsakligen tandköttsfickan. (Du kan även borsta tändernas framsida och bityta.)



#### Multi-fit borste

När du vill rengöra framsidan och bitytan på dina tänder. (Du kan inte borsta tandköttsfickan.)

- Välj borsthuvud beroende på användning och område.

### Hur man applicerar/flyttar tandborsten

Placera borstens borsthår försiktigt mot dina tänder och rör tandborsten långsamt.

#### Tandköttsficka

- Använd extra fin borste.
- Placera borsthuvudet med 45° vinkel.
- Applicera borsthåren på den extra fina borsten lätt mot tandköttsfickan och flytta tandborsten långsamt.



#### Framsida och bityta på tänderna

- Applicera borsthuvudet med 90° vinkel.



#### För baksidan av framtänderna eller sneda tänder

- Placera borsten vertikalt.
- Flytta tandborsten så att den passar med vinkeln på tänderna.



#### För gränsen mellan tänder och tandkött

- Applicera borsthuvudet med 45° vinkel.



### Borsta områden som är svåra att nå



#### Spetsig borste

För gapet mellan tänder, baksidan av tänder eller ojämna tänder.

### Hur man applicerar/flyttar tandborsten

Applicera borstens borsthår lätt mot dina tänder.

#### Mellanrum mellan tänder

- Placera borsten i mellanrummet mellan tänderna eller på områden som är svåra att borsta.
- Flytta tandborsten långsamt längs med tandkötet.

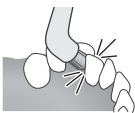


#### Baksidan av bakre kindtänderna

- Borsta baksidan av bakre kindtänderna noga då de är svåra att nå.

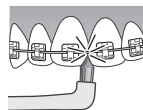


### Ojäma tänder



### Tandställning

- Applicera borsten i mellanrummet mellan tandställningen och tänderna och borsta sedan.

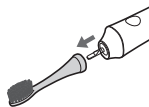


## Efter användning

### Rengöring av borsthuvud och huvudenheten

#### 1 Ta bort borsthuvudet.

- Ta bort borsthuvudet rakt från tandborstskftet.



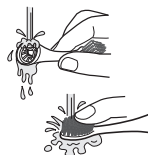
#### 2 Tvätta borsthuvudet under rinnande vatten.

Tvätta följande delar ordentligt:

- Smuts på insidan och undersidan på borsthuvudet

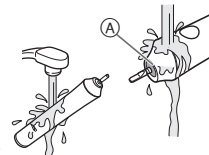
Var försiktig angående följande punkter:

- Dra inte i hårt borsthåren.
- Tvätta inte i vatten som är varmare än 80 °C. Det kan skada borsthuvudet.



#### 3 Tvätta huvudenheten under rinnande vatten.

- Skada inte eller gnid inte den vattentäta gummipackningen (A) med hårda material. Lämna inte huvudenheten under vatten. Vatten kan tränga in.
- Tvätta inte i varmare vatten än 40 °C. Det kan skada huvudenheten.



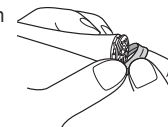
#### 4 Torka av vatten från borsthuvudet och huvudenheten före förvaring.

Ladda inte när den fortfarande är våt. Detta kan orsaka nedsmutsning.

### Borttagning av identifieringsringen

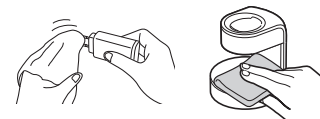
Som visas i bilden till höger, fäst genom att passa in fördjupningen på borsthuvudet mot förhöjningen på identifieringsringen.

- Dra inte i identifieringsringen med våld. Det kan skada maskinen.
- Att använda tandborsten utan identifieringsring har ingen påverkan på dess prestanda.



### Rengöring av AC-adaptorn och laddningsstativet

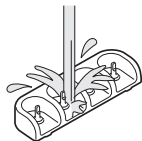
- Ta bort smuts med en trasa.
- Tvätta inte med vatten.



## Rengöring av borststativ och förvaringsetui

### ► Borststativ

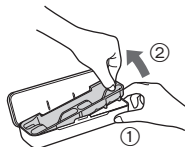
Torka bort vattnet efteråt.



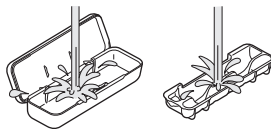
### ► Förvaringsetui

1. Ta bort den inre ramen.

- ① Håll i höger ände på förvaringsetuiet.
- ② Med höger ände på den inre ramen vänd uppåt, dra upp den inre ramen.



2. Tvätta med vatten och torka av vattnet.

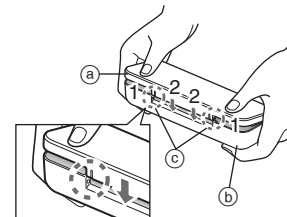


### OBS!

- Använd ett neutralt diskmedel när tandborsten rengörs med rengöringsmedel.
- Använd inte thinner, bensin, alkohol, m.m. för att rengöra apparaten. Det kan orsaka funktionsfel, sprickor eller missfärgning av delarna.

### Om ovdelen trillat av

1. Rikta in ovdelen (a) monteringssektion (c) med nederdelen (b) enligt bilden.
2. Tryck ovdelen i den riktning som anges av pilarna.





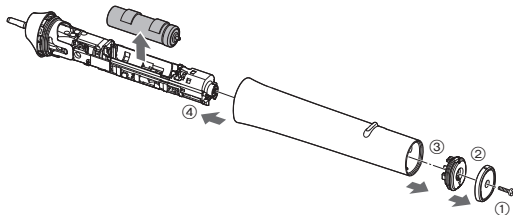
## Batterilivstid

Cirka tre år. Batteriet kan ha nått slutet av sin livslängd om användningstiden minskar drastiskt, även efter fullladdning. (Batteriets användbara livstid kan variera beroende på användnings- eller förvaringsförhållanden)

## Ta ur det inbyggda laddbara batteriet

**Ta ur det inbyggda laddningsbara batteriet innan du kastar tandborsten.** Lämna in batteriet på en återvinningsstation för batterier om en sådan finns. Denna bild är endast avsedd för kassering av tandborsten, inte för reparation. Om du själv plockar isär tandborsten kommer den inte längre att vara vattentät, vilket kan orsaka funktionsfel.

- Tryck på strömbrytaren för att slå på strömmen och låt sedan strömmen vara på till dess att batteriet är helt urladdat. Ta isär tandborsten efter att ha laddat ur batteriet fullt.
- Genomför steg ① till ④, lyft batteriet och avlägsna det.
- Var försiktig så att inte plus- och minuspolerna på borttagna batterier kortsluts och isolera polerna genom att sätta tejp på dem.



### Miljöskydd och återvinningsbara material

Denna tandborste innehåller ett litiumjonbatteri. Var noga med att avyttra batteriet på en för ändamålet avsedd plats, om sådan finns i landet där du bor.

## Specifikationer

Driftspänning	Se namnbrickan på produkten (automatisk spänningskonvertering)
Laddningstid	Cirka 1 timme (Rumstemperatur: 5 °C - 35 °C)
Batteri	1 litiumjonbatteri (3,6 V; 400 mAh)
Luftburet akustiskt buller	60 (dB (A) re 1 pW)

Denna produkt är endast avsedd för användning i hemmet.

## Byta borsthuvud (säljs separat)

- Byt ut borsthuvudet mot ett nytt ungefär var tredje månad av hygieniska skäl, även om dess form är oförändrad. Även inom 3 månader, byt borsthuvudet om borsthåren är nötta.

Artikelnummer	Utbytesborste för EW-DL83	
WEW0935	Extra fin borste	
WEW0936	Multi-fit borste	
EW0940	Spetsig borste	

**Avfallshantering av produkter och batterier**  
**Endast för Europeiska Unionen och länder med**  
**återvinningssystem**



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter och batterier inte får blandas med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

**Notering till batterisymbolen (nedanför)**

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall uppfyller den de krav som ställs i direktivet för den aktuella kemikalien.





# Panasonic

Käyttöohjeet

Sonic Vibration Sähköhammasharja (kotikäyttöön)

Mallinro EW-DL83

Suomi

## Sisältö

<b>Turvatoimet.....</b>	<b>186</b>	<b>Käytön jälkeen .....</b>	<b>195</b>
<b>Koneen osat .....</b>	<b>190</b>	<b>Vianetsintä .....</b>	<b>197</b>
<b>Hammasharjan lataaminen .....</b>	<b>191</b>	<b>Akun kesto .....</b>	<b>198</b>
<b>Ennen hampaiden puhdistamista .....</b>	<b>192</b>	<b>Sisäänrakennetun akun poisto .....</b>	<b>198</b>
<b>Hammasharjan käyttö .....</b>	<b>193</b>	<b>Tekniset tiedot .....</b>	<b>198</b>
<b>Käyttövihjeitä .....</b>	<b>194</b>	<b>Harjaspään vaihtaminen (uusi harjaspää myydään erikseen) .....</b>	<b>198</b>

Kiitos että valitsit tämän Panasonic-tuotteen.

Lue ohjeet kokonaan ennen laitteen käyttämistä ja säästä ne myöhempää käyttöä varten.

## Varoitus

- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtapistoke pistorasiasta ennen kuin suoritat laitteelle minkäänlaisia huoltotoimenpiteitä. Jos et tee näin, voi seurauksena olla tulipalo tai sähköisku.
- Älä pese verkkolaitetta ja lataustelinettä. Se saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Sähköjohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto on vioittunut, verkkolaite tulee poistaa käytöstä.
- Hammasharjoja saavat käyttää lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan laitteen käytössä, ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.

- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä kunnossapitotoimia laitteelle ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Älä käytä mitään muuta kuin toimitettua verkkolaitetta ja lataustelinettä. Älä lataa mitään muuta tuotetta mukana tulevalla verkkolaitteella ja lataustelineellä.
- Tämä symboli ilmaisee, että sähkölaitteen yhdistäminen verkkovirtaan vaatii erityisen irrotettavan verkkolaitteen. Verkkolaitteen ja lataustelineen tyyppiviitteet on merkitty lähelle symbolia.



## Turvatoimet

Jotta välttyään loukkaantumisen, hengen menetyksen, sähköiskun, tulipalon ja omaisuusvahinkojen vaaralta, seuraavia turvatoimia tulee aina noudattaa.

### Kuvakkeiden selitykset

Seuraavia kuvakkeita käytetään luokittelemaan ja kuvaamaan vaaran, loukkaantumisen ja omaisuuden vahingoittumisen taso, jos varoitukset jätetään huomiotta ja laitetta käytetään väärin.



## VAARA

Ilmaisee vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan johtavan mahdollisen vaaran.



## VAROITUS

Ilmaisee mahdollisen vaaran joka voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.



## HUOMIO

Ilmaisee vaaran joka voi aiheuttaa lievän loukkaantumisen tai omaisuusvahingon.

Seuraavia kuvakkeita käytetään luokittelemaan ja kuvaamaan noudatettavien ohjeiden tyyppiä.



Tätä kuvaketta käytetään hälyttämään käyttäjiä tietystä käyttömenettelytavasta jota ei tule noudattaa.



Tätä kuvaketta käytetään hälyttämään käyttäjiä tietystä käyttömenettelytavasta jota tulee noudattaa yksikön turvallisen käytön varmistamiseksi.



## VAROITUS

### ► Onnettomuuksien estäminen

**Älä säilytä lasten ulottuvilla. Älä anna lasten käyttää laitetta.**



- Niin tekeminen voi aiheuttaa onnettomuuden tai loukkaantumisen irrallisten osien vahingossa nielemisen takia.

### ► Virtalähde

**Älä liitä muuntajaa pistorasiaan tai irrota sitä pistorasiasta jos kätesi ovat märät.**



- Näin toimiminen voi aiheuttaa sähköiskun tai loukkaantumisen.

**Älä upota verkkolaitetta ja lataustelinettä veteen tai pese niitä vedellä.**

**Älä aseta verkkolaitetta ja lataustelinettä vedellä täytetyn altaan tai ammeen yläpuolelle tai niiden lähelle.**

**Älä käytä, jos verkkolaite on vaurioitunut tai pistorasian liitântä on löysä.**



**Älä vahingoita, muunna, taivuta väkisin, vedä, väännä tai niputa virtajohtoa. Älä myöskään laita mitään painavaa virtajohtoon päälle äläkä nipistä johtoa.**

- Niin tekeminen voi aiheuttaa oikosulusta johtuvan sähköiskun tai tulipalon.

**Älä käytä tavalla jossa pistorasian tai johdotuksen nimellisteho ylittyy.**



- Nimellistehon ylittäminen, joka johtuu siitä että liian monta virtapistoketta on yhdistetty yhteen pistorasiaan, voi aiheuttaa ylikuumentumisesta johtuvan tulipalon.

## VAROITUS

Varmista aina, että laitetta käytetään voimalähteellä, joka on yhteensopiva verkkolaitteen nimellisjännitteen kanssa.



**Työnnä muuntaja kokonaan paikalleen.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.



**Kytke muuntaja aina irti pistorasiasta, kun puhdistat verkkolaitetta ja lataustelinettä.**

- Tämän huomiotta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun tai loukkaantumisen.



**Puhdista virtapistoke ja laitteen pistoke säännöllisesti estääksesi pölyn kerääntymisen.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon kosteudesta johtuvan eristyshäiriön seurauksena. Irrota muuntaja ja pyyhi se kuivalla kankaalla.

### ► Epänormaaliuden tai toimintahäiriön tapauksessa

**Jos verkkolaitteen toiminta on tavallisuudesta poikkeavaa tai siihen tulee toimintahäiriö, lopeta muuntajan käyttö välittömästi ja irrota verkkolaite.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.

**<Poikkeavuus tai toimintahäiriöt>**



• **Pääyksikkö, latausteline, muuntaja tai johto on epämuodostunut tai epätavallisen kuuma.**

• **Pääyksikkö, latausteline, muuntaja tai johto haisee palaneelle.**

• **Pääyksiköstä, lataustelineestä, muuntajasta tai johdosta kuuluu epänormaali ääni käytön tai latauksen aikana.**

- Ota heti yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja pyydä laitteen tarkistusta tai korjausta.

### ► Tämä tuote



**Tuotteeseen on sisäänrakennettu ladattava akku. Älä heitä akkua tuleen tai lämmitä sitä, äläkä lataa tai käytä sitä korkeassa lämpötilassa tai jätä ympäristöön, jossa on korkea lämpötila.**

- Niin toimiminen voi aiheuttaa ylikuumentumisen, syttymisen tai räjähtämisen.



**Älä muuntele tai korjaa laitetta.**

- Niin tekeminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.

Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjaamista varten (akun vaihto jne.).



**Älä pura laitetta koskaan, paitsi sitä hävittäessäsi.**

- Niin tekeminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.

## HUOMIO

### ► Hampaiden ja ikenien vaurioitumisen estäminen

**Älä käytä harjaa voimakkaita hankaavia aineita sisältävien hammastahnojen kanssa, esimerkiksi plakkia poistavien tai valkaisevien hammastahnojen.**

**Älä paina harjaspäätä voimakkaasti hampaita tai ikeniä vasten tai pidä sitä pitkään samassa kohdassa.**



**Älä paina päälaitteen muovista osaa tai harjaspäätä hampaisiin.**

**Älä anna henkilöiden, jotka eivät pysty käyttämään harjaa itse, käyttää harjaa.**

**Henkilöiden, joiden suun tuntoaisti on heikentynyt, ei pitäisi käyttää harjaa.**


- Niin tekeminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai vaurioittaa hampaita ja ikeniä.

## HUOMIO

Henkilöiden, joilla saattaa olla vakavia hammasta ympäröivien alueiden sairauksia, joiden hampaita hoidetaan, tai jotka ovat huolissaan suussaan olevista oireista, on ennen käyttöä otettava yhteyttä hammaslääkäriin.

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai vaurioittaa hampaita ja ikeniä.


### ► Tämä tuote

 **Älä koskaan käytä harjaa muihin tarkoituksiin kuin hampaiden puhdistamiseen.**

- Niin tekeminen voi aiheuttaa onnettomuuden tai loukkaantumisen.

 **Älä käytä, jos se saa sinut tuntemaan pahoinvointia.**

- Se saattaa johtaa onnettomuuksiin tai aiheuttaa pahoinvointia.

 **Älä jaa harjaspäätä perheenjäsenten tai muiden ihmisten kanssa.**

- Se saattaa aiheuttaa infektion tai tulehduksen.

 **Älä aseta mitään metalliesineitä, kuten kolikoita tai niittejä, lataustelineen päälle.**

- Niin tekeminen saattaa aiheuttaa palovammoja liiallisen kuumentumisen takia.

### ► Huomioi seuraavat varoimet

 **Älä pudota laitetta tai iske sitä muita esineitä vasten.**

- Niin tekeminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

 **Älä kierrä johtoa muuntajan ympärille säilytyksen ajaksi.**

- Niin tekeminen voi aiheuttaa virtajohdon katkeamisen tai oikosulusta johtuvan tulipalon.

**Älä anna metalliesineiden tai roskien tarttua virtapistokkeeseen tai laitteen pistokkeeseen.**

- Niin tekeminen voi aiheuttaa oikosulusta johtuvan sähköiskun tai tulipalon.

**Irrota muuntaja pistorasiasta kun laite ei ole latauksessa.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon eristyksen heikkenemisestä aiheutuvan sähkövuodon vuoksi.

**Irrota muuntaja tai laitteen pistoke niin, että pidät kiinni muuntajasta tai laitteen pistokkeesta eikä johdosta vetämällä.**

- Tämän huomiotta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun tai loukkaantumisen.

**Henkilöiden, jotka käyttävät sydämentahdistimia ym., täytyy keskustella lääkäriinsä kanssa ennen käyttöä.**

- Käyttö voi vaikuttaa sydämentahdistimeen ym.


## Ladattavan akun hävittäminen

### **VAARA**


Ladattava akku on tarkoitettu käytettäväksi vain tässä laitteessa. Älä käytä akkua muiden tuotteiden kanssa. Älä lataa akkua sen jälkeen kun se on poistettu laitteesta.

- Älä heitä tuleen tai altista kuumuudelle.
  - Älä lyö, pura, muuta tai lävistä naulalla.
  - Älä anna akun positiivisen ja negatiivisen navan olla yhteydessä metallisten esineiden kautta.
  - Älä kannaa tai säilytä akkua yhdessä metallisten korujen, kuten kaulakorujen ja hiussolkien, kanssa.
  - Älä lataa, käytä tai jätä akkua paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle, äläkä lähelle lämmönlähteitä.
  - Älä koskaan kuori putkea.
- Niin toimiminen voi aiheuttaa ylikuumenemisen, syttymisen tai räjähtämisen.

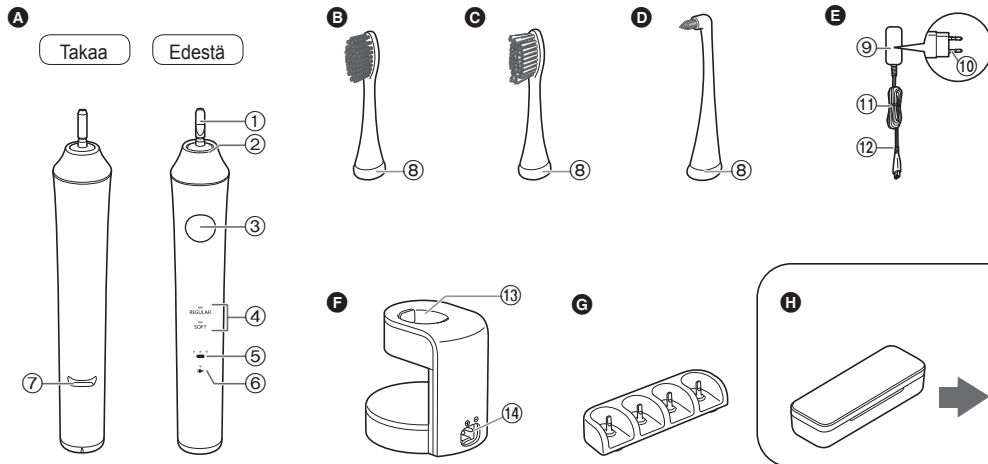
### **VAROITUS**

-  Pidä ladattava akku poissa lasten ja pikkulasten ulottuvilta poistamisen jälkeen.
- Akku vaurioittaa elimistöä jos sen niellään vahingossa. Jos tämä tapahtuu, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

### Jos akkunestettä vuotaa, tee seuraavat toimenpiteet. Älä koske akkuun paljain käsin.

-  Akkuneste saattaa sokeuttaa sinut jos sitä pääsee silmiin. Älä hiero silmiäsi. Pese ne heti puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.
- Akkuneste saattaa aiheuttaa tulehduksen tai loukkaantumisen jos sitä pääsee iholle tai vaatteille. Pese se pois runsaalla, puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

## Koneen osat



### A Päälaite

- 1 Hammasharjan akseli
- 2 Vesitiivis kuminen eriste
- 3 Käyttökytkin  
(virta pois/päälle/tilan valinta)
- 4 Toimintatilan ilmaisin
- 5 Akun varauksen merkkivalo (■)
- 6 Latauksen tilan merkkivalo (→)
- 7 Latausrenkaan pysäytin  
(Aseta päälaite lataustelineeseen tähän kohtaan saakka latauksen ajaksi.)

### B Erittäin hieno harja

- 8 Tunnistusrenkas

### C Monikäyttöinen harja

### D Pisteharja

- 9 Muuntaja

### E Verkkoalaite (RE7-87)

- 10 Virtapistoke
- 11 Virtajohto
- 12 Laitteen pistoke

### F Latausteline (RC8-1)

- 13 Latausrenkas
- 14 Telineen pistorasia

### G Lisävarusteet

### H Harjateline

- 15 Säilytysrasia
- 15 Sisäkehys

# Hammasharjan lataaminen

## Tietoa lataamisesta

**1 Aseta latausteline vaakasuoraan ja vakaaseen paikkaan, kuten pesualtaan tai hyllyn päälle.**

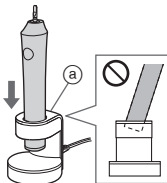
**2 Työnnä laitteen pistoke kunnolla telineen pistorasiaan.**

- Kohdista ⊕ ⊖ symbolit, kuten kuvassa.



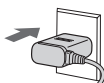
**3 Päälaitteen ollessa eteenpäin aseta se suoraan latausrenkaaseen.**

- Päälaite pysähtyy kohotettuun asentoon. (Kun latausrenkaan pysäytin (a) koskettaa latausrengasta)



**4 Yhdistä muuntaja pistorasiaan.**

- (Latauksen päättymisen tarkistaminen)  
Päälaitteen irrottaminen ja yhdistäminen lataamisen aikana aiheuttaa latauksen tilan merkkivalon (→) syttymisen ja sammumisen 5 sekunnin kuluttua.



**5 Irrota muuntaja pistorasiasta.**

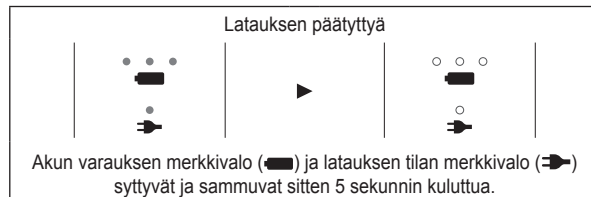
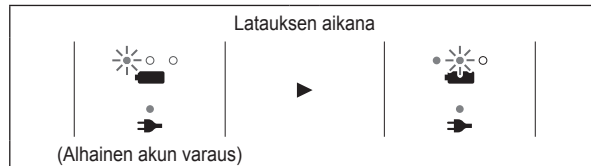
- (turvallisuuden vuoksi ja energiankulutuksen pienentämiseksi)

- Akun lataaminen yli 1 tunnin ei vaurioita päälaitetta.
- Lataaminen on valmis noin 1 tunnissa. Latausaika voi vaihdella varauksesta riippuen.

- Täysi lataus mahdollistaa noin 60 minuutin käyttöajan. (Käyttöaika voi vaihdella ympäristölämpötilan ja käyttöolosuhteiden mukaan.)

## Näyttö lataamisen aikana

Latauksen tilan merkkivalo (→) palaa.



## Huomautuksia

- Latausaika voi vaihdella ensimmäisellä käyttökerralla, tai jos laitetta ei ole käytetty yli 6 kuukauteen. Myöskään latauksen tilan merkkivalo (→) ei ehkä pala muutamaan minuuttiin lataamisen käynnistymisen jälkeen mutta syttyy, jos lataaminen jatkuu.
- Suositeltu latauksen ympäristölämpötila on 5 – 35 °C. Akku ei ehkä lataudu kunnolla tai ei välttämättä lataudu ollenkaan erittäin alhaisissa tai korkeissa lämpötiloissa.
- Jos latauksen tilan merkkivalo (→) vilkkuu nopeasti (kaksi kertaa sekunnissa), se voi johtua latausvirheestä tai siitä, että päälaitetta ei ole asennettu kunnolla lataustelineeseen. Varmista suositeltu lämpötila ja asenna päälaite lataustelineeseen kunnolla.

## Tietoa akun varausnäytöstä

Korkea akun varaus



Alhainen akun varaus



- Akun varaus ilmaistaan 3 tason LED-merkkivaloilla.
- Akun varauksen merkkivalo (■) syttyy tai vilkkuu, kun päälaitte kytetään päälle.
- Akun varauksen merkkivalo (■) sammuu 5 sekunnin kuluttua päälaitteen sammuttamisesta.
- Vasemalla puolella oleva lamppu vilkkuu ja ilmaisee, että on aika ladata.
- Kun sammutat päälaitteen akun varauksen ollessa alhainen, laite antaa merkkiäänän.

## Tietoa pikalatauksesta

Jos varaus loppuu kokonaan, 2 minuutin lataaminen antaa noin 2 minuutin käyttöajan.  
(Käyttöaika voi vaihdella ympäristölämpötilan ja käyttöolosuhteiden mukaan.)

## Ennen hampaiden puhdistamista

Sonic Vibration -hammasharja on sähköhammasharja, jonka värähtely on äänivärähtelyä\* noin 31 000 harjan iskua/minuutti.

\* Äänivärähtely ääniaaltokentässä

Kun aloitat hammasharjan käyttämisen, on mahdollista, että ikenistäsi vuotaa hieman verta, vaikka ikenet olisivatkin terveet. Tämä johtuu siitä, että hammasharja hieroo ikeniäsi ensimmäistä kertaa. Verenvuodon pitäisi loppua yhden tai kahden viikon käytön jälkeen. Verenvuodon kestäminen yli kahden viikon ajan voi olla merkki ikeniesi epänormaalia tilasta, kuten esimerkiksi ientulehduksesta. Siinä tapauksessa lopeta hammasharjan käyttö ja neuvottele hammaslääkärisi kanssa.

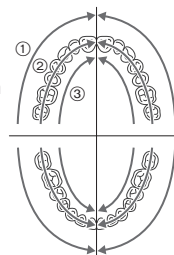
### ► Tietoa pehmeän käynnistyksen toiminnosta (vain REGULAR (normaali) toimintatilassa)

Hammastahnan roiskumisen estämiseksi ja nopeaan värähtelyyn tottumiseksi hammasharja saavuttaa valitun nopeuden ja värähtelyn asteittain noin 2 sekunnin aikana käynnistämistä.

### ► Tietoa 30 sekunnin harjausajan muistutustoiminnosta

Hammasharja seisahtuu 30 sekunnin välein ja näyttää harjausajan. Päälaitte seisahtuu kahdesti 2 minuutin välein ja käynnistyy sitten uudelleen.

- Jaa hampaasi 4 alueeseen (ylä- ja alahampaat, vasen ja oikea) ja harjaa jokainen alue aina järjestyksessä kuten "① hampaiden ulkopinnat", "② hampaiden purupinnat" ja "③ hampaiden sisäpinnat" käyttäen tähän aikaa 30 sekuntia. Harjaamalla kutakin 4 aluetta 30 sekuntia (noin 2 minuuttia) saat harjattua hampaasi tasaisesti, eikä mikään alue suussasi jää harjaamatta.

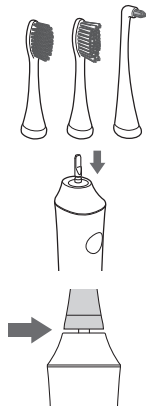


## Hammasharjan käyttö

- Laite ei ehkä toimi, jos ympäristön lämpötila on noin 5 °C tai vähemmän.
- Älä päästä päälaitetta kosketuksiin hiustuotteiden, käsivoiteiden ym. kanssa. Se saattaa aiheuttaa ulkopintojen vaurioitumista.

### 1 Paina harjaspää lujasti kiinni hammasharjan akseliin.

- Varmista, että suunta on oikea. Kohdistaa päälaitteen etuosa ja harjaspään etuosa.
- Älä kiinnitä harjaspäätä kiertämällä paikoilleen. Se saattaa aiheuttaa vaurioita harjaspäälle ja päälaitteelle.
- Hammasharjan akseli liikkuu kun siihen kohdistetaan voimaa. Tämä tarvitaan toimimista varten, eikä se ole virhetoiminto.
- Harjaspään ja päälaitteen välissä on pieni aukko (muutama mm). Se on välttämätön toiminnalle, eikä ole virhetoiminto.



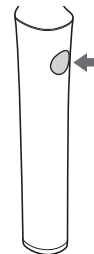
### 2 Pane hammasharja suuhusi.

- Vältä hammastahnan roiskumisen panemalla harjaspään suuhusi, ennen kuin kytket virran päälle.
- Käytä pieni määrä hammastahnaa.



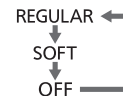
### 3 Kytke päälaitte päälle painamalla käyttökytkintä.

- Liikuta harjaspäätä siten, että harjakset koskettavat kevyesti hampaitasi.
- Tätä laitetta ensi kertaa käyttäessään jotkut saattavat tuntea hienoista kutinaa tai kihelmöintiä, joka aiheutuu äänivärähtelystä. Tämän tunteen pitäisi hävitä käytettäessä hammasharjaa useamman kerran.
- Jos harjaspäätä painetaan liian kovaa hampaita vasten, saattaa kuulua ääni. Tämä ei ole virhetoiminto.



### 4 Valitse toimintatila.

- Joka kerta kun painat käyttökytkintä, toimintatila muuttuu. (Kun kytket virran päälle, laite on REGULAR (normaali) toimintatilassa.)



Toimintatila	Kuvaus
<b>REGULAR (normaali)</b>	Suosittelaaan normaaliin harjaamiseen.
<b>SOFT (pehmeä)</b>	Suosittelaaan käytettäväksi, jos tunnet, että REGULAR (normaali) toimintatila on liian tehokas.



Harjaaminen



Katso sivu 194.



Vaikeasti saavutettavien alueiden harjaaminen



Katso sivu 194.

### 5 Kytke virta pois päälaitteesta, kun olet lopettanut harjaamisen.

- Kytke virta pois päälaitteesta, ennen kuin otat sen pois suustasi välttääksesi syljen roiskumisen.

## Käyttövihjeitä

### Harjaaminen



#### Erittäin hieno harja

Kun haluat puhdistaa pääasiassa ientaskut. (Voit myös harjata hampaiden etupinnat ja purupinnat.)



#### Monikäyttöinen harja

Kun haluat puhdistaa hampaiden etupinnat ja purupinnat. (Et voi harjata ientaskua.)

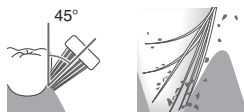
- Valitse harjaspää käytön ja alueen mukaan.

### Hammasharjan painaminen/liikuttaminen

Paina harjan harjakset kevyesti hampaitasi vasten ja liikuta hammasharjaa hitaasti.

#### Ientasku

- Käytä erittäin hienoa harjaa.
- Aseta harjaspää 45° kulmaan.
- Paina erittäin hienon harjan harjaksia kevyesti ientaskuun ja liikuta hammasharjaa hitaasti.



#### Hampaiden etupinnat ja purupinnat

- Käytä harjaspäättä 90° kulmassa.



### Etuhampaiden takapinnat tai vino purenta

- Aseta harja pystysuoraan.
- Liikuta hammasharjaa hampaan kulman mukaisesti.



### Hampaiden ja ikenien välinen raja

- Käytä harjaspäättä 45° kulmassa.



### Vaikeasti saavutettavien alueiden harjaaminen



#### Pisteharja

Hampaiden väliset aukot, takahampaiden takapinnat tai vino purenta.

### Hammasharjan painaminen/liikuttaminen

Paina harjan harjakset kevyesti hampaitasi vasten.

#### Aukko hampaiden välissä

- Aseta harja hampaiden väliseen aukkoon tai vaikeasti harjattaville alueille.
- Liikuta hammasharjaa hitaasti ikenien suuntaisesti.

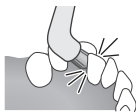


#### Takahampaiden takapinnat

- Harjaa takahampaiden takapinnat kunnolla, koska niihin on vaikea ulottua.

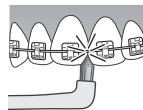


### Vino purenta



### Hammasraudat

- Aseta harja hammasrautojen ja hampaiden väliseen aukkoon ja harjaa.

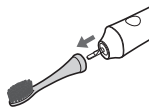


## Käytön jälkeen

### Harjaspään ja päälaitteen puhdistaminen

#### 1 Irrota harjaspää.

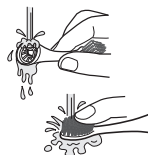
- Irrota harjaspää suoraan hammasharjan akselistä.



#### 2 Puhdista harjaspää juoksevilla vedellä.

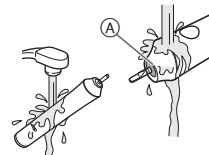
Puhdista seuraavat osat huolellisesti:

- Sisäpuolella ja harjaspään alareunassa oleva lika
  - Ole varovainen seuraavia osia käsitellessäsi:
  - Älä vedä voimakkaasti harjan harjaksia.
  - Älä pese kuumemmalla vedellä kuin 80 °C.
- Se saattaa aiheuttaa harjaspään vaurioitumisen.



#### 3 Puhdista päälaitte juoksevilla vedellä.

- Älä vaurioita tai hankaa voimakkailla aineilla vesitiivistä kumista eristettä (A).
  - Älä jätä päälaitetta veden alle. Vesi saattaa päästä laitteen sisään.
  - Älä pese kuumemmalla vedellä kuin 40 °C.
- Se saattaa aiheuttaa päälaitteen vaurioitumisen.



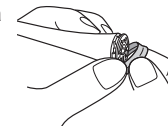
#### 4 Pyyhi vesi pois harjaspäästä ja päälaitteesta ennen säilytykseen laittamista.

- Älä lataa, jos laite on märkä.
- Niin tekeminen voi aiheuttaa likaantumista.

### Jos tunnistusrengas irtoaa

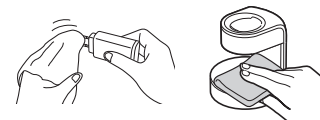
Kuten oikealla olevassa kuvassa näytetään, kiinnitä kohdistamalla harjaspään loveus tunnistusrengkaan nousevaan osaan.

- Älä vedä tunnistusrengasta liian voimakkaasti. Niin tekeminen voi aiheuttaa vaurioita.
- Hammasharjan käyttö ilman tunnistusrengasta ei vaikuta toimintaan millään tavalla.



### Verkkolaitteen ja lataustelineen puhdistaminen

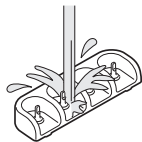
- Poista lika liinalla.
- Älä pese vedellä.



## Harjatelineen ja säilytysrasian puhdistaminen

### ► Harjateline

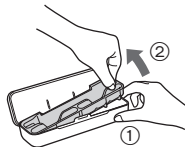
Pyyhi vesi pois pesemisen jälkeen.



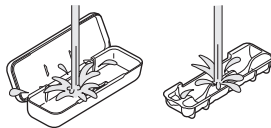
### ► Säilytysrasia

1. Poista sisäkehys.

- ① Pidä säilytysrasiaa oikeasta päästä kiinni.
- ② Nosta sisäkehystä sen oikeasta päästä ylöspäin ja irrota.



2. Pese vedellä ja pyyhi vedellä.

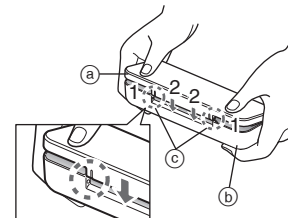


### Huomautuksia

- Käytä neutraalia keittiön puhdistusainetta, jos puhdistat hammasharjan puhdistusaineella.
- Älä käytä tinneriä, bensiiniä, alkoholia jne. laitteen puhdistamiseen. Niin tekeminen voi aiheuttaa toimintahäiriön tai osien murtumisen tai värjäytymisen.

### Jos päällikansi on irronnut

1. Kohdista päällyskannen (a) asennusosa (c) ja pohjakansi (b), kuten kuvassa näytetään.
2. Paina päällikantta nuolten osoittamaan suuntaan.





## Akun kesto

Noin 3 vuotta. Akun käyttöikä on saattanut päättyä, jos käyttöaika vähenee merkittävästi myös täyteen lataamisen jälkeen. (Akun käyttöikä saattaa vaihdella riippuen käytöstä ja säilytysolosuhteista)

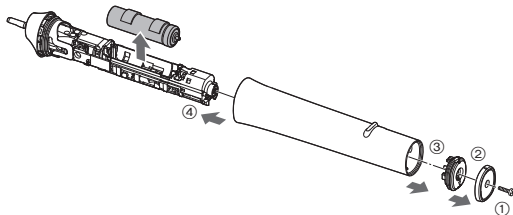
## Sisäänrakennetun akun poisto

### Poista akku, ennen kuin hävität hammasharjan.

Varmista, että akku hävitetään ongelmajätteenkäsittelyn kautta, mikäli maassasi on sellainen.

Kuvaa tulee käyttää vain silloin kun hammasharja poistetaan käytöstä, ei sen korjaamisessa. Jos purat hammasharjan itse, se ei ole enää vedenkestävä, ja tämä saattaa aiheuttaa sen että se toimii väärin.

- Laita virta päälle painamalla virtakytkintä ja pidä virta päällä kunnes akku on purkautunut kokonaan.
- Pura hammasharja sen jälkeen, kun olet tyhjentänyt akun kokonaan.
- Suorita kuvan vaiheet ① – ④, nosta akkua ja poista se paikaltaan.
- Varo oikosulkemasta irrotetun akun positiivisia ja negatiivisia terminaleja, eristä terminaalit teipillä.



### Ympäristönsuojelu ja materiaalien kierrätys

Hammasharjassa on Li-ion-akku.

Varmista, että akku hävitetään paikallisten määräysten mukaisesti.

## Tekniset tiedot

Virtalähde	Katso tuotteen nimikyllti (automaattinen jännitteenvälinta)
Latausaika	Noin 1 tunti (Huoneenlämpötila: 5 °C – 35 °C)
Akku	1 Litiumioniakku (3,6 V; 400 mAh)
Ilmassa kantautuva melu	60 (dB (A) re 1 pW)

Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

## Harjaspään vaihtaminen (uusi harjaspää myydään erikseen)

- Harja pitää vaihtaa uuteen hygieenisistä syistä noin joka 3. kuukausi, vaikka sen muoto ei olisikaan muuttunut. Vaihda harjaspää ennen 3 kuukauden kulumista, jos harjakset ovat kuluneet.

Osanumero	Vaihtoharja malliin EW-DL83	
WEW0935	Erittäin hieno harja	
WEW0936	Monikäyttöinen harja	
EW0940	Pisteharja	

## Vanhojen laitteiden ja paristojen hävittäminen Vain EU-jäsenmaille ja kierrätysjärjestelmää käyttäville maille



Tämä symboli tuotteissa, pakkauksessa ja/tai asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettyjä sähköllä toimivia ja elektronisia tuotteita ei saa laittaa yleisiin talousjätteisiin.

Johda vanhat tuotteet ja käytetyt paristot käsittelyä, uusointia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti.

Hävittämällä tuotteet asiaankuuluvasti, autat samalla suojaamaan arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ihmiseen ja luontoon.

Lisätietoa keräämisestä ja kierrätyksestä saa paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta. Maiden lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen määrästenvastaisesta hävittämisestä voidaan antaa sakkorangaistuksia.



### Huomautus paristosymbolista (symboli alhaalla)

Tämä symboli voidaan näyttää jonkin kemiallisen symbolin yhteydessä. Siinä tapauksessa se perustuu vastaaviin direktiiveihin, jotka on annettu kyseessä olevalle kemikaalille.



# Panasonic

Instrukcja obsługi  
(Domowa) Soniczna szczoteczka  
Nr modelu EW-DL83

## Spis treści

<b>Środki ostrożności .....</b>	<b>204</b>	<b>Rozwiązywanie problemów .....</b>	<b>215</b>
<b>Dane dotyczące części.....</b>	<b>208</b>	<b>Żywotność akumulatora .....</b>	<b>216</b>
<b>Ładowanie szczoteczki .....</b>	<b>209</b>	<b>Wymywanie wbudowanego akumulatora ...</b>	<b>216</b>
<b>Przed czyszczeniem zębów .....</b>	<b>210</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>216</b>
<b>Używanie szczoteczki .....</b>	<b>211</b>	<b>Wymiana główki szczoteczki (sprzedawana oddzielnie).....</b>	<b>216</b>
<b>Wskazówki dotyczące użytkowania.....</b>	<b>212</b>		
<b>Po użyciu.....</b>	<b>213</b>		

Polski

Dziękujemy za wybór produktu Panasonic.

Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.

201



## Ostrzeżenie

- Przed konserwacją sprawdź, czy wyłączyłeś urządzenie i odłączyłeś wtyczkę zasilania z gniazda sieciowego. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować porażenie prądem.
- Nie myj zasilacza i podstawki ładującej. Może to spowodować porażenie prądem.
- Przewodu zasilającego nie można wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilacz należy złomować.
- Szczoteczki do zębów mogą być używane przez dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub intelektualnej oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i umiejętności, jeśli są one odpowiednio nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją powiązane z tym ryzyko.



- Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nie używaj żadnego innego zasilacza ani podstawki ładującej niż te dostarczone z produktem. Nie należy także podłączać innych urządzeń do dostarczonego zasilacza i podstawki ładującej.
- Poniższy symbol wskazuje, że określony odłączalny zasilacz jest wymagany w celu podłączenia urządzenia elektrycznego do sieci elektrycznej. Oznaczenie typu zasilacza i podstawki ładującej znajduje się obok symbolu.



## Środki ostrożności

Aby zmniejszyć ryzyko urazu, utraty życia, porażenia prądem elektrycznym, pożaru i uszkodzenia mienia, zawsze należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

### Wyjaśnienie użytych symboli

Poniższe symbole są używane do klasyfikacji i opisanie poziomu zagrożenia, urazu oraz uszkodzenia mienia w przypadku niezastosowania się do ostrzeżenia i nieprawidłowego użycia produktu.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć.



## OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



## UWAGA

Sygnalizuje zagrożenie, które może spowodować drobne urazy ciała lub szkody materialne.

Poniższe symbole są stosowane do klasyfikacji i opisanie typu instrukcji, których należy przestrzegać.



Ten symbol ostrzega użytkownika, że nie wolno wykonywać określonej procedury.



Ten symbol informuje użytkownika, że trzeba wykonać określoną procedurę, aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia.



## OSTRZEŻENIE

### ► Zapobieganie wypadkom

**Nie należy przechowywać w miejscu dostępnym dla dzieci lub niemowląt. Nie wolno pozwolić, aby dzieci samodzielnie używały tego urządzenia.**

- Może to doprowadzić do wypadku lub urazów w wyniku przypadkowego poknięcia wymiennych części.



### ► Zasilanie



**Nie podłączaj ani nie odłączaj adaptora do/z gniazda elektrycznego mokrą ręką.**

- Może to spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała.

**Nie wolno zanurzać zasilacza i podstawki ładującej w wodzie ani myć ich wodą.**

**Nie umieszczaj zasilacza i podstawki ładującej nad lub w pobliżu umywalki lub wanny napełnionymi wodą.**



**Nie używaj urządzenia, kiedy zasilacz jest uszkodzony, bądź w przypadku luźnego/niepewnego połączenia wtyku zasilającego z gniazdem elektrycznym.**

**Nie wolno niszczyć, modyfikować ani zginać, ciągnąć, skręcać lub wiązać przewodu zasilającego. Nie wolno również kłaść ciężkich przedmiotów na przewodzie ani przytrząskiwać przewodu.**

- Może to spowodować porażenie prądem lub pożar z powodu zwarcia.



**Nie należy używać urządzenia w niezgodnej z jego parametrami domowej instalacji lub sieci elektrycznej.**

- Przekroczenie parametrów, poprzez podłączenie zbyt wielu wtyczek zasilania do jednego obwodu sieci lub gniazda elektrycznego, może spowodować pożar w wyniku przegrzania.

## OSTRZEŻENIE

**Pamiętaj, aby urządzenie było zawsze zasilane ze źródła energii elektrycznej zgodnego z napięciem znamionowym wskazanym na zasilaczu.**

**Włóż do końca adaptor.**

- W przeciwnym razie może dojść do pożaru lub porażenia prądem.

**Zawsze odłączaj adaptor od gniazda elektrycznego podczas czyszczenia zasilacza i podstawki ładującej.**

- Niezastosowanie się do powyższego może być przyczyną porażenia prądem lub obrażeń.

**Należy regularnie czyścić wtyczkę zasilania i wtyczkę urządzenia, aby zapobiec gromadzeniu się kurzu.**

- Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować pożar na skutek usterki izolacji spowodowanej wilgotnością. Odłącz adaptor i wytrzyj suchą szmatką.

**► W przypadku nieprawidłowego działania lub usterki Natychmiast zaprzestań używania adaptora i odłącz go, jeśli wystąpią jakieś nieprawidłowości lub awaria.**

- W przeciwnym razie może dojść do pożaru, porażenia prądem lub urazów.

**<Przypadki nieprawidłowości lub usterek>**

• **Urządzenie, podstawka ładująca, adaptor lub przewód są zdeformowane lub nietypowo gorące.**

• **Urządzenie, podstawka ładująca, adaptor lub przewód pachną spalenizną.**

• **Występują nietypowe odgłosy podczas używania lub ładowania urządzenia, podstawki ładującej, adaptora lub przewodu.**

- Należy natychmiast zażądać sprawdzenia lub naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

### ► Ten produkt



**Ten produkt zawiera wbudowany akumulator. Nie należy wrzucać go do ognia, podgrzewać, używać bądź pozostawiać w miejscu o wysokiej temperaturze.**

- Może to spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.



**Nie należy modyfikować ani naprawiać urządzenia.**

- Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu przeprowadzenia naprawy (wymiana akumulatora itp.).



**Nigdy nie należy demontować produktu, z wyjątkiem sytuacji wyrzucania produktu.**

- Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.

## UWAGA

### ► Zapobieganie uszkodzeniom zębów i dziąseł

Szczoteczki nie należy używać z pastą do zębów, która zawiera dużą ilość środka ściernego, jak pasta do zębów służąca do usuwania nikotyny lub wybielania.

**Nie należy przyciskać zbyt mocno główki szczoteczki do zębów lub dziąseł ani przytrzymywać zbyt długo w tym samym miejscu.**



**Nie należy przykładać do zębów plastikowej części jednostki głównej lub główki szczoteczki.**

**Nie należy pozwalać na użycie szczoteczki przez osoby, które nie mogą obsługiwać jej samodzielnie. Szczoteczki nie powinny używać osoby o niskiej wrażliwości jamy ustnej.**

- Może to spowodować urazy lub uszkodzenia zębów i dziąseł.

## **UWAGA**

Osoby z podejrzeniem choroby dziąseł, w trakcie leczenia zębów lub obawiające się wystąpienia symptomów choroby w jamie ustnej powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem urządzenia.



- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować urazy lub uszkodzenia zębów i dziąseł.

### ► Ten produkt



**Nie należy używać do celów innych niż do czyszczenia zębów.**  
- Może to doprowadzić do wypadku lub urazów.



**Nie używaj urządzenia, jeśli jego stosowanie powoduje złe samopoczucie.**  
- Może to doprowadzić do wypadku lub pogorszenia samopoczucia.



**Nie udostępniaj główki szczoteczki członkom rodziny ani innym osobom.**  
- Może to być przyczyną infekcji lub stanu zapalnego.



**Nie umieszczaj metalowych przedmiotów, typu moneta lub spinacz, na górze podstawki ładującej.**  
- Może to spowodować poparzenia spowodowane nadmierną temperaturą.

### ► Należy przestrzegać poniższych środków ostrożności



**Nie należy upuszczać urządzenia, ani uderzać nim o inne przedmioty.**  
- Może to spowodować uszkodzenie ciała.



**Nie owijaj ściśle przewodu wokół adaptera na czas przechowywania.**  
- W przeciwnym razie może dojść do wyrwania przewodu na skutek naprężenia i w rezultacie spowodować pożar z powodu zwarcia.



**Nie dopuścić do zetknięcia się metalowych obiektów lub śmieci z wtyczką zasilania lub wtyczką urządzenia.**  
- Może to spowodować porażenie prądem lub pożar z powodu zwarcia.



**Odłącz adapter od gniazda sieci elektrycznej, gdy urządzenie nie jest ładowane.**  
- W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub pożaru na skutek przebiecia elektrycznego spowodowanego pogorszeniem stanu izolacji.



**Odkładaj adapter lub wtyczkę urządzenia trzymając za nie – nie ciągnij za przewód.**  
- Niezastosowanie się do powyższego może być przyczyną porażenia prądem lub obrażeń.




**Osoby z wszczepionymi rozrusznikami serca itp. przed użyciem urządzenia powinny skonsultować się z lekarzem.**  
- Stosowanie urządzenia może wpłynąć na pracę rozrusznika itp.

## Utylizacja akumulatora


# NIEBEZPIECZEŃSTWO

Akumulator jest przeznaczony do użytku wyłącznie z tym urządzeniem. Nie używaj akumulatora z innymi produktami. Nie ładuj akumulatora po wyjęciu go z produktu.

- Nie wrzucaj go do ognia i nie podgrzewaj.
- Nie uderzaj, nie rozbieraj, nie modyfikuj ani nie przebijaj.
- Nie pozwalaj, aby dodatnie i ujemne styki akumulatora zetknęły się ze sobą poprzez inne metalowe objekty.
-  Nie przenoś ani nie przechowuj akumulatora wraz z metalową biżuterią, taką jak naszyjniki i spinki do włosów.
- Nie ładuj, nie używaj ani nie pozostawiaj akumulatora w miejscu, w którym będzie narażony na wysoką temperaturę, na przykład w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie zdezieraj powłoki.
  - Może to spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.

# OSTRZEŻENIE

Po wyjęciu akumulatora nie przechowuj go w zasięgu niemowląt i małych dzieci.

-  - Przypadkowe połknięcie akumulatora może skutkować utratą zdrowia lub zagrożeniem życia.  
W takim przypadku natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

**W przypadku wycieku elektrolitu z akumulatora wykonaj poniższe procedury. Nie dotykaj akumulatora gołymi dłońmi.**

- Elektrolit może spowodować utratę wzroku w przypadku zetknięcia się z oczami.

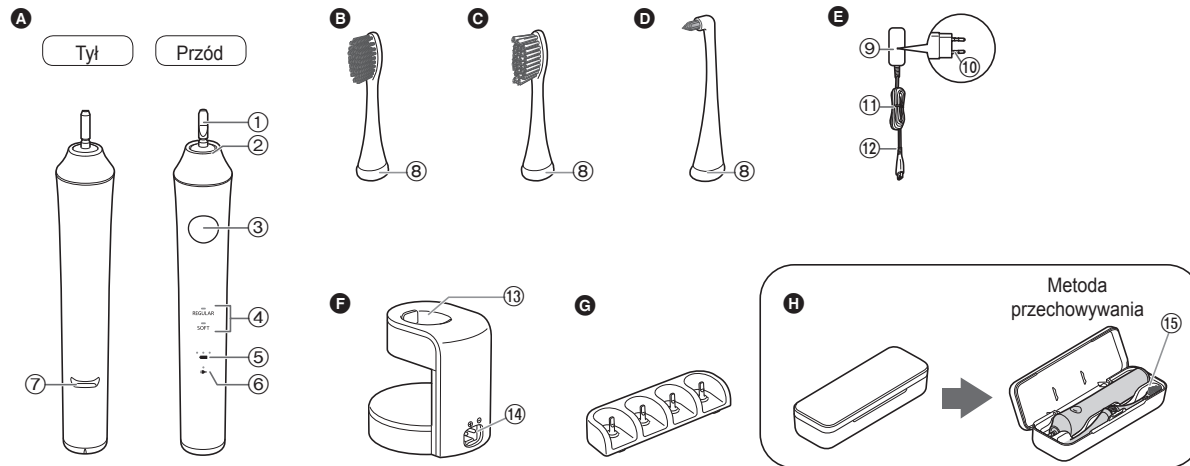


• Nie pocieraj oczu. Wyplucz natychmiast bieżącą wodą i skontaktuj się z lekarzem.

- Elektrolit może spowodować podrażnienie lub urazy w przypadku zetknięcia się ze skórą lub ubraniem.

Natychmiast wyplucz dokładnie bieżącą wodą i skontaktuj się z lekarzem.

## Dane dotyczące części



### A Jednostka główna

- ① Trzpień szczoteczki
- ② Wodoodporna uszczelka gumowa
- ③ Włącznik zasilania (włącz/wyłącz /tryb pracy)
- ④ Wskaźnik trybu pracy
- ⑤ Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (■)
- ⑥ Wskaźnik stanu ładowania (⇒)
- ⑦ Ogranicznik pozycji ładowania (W celu naładowania włóż jednostkę główną w podstawkę ładującą do tego miejsca).

### B Szczoteczka precyzyjna

- ⑧ Pierścień identyfikacyjny

### C Szczoteczka uniwersalna

### D Szczoteczka punktowa

### E Zasilacz (RE7-87)

- ⑨ Adaptor
- ⑩ Wtyczka zasilania
- ⑪ Przewód
- ⑫ Wtyczka urządzenia

### F Podstawka ładująca (RC8-1)

- ⑬ Otwór podstawki ładującej
- ⑭ Gniazdo podstawki ładującej

### Akcesoria

### G Podstawka do szczoteczki

### H Futerał

- ⑮ Wkładka

## Ładowanie szczoteczki

### Informacje dotyczące ładowania

**1** Umieścić podstawkę ładującą na poziomej, stabilnej powierzchni, np. umywalce lub półce.

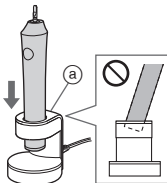
**2** Włożyć dokładnie wtyczkę urządzenia do gniazda podstawki ładującej.

- Zwrócić uwagę na zgodność znaków  $\oplus$   $\ominus$ , jak przedstawiono na ilustracji.



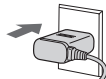
**3** Umieścić prosto jednostkę główną przodem w otworze podstawki ładującej.

- Jednostka główna zatrzyma się w pozycji „zawieszona”. (Gdy ogranicznik pozycji ładowania (a) dotknie otworu podstawki ładującej)



**4** Włóż adaptor do gniazda elektrycznego.

- (Jak sprawdzić, czy ładowanie zostało zakończone) Wyciągnięcie lub umieszczenie szczoteczki w ładowarce powoduje podświetlenie kontrolki statusu ładowania (➡) i jej wyłączenie po 5 sekundach.



**5** Wymij adaptor z gniazda elektrycznego.

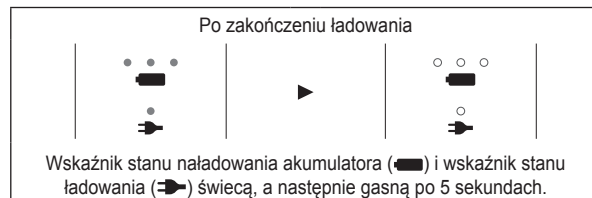
- (ze względów bezpieczeństwa i oszczędzania energii)

- Ładowanie akumulatora dłużej niż godzinę nie ma negatywnego wpływu na wydajność baterii.
- Ładowanie jest zakończone po upływie ok. 1 godziny. Czas ładowania może się różnić w zależności od poziomu naładowania.

- Pełne naładowanie dostarcza energii na około 60 minut użytkowania. (Czas użytkowania może się różnić w zależności od temperatury otoczenia i sposobu użytkowania).

### Wskazywanie podczas ładowania

Wskaźnik stanu ładowania (➡) świeci.



### Uwagi

- Czas ładowania może się różnić, gdy urządzenie jest używane po raz pierwszy lub nie było używane przez ponad 6 miesięcy. Także wskaźnik stanu ładowania (➡) może nie świecić przez kilka minut po rozpoczęciu ładowania, ale zaświeci się, gdy ładowanie będzie kontynuowane.
- Zalecana temperatura otoczenia przy ładowaniu wynosi 5 – 35 °C. W przypadku bardzo niskiej lub bardzo wysokiej temperatury akumulator może nie ładować się poprawnie lub w ogóle się nie ładować.
- Jeśli wskaźnik stanu ładowania (➡) szybko miga (dwa razy na sekundę), może to być spowodowane błędem ładowania lub nieprawidłowym zamontowaniem jednostki głównej w podstawie ładującej. Sprawdzić zalecaną temperaturę i umieścić prawidłowo jednostkę główną w podstawie ładującej.

## Informacje dotyczące stanu naładowania akumulatora

Wysoki stan naładowania akumulatora



Niski stan naładowania akumulatora

- Stan naładowania akumulatora jest wyświetlany za pomocą 3 diod LED.
- Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (■) świeci lub miga, gdy jednostka główna jest włączana. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (■) gaśnie po 5 sekundach, gdy jednostka główna zostaje odłączona.
- Lampka lewa miga, wskazując zbliżający się czas ładowania.
- Gdy jednostka główna jest odłączona przy niskim stanie naładowania akumulatora, urządzenie wydaje dźwięk.

## Informacje dotyczące szybkiego ładowania

Nawet jeśli akumulator jest rozładowany, 2-minutowe ładowanie zapewni ok. 2-minutowy okres użytkowania. (Czas użytkowania może się różnić w zależności od temperatury otoczenia i sposobu użytkowania).

## Przed czyszczeniem zębów

Soniczna szczoteczka do zębów jest elektryczną szczoteczką wykorzystującą wibracje soniczne\* zapewniające ok. 31 000 cykli szczoteczki na minutę.

\* Wibracje soniczne w zakresie fali akustycznej

Przy pierwszym użyciu szczoteczki może wystąpić lekkie krwawienie dziąseł pomimo, że są zdrowe. Powoduje to fakt, że dziąsła po raz pierwszy są stymulowane szczoteczką. Krwawienie powinno ustać po jednym lub dwóch tygodniach użytkowania. Krwawienie utrzymujące się przez okres dłuższy niż dwa tygodnie może wskazywać na nieprawidłowy stan dziąseł, taki jak ropotok. W takim przypadku należy zaprzestać używania szczoteczki i skonsultować się z dentystą.

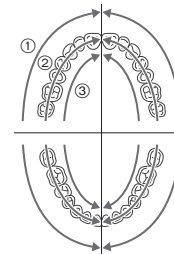
### ► Informacje o „funkcji delikatnego uruchamiania” (tylko tryb REGULAR (ZWYKŁY))

Aby zapobiec rozchłapywaniu pasty i przyzwyczać się do wysokich wibracji, szczoteczka stopniowo osiąga ustawioną prędkość i wibrację po ok. 2 sekundach od uruchomienia.

### ► Informacje o funkcji 30-sekundowego czasomierza

Szczoteczka będzie zatrzymywała się w 30-sekundowych odstępach, wskazując czas czyszczenia. Jednostka główna zatrzymuje się dwukrotnie w 2-minutowych odstępach i ponownie uruchamia się.

- Podziel zęby na 4 części (górną i dolną, lewą i prawą) i szczotkuj jedną część w następującej kolejności “1 przód zębów”, “2 powierzchnia przeżuwcowa zębów” oraz “3 tył zębów” przez 30 sekund. Szczotkując powyższe 4 części przez 30 sekund każdą (ok. 2 minut), szczotkowanie jest równomierne, minimalizując ryzyko pozostawienia niewyczyszczonych miejsc.



## Używanie szczoteczki

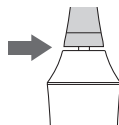
- To urządzenie może nie działać w temperaturze otoczenia ok. 5 °C lub niższej.
- Unikać kontaktu jednostki głównej z produktami pielęgnacji włosów, kremami do rąk itp.  
Może to spowodować uszkodzenie zewnętrznej części szczoteczki.

### 1 Umieść główkę szczoteczki mocno na trzpieniu szczoteczki.

- Upewnij się, że kierunek jest prawidłowy. Wyrównać przednią część jednostki głównej z przednią częścią główki szczoteczki.
- Nie mocować główki szczoteczki poprzez nakręcanie jej.  
Może to spowodować uszkodzenie główki szczoteczki i jednostki głównej.
- Trzpień szczoteczki porusza się pod wpływem siły. Jest to wymagane do działania i nie oznacza usterki.



- Pomiedzy główką szczoteczki a jednostką główną jest mała szczelina (kilka mm). Jest ona konieczna do prawidłowego działania urządzenia i nie jest to usterka.



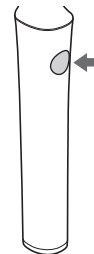
### 2 Umieść szczoteczkę w ustach.

- Aby uniknąć rozchlapywania pasty, należy umieścić główkę szczoteczki w ustach przed włączeniem zasilania.
- Nakładać małą ilość pasty.



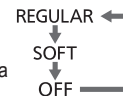
### 3 Nacisnąć włącznik zasilania w celu uruchomienia jednostki głównej.

- Przesuwaj główkę szczoteczki tak, aby włosie delikatnie dotykało zębów.
- Przy pierwszym użyciu, niektóre osoby mogą odczuwać łaskotanie lub mrowienie spowodowane wibracjami dźwiękowymi. Uczucie to powinno minąć po kilkukrotnym użytkowaniu szczoteczki.
- Gdy główka szczoteczki jest dociskana do zębów zbyt mocno, może być słyszalny dźwięk, ale nie jest to usterka.



### 4 Wybierz tryb pracy.

- Każde naciśnięcie włącznika zasilania powoduje zmianę trybu. (Po włączeniu zasilania, urządzenia pracuje w trybie REGULAR (ZWYKŁY).)



Tryb	Opis
<b>REGULAR (ZWYKŁY)</b>	Zalecany przy zwykłym czyszczeniu.
<b>SOFT (DELIKATNY)</b>	Zalecany, kiedy odczuwasz, że tryb REGULAR (ZWYKŁY) jest zbyt mocny.



Czyszczenie



Patrz strona 212.



Czyszczenie miejsc trudno dostępnych



Patrz strona 212.

### 5 Wyłącz szczoteczkę po zakończeniu szczotkowania.

- Wyłącz szczoteczkę przed wyjęciem jej z ust, aby zapobiec rozchlapywaniu śliny.

## Wskazówki dotyczące użytkowania

### Czyszczenie



#### Szczoteczka precyzyjna

Gdy chcesz wyczyścić głównie kieszenie przyzębne. (Można także czyścić przednią powierzchnię zębów i powierzchnię gryzącą.)



#### Szczoteczka uniwersalna

Gdy chcesz wyczyścić przednie i gryzące powierzchnie zębów. (Nie można czyścić kieszeni przyzębnych.)

- Wybierz główkę szczoteczki w zależności od sposobu i miejsca czyszczenia.

### Jak stosować/poruszać szczoteczką

Przyłóż włosie szczoteczki łagodnie do zębów i poruszaj szczoteczką powoli.

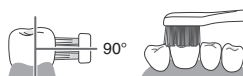
#### Kieszeń przyzębna

- Użyj szczoteczki precyzyjnej.
- Umieść główkę szczoteczki pod kątem 45°.
- Przyłóż delikatnie włosie szczoteczki precyzyjnej do kieszeni przyzębnej i powoli przesuwaj szczoteczkę.



#### Powierzchnia przednia i powierzchnia gryząca zębów

- Przyłóż główkę szczoteczki pod kątem 90°.



#### Tyłna część zębów przednich lub nierówne zęby

- Umieścić szczoteczkę pionowo.
- Poruszaj szczoteczką, aby dopasować ją do kąta zębów.



#### Do graniczących ze sobą powierzchni zębów i dziąseł

- Przyłożyć główkę szczoteczki pod kątem 45°.



### Czyszczenie miejsc trudno dostępnych



#### Szczoteczka punktowa

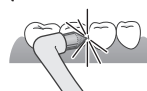
Do szczelin między zębami, tylnej powierzchni ostatnich zębów lub zębów nierównych.

### Jak stosować/poruszać szczoteczką

Przyłożyć delikatnie włosie szczoteczki do zębów.

#### Szczelina między zębami

- Umieścić szczoteczkę w szczelinie między zębami lub na powierzchniach trudnych do szcztokowania.
- Przesuwaj szczoteczkę powoli wzdłuż linii dziąseł.

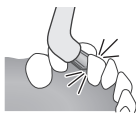


#### Tyłna powierzchnia ostatnich zębów

- Wyszcztokuj dokładnie tylną powierzchnię ostatnich zębów, ponieważ są one trudno dostępne.

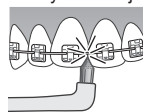


### Nierówne zęby



### Aparat ortodontyczny

- Przyłożyć szczoteczkę do szczeliny pomiędzy aparatem a zębami i wyszczotkuj.

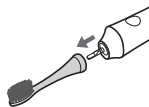


## Po użyciu

### Czyszczenie główki szczoteczki i jednostki głównej

#### 1 Zdejmownie główki szczoteczki.

- Zdejmij z trzpienia główkę szczoteczki trzymając ją prosto.



#### 2 Umyj główkę szczoteczki pod bieżącą wodą.

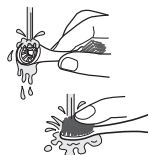
Dokładnie umyj następujące części:

- Zabrudzenia na powierzchniach wewnętrznych i dolnych główki szczoteczki

Zachowaj ostrożność w odniesieniu do poniższych punktów:

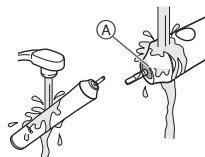
- Nie ciągnij mocno za włosie szczoteczki.
- Nie należy myć wodą o temperaturze wyższej niż 80 °C.

Może to spowodować uszkodzenie główki szczoteczki.



#### 3 Umyj jednostkę główną pod bieżącą wodą.

- Uważaj, aby nie uszkodzić twardego przedmiotem lub nie zetrzeć wodoodpornej uszczelki gumowej (A). Nie pozostawiać jednostki głównej pod wodą, woda może dostać się do środka.
- Nie myj wodą o temperaturze wyższej niż 40 °C. Może to spowodować uszkodzenie jednostki głównej.



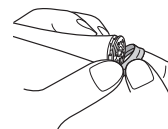
#### 4 Przed schowaniem główki szczoteczki i jednostki głównej wytrzeć je do sucha.

Nie ładuj, gdy urządzenie jest mokre. W przeciwnym razie mogą się zabrudzić.

### Jeżeli pierścień identyfikacyjny opada

Jak przedstawiono na ilustracji z prawej strony, zamocować poprzez dopasowanie wcięcia w główce szczoteczki z wystającą częścią pierścienia identyfikacyjnego.

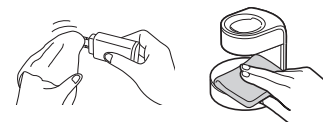
- Nie ciągnąć mocno za pierścień identyfikacyjny. Takie działanie może spowodować uszkodzenie.
- Użytkowanie szczoteczki bez pierścienia identyfikacyjnego nie ma wpływu na jej działanie.



### Czyszczenie zasilacza i podstawki ładującej

Wytrzeć brud ściereczką.

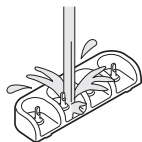
- Nie myć wodą.



## Czyszczenie podstawki do szczoteczki i futerału

### ► Podstawka do szczoteczki

Po oczyszczeniu zetrzyj wodę.

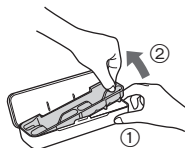


### ► Futerał

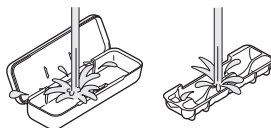
1. Wyjąć wkładkę.

① Przytrzymać prawy koniec futerału.

② Przy skierowanym do góry prawym końcu wkładki, pociągnąć za wkładkę.



2. Umyć wodą i wytrzeć do sucha.

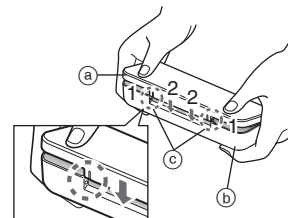


### Uwagi

- Do mycia szczoteczki stosować ewentualnie neutralne detergenty kuchenne.
- Do czyszczenia urządzenia nie stosować rozcieńczalników, benzyny, alkoholu itp.  
Takie postępowanie może być przyczyną awarii, pęknięcia lub odbarwienia części urządzenia.

### Jeśli górna część futerału odłączyła się

1. Dopasuj obszar mocujący (©) górnej (a) i dolnej części futerału (b) w sposób pokazany na rysunku.
2. Naciśnij górną część futerału w kierunku wskazanym strzałkami.





## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
W czasie rozpoczęcia ładowania nie świeci wskaźnik stanu ładowania (➡).	➤ Szczoteczka została dopiero zakupiona lub nie była używana przez pewien czas.	➤ Wskaźnik stanu ładowania (➡) może nie świecić przez kilka minut od momentu rozpoczęcia ładowania, ale zaświeci się, jeśli ładowanie będzie kontynuowane. Jeśli wskaźnik stanu ładowania (➡) nie zaświeci się po jakimś czasie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu naprawy.
Wskaźnik stanu ładowania (➡) miga szybko. (Dwa razy na sekundę)	➤ Szczoteczka nie jest prawidłowo zamontowana w podstawie ładującej.	➤ Włożyć jednostkę główną do otworu podstawki ładującej i sprawdzić, czy wskaźnik stanu ładowania (➡) świeci. (Patrz strona 209.)
	➤ Temperatura podczas ładowania jest zbyt niska lub zbyt wysoka.	➤ Ładuj szczoteczkę w zalecanych zakresach temperatur 5 °C – 35 °C. Jeśli wskaźnik stanu ładowania (➡) miga nawet wówczas, gdy ładowanie odbywa się w zalecanych zakresach temperatur, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu naprawy.
Szczoteczka może być używana tylko przez kilka minut, nawet jeśli jest naładowana.	➤ Szczoteczka nie jest prawidłowo zamontowana w podstawie ładującej.	➤ Włożyć szczoteczkę do otworu podstawki ładującej i sprawdzić, czy wskaźnik stanu ładowania (➡) świeci. (Patrz strona 209.)
Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (■) wyłącza się bez migania.	➤ Nastąpił koniec czasu eksploatacji akumulatora. (Okolo 3 lat)	➤ Wymienić akumulator. (Patrz strona 216.) Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w miejscu zakupu.
Szczoteczka nie działa.	➤ Urządzenie jest używane przy temperaturze otoczenia około 5 °C lub niższej.	➤ Urządzenia nie należy używać przy temperaturze otoczenia około 5 °C lub niższej.
Szczoteczka przestaje działać co pewien czas.	➤ Działa "funkcja 30-sekundowego czasomierza". (Patrz strona 210.)	➤ Nie oznacza to usterki. Kontynuuj używanie szczoteczki.
Wibracje wzrastają stopniowo podczas naciskania włącznika zasilania.	➤ Działa "funkcja delikatnego uruchamiania". (Patrz strona 210.)	➤ Nie oznacza to usterki. Kontynuuj używanie szczoteczki.
Trzpień szczoteczki porusza się.	➤	➤ Nie oznacza to usterki. (Patrz strona 211.)

Jeżeli problemy nadal nie ustępują, należy skontaktować się z punktem zakupu urządzenia lub autoryzowanym centrum serwisowym Panasonic.



## Żywotność akumulatora

Okolo 3 lat. Być może nastąpił koniec czasu eksploatacji akumulatora, jeśli czas użycia zmniejsza się drastycznie nawet po pełnym naładowaniu. (Czas eksploatacji akumulatora może się różnić w zależności od warunków używania lub przechowywania)

## Wymowanie wbudowanego akumulatora

**Wyjmij wbudowany akumulator, zanim wyrzucisz szczoteczkę.**

Upewnij się, że akumulator pozostawiony jest w oficjalnie wyznaczonym miejscu, jeżeli takie miejsce jest dostępne.

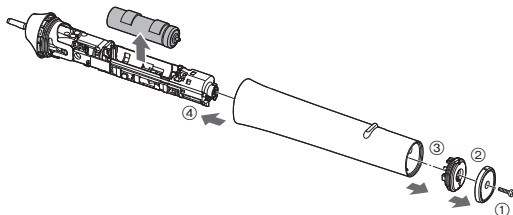
Ten rysunek powinien być używany tylko podczas utylizacji szczoteczki, a nie do jej naprawy. Samodzielny demontaż szczoteczki sprawi, że nie będzie ona już wodoodporna, co może spowodować jej uszkodzenie.

- Naciśnij włącznik zasilania, aby włączyć zasilanie i nie wyłączaj go, aż bateria rozładuje się całkowicie.

- Demontaż szczoteczki po całkowitym rozładowaniu akumulatora.

- Postępuj zgodnie z opisem w punktach od ① do ④, podnies akumulator i wyjmij go.

- Zachowaj ostrożność, aby końcówki dodatnie i ujemne wyjętego akumulatora nie zostały zwarte. Zaizoluj końcówki taśmą klejącą.



## Ochrona środowiska i recykling materiałów

Ta szczoteczka zawiera akumulator litowo-jonowy.

Prosimy o oddanie zużytej baterii do utylizacji w miejscu oficjalnie do tego wskazanym, jeżeli takie istnieje w Waszym kraju.

## Dane techniczne

Źródło zasilania	Patrz tabliczka znamionowa produktu (automatyczna zmiana napięcia zasilania)
Czas ładowania	Okolo 1 godziny (Temperatura w pomieszczeniu: 5 °C –35 °C)
Akumulator	1 akumulator litowo-jonowy (3,6 V; 400 mAh)
Poziom hałasu	60 (dB (A) odp. 1 pW)

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

## Wymiana główki szczoteczki (sprzedawana oddzielnie)

- Ze względów higienicznych zaleca się wymianę szczoteczki na nową co 3 miesiące, nawet jeśli jej kształt nie uległ zmianie.

Jeśli włosie główki szczoteczki jest postrzępione, należy ją wymienić nawet co 3 miesiące.

Numer części	Zastępcza szczoteczka dla szczoteczki EW-DL83	
WEW0935	Szczoteczka precyzyjna	
WEW0936	Szczoteczka uniwersalna	
EW0940	Szczoteczka punktowa	

**Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii**  
**Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu**



Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.

W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi. Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.



**Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej)**

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.



# Panasonic

Provozní pokyny  
(Domácnost) Sonický vibrační zubní kartáček  
Model č. EW-DL83

## Obsah

<b>Bezpečnostní opatření.....</b>	<b>222</b>	<b>Řešení potíží .....</b>	<b>233</b>
<b>Označení částí .....</b>	<b>226</b>	<b>Životnost baterie.....</b>	<b>234</b>
<b>Nabíjení zubního kartáčku .....</b>	<b>227</b>	<b>Vyjmutí zabudované dobíjecí baterie ...</b>	<b>234</b>
<b>Před čištěním zubů.....</b>	<b>228</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>234</b>
<b>Použití zubního kartáčku .....</b>	<b>229</b>	<b>Výměna hlavičky kartáčku (prodává se samostatně) .....</b>	<b>234</b>
<b>Doporučení k používání .....</b>	<b>230</b>		
<b>Po použití .....</b>	<b>231</b>		

Česky

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku Panasonic.  
Před zahájením provozu tohoto přístroje si přečtěte všechny tyto pokyny a uložte si je pro budoucí použití.

219

## Varování

- Než začnete provádět jakoukoli údržbu přístroje, vypněte jej a odpojte napájecí vidlici z elektrické zásuvky. Nedodržením této podmínky může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Síťový adaptér a nabíjecí stojan nemyjte. V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí šňůru nelze vyměnit. Je-li napájecí šňůra poškozena, síťový adaptér musí být zlikvidován.
- Zubní kartáčky smějí být používány dětmi stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, k nimž může dojít.

- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Nepoužívejte jiný síťový adaptér a nabíjecí stojan než dodávaný. Dodaným nabíjecím stojanem a síťovým adaptérem nenabíjejte žádný jiný produkt.
- Následující symbol znamená, že k připojení elektrického spotřebiče k rozvodné síti je nutná specifická odnímatelná napájecí jednotka. Označení typu napájecí jednotky a nabíjecího stojanu je vyznačeno vedle symbolu.



## Bezpečnostní opatření

Abyste snížili nebezpečí zranění, úmrtí, úrazu elektrickým proudem, požáru a poškození majetku, vždy dodržujte následující bezpečnostní opatření.

### Vysvětlení použitých symbolů

Následující symboly jsou použity pro označení a popis stupně nebezpečí, zranění a poškození majetku, způsobené ignorováním upozornění a nesprávným používáním.



## NEBEZPEČÍ

Označuje potenciální riziko, které skončí vážným zraněním nebo úmrtím.



## VAROVÁNÍ

Označuje potenciální riziko, které může skončit vážným zraněním nebo úmrtím.



## UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečí, které může vest k lehkému zranění nebo k poškození majetku.



Tento symbol se používá pro upozornění uživatelů na konkrétní postup, který nesmí být prováděn.



Tento symbol se používá pro upozornění uživatelů na konkrétní postup, který musí být dodržen v zájmu bezpečného provozu zařízení.



## VAROVÁNÍ

### ► Prevence nehod

**Neskladujte v dosahu dětí nebo kojců. Nedovolte jim přístroj používat.**



- To by mohlo způsobit nehodu nebo poranění z důvodu náhodného pozření odnímatelných částí.

### ► Napájení

**Napájecí adaptér do zásuvky nezapojte ani jej neodpojte mokřýma rukama.**



- Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zranění.

**Síťový adaptér a nabíjecí stojan neponořujte do vody ani je neoplachujte pod tekoucí vodou.**

**Nepokládejte síťový adaptér a nabíjecí stojan nad umyvadlo nebo vanu naplněné vodou ani do jejich blízkosti.**



**Nepoužívejte, je-li síťový adaptér poškozený nebo je-li zapojen v zásuvce příliš volně.**

**Kabel nepoškozujte, neupravujte, silou neohýbejte ani s ním nekruťte. Na kabel také nepokládejte nic těžkého ani jej neskrípejte.**

- Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku zkratu.



**Nepoužívejte způsobem přesahujícím jmenovité napětí nebo vedení zásuvky elektrické sítě.**

- Překročení napětí připojením příliš mnoha napájecích vidlic k jedné zásuvce elektrické sítě může způsobit požár v důsledku přehřátí.

## **VAROVÁNÍ**

Vždy se ujistěte, zda je spotřebič provozován s využitím zdroje napájení odpovídajícího nominálnímu napětí vyznačenému na síťovém adaptéru.



**Adaptér plně zasuňte do zásuvky.**

- Nedodržení tohoto pokynu může způsobit požár či úraz elektrickým proudem.

**Při čištění síťového adaptéru a nabíjecího stojanu vždy adaptér odpojte ze zásuvky.**



- Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

**Napájecí vidlice a zástrčku přístroje pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění prachu.**



- Pokud tak neučiníte, může dojít ke vzniku požáru v důsledku závady izolace, způsobené vlhkostí.  
Adaptér odpojte a otřete jej suchým hadříkem.

### ► V případě abnormality nebo selhání

**Adaptér přestaňte okamžitě používat a odpojte jej, pokud dojde k nějaké abnormalitě nebo selhání.**

- Nedodržení tohoto pokynu může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

**<Případy abnormality nebo selhání>**



• Hlavní jednotka, nabíjecí stojan, adaptér nebo kabel jsou zdeformované nebo abnormálně horké.

• Hlavní jednotka, nabíjecí stojan, adaptér nebo kabel zapáchají spáleninou.

• Během používání nebo nabíjení hlavní jednotky, nabíjecího stojanu, adaptéru či kabelu se ozývají abnormální zvuky.

- Okamžitě vyžádejte kontrolu nebo opravu v autorizovaném servisním středisku.

### ► Tento produkt



**Tento produkt má vestavěnou dobíjecí baterii. Nevhazujte do ohně, nevystavujte teplu, ani nenabíjejte, nepoužívejte nebo neoponechávejte v prostředí s vysokou teplotou.**

- Takové chování může způsobit přehřátí, vznícení nebo explozi.

**Výrobek neupravujte ani neopravujte.**



- Takové chování může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

Kvůli opravám (výměna baterie atd.) se obraťte na autorizované servisní středisko.



**S výjimkou jeho likvidace výrobek nikdy nerozebírejte.**

- Takové chování může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

## **UPOZORNĚNÍ**

### ► Prevence poškození zubů a dásní

**Kartáček nepoužívejte se zubní pastou, která má vysoce brusný obsah, např. zubní pastu pro odstranění zubního kamene nebo bělící zubní pastu.**

**Hlavici kartáčku na zuby ani dásně silně netlačte, ani nepoužívejte pouze na jednom místě.**



**Plastové části hlavní jednotky nebo hlavice kartáčku nepoužívejte přímo na zuby.**

**Nedovoďte osobám, kteří nemohou kartáček používat, aby jej používaly.**

**Lidé se sníženou citlivostí ve svých ústech nesmí tento kartáček používat.**

- To může způsobit poranění nebo poškození zubů a dásní.

## UPOZORNĚNÍ



Lidé s onemocněním dásní, zubů nebo ti, kteří se obávají symptomů ve svých ústech, se před použitím musí obrátit na dentistu.

- Nedodržení může vést ke zranění nebo poškození zubů a dásní.

### ► Tento produkt



**Nikdy nepoužívejte k jinému účelu, než je čištění zubů.**

- Mohlo by tak dojít k nečekaným nehodám či potížím.



**Nepoužívejte, pokud použití způsobí, že se necítíte dobře.**

- Mohlo by dojít k nehodám nebo způsobit, že se nebudete cítit dobře.



**Hlavici kartáčku nesdílejte ani s členy své rodiny ani s jinými lidmi.**

- Může to způsobit infekci nebo zánět.



**Na horní část nabíjecího stojanu nepokládejte kovové objekty, např. mince nebo sponky.**

- To může z důvodu nadměrného tepla způsobit popáleniny.

### ► Dodržujte následující bezpečnostní opatření



**Vyvarujte se upuštění přístroje, ani jej neházejte na jiné předměty.**

- Mohlo by dojít ke zranění.



**Při skladování kabel nenamotávejte kolem adaptéru.**

- Takové počínání může způsobit zlomení drátů kabelu pod tlakem a následný požár v důsledku zkratu.



**Nedovolte, aby se do blízkosti napájecí vidlice přístroje nebo nabíjecího stojanu dostaly kovové předměty nebo odpad.**

- Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku zkratu.

**Odpojte adaptér ze zásuvky elektrické sítě, pokud neprobíhá nabíjení.**



- Pokud tak neučiníte, můžete způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku probíjení elektřiny, způsobeného poškozením izolace.



**Adaptér nebo zástrčku přístroje odpojujte uchopením adaptéru či zástrčky přístroje, nikoli kabelu.**

- Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo zranění.




**Osoby s kardiostimulátory se musí před použitím poradit se svým praktickým lékařem.**

- Použití může ovlivnit kardiostimulátory atd.

## Likvidace nabíjecí baterie


### NEBEZPEČÍ

Nabíjecí baterie je určena k použití výhradně s tímto spotřebičem. Nepoužívejte baterii s žádnými jinými výrobky. Baterii nenabíjejte po jejím vyjmutí z výrobku.


- Nevhazujte do ohně a nevystavujte teplu.
  - Baterii nedemontujte, neupravujte, nevystavujte úderům, ani neprorázejte hřebíkem.
  -  • Kladný a záporný pól baterie vzájemně nepropojte pomocí jiných kovových předmětů.
  - Baterii nepřepravujte ani neskladujte společně s kovovými šperky, jako jsou náhrdelníky a vlásenky.
  - Baterii nenabíjejte, nepoužívejte ani nenechávejte v místech, kde bude vystavena vysokým teplotám, jako je přímé sluneční záření, nebo v blízkosti zdrojů tepla.
  - Nikdy trubici nezbavujte pláště.
- Takové chování může způsobit přehřátí, vznícení nebo explozi.

### VAROVÁNÍ

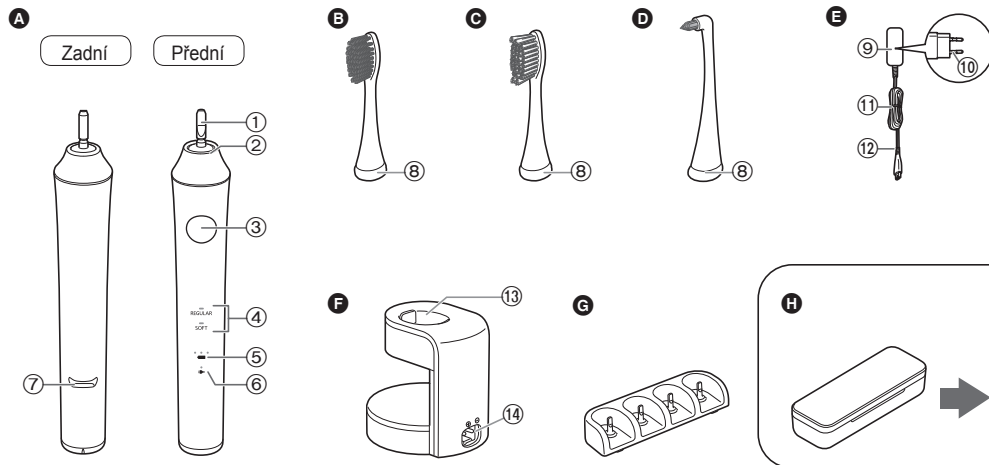
Po vyjmutí z přístroje nenechávejte nabíjecí baterii v dosahu dětí či kojcenců.

-  - V případě náhodného požití baterie hrozí nebezpečí zranění. Pokud k tomu dojde, neprodleně se obraťte na lékaře.

**Jestliže vytéká kapalina baterie, přijměte následující opatření. Nedotýkejte se baterie holými rukama.**

- Kapalina baterie může zapříčinit ztrátu zraku, pokud přijde do kontaktu s očima.
  -  Nemněte si oči. Neprodleně propláchněte čistou vodou a vyhledejte lékaře.
  - Kapalina baterie může způsobit zánět nebo zranění, pokud přijde do kontaktu s pokožkou nebo oděvem.
- Pečlivě propláchněte čistou vodou a vyhledejte lékaře.

## Označení částí



### A Hlavní jednotka

- ① Hřídél zubního kartáčku
- ② Voděodolné gumové těsnění
- ③ Spínač  
(vypnuto/zapnuto/výběr režimu)
- ④ Indikátor režimu
- ⑤ Kontrolka kapacity baterie (■)
- ⑥ Kontrolka stavu nabití baterie (→)
- ⑦ Zarážka nabíjecího kruhu  
(Během nabíjení zasuňte hlavní jednotku do nabíjecího stojanu v této pozici.)

### B Extra jemný kartáček

- ⑧ Identifikační kroužek

### C Víceúčelový kartáček

### D Bodový kartáček

### E Síťový adaptér (RE7-87)

- ⑨ Adaptér
- ⑩ Napájecí vidlice
- ⑪ Kabel
- ⑫ Zástrčka přístroje

### F Nabíjecí stojan (RC8-1)

- ⑬ Nabíjecí kruh
  - ⑭ Zásuvka stojanu
- Příslušenství

### G Stojan kartáčku

### H Ukládací pouzdro

- ⑮ Vnitřní rám

# Nabíjení zubního kartáčku

## 0 nabíjení

**1 Nabíjecí stojan umístěte v horizontální poloze na stabilní místo, např. umyvadlo nebo policičku.**

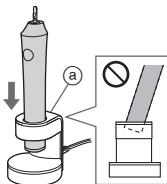
**2 Do zásuvky stojanu pevně zapojte zástrčku přístroje.**

- Vyrovnějte se symbolem ⊕ ⊖, jak je znázorněno na obrázku.



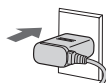
**3 Když hlavní jednotka směřuje dopředu, nastavte ji přímo do nabíjecího kruhu.**

- Hlavní jednotka se zastaví ve zvýšené pozici. (Během nabíjení se zářezka nabíjecího kruhu (a) dotýká nabíjecího kruhu)



**4 Adaptér zapojte do zásuvky.**

- (Jak zkontrolovat, zda se nabíjení dokončilo) Vyjmutí nebo zapojení hlavní jednotky během nabíjení způsobí, že se kontrolka stavu nabití baterie (➡) rozsvítí a poté se vypne po uplynutí 5 sekund.



**5 Adaptér odpojte ze zásuvky.**

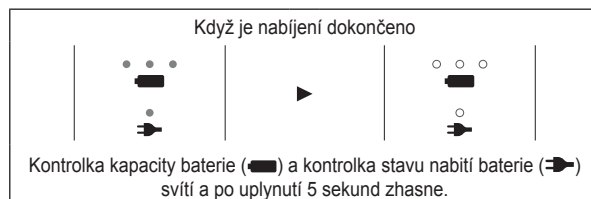
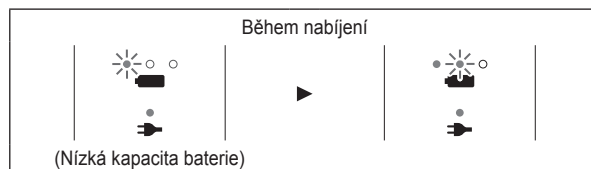
- (z bezpečnostních důvodů a ke snížení spotřeby energie)

- Nabíjení baterie delší než 1 hodinu hlavní jednotku nepoškodí.

- Nabíjení se dokončí po uplynutí zhruba 1 hodiny. Čas nabíjení se může lišit podle nabíjecí kapacity.
- Plné nabití zajistí dostatek energie pro použití na dobu přibližně 60 minut. (Čas použití se může lišit v závislosti na okolní teplotě a podmínkách použití.)

## Displej během nabíjení

Kontrolka stavu nabití baterie (➡) svítí.



## Poznámky

- Čas nabíjení se může lišit při prvním použití, nebo pokud jste zařízení nepoužívali déle než 6 měsíců. Rovněž, kontrolka stavu nabití baterie (➡) se nemusí několik minut po zahájení nabíjení rozsvítit, ale pokud bude nabíjení pokračovat, rozsvítí se.
- Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 – 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí dobít správně nebo vůbec.
- Pokud kontrolka stavu nabití baterie (➡) rychle bliká (dvakrát za sekundu), může to být způsobeno chybou nabíjení nebo tím, že hlavní jednotka není správně usazena do nabíjecího stojanu. Zkontrolujte doporučenou teplotu a správné nasazení hlavní jednotky do nabíjecího stojanu.

## Displej kapacity baterie

Vysoká kapacita  
baterie



Nízká kapacita  
baterie



- Kapacita baterie je označena LED se 3 úrovněmi.
- Kontrolka kapacity baterie ( ) začne po zapnutí hlavní jednotky svítit nebo blikat.  
Kontrolka kapacity baterie ( ) zhasne 5 sekund po vypnutí hlavní jednotky.
- Kontrolka po levé straně bliká, což znamená, že je čas zahájit nabíjení.
- Když hlavní jednotku vypnete, zatímco je kapacita baterie nízká, ozve se pípnutí.

## O rychlém nabíjení

I když nabíjení skončí, nabíjení po dobu 2 minut zajistí použití po dobu zhruba 2 minut.  
(Čas použití se může lišit v závislosti na okolní teplotě a podmínkách použití.)

Cesky

228

## Před čištěním zubů

Sonický vibrační zubní kartáček je elektrický zubní kartáček se sonickými vibracemi\* zhruba 31 000 pohybů/minutu.

\* Sonické vibrace v akustickém vlnovém poli

Při prvním použití zubního kartáčku můžete zaznamenat nepatrné krvácení z dásní, přestože jsou vaše dásně zdravé. K tomu dochází, protože jsou vaše dásně podrážděny prvním použitím zubního kartáčku. Po jednom či několika týdnech používání by mělo krvácení ustát. Jestliže krvácení přetrvává déle než dva týdny, může se jednat o problematický stav vašich dásní – např. o pyorrhea (výtok hnisu z dásní). V takovém případě přestaňte tento kartáček používat a obraťte se na svého zubaře.

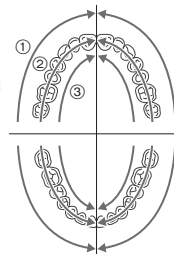
### ► O funkci jemného startu (pouze pro režim REGULAR (BĚŽNÝ))

Aby se předešlo rozstříknutí zubní pasty a přepojení na vibrace vysoké rychlosti, zubní kartáček postupně dosáhne vybrané rychlosti a vibrací zhruba 2 sekundy po spuštění.

### ► Informace o časovači hlášení 30 sekundového čištění

Zubní kartáček se zastaví po intervalu 30 sekund, na znamení uplynulého času. Hlavní jednotka se zastaví dvakrát ve 2 minutových intervalech, potom se spustí znovu.

- Ústa si rozdělte na 4 části (horní a spodní, levou a pravou) a jednu část čistěte postupně, např. "① přední stranu zubů", "② okluzní rovinu zubů" a "③ zadní stranu zubů" a to po dobu 30 sekund.  
Kartáčováním 4 částí po dobu 30 sekund (zhruba 2 minuty) dokážete své zuby rovnoměrně vyčistit, aniž byste v ústech vynechali některou část.



## Použití zubního kartáčku

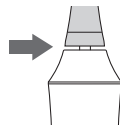
- Spotřebiči nemusí fungovat, je-li okolní teplota zhruba 5 °C nebo nižší.
- Nedovolte, aby hlavní jednotka přišla do kontaktu s přípravky na vlasy, krémy na ruce, atd.  
Mohlo by to poškodit vnější část.

### 1 Pevně nasadte hlavici kartáčku na hřidel zubního kartáčku.

- Zkontrolujte, zda je směr správný.  
Přední část hlavní jednotky nastavte tak, aby byla vyrovnaná s hlavici kartáčku.
- Hlavici kartáčku nenasazujte otáčením.  
To může hlavní jednotku a hlavici kartáčku poškodit.
- Při vyvinutí síly se hřidel zubního kartáčku pohne. To je nutné pro provoz a nejde o selhání.



- Mezi hlavici kartáčku a hlavní jednotkou je malá mezera (několik mm). Je to nezbytné z důvodu provozu a nejde o závadu.



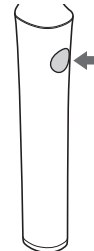
### 2 Vložte zubní kartáček do úst.

- Abyste předešli rozstříknutí zubní pasty, vložte hlavici kartáčku do úst, ještě než ho zapnete.
- Naneste malé množství zubní pasty.



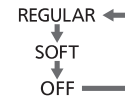
### 3 Hlavní jednotku zapnete stisknutím spínače.

- Hlavici kartáčku pohybuje tak, aby se štětiny lehce dotýkaly vašich zubů.
- Při prvním použití zubního kartáčku mohou někteří lidé vnímat pocity lechtání či mravenčení, které jsou zapříčiněné sonickými vibracemi.  
Tyto pocity by měly při častějším používání tohoto zubního kartáčku ustoupit.
- Je-li hlavice zubního kartáčku přiložena příliš silně, může se ozvat zvuk, ale nejde o závadu.



### 4 Vyberte režim.

- Při každém stisknutí spínače se režim změní.  
(Když kartáček zapnete, jednotka je v režimu REGULAR (BĚŽNÝ).)



Režim	Popis
<b>REGULAR (BĚŽNÝ)</b>	Doporučený pro normální čištění.
<b>SOFT (JEMNÝ)</b>	Doporučeno pro ty, kteří mají pocit, že je režim REGULAR (BĚŽNÝ) příliš silný.



Čištění kartáčkem



Viz str. 230.



Čištění těžko dostupných oblastí



Viz str. 230.

### 5 Po dokončení čištění hlavní jednotku vypněte.

- Hlavní jednotku vypněte ještě před tím, než ji vytáhnete z úst, aby nedošlo k rozstříkání slin.

## Doporučení k používání

### Čištění kartáčkem



#### Extra jemný kartáček

Když chcete čistit hlavně paradontní váček. (Kartáčkem můžete čistit přední povrch zubů i jiné povrchy.)



#### Víceúhelový kartáček

Když chcete, aby byla přední a kousací část zubů čistá. (Nemůžete čistit paradontní váček.)

- Hlavici kartáčku vybírejte podle použití a místa.

### Jak zubní kartáček používat/jak jím pohybovat

Štětiny kartáčku jemně opřete o zuby a zubním kartáčkem provádějte pomalé pohyby.

#### Paradontní váček

- Použijte extra jemný kartáček.
- Hlavici kartáčku přiložte v úhlu 45°.
- Štětiny extra jemného kartáčku lehce přiložte na paradontní váček a zubním kartáčkem pomalu pohybujte.



#### Přední povrch a kousací plochy zubů

- Hlavici kartáčku přiložte v úhlu 90°.



### Pro zadní část předních zubů nebo křivé zuby

- Kartáček umístíte vertikálně.
- Zubní kartáček nastavte tak, aby byl ve stejném úhlu se zuby.



### Pro mezizubní prostor nebo zuby a dásně

- Hlavici kartáčku přiložte v úhlu 45°.



### Čištění těžko dostupných oblastí



#### Bodový kartáček

Pro mezeru mezi zuby, zadní část zubů nebo křivé zuby.

### Jak zubní kartáček používat/jak jím pohybovat

Štětiny kartáčku lehce přiložte k zubům.

#### Mezera mezi zuby

- Kartáček přiložte k mezeře mezi zuby nebo na místa, která se čistí špatně.
- Po dásních pomalu pohybujte zubním kartáčkem.

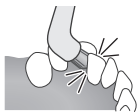


#### Zadní část zadních zubů

- Zadní část zadních zubů vyčistíte důkladně, neboť jsou těžko dosažitelné.

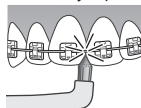


### Křivé zuby



### Rovnátko

- Kartáček dejte do mezery mezi zubem a rovnátkem a potom čistěte.



## Po použití

### Čištění hlavice kartáčku a hlavní jednotky

#### 1 Hlavici kartáčku sejměte.

- Hlavici kartáčku sundejte přímo z hřídele zubního kartáčku.



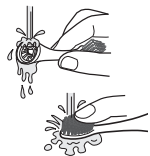
#### 2 Hlavici kartáčku opláchněte pod tekoucí vodou.

Následující části důkladně omyjte:

- Znečištění uvnitř a ve spodní části hlavice kartáčku

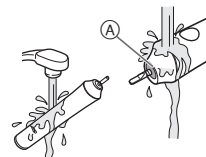
Věnujte pozornost následujícím bodům:

- Za štětiny kartáčku netahejte silně.
- Neoplachujte vodou teplejší než 80 °C. To by mohlo poškodit hlavici kartáčku.



#### 3 Opláchněte hlavní jednotku pod tekoucí vodou.

- Nepoškozte ani neodřete voděodolné gumové těsnění (A) tvrdými materiály. Hlavní jednotku nedávejte pod vodu. Voda by se mohla dostat dovnitř.
- Neoplachujte vodou teplejší než 40 °C. To by mohlo poškodit hlavní jednotku.



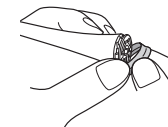
#### 4 Setřete vodu z hlavice kartáčku a hlavní jednotky.

Je-li přístroj mokrá, nenabíjejte jej. To by mohlo způsobit znečištění.

### Dojde-li k odpadnutí identifikačního kroužku

Jak je znázorněno na obrázku napravo, připevněte nastavení hlavice kartáčku ke zvýšené části identifikačního kroužku.

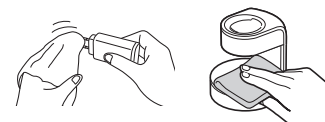
- Za identifikační kroužek netahejte silou. To by mohlo způsobit poškození.
- Pokud se zubní kartáček používá bez identifikačního kroužku, není ovlivněn výkon kartáčku.



### Čištění síťového adaptéru a nabíjecího stojanu

Nečistoty odstraňte hadříkem.

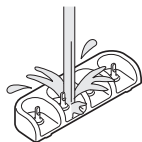
- Nemyjte vodou.



## Čištění stojanu kartáčku a ukládacího pouzdra

### ► Stojan kartáčku

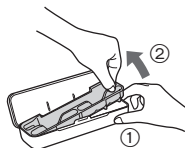
Po umytí otřete.



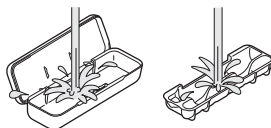
### ► Ukládací pouzdro

1. Sejměte vnitřní rám.

- ① Přidržte pravý konec ukládacího pouzdra.
- ② Když pravý konec vnitřního rámu směřuje nahoru, vnitřní rám vysuňte.



2. Omyjte vodou a otřete.

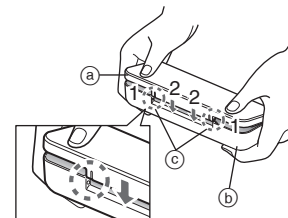


### Poznámky

- Při čištění zubního kartáčku použijte neutrální čisticí přípravek.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte ředidlo, benzín, alkohol, atd. Mohlo by to způsobit poruchu, prasknutí nebo ztrátu barvy jednotlivých částí.

### Pokud se horní část vysune

1. Nastavte montážní část (C) horní části (a) a spodní části (b) tak, jak je to zobrazeno na obrázku.
2. Stlačte horní část ve směru vyznačeném šipkami.





## Životnost baterie

Zhruba 3 roky. Baterie mohla dosáhnout své provozní životnosti, pokud se frekvence použití výrazně snížila, a to i při plném dobití. (Provozní životnost baterie se může lišit v závislosti na použití nebo podmínkách skladování)

## Vyjmutí zabudované dobíjecí baterie

**Před likvidací zubního kartáčku vyjměte zabudovanou dobíjecí baterii.** Baterii prosím odevzdejte k likvidaci na oficiálně určené místo, pokud takové ve vaší zemi existuje.

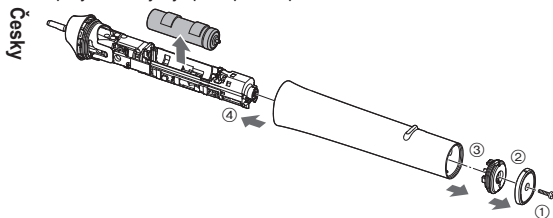
Podle tohoto obrázku lze postupovat pouze při likvidaci zubního kartáčku, ne však za účelem jeho opravy. Pokud zubní kartáček rozmontujete sami, již nebude vodotěsný, což může způsobit narušení jeho funkce.

- Pro zapnutí přístroje stiskněte spínač a ponechte jej zapnutý do té doby, než se baterie zcela vybitje.

Po úplném vybití baterie zubní kartáček rozeberte.

- Proveďte kroky ① až ④, nadzdvihněte baterii a potom ji vyjměte.

- Dbejte na to, abyste u vyjmuté baterie nezkratovali kladné a záporné póly, a izolujte je přelepením páskou.



### Ochrana životního prostředí a recyklace materiálů

Tento kartáček obsahuje lithiovou baterii.

Odevzdejte prosím baterii k likvidaci v oficiálně určeném místě, pokud takové ve vaší zemi existuje.

## Technické údaje

Zdroj energie	Viz název štítku na produktu (Automatický převod napětí)
Doba nabíjení	Cca 1 hodina (Pokožová teplota: 5 °C- 35 °C)
Baterie	1 lithiová baterie (3,6 V; 400 mAh)
Akustický hluk ve vzduchu	60 dB (A) při 1 pW)

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.

## Výměna hlavice kartáčku (prodává se samostatně)

- Kartáček musí být vyměněn za nový každé 3 měsíce, a to z hygienických důvodů, i když se jeho tvar nezmění.

Hlavici kartáčku vyměňte, jsou-li štětiny roztrženy, nebo každé 3 měsíce.

Číslo části	Náhradní kartáček pro EW-DL83	
WEW0935	Extra jemný kartáček	
WEW0936	Víceúčelový kartáček	
EW0940	Bodový kartáček	

## Likvidace použitých zařízení a baterií Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu



Tyto symboly na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňují na to, že se použítá elektrická a elektronická zařízení, včetně baterií, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků a baterií, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.

O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.



### Poznámka k symbolu baterie (značka pod symbolem)

Tento symbol může být použitý v kombinaci s chemickou značkou. Takový případ je souladu s požadavky směrnice pro chemické látky.



# Panasonic

Návod na obsluhu  
Sonická vibračná zubná kefka (na domáce použitie)  
Č. modelu EW-DL83

## Obsah

<b>Bezpečnostné opatrenia.....</b>	<b>240</b>	Riešenie problémov .....	251
Identifikácia častí.....	244	Životnosť batérie .....	252
Nabíjanie zubnej kefky .....	245	Vybratie zabudovanej nabíjateľnej batérie.....	252
Pred čistením zubov.....	246	Technické špecifikácie.....	252
Používanie zubnej kefky .....	247	Výmena hlavy kefky (predáva sa samostatne) .....	252
Tipy ohľadne používania .....	248		
Po použití .....	249		

Slovensky

Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Panasonic.

Pred používaním tejto jednotky si v celom rozsahu prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.

237

## Výstraha

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby prístroj vypnite a elektrickú zástrčku vyťahnite z domovej sieťovej zásuvky. Opomenutím by mohlo dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Adaptér na striedavý prúd ani nabíjací stojan neumývajte. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Napájací kábel nemožno vymeniť. Pokiaľ je kábel poškodený, adaptér na striedavý prúd by ste mali zlikvidovať.
- Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami pod dohľadom, alebo ak boli oboznámené o používaní prístroja bezpečnými spôsobom a poznajú riziká spojené s používaním prístroja.

- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Nepoužívajte iný, len dodaný adaptér na striedavý prúd a nabíjací stojan. Pomocou dodávaného adaptéra na striedavý prúd a nabíjacieho stojana nenabíjajte žiadny iný výrobok.
- Nasledujúci symbol znamená, že na pripojenie elektrického prístroja k elektrickej sieti je potrebné používať odpojiteľnú napájaciu jednotku. Typ napájacej jednotky a nabíjacieho stojana sú uvedené pri symbole.



## Bezpečnostné opatrenia

Na zníženie rizika poranení, smrti, zasiahnutia elektrickým prúdom, požiaru a poškodenia majetku vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

### Vysvetlenie symbolov

Nasledujúce symboly sa používajú na klasifikovanie a opis stupňa rizika, poranenia a poškodenia majetku v dôsledku nerespektovania označení a nesprávneho používania.

 **NEBEZPEČENSTVO**

Označuje potenciálne riziko s dôsledkom vážneho poranenia alebo smrti.


 **VÝSTRAHA**


Označuje potenciálne riziko, ktorého dôsledkom môže byť vážne poranenie alebo smrť.

 **UPOZORNENIE**

Označuje riziko, ktorého dôsledkom môže byť menšie poranenie alebo poškodenie majetku.

Nasledujúce symboly sa používajú na klasifikovanie a opis typov pokynov, ktoré je nutné dodržiavať.

 Tento symbol sa používa na upozornenie používateľov na špecifický prevádzkový postup, ktorý sa nesmie vykonať.

 Tento symbol sa používa na upozornenie používateľov na špecifický prevádzkový postup, ktorý sa musí dodržiavať na bezpečné používanie jednotky.

Slovensky

240

## VÝSTRAHA

### ► Ochrana pred úrazmi

**Neskladujte v dosahu detí a batoliat. Nenechajte ich prístroj používať.**



- V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu alebo poraneniu náhodným požitím odpojiteľných častí.

### ► Napájanie

**Adaptér nepripájajte ani neodpájajte od elektrickej zásuvky mokrymi rukami.**



- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

**Adaptér na striedavý prúd ani nabíjací stojan neponárajte do vody ani ich neumývajte vodou.**

**Adaptér na striedavý prúd ani nabíjací stojan neumiestňujte nad umývadlo alebo vaňu naplnenú vodou.**



**Nepoužívajte, ak je adaptér na striedavý prúd poškodený, alebo ak je elektrická zásuvka uvoľnená.**

**Kábel nepoškodzuje, neupravujte, nasilu neohýbajte, nenaťahujte, neskrúcajte, ani na ňom nevytvárajte uzly.**

**Taktiež na kábel nič ťažké nekladte a zabránite jeho privretiu.**

- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku skratu.

**Výrobok nikdy nepoužívajte pri prekročení menovitých hodnôt elektrickej zásuvky alebo kabeláže.**



- Prekročenie menovitých hodnôt pripojením viacerých elektrických zástrčiek k jednej elektrickej zásuvke môže spôsobiť požiar v dôsledku prehrievania.

## **VÝSTRAHA**

Uistite sa, že zariadenie je vždy pripojené k zdroju elektrickej energie so zhodným menovitým napätím uvedeným na adaptéri na striedavý prúd.



**Úplne zasuňte adaptér.**

- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru alebo zasiahnutiu elektrickým prúdom.

**Počas čistenia adaptéra na striedavý prúd a nabíjacieho stojana adaptér vždy odpojte z domovej sieťovej zásuvky.**



- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

**Elektrickú zástrčku a konektor pravidelne čistíte, aby sa zabránilo usadzovaniu prachu.**



- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru kvôli chybe izolácie spôsobenej vlhkosťou.

Adaptér odpojte a utrite ho suchou handričkou.

### ► V prípade výskytu nezrovnalostí alebo poruchy

**V prípade výskytu nezrovnalostí alebo poruchy okamžite prestaňte prístroj používať a odpojte adaptér.**

- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

**<Prípady nezrovnalostí alebo porúch>**

• Hlavná jednotka, adaptér, nabíjací stojan alebo kábel sú deformované alebo neštandardne horúce.



• Z hlavnej jednotky, nabíjacieho stojana, adaptéra alebo kábla cítiť zápach spálenia.

• Počas používania alebo nabíjania hlavnej jednotky, nabíjacieho stojana, adaptéra alebo kábla počuť neštandardný zvuk.

- Okamžite požiadajte autorizované servisné stredisko o vykonanie kontroly alebo opravy.

### ► Tento výrobok

Tento výrobok obsahuje vstavanú nabíjateľnú batériu.

**Nevhadzujte do ohňa, nevystavujte účinkom tepla, nenabíjajte, nepoužívajte ani nenechávajte na miestach s vysokou teplotou.**



- V opačnom prípade môže dôjsť k prehrievaniu, zapáleniu alebo explózií.

**Výrobok neupravujte ani neopravujte.**



- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

O opravu požiadajte autorizované servisné stredisko (výmena batérie a pod.).



**Výrobok nikdy nezoberajte, len pri jeho likvidácii.**


- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

## UPOZORNENIE

### ► Ochrana pred poškodením zubov a ďasien

Nepoužívajte kefku v spojení so zubnou pastou, ktorá obsahuje vysoko abrazívny obsah, ako je zubná pasta na odstraňovanie zubného kameňa alebo zubná pasta určená na bielenie.

Hlavu kefky nepritláčajte silno na zuby alebo ďasná, ani ju nepretržite nepoužívajte na jednom bode.

 **Plastovú časť hlavnej jednotky alebo hlavy kefky nepritláčajte na zuby.**

Zubnú kefku nedovoľte používať nikomu, kto ju nedokáže obsluhovať.

**Kefku by nemali používať osoby so zníženou citlivosťou v ústnej dutine.**


- V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu zubov a ďasien.


**Osoby, ktoré trpia periodontálnym ochorením, mali ošetrované zuby alebo majú obavy zo symptómov vo svojej ústnej dutine, sa musia pred použitím poradiť so zubným lekárom.**

- Ignorovanie upozornenia môže mať za následok poranenie alebo poškodenie zubov a ďasien.

### ► Tento výrobok


 **Nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, len na čistenie zubov.**  
- V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu alebo poraneniu.


 **Nepoužívajte, ak vám používanie spôsobuje pocit nevoľnosti.**  
- V opačnom prípade môže dôjsť k úrazom alebo pocitu nevoľnosti.


 **Hlavu kefky nepožičiavajte iným členom rodiny ani iným osobám.**  
- V opačnom prípade by mohlo dôjsť k infekcii alebo zápalom.


 **Na hornú časť nabíjacieho stojana nekladte kovové predmety, ako je minca alebo sponka.**  
- V opačnom prípade môže dôjsť k popáleniu v dôsledku vysokej teploty.


### ► Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia


 **Nevystavujte nárazom o iné predmety a zabráňte pádu.**  
- V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu.

 **Pri skladovaní kábel neovíjajte okolo adaptéra.**  
- V opačnom prípade môže dôjsť v dôsledku namáhania k zlomeniu vodiča kábla, čo môže spôsobiť požiar, ktorého príčinou je skrat.

 **Zabráňte, aby sa na elektrickú zástrčku alebo konektor prilepili kovové predmety alebo nečistoty.**  
- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku skratu.

 **Ak prístroj nenabíjate, odpojte adaptér od elektrickej zásuvky.**  
- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku zvodu elektrického prúdu cez poškodenú izoláciu.

 **Odpojte adaptér alebo konektor ich držaním, neťahajte kábel.**  
- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

 **Osoby, ktoré používajú kardiostimulátor a pod., sa musia pred používaním poradiť so svojim lekárom.**  
- Používanie môže vplyvať na kardiostimulátor a pod.

## Likvidácia nabíjateľnej batérie

# NEBEZPEČENSTVO

Nabíjateľná batéria je určená výhradne na použitie v tomto prístroji. Batériu nepoužívajte v iných produktoch. Batériu po vybratí z výrobu nenabíjajte.

- Nevhadzujte ju do ohňa ani ju nevystavujte účinkom tepla.
  - Neudierajte do nej, nerozoberajte ju, nepravujte ju ani ju neprepichujte klincom.
  - Zabráňte vzájomnému spojeniu kladnej a zápornej koncovky batérie kovovými predmetmi.
  - Neprenášajte ani neskladujte batériu spolu s bižutériou, ako sú retiazky či spony do vlasov.
  - Nenabíjajte, nepoužívajte ani nenechávajte batériu na miestach vystavených vysokým teplotám, ako sú miesta na priamom slnku či v blízkosti iných zdrojov tepla.
  - Nikdy neodlupujte tubus.
- V opačnom prípade môže dôjsť k prehrievaniu, zapáleniu alebo explózií.

# VÝSTRAHA

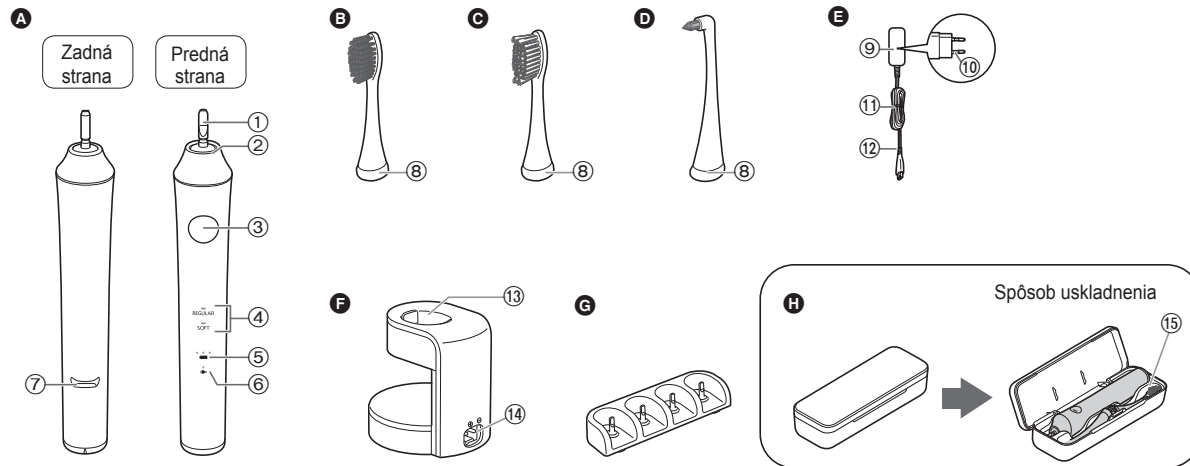
- Po vybratí nabíjateľnú batériu nenechávajte v dosahu detí a batoliat.
- Batéria v prípade náhodného požitia ohrozí zdravie.  
Ak k tomu dôjde, okamžite sa poraďte s lekárom.

**Ak dochádza k unikaniu kvapaliny z batérie, prijmite nasledujúce opatrenia. Batérie sa nedotýkajte nechránenými rukami.**



- Kvapalina z batérie môže pri kontakte s očami spôsobiť slepotu. Oči si nešúchajte. Okamžite vymyte čistou vodou a poraďte sa s lekárom.
- Ak kvapalina z batérie príde do kontaktu s pokožkou alebo odevom, môže spôsobiť podráždenie alebo poranenie. Dôkladne odstráňte umytím čistou vodou a poraďte sa s lekárom.

## Identifikácia častí



### A Hlavná jednotka

- ① Hriadel zubnej kefky
- ② Vodu neprepúšťajúce gumené tesnenie
- ③ Hlavný vypínač (vypnutie/zapnutie/volba režimu)
- ④ Indikátor režimu
- ⑤ Indikátor kapacity batérie (■)
- ⑥ Indikátor stavu nabitia (➡)
- ⑦ Zarážka nabijacieho krúžku (Počas nabíjania zasuňte hlavnú jednotku do nabijacieho stojana po túto polohu.)

### B Extra jemná kefka

- ⑧ Identifikačný krúžok

### C Kefka s rôznou dĺžkou štetín

### D Kefka na čistenie medzizubných priestorov

### E Adaptér na striedavý prúd (RE7-87)

- ⑨ Adaptér
- ⑩ Elektrická zástrčka
- ⑪ Kábel
- ⑫ Konektor

### F Nabijací stojan (RC8-1)

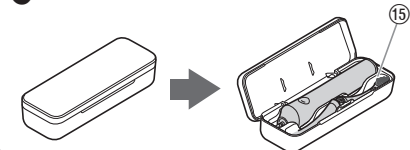
- ⑬ Nabijací krúžok
  - ⑭ Zásuvka na stojane
- Príslušenstvo

### G Stojan na kefky

### H Puzdro na prenášanie

- ⑮ Vnútrotný rám

Spôsob uskladnenia



# Nabíjanie zubnej kefky

## Informácie o nabíjaní

**1 Nabíjací stojan umiestnite na vodorovné a stabilné miesto, napríklad na umývadlo alebo policu.**

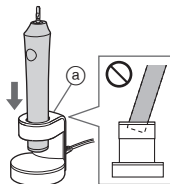
**2 Konektor dôkladne zastrčte do zásuvky na stojane.**

- Podľa obrázka zarovnajete so symbolom ⊕ a ⊖.



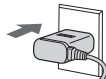
**3 Držiak hlavnú jednotku tak, aby smerovala dopredu, ju postavte vzpriamene do nabíjacieho krúžku.**

- Vo zdvihnutej polohe sa hlavná jednotka zastaví. (AK sa zarážka nabíjacieho krúžku (a) dotýka nabíjacieho krúžku)



**4 Adaptér zasunúť do domovej elektrickej zásuvky.**

- (Ako možno skontrolovať dokončenie nabíjania)
- Odpojenie alebo pripojenie hlavnej jednotky počas nabíjania spôsobí, že indikátor stavu nabitia (➡) začne svietiť a potom, po 5 sekundách zhasne.



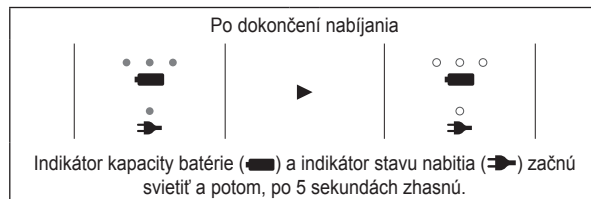
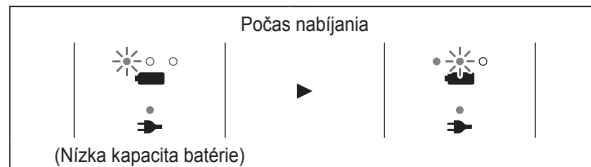
**5 Adaptér odpojte od domovej elektrickej zásuvky.**  
(kvôli bezpečnosti a zníženiu spotreby elektrickej energie)

- Nabíjanie batérie dlhšie než 1 hodinu hlavnú jednotku nepoškodí.
- Nabíjanie sa dokončí po asi 1 hodine.  
Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od kapacity nabíjania.

- Plné nabitie zaisť dostatok energie na približne 60 minút používania. (Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a podmienok používania.)

## Zobrazenie počas nabíjania

Indikátor stavu nabitia (➡) svieti.



## Poznámky

- Čas nabíjania sa môže líšiť pri prvom používaní alebo ak ste prístroj dlhšie než 6 mesiacov nepoužívali. Taktiež aj indikátor stavu nabitia (➡) nemusí niekoľko minút po začatí nabíjania svietiť, no ak bude nabíjanie pokračovať, rozsvieti sa.
- Odporúčaná teplota okolia na nabíjanie je 5 – 35 °C. Batéria sa nemusí správne alebo vôbec nabíjať pri extrémne nízkych alebo vysokých teplotách.
- Ak indikátor stavu nabitia (➡) bliká rýchlo (dvakrát za sekundu), môže to byť kvôli chybe nabíjania alebo preto, že hlavná jednotka nie je na nabíjacom stojane správne osadená. Skontrolujte odporúčanú teplotu a hlavnú jednotku v nabíjacom stojane správne namontujte.

## Informácie o zobrazení kapacity batérie

Vysoká kapacita batérie



Nízka kapacita batérie



- Kapacitu batérie indikujú 3 indikátory LED.
- Indikátor kapacity batérie (■) svieti alebo bliká, ak je hlavná jednotka zapnutá.  
Indikátor kapacity batérie (■) zhasne po 5 sekundách od vypnutia hlavnej jednotky.
- Indikátor na ľavej strane bliká, čo indikuje potrebu nabitia.
- Ak hlavnú jednotku vypnete, kým je kapacita batérie nízka, jednotka bude pípať.

## Informácie o rýchlom nabití

Aj po úplnom vybití môžete po 2-minútovom nabíjaní prístroj asi 2 minúty používať.  
(Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a podmienok používania.)

## Pred čistením zubov

Sonická vibračná zubná kefka je elektrická zubná kefka so sonickými vibráciami\* hodnoty asi 31 000 pohybov kefky/minútu.

\* Sonické vibrácie v akustickom vlnovom poli

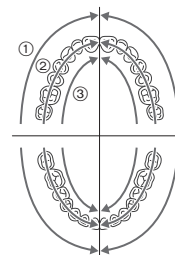
Pri prvom používaní zubnej kefky možno bude dochádzať k miernemu krvácaniu ďasien, a to aj ak sú vaše ďasná zdravé. Je to spôsobené prvotným prijímaním stimulácie zubnou kefkou zo strany ďasien. Krvácanie by sa malo zastaviť po používaní v trvaní jedného až dvoch týždňov. Krvácanie, ktoré pretrváva dlhšie ako dva týždne môže byť príznakom zlého stavu vašich ďasien, ako je napríklad ich zápal. V takomto prípade prestaňte zubnú kefku používať a poraďte sa so svojím zubárom.

### ► Informácie o funkcii pomalého spustenia (len pre režim REGULAR (BEŽNÝ))

Aby sa zabránilo striekaniu zubnej pasty a aby ste si zvykli na vysokorýchlostné vibrácie, zubná kefka dosiahne zvolenú rýchlosť a vibrácie postupne, približne 2 sekundy po spustení jej činnosti.

► Funkcia časovača signalizácie po každých 30 sekundách čistenia zubov  
Zubná kefka činnosť pozastaví v 30-sekundových intervaloch, čo indikuje čas čistenia. Hlavná jednotka pozastaví činnosť dvakrát v 2-minútových intervaloch a potom sa znova spustí.

- Svoje zuby rozdeľte na 4 časti (horná a spodná, ľavá a pravá) a kefkou čistíte jednu časť za druhou, ako napríklad "① predná strana zubov", "② hřzavá časť zubov", a "③ zadná časť zubov" a každej časti venujte 30 sekúnd.  
Čistením 4 hore uvedených častí, každú časť 30 sekúnd (asi 2 minúty), dokážete rovnomerne vyčistiť svoje zuby bez toho, aby ste vynechali ktorýkoľvek bod vašej ústnej dutiny.



## Používanie zubnej kefky

- Prístroj nemusí fungovať pri teplote okolia 5 °C alebo nižšej.
- Zabráňte kontaktu hlavnej jednotky s produktmi na vlasy, krémami na ruky atď.

V opačnom prípade môžete poškodiť vonkajšok prístroja.

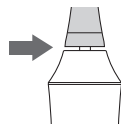
### 1 Hlavu kefky pevne nasadíte na hriadeľ zubnej kefky.

- Zachovajte správny smer. Zarovnajzte prednú časť hlavnej jednotky a prednú časť hlavy kefky.
- Hlavu kefky nepripájajte otočením do správnej polohy.

V opačnom prípade môžete hlavu kefky a hlavnú jednotku poškodiť.

- Hriadeľ zubnej kefky sa bude pri vyvíjaní sily pohybovať. Vyžaduje sa to na fungovanie a nejde o poruchu.

- Medzi hlavou kefky a hlavnou jednotkou je malá medzera (niekoľko mm). Je potrebná na vykonávanie činností a nejde o poruchu.



### 2 Zubnú kefkou vložte do úst.

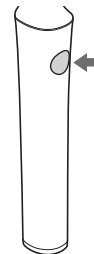
Aby ste zabránili striekaniu zubnej pasty, hlavu kefky vložte do úst pred zapnutím napájania.

- Naneste malé množstvo zubnej pasty.



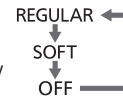
### 3 Stlačením hlavného vypínača hlavnú jednotku zapnete.

- Pohybuje hlavou kefky tak, aby sa štetiny jemne dotýkali vašich zubov.
- V prípade prvého použitia tohto prístroja môžu mať niektoré osoby štekľivé alebo páľivé pocity spôsobené sonickými vibráciami. Tento pocit ustúpi po niekoľkonásobnom použití zubnej kefky.
- Ak hlavu kefky silno pritlačíte k zubom, môžete začuť zvuk, čo však nepredstavuje poruchu.



### 4 Zvoľte režim.

- Režim sa zmení po každom stlačení hlavného vypínača. (Po zapnutí napájania bude jednotka v režime REGULAR (BEŽNÝ).)



Režim	Popis
<b>REGULAR (BEŽNÝ)</b>	Odporúča sa na štandardné čistenie.
<b>SOFT (MÁKKÝ)</b>	Odporúča sa, ak máte pocit, že režim REGULAR (BEŽNÝ) je veľmi silný.



Čistenie



Pozrite stranu 248.



Čistenie ťažko dostupných oblastí



Pozrite stranu 248.

### 5 Po dokončení čistenia kefkou hlavnú jednotku vypnite.

- Hlavnú jednotku vypnite skôr ako kefkou vyberiete z úst, čím zabránite rozstrikaniu slín.

## Tipy ohľadne používania

### Čistenie



#### Extra jemná kefka

Ak chcete čistiť najmä periodontálny väz. (Môžete taktiež čistiť predný povrch a hrvzavý povrch zubov.)



#### Kefka s rôznou dĺžkou štetín

Ak chcete vyčistiť predný povrch a hrvzavý povrch zubov. (Nemôžete čistiť periodontálny väz.)

- Zvoľte hlavu kefy v závislosti od použitia a oblasti.

### Sпособ aplikowania/pohybowania zubnou kefkou

Štetiny zubnej kefy jemne priložte k zubom a zubnou kefkou pomaly pohybujte.

#### Periodontálny väz

- Použite extra jemnú kefku.
- Hlavu kefy priložte v 45° uhle.
- Štetiny extra jemnej kefy aplikuje zľahka na periodontálny väz a zubnou kefkou pomaly pohybujte.



#### Predný povrch a hrvzavý povrch zubov

- Hlavu kefy priložte v 90° uhle.



### V prípade zadnej časti predných zubov alebo krivých zubov

- Kefku umiestnite zvislo.
- Zubnou kefkou pohybujte tak, aby vyhovovala uhlu zubov.



### V prípade hranice medzi zubami a ďasnami

- Hlavu kefy priložte v 45° uhle.



## Čistenie ťažko dostupných oblastí



#### Kefka na čistenie medzizubných priestorov

V prípade medzery medzi zubami, zadnej strany zadných zubov alebo krivých zubov.

### Sпособ aplikowania/pohybowania zubnou kefkou

Štetiny kefy jemne priložte na vaše zuby.

#### Medzera medzi zubami

- Kefku umiestnite na medzeru medzi zubami alebo na ťažko dostupné oblasti.
- Zubnou kefkou pomaly pohybujte po línii ďasien.

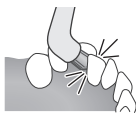


#### Zadná strana zadných zubov

- Zadnú stranu zadných zubov poriadne očistite, pretože sú ťažko dostupné.

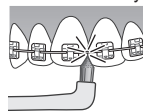


### Krivé zuby



### Fixné ortodontické aparáty

- Kečku aplikujete do medzery medzi fixným ortodontickým aparátom a zubami a vyčistíte.

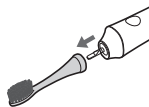


## Po použití

### Čistenie hlavy kefky a hlavnej jednotky

#### 1 Demontujte hlavu kefky.

- Hlavu kefky demontujte rovným vytiahnutím z hriadeľa zubnej kefky.



#### 2 Hlavu kefky umyte pod tečúcou vodou.

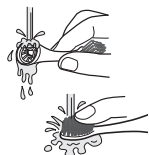
Nasledujúce časti dôkladne umyte:

- Znečistenie na vnútorných a spodných plochách hlavy kefky

Na nasledujúce body dávajte pozor:

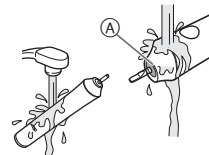
- Štetiny na kefke nasilu neťahajte.
- Neumývajte vodou teplejšou ako 80 °C.

V opačnom prípade môžete hlavu kefky poškodiť.



#### 3 Hlavnú jednotku umyte pod tečúcou vodou.

- Vodu neprepúšťajúce gumené tesnenie (A) nepoškodzujte ani nedrhňte ostrými materiálmi. Hlavnú jednotku nenechávajte pod vodou. Dovnútra sa môže dostať voda.
- Neumývajte vodou teplejšou ako 40 °C. V opačnom prípade môžete hlavnú jednotku poškodiť.



#### 4 Pred uskladnením utrite z hlavy kefky a hlavnej jednotky vodu.

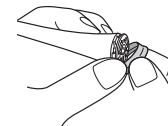
Neabíjajte v mokrom stave.

V opačnom prípade môže dôjsť k znečisteniu.

### Ak dôjde k zošmyknutiu identifikačného krúžku

Podľa obrázka vpravo namontujte zarovnaním vrúbkovania na hlave kefky s vyvýšenou časťou identifikačného krúžku.

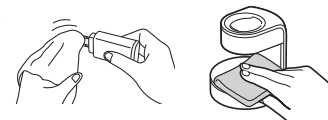
- Identifikačný krúžok nasilu neťahajte. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu.
- Používanie zubnej kefky bez identifikačného krúžku nemá vplyv na jej výkon.



### Čistenie adaptéra na striedavý prúd a nabíjacieho stojana

Znečistenie odstráňte tkaninou.

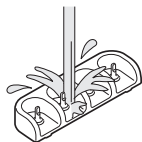
- Neumývajte vodou.



## Čistenie stojana na kefky a puzdra na prenášanie

### ► Stojan na kefky

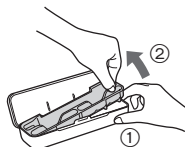
Po umytí vodu utrite.



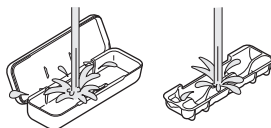
### ► Puzdro na prenášanie

1. Vyberte vnútorný rám.

- ① Uchopte pravý koniec puzdra na prenášanie.
- ② Držiak pravý koniec vnútorného rámu smerujúc nahor vnútorný rám vytiahnite.



2. Umyte vodou a vodu utrite.

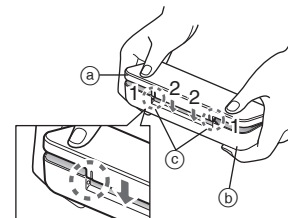


### Poznámky

- Na čistenie zubnej kefky detergentom používajte neutrálny kuchynský detergent.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte riedidlo, benzín, alkohol a pod. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche, prasknutiu alebo zmene zafarbenia dielov.

### Ak sa horná časť puzdra zosunie

1. Zarovnajtie časť namontovania (c) na hornej časti puzdra (a) so spodnou časťou puzdra (b), ako je to znázomené na obrázku.
2. Zatlačte hornú časť puzdra v smere vyznačenom šípkami.





## Životnosť batérie

Približne 3 roky. Ak sa dĺžka používania aj po úplnom nabití rapidne skráti, prevádzková životnosť batérie sa možno skončila. (Prevádzková životnosť batérie sa môže líšiť v závislosti od podmienok používania alebo skladovania)

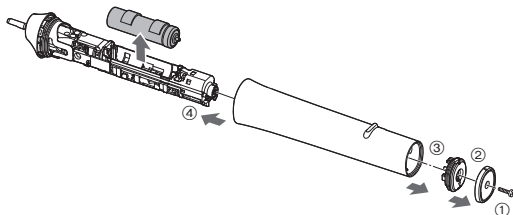
## Vybratie zabudovanej nabijateľnej batérie

Pred likvidáciou zubnej kefy z nej vyberte zabudovanú nabijateľnú batériu.

Zabezpečte, aby bola batéria zneškodnená na úradne ustanovenom mieste, ak také existuje.

Tento obrázok sa môže používať len pri likvidácii zubnej kefy a nesmie sa používať na jej opravu. Ak zubnú kefku svojpomocne rozoberiete, nebude viac vodovzdorná, čo môže spôsobiť poruchu.

- Stlačením hlavného vypínača prístroj zapnete a potom nechajte bežať, kým sa batéria celkom nevybijie.  
Po úplnom vybití batérie zubnú kefku rozoberte.
- Vykonajte kroky ① až ④, zdvihnite batériu a vyberte ju.
- Dávajte pozor, aby ste neskratovali kladnú a zápornú koncovku vybratej batérie, a koncovky odizolujte tak, že na ne aplikujete pásky.



Slovensky

252

## Informácie o ochrane životného prostredia a recyklovani materiálu

Táto zubná kefka obsahuje lítiovo-iónovú batériu. Batériu, prosím, odovzdajte na likvidáciu na oficiálne určenom mieste, ak také vo vašej krajine existuje.

## Technické špecifikácie

Zdroj energie	Pozrite si štítok s označením na výrobku (Automatický prevod napätia)
Čas nabijania	Približne 1 hodina (Izbová teplota: 5 °C až 35 °C)
Batéria	1 lítiovo-iónová batéria (3,6 V; 400 mAh)
Akustický hluk vo vzduchu	60 (dB (A) pri 1 pW)

Tento výrobok je určený iba na domáce použitie.

## Výmena hlavy kefy (predáva sa samostatne)

- Zubná kefka by sa mala z hygienických dôvodov vymieňať za novú každé 3 mesiace alebo podobne, a to aj ak sa jej tvar nezmenil. Ak sú štetiny rozstrapkané, hlavu kefy vymeňte aj skôr ako o 3 mesiace.

Číslo súčiastky	Náhradná kefka pre EW-DL83	
WEW0935	Extra jemná kefka	
WEW0936	Kefka s rôznou dĺžkou štetín	
EW0940	Kefka na čistenie medzizubných priestorov	

## Likvidácia opotrebovaných zariadení a batérií Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie



Tieto symboly uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky a batérie sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.

V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky a batérie na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou. Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov a batérií prispějete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.

Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady.

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.



### **Poznámka týkajúca sa symbolu batérie (spodný symbol)**

Tento symbol môže byť použitý spolu so symbolom chemickej značky. V takom prípade vyhovuje požiadavke stanovenej Smernicou týkajúcou sa príslušnej chemikálie.



# Panasonic

Használati utasítás  
Hangvibrációs fogkefe (háztartási használatra)  
Típuszám EW-DL83

## Tartalomjegyzék

<b>Biztonsági előírások .....</b>	<b>258</b>	<b>Teendők használat után .....</b>	<b>267</b>
<b>Az alkatrészek azonosítása .....</b>	<b>262</b>	<b>Hibaelhárítás .....</b>	<b>269</b>
<b>Fogkefe töltése .....</b>	<b>263</b>	<b>Akkumulátor-élettartam .....</b>	<b>270</b>
<b>A fogtisztítás előtt .....</b>	<b>264</b>	<b>A beépített akkumulátor eltávolítása ....</b>	<b>270</b>
<b>A fogkefe használata .....</b>	<b>265</b>	<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>270</b>
<b>Ötletek a használathoz .....</b>	<b>266</b>	<b>A kefefej cseréje (külön vásárolható meg)...</b>	<b>270</b>

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Panasonic terméket.

**A készülék használata előtt olvassa végig ezt a használati utasítást, és tegye el, mert később szüksége lehet rá.**

Magyar

255

## Figyelem

- A karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.
- Ne mossa meg a hálózati adaptert és a töltőállomást. Ennek figyelmen kívül hagyása áramütést okozhat.
- A tápkábelt nem lehet kicserélni. Ha a kábel megsérült, a hálózati adaptert le kell selejtezni.
- A fogkefét gyermekek, és a csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező, valamint az efféle készülékek használatában járatlan személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatának és a használattal járó veszélyek ismertetése után használhatják.

- A tisztítást és a karbantartást ne végezze a gyermek felügyelet nélkül.
- A gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne használjon a mellékelttől eltérő hálózati adaptert vagy töltőállomást. Továbbá ne töltsön semmilyen más készüléket a tartozék hálózati adapterrel és a töltőállomással.
- Az alábbi szimbólum azt jelzi, hogy egy különleges leválasztható tápegység szükséges a készülék hálózati áramhoz való csatlakoztatásához. A tápegység és a töltőállomás referenciatípusa a szimbólum közelében van feltüntetve.



## Biztonsági előírások

A sérülések, a haláleset, az áramütés, a tűzveszély, és a vagyont érintő károk kockázatának csökkentése érdekében mindig kövesse az alábbi biztonsági óvintézkedéseket.

### A szimbólumok jelentése

A következő szimbólumokkal osztályozzuk és írjuk le a jelölés figyelmen kívül hagyása és a nem megfelelő használat okozta veszély, a sérülés és a vagyoni kár mértékét.



## VESZÉLY

Súlyos sérülést vagy halált okozó veszélyt jelöl.



## FIGYELEM

Súlyos sérülést vagy halált okozó lehetséges veszélyt jelöl.



## VIGYÁZAT

Olyan veszélyre hívja fel a figyelmet, amely kisebb sérülést, valamint anyagi kárt okozhat.

A következő szimbólumokat használjuk a betartandó utasítások osztályozására és leírására.



Ezt a szimbólumot használjuk, hogy a felhasználót olyan specifikus működtetési eljárásra figyelmeztessük, amelyet nem szabad végrehajtani.



Ezt a szimbólumot használjuk, hogy figyelmeztessük a felhasználókat olyan specifikus működtetési eljárásra, amelyet követni kell a készülék biztonságos működtetéséhez.



## FIGYELEM

### ► Balesetek megelőzése



**Ne tárolja olyan helyen, ahol csecsemők vagy gyermekek elérhetik. Ne engedje, hogy használják a készüléket.**

- Ellenkező esetben balesetet vagy sérülést okozhat az eltávolítható alkatrészek véletlen lenyelése.

### ► Tápegység



**Soha ne csatlakoztassa és ne húzza ki vizes kézzel az adaptert.**

- Ez elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

**Ne merítse vízbe, ne tisztítsa vízzel a hálózati adaptert vagy a töltőállomást.**

**Ne helyezze vízzel telt mosdó vagy kád fölé, illetve közelébe a hálózati adaptert vagy a töltőállomást.**



**Ne használja, ha a hálózati adapter megsérült, illetve a hálózati aljzatba lazán illeszkedik.**

**Ne károsítsa, módosítsa és erőltetve ne hajlítsa meg, ne húzza és ne csavarja a vezetékét. Továbbá ne tegyen rá súlyos tárgyat, és ne csípjá be a vezetékét.**

- Ezzel elektromos áramütést, vagy a rövidzár miatt tüzet okozhat.



**Ne használja, ha túllépi a fali aljzat vagy a vezetékek maximális terhelhetőségét.**

- Ha túl sok csatlakozódugó csatlakoztatásával túllépi a fali aljzat terhelhetőségét, akkor a túlmelegedés miatt tüzet okozhat.




**Minden esetben győződjön meg róla, hogy a készülék a hálózati adapteren feltüntetett névleges feszültségértékének megfelelő elektromos tápforrásra csatlakozik.**

**Ütközésig dugja be az adaptert.**


- Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye vagy tűz ütethet ki.

## FIGYELEM

 **Mindig húzza ki az adaptert a fali aljzatból, amikor a hálózati adaptert és a töltőállomást tisztítja.**

- Ennek elmulasztása áramütést vagy sérülést okozhat.

**A por lerakódásának elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a csatlakozódugót és a készülék csatlakozóját.**

 - Ennek elmulasztása a nedvesség okozta szigetelési hiba miatt tüzet okozhat.


Húzza ki az adaptert és törölje le egy száraz törlőruhával.

► **Abban az esetben, ha rendellenességet vagy meghibásodást tapasztal**

**Azonnal hagyja abba a használatot és húzza ki az adaptert abnormális működés vagy hiba esetén.**

- Ellenkező esetben fennáll a tűz, az áramütés vagy a sérülés veszélye.

**<Rendellenes vagy hibás működés>**

 • **A főegység, a töltőállomás, az adapter vagy a kábel eldeformálódott vagy szokatlanul forró.**  
• **A főegység, a töltőállomás, az adapter vagy a kábel égett szagú.**

• **A főegység töltése vagy a töltőállomás, az adapter, illetve a kábel használata közben szokatlan hang hallható.**

- Azonnal kérjen vizsgálatot vagy javítást egy hivatalos szervizben.


► **Ez a termék**

 **Ez a termék beépített tölthető akkumulátorral rendelkezik.**

**Ne dobja tűzbe, ne helyezze hő közelébe, ne töltsse, ne használja és ne hagyja magas hőmérsékletű helyen.**

- Ez túlmelegedést, öngyulladást vagy robbanást okozhat.

**Ne alakítsa át és ne javítsa a készüléket.**

 - Ez tüzet, elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.  
A javításhoz (akkumulátorcseréhez stb.) vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

 **Soha ne szerelje szét, kivéve, ha leselejtezi a terméket.**


- Ez tüzet, elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

## VIGYÁZAT

► **Fogak és íny sérüléseinek megelőzése**

**Ne használja a fogkefét magas csiszolóanyag tartalmú fogkrémmel, ilyen például a dohányfoltokat eltüntető és a fogfehérítő fogkrém.**

**Ne nyomja a fogkefe fejét erősen a fogakhoz és az ínyhez, és ne használja folyamatosan ugyanazon a ponton.**

 **Ne alkalmazza a főegység és a kefefej műanyag részét a fogain.**

**Ne engedje olyan személynek használni a fogkefét, aki nem tudja azt működtetni.**

**Ne használják olyan személyek a fogkefét, akiknek a szája érzékenyebb.**

- Ellenkező esetben sérülést okozhat vagy károsíthatja a fogakat és az ínyt.

 **Ínybetegség, kezelés alatt álló fog, vagy szájüregi tünetek esetén használat előtt konzultáljon fogorvosával.**









- Ennek elmulasztása sérülést okozhat vagy károsíthatja a fogakat és az ínyt.

► **Ez a termék**


 **Fogtisztítástól eltérő célra soha ne használja.**

- Ellenkező esetben balesetet vagy sérülést okozhat.

## **VIGYÁZAT**

-  **Ne használja, ha ettől rosszul érzi magát.**  
- Ennek elmulasztása balesetet okozhat vagy rosszullét érzetét keltheti.
-  **Ne használják közösen a kefefejet a családtagokkal vagy más személyekkel.**  
- Ellenkező esetben fertőzést vagy gyulladást okozhat.
-  **Ne helyezzen fémtárgyat, például érmét vagy csatot a töltőállomásra.**  
- Ellenkező esetben a nagy hő égést okozhat.
- ▶ **Ne feledje betartani az elővigyázatosságokat**
-  **Vigyázzon, nehogy a készülék leessen vagy nekiütődjön valaminek!**  
- Sérüléseket szenvedhet.
-  **Ne tekerje a kábelt szorosan az adapter köré tároláskor.**  
- Ha ezt teszi, a terhelés miatt a vezeték megtörhet, és a rövidzár tüzet okozhat.
-  **Ne engedje, hogy fémtárgy vagy hulladék tapadjon a csatlakozódugóra vagy a készülék csatlakozójára.**  
- Ezzel elektromos áramütést, vagy a rövidzár miatt tüzet okozhat.
- Amikor nem tölti a készüléket, húzza ki az adaptert a fali aljzatból.**  
 - Ellenkező esetben a szigetelés elhasználódása miatt fellépő elektromos szivárgás miatt elektromos áramütés vagy tűz veszélye áll fenn.
- Az adapter illetve a készülék csatlakoztatását mindig az adapter illetve a készülék csatlakozóját fogva szüntesse meg, ne a kábelt fogva.**  
 - Ennek elmulasztása áramütést vagy sérülést okozhat.

**Orvosi szívritmus-szabályozót, stb. használó személyeknek konzultálniuk kell orvosokkal a használat előtt.**

 - A használat befolyásolhatja a szívritmus-szabályozó, stb. működését.

## **Az akkumulátor ártalmatlanítása**


## **VESZÉLY**

Az akkumulátor kizárólag ehhez a készülékhez használható. Ne használja az akkumulátort más termékekhez.

Ne töltsen az akkumulátort, miután eltávolította termékünkéből.


- Ne dobja tűzbe és ne tegye ki hőnek.
- Ne rongálja meg, ne szedje szét, ne módosítsa, illetve ne szúrja fel szöggel.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor negatív és pozitív pólusha ne kerüljön egymással kapcsolatba fémtárgyakon keresztül.
- Ne szállítsa vagy tárolja az akkumulátort fém ékszerrel együtt, mint például nyakláncok vagy hajtűk.
- Ne töltsen, ne használja, illetve ne hagyja az akkumulátort olyan helyen, ahol magas hőmérsékletnek lehet kitéve, mint például a közvetlen napfény, vagy más hőforrások közelében.
- Soha ne távolítsa el a cső burkolatát.
- Ez túlmelegedést, öngyulladást vagy robbanást okozhat.

## FIGYELEM

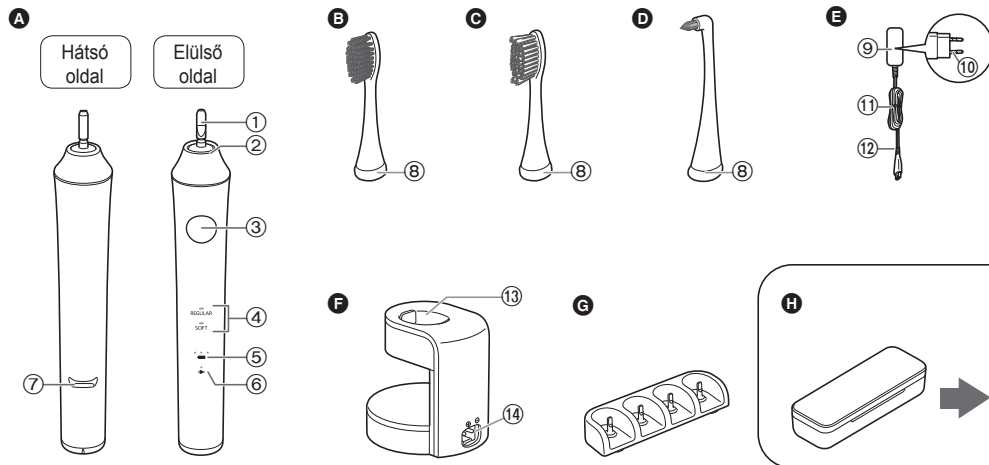
 **Miután eltávolította az akkumulátort, tartsa távol azt a gyermekektől és csecsemőktől.**

- Az akkumulátor sérülést okozhat, ha azt véletlenül lenyeli valaki.  
Amennyiben ez megtörténne, azonnal értesítsen egy orvost.

**Ha az akkumulátor-folyadék szivárog, hajtsa végre a következő lépéseket. Ne érintse meg az akkumulátort szabad kézzel.**

-  - Az akkumulátor-folyadék vakságot okozhat, ha szembe kerül.  
Ne dörzsölje a szemét. Azonnal mossa ki és vegye fel a kapcsolatot egy orvossal.
- Az akkumulátor-folyadék gyulladást vagy más sérülést okozhat, ha a bőrre vagy a ruhára kerül.  
Mossa ki bő vízzel és vegye fel a kapcsolatot egy orvossal.

## Az alkatrészek azonosítása



### A Főegység

- ① Fogkefe rúd
- ② Vízálló gumitömítés
- ③ Üzemkapcsoló  
(ki-/bekapcsolás/üzemmód választás)
- ④ Üzemmódjelző
- ⑤ Akkumulátor töltöttségi szintjét jelző lámpa (■)
- ⑥ Töltési állapotot jelző lámpa (▶)
- ⑦ Töltőgyűrű ütköző  
(Töltés idejére illessze a főegységet a töltőállomásba eddig a pozícióig.)

### B Finom sörtéjű fogkefe

- ⑧ Azonosító gyűrű

### C Multi-fit fogkefe

### D Hegyes kefe

### E Hálózati adapter (RE7-87)

- ⑨ Adapter
- ⑩ Csatlakozódugó
- ⑪ Vezeték
- ⑫ A készülék csatlakozója

### F Töltőállomás (RC8-1)

- ⑬ Töltőgyűrű
- ⑭ Állomás csatlakozója

### G Fogkefetartó

- ⑮ Hordtáska
- ⑮ Belső keret

## Fogkefe töltése

### A töltés

**1 Helyezze a töltőállomást vízszintes és stabil helyre, mint például mosdó vagy polc.**

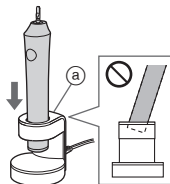
**2 Dugja be a készülék csatlakozóját határozottan az állomás csatlakozójába.**

- Igazítsa a  $\oplus$   $\ominus$  jeleket az ábra szerint.



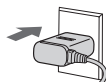
**3 A főegység felfelé nézzen, állítsa egyenesbe a töltőgyűrűben.**

- A főegység állított helyzetben megáll. (Amikor a töltőgyűrű ütköző (a) érinti a töltőgyűrűt)



**4 Az adaptert dugja be a fali aljzatba.**

(A töltés befejezettség ellenőrzésének módja)  
A főegység töltés közbeni leválasztása vagy csatlakoztatása a töltési állapotot jelző lámpa (➡) kigyulladását, majd 5 másodperc utáni kialvását okozza.



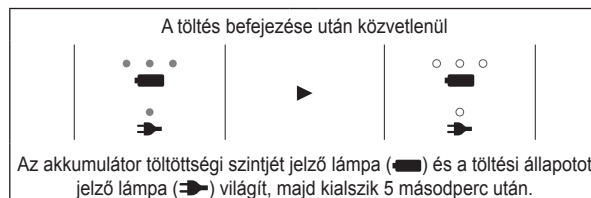
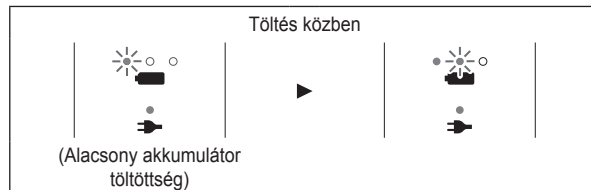
**5 Az adaptert húzza ki a fali aljzattól.**  
(biztonság és energiatakarékosság érdekében)

- Az akkumulátor 1 óránál további töltése nem károsítja a főegységet.
  - A töltés kb. 1 óra után fejeződik be.
- A töltési idő eltérhet a töltési kapacitástól függően.

- A teljes töltöttség kb. 60 percnyi használatot biztosít.  
(A használati idő eltérhet a környezeti hőmérséklettől és a használat körülményeitől függően.)

### Megjelenik töltés alatt

A töltési állapotot jelző lámpa (➡) világít.



### Jegyzetek

- A töltési idő eltérhet az első használat során, vagy ha már több, mint 6 hónapja nem használta a készüléket. Továbbá lehet, hogy a töltési állapotot jelző lámpa (➡) nem világít néhány percig a töltés megkezdése után, de világítani fog, ha a töltés folytatódik.
- A töltéshez ajánlott környezeti hőmérséklet 5 – 35 °C. Az akkumulátor nem töltődik fel megfelelően vagy egyáltalán nem töltődik szélsőségesen alacsony és magas hőmérsékleten.
- Ha a töltési állapotot jelző lámpa (➡) gyorsan villog (kétszer másodpercenként), akkor töltési hiba lépett fel, vagy a főegység nincs megfelelően illesztve a töltőállomásba. Ellenőrizze az ajánlott hőmérsékletet és illessze megfelelően a főegységet a töltőállomásba.

## Akkumulátor töltöttség megjelenítése

Magas akkumulátor  
töltöttség



Alacsony  
akkumulátor  
töltöttség



- Az akkumulátor töltöttségét egy 3-szintű LED jelzi.
- Az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző lámpa (■) világít vagy villog, amikor a főegység be van kapcsolva. Az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző lámpa (■) kialszik 5 másodperc után, amikor a főegység ki van kapcsolva.
- A jelzőlámpa a bal oldalon villogva jelzi, hogy ideje tölteni.
- Ha akkor kapcsolja ki a főegységet, amikor az akkumulátor töltöttsége alacsony, a készülék csipog.

## Gyorstöltés

Még ha a készülék teljesen le is merült, 2 perces töltés körülbelül 2 percnyi használatot tesz lehetővé.

(A használati idő eltérhet a környezeti hőmérséklettől és a használat körülményeitől függően.)

Magyar

264

## A fogtisztítás előtt

A hangvibrációs fogkefe egy elektromos fogkefe hangvibrációval\*, mely körülbelül 31 000 keférezgés/perccel működik.

\* Hangrezgés hanghullám-mezőben

Amikor először kezdi használni a fogkefét, észreveheti, hogy enyhén vérzik az ínye, még akkor is, ha az ínye egészséges. Ennek az az oka, hogy az ínyét először stimulálja a fogkefe. A vérzésnek egy- vagy kéthetes használat után meg kell szűnnie. A több mint két hét után is fennálló vérzés az íny kóros állapotára, például fogínyorvadásra utalhat. Ebben az esetben ne használja a fogkefét és forduljon a fogorvosához.

### ► A lágy indítás funkció (csak a REGULAR (NORMÁL) üzemmód esetén)

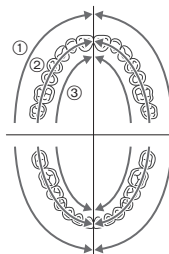
A fogkrém szétfroccsenésének megakadályozása érdekében és leggyorsabbá váló rezgéshez való hozzászokáshoz a fogkefe fokozatosan éri el a kiválasztott sebességet és rezgést, körülbelül 2 másodperc alatt a működés megkezdése után.

### ► A 30 másodperces mosási jelzés funkció

A fogkefe 30 másodperces időközönként egyszer megáll, jeleve a fogmosás idejét. A főegység 2 perces időközönként kétszer tart szünetet, majd újraindul.

- Ossa fel a fogait 4 részre (alsó és felső, bal és jobb oldali), és mossa meg az egyes részeket a következő sorrendben 30 másodpercen keresztül: ① a fogak előlő része, ② a fogak harapófelülete és ③ a fog hátsó része.

A fenti 4 rész mindegyikének 30 másodperces fogmosásával (közelítőleg 2 perc) egyetlenes meg tudja mosni a fogait anélkül, hogy bármelyik részt is kihagyná.

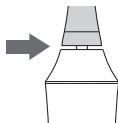


## A fogkefe használata

- Előfordulhat, hogy a készülék nem működik 5 °C vagy alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén.
- A főegység ne érintkezzen hajápolási cikkekkel, kézkrémekkel stb. Ennek elmulasztása sérülést okozhat a burkolaton.

### 1 Helyezze a kefefejet szorosan a fogkefe rúdjára.

- Ügyeljen arra, hogy az irány helyes legyen. Igazítsa a főegység elejét és a kefefej elejét egymáshoz.
- Ne csatlakoztassa a kefefejet annak csavarásával. Ennek elmulasztása sérülést okozhat a kefefejben és a főegységben.
- A fogkefe rúdja mozog, ha erővel hatnak rá. Ez a működéshez szükséges, és nem hibás működés.
- Van egy kis rés a kefefej és a főegység között (néhány mm). Ez a működéshez szükséges, nem rendellenes állapot.



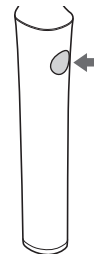
### 2 Helyezze a fogkefét a szájába.

- A fogkrém szétfröccsenésének elkerülése érdekében vegye a kefefejet a szájába, mielőtt bekapcsolja a készüléket.
- Kevés fogkrémet használjon.



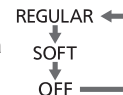
### 3 Nyomja meg az üzempcsolót a főegységen.

- Mozgassa a sörtéssel rendelkező kefefejet finoman érintve a fogait.
- A készülék első használatakor néhányan bizsergést vagy szúrást érezhetnek, melyet a hangrezgés okoz. Ez az érzés alábbhagy a fogkefe néhány használata után.
- Előfordulhat, hogy hang hallatszik, amikor túl erősen nyomja a kefefejet a fogaihoz, de ez nem rendellenes működés.



### 4 Válassza ki az üzemmódot.

- Az üzempcsoló minden egyes megnyomására az üzemmód megváltozik. (A készülék bekapcsoláskor REGULAR (NORMÁL) üzemmódban van.)



Üzemmód	Leírás
<b>REGULAR (NORMÁL)</b>	Normál fogmosáshoz ajánlott.
<b>SOFT (LÁGY)</b>	Akkor ajánlott, ha úgy érzi, a REGULAR (NORMÁL) üzemmód túl erős.



Tisztítás



Lásd 266. oldal.



Nehezen elérhető részek tisztítása



Lásd 266. oldal.

### 5 Kapcsolja ki a főegységet a fogmosás után.

- A fő egységet a szájból való kivétel előtt kapcsolja ki, hogy megakadályozza a nyál szétfröccskölését.

## Ötletek a használatához

### Tisztítás



#### Finom sörtéjű fogkefe

Amikor főként a ínytasakot kívánja tisztítani. (A fogak elülső felületét és a rágófelületet is tisztíthatja.)



#### Multi-fit tisztítás

Amikor a fogak elülső felületét és a rágófelületet kívánja tisztítani. (Nem lehet így mosni a ínytasakot.)

- Válassza ki a kefejét a felhasználástól és a területtől függően.

### Hogyan használjuk/mozgassuk a fogkefét

Finoman nyomja a sörtét a fogához, és mozgassa lassan a fogkefét.

#### Ínytasak

- Használja a finom sörtéjű fogkefét.
- Tartsa 45°-os szögben a kefejét.
- Illessze a finom sörtéjű fogkefe sörtéit gyengéden az ínytasakba és lassan mozgassa a fogkefét.



#### A fogak elülső és rágófelülete

- Tartsa 90°-os szögben a kefejét.



#### Az első fogak hátsó része és a rendellenesen álló fogakhoz

- Illessze a fogkefét függőlegesen.
- Mozgassa a fogkefét a fog szöge szerint.



#### A fogak és az íny határterületéhez

- Tartsa 45°-os szögben a kefejét.



### Nehezen elérhető részek tisztítása



#### Hegyes kefe

A fogak közötti résekhez, a hátsó fogak hátoldalához vagy a rendezetlenül álló fogakhoz.

### Hogyan használjuk/mozgassuk a fogkefét

Illessze a fogkefe sörtéit finoman a fogaihoz.

#### Fogak közötti rés

- Illessze a fogkefét a fogak közötti réshöz vagy a nehezen tisztítható részekhez.
- Mozgassa a fogkefét lassan az íny vonalában.

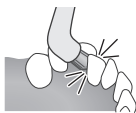


#### A hátsó fogak hátoldala

- Tisztítsa meg alaposan a hátsó fogak hátoldalát, mivel azok nehezen érhetők el.

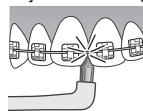


## Rendezetlenül álló fogak



## Fogszabályzók

- Illessze a fogkefét a fogszabályzó és a fogak közötti részbe, majd tisztítsa meg.

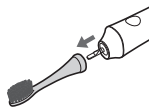


## Teendők használat után

### A kefej és a főegység tisztítása

#### 1 Távolítsa el a kefejét.

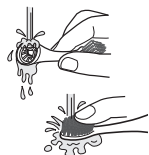
- Távolítsa el a kefejét egyenes irányban a fogkefe rúdról.



#### 2 Mossa meg a kefejét folyó víz alatt.

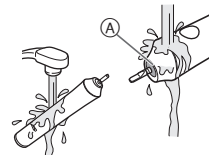
- Mossa meg alaposan a következő alkatrészeket:
- Szennyeződött területek a kefej belső és alsó részein

- Óvatosan járjon el a következő esetekben:
- Ne húzza erősen meg a kefe sörtéit.
  - Ne mossa 80 °C-nál melegebb vízzel. Ennek elmulasztása sérülést okozhat a kefejben.



#### 3 Mossa meg a készüléket folyó víz alatt.

- Ne sértse meg és ne dörzsölje a vízálló gumitömítést (A) kemény anyagokkal. Ne hagyja a főegységet víz alatt. Víz kerülhet a belsejébe.
- Ne mossa 40 °C-nál melegebb vízzel. Ennek elmulasztása sérülést okozhat a főegységben.



#### 4 Tároláshoz törölje le a vizet a kefefejről és a főegységről.

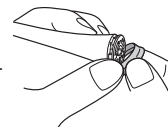
Ne töltsé nedvesen.

Ennek elmulasztása szennyeződést okozhat.

### Ha lejön az azonosító gyűrű

Ahogy az a jobboldali képen látható, csatlakoztassa a kefejen található bemélyedés és az azonosító gyűrű kiemelkedő részének egymáshoz illesztésével.

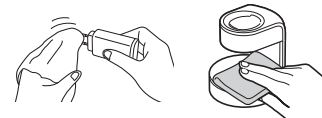
- Ne húzza meg erősen az azonosító gyűrűt. Ennek elmulasztása sérülést okozhat.
- A fogkefe azonosító gyűrű nélküli használata nincs hatással annak teljesítményére.



### A hálózati adapter és a töltőállomás tisztítása

Távolítsa el a szennyeződést egy törlerönggyel.

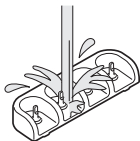
- Ne mossa meg vízzel.



## A fogkefetartó és a hordtáska tisztítása

### ► Fogkefetartó

A lemosás után törölje le a vizet.

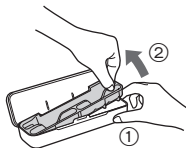


### ► Hordtáska

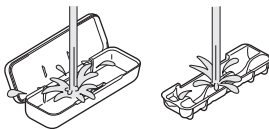
1. Távolítsa el a belső keretet.

① Tartsa a hordtáskát a jobboldali végénél.

② Irányítsa a belső keret jobboldali végét felfelé, húzza meg felfelé a belső keretet.



2. Mossa meg vízzel és törölje le róla a vizet.

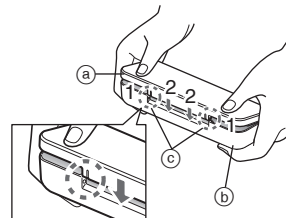


### Jegyzetek

- Használjon semleges konyhai tisztítószeret, amikor tisztítószerezrel tisztítja a fogkefét.
- Ne használjon hígítót, benzint, alkoholt stb. a készülék tisztításához. Ez az alkatrészek hibás működését, repedését vagy elszíneződését okozhatja.

### Ha leválik a táska teteje

1. Igazítsa össze a táska tetejének (a) és aljának (b) illesztő részét (c) az ábrán látható módon.
2. Nyomja a felső részt a nyilak által jelzett irányba.





## Akkumulátor-élettartam

Nagyjából 3 év. Ha a használati gyakoriság a teljes töltöttség ellenére erőteljesen csökken, akkor az akkumulátor elérte működési élettartamának végét.

(Az akkumulátor működési élettartama eltérő lehet a használatól és a tárolási körülményektől függően)

## A beépített akkumulátor eltávolítása

**A fogkefe leselejtezése előtt távolítsa el a tölthető akkumulátort.**

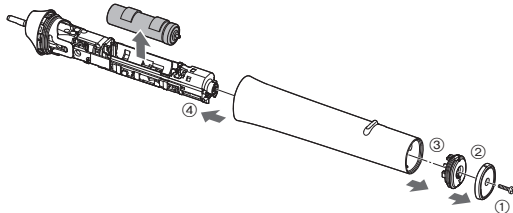
Az akkumulátort a hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen. Ez az ábra csak akkor érvényes, ha selejtezi a fogkefét, és nem javítja meg azt. Ha saját maga szereli szét a fogkefét, akkor a továbbiakban nem lesz vízálló, ami meghibásodáshoz vezethet.

- Nyomja meg a főkapcsolót a bekapcsoláshoz, és hagyja bekapcsolva, amíg az akkumulátor teljesen lemerül.

- Szedje szét a fogkefét, miután az akkumulátor teljes lemerítése megtörtént.

- Hajtsa végre az ①–④. lépéseket, majd emelje fel és vegye le az akkumulátort!

- Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az eltávolított akkumulátor pozitív és negatív termináljait, és szigetelje a terminálokat szigetelőszalag használatával.



Magyar

270

## Környezetvédelem és anyag-újrafelhasználás

A fogkefe lítium-ion akkumulátort tartalmaz.

Az akkumulátort feltétlenül valamelyik hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen az országban!

## Műszaki adatok

Áramellátás	Tekintse meg a termék névtábláját (Automatikus feszültségátalakítás)
Töltési idő	Nagyjából 1 óra (Szobahőmérséklet: 5 °C-35 °C)
Akkumulátor	1 db lítium-ion akkumulátor (3,6 V; 400 mAh)
Levegőben terjedő akusztikai zaj	60 (dB (A) 1 pW teljesítménynél)

Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

## A kefefej cseréje (külön vásárolható meg)

- A kefefej higiéniai okokból újra kell cserélni legalább 3 havonta, vagy akkor, ha az alakja megváltozott. Amennyiben 3 hónapnál előbb kopnak el a sörték, kérjük, akkor is cserélje le a kefefejet.

Alkatrész szám	Pót kefefej az EW-DL83 készülékhez	
WEW0935	Finom sörtéjű fogkefe	
WEW0936	Multi-fit fogkefe	
EW0940	Hegyes kefe	

**Tájékoztatás felhasználók számára az elhasznált  
készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és  
ártalmatlanításáról**

**Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek  
begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek**



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat tilos az általános háztartási hulladékkal keverni.

Az elhasznált készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.

Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.



**Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-  
szimbólummal kapcsolatban (alsó  
szimbólumpélda)**

Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.

**Műszaki adatok:**

Minőségtanúsítás

Motorfeszültség: 3,6 V DC egyenfeszültség

Töltési idő: 1 óra

Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

Tápellátás: beépített akkumulátor

Tápfeszültség: 3,6 V egyenfeszültség

Méretek (szélesség x magasság x mélység):

28 mm x 33 mm x 235 mm

Tömeg: 105 g

Hálózati tápegység és akkumulátor töltő adatai:

Típus: RE7-87

Hálózati feszültség: 100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz

Áramfelvétel: 180 mA

Kimenő feszültség: 4,8 V egyenfeszültség

Terhelhetőség: 1,25 A

Érintésvédelmi osztály: II.

Méretek (szélesség x magasság x mélység):

4,8 cm x 2,4 cm x 10,2 cm

Tömeg: 130 g

Megjegyzés: A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.

A tömeg és méret adatok megközelítő értékek.



# Panasonic

Instrucțiuni de utilizare  
(Pentru uz casnic) Periuță de dinți cu vibrații sonice  
Nr. model EW-DL83

## Cuprins

<b>Măsurile de siguranță .....</b>	<b>276</b>	<b>Depanare .....</b>	<b>287</b>
<b>Identificarea părților componente.....</b>	<b>280</b>	<b>Durata de viață a acumulatorului.....</b>	<b>289</b>
<b>Încărcarea periuței de dinți.....</b>	<b>281</b>	<b>Îndepărtarea acumulatorului încorporat... 289</b>	
<b>Înainte de începerea periajului .....</b>	<b>282</b>	<b>Specificații.....</b>	<b>289</b>
<b>Utilizarea periuței de dinți.....</b>	<b>283</b>	<b>Schimbarea capului periuței (vândut separat).....</b>	<b>289</b>
<b>Sfaturi privind utilizarea.....</b>	<b>284</b>		
<b>După utilizare .....</b>	<b>285</b>		

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Panasonic.

Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să citiți toate aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe ulterioare.

Română

273

## Avertisment

- Înainte de a efectua orice operație de întreținere, asigurați-vă că ați oprit dispozitivul și că ați scos ștecărul de alimentare din priză. În caz contrar există riscul de electrocutare.
- Nu spălați adaptorul de c.a. și suportul pentru încărcare. Procedând astfel există riscul de electrocutare.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, adaptorul de c.a. trebuie să fie casat.
- Periuțele de dinți pot fi utilizate de copiii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la modul de utilizare a dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate.

- Curățarea și întreținerea nu trebuie făcute de copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest dispozitiv.
- Nu utilizați decât adaptorul de c.a. furnizat și suportul pentru încărcare. De asemenea, nu încărcați alte produse folosind adaptorul de c.a. și suportul pentru încărcare furnizate.
- Simbolul următor indică faptul că o unitate de alimentare detașabilă specifică este necesară pentru conectarea aparatului electric la rețeaua de alimentare. Referințele tipului unității de alimentare și al suportului pentru încărcare sunt marcate lângă simbol.



## Măsuri de siguranță

Pentru a reduce riscul de rănire, deces, electrocutare, incendiu și pagube aduse proprietății, trebuie respectate întotdeauna următoarele măsuri de siguranță.

### Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate pentru a clasifica și descrie nivelul de risc, rănire și pagube aduse proprietății, care pot avea loc atunci când semnificația acestora nu este luată în considerare și are loc o utilizare necorespunzătoare.



## PERICOL

Indică un risc potențial care va cauza rănirea gravă sau moartea.



## AVERTISMENT

Indică un risc potențial care poate cauza rănirea gravă sau moartea.



## ATENȚIE

Indică un pericol care poate cauza o pagubă minoră sau pagube materiale.

Următoarele simboluri sunt utilizate pentru a clasifica și descrie tipul instrucțiunilor care trebuie respectate.



Acest simbol este utilizat pentru a alerta utilizatorii asupra unei proceduri specifice de utilizare care nu trebuie efectuată.



Acest simbol este utilizat pentru a alerta utilizatorii asupra unei proceduri specifice de utilizare care trebuie efectuată, astfel încât dispozitivul să poată fi utilizat în siguranță.



## AVERTISMENT

### ► Prevenirea accidentelor



**A nu se păstra în locuri accesibile copiilor sau sugarilor. Nu îi lăsați să folosească produsul.**

- Procedând astfel, există risc de accidente sau leziuni provocate de înghițirea accidentală a pieselor detașabile.

### ► Sursa de alimentare



**Nu conectați sau deconectați adaptorul la/de la o priză dacă aveți mâna udă.**

- În caz contrar, există risc de electrocutare sau rănire.

**Nu introduceți adaptorul de c.a. și suportul pentru încărcare în apă și nu le spălați cu apă.**

**Nu așezați adaptorul de c.a. și suportul pentru încărcare pe sau lângă chiuveta sau cada plină cu apă.**



**A nu se utiliza atunci când adaptorul de c.a. este deteriorat sau când conectarea la priză nu este adecvată. Nu deteriorați, modificați, îndoiți forțat, smuciți, răsuciți sau strângeți în mănunchi cablul. De asemenea, nu ciupiți și nu așezați obiecte grele deasupra cablului.**

- În caz contrar, există risc de electrocutare sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.



**A nu se utiliza astfel încât să fie depășite valorile nominale ale prizei sau ale cablurilor.**

- Depășirea valorii nominale prin conectarea prea multor ștecăre de alimentare la o singură priză poate provoca incendiu din cauza supraîncălzirii.

## **AVERTISMENT**

Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este conectat la o sursă de alimentare cu electricitate care să fie compatibilă cu tensiunea nominală menționată pe adaptorul de c.a. **Introduceți complet adaptorul.**

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza incendiu sau electrocutare.

**Când doriți să curățați adaptorul de c.a. și suportul pentru încărcare, scoateți întotdeauna adaptorul din priză.**

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau rănire.

**Curățați regulat ștecărul de alimentare și fișa adaptorului pentru a preveni acumularea prafului.**

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca incendiu din cauza problemelor de izolare provocate de umiditate. Deconectați adaptorul și ștergeți cu o cârpă uscată.

### ► În cazul unei anomalii sau al unei defecțiuni

**Opriti imediat utilizarea și scoateți adaptorul dacă apar anomalii sau defecțiuni.**

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza incendiu, electrocutare sau leziuni.

**<Anomalii sau defecțiuni>**

• **Unitatea principală, suportul pentru încărcare, adaptorul sau cablul sunt deformatate sau anormal de fierbinți.**

• **Unitatea principală, suportul pentru încărcare, adaptorul sau cablul miros a ars.**

• **Se aude un sunet ciudat în timpul încărcării sau utilizării unității principale, suportului pentru încărcare, adaptorului sau cablului.**

- Solicitați imediat verificarea sau repararea la un centru de service autorizat.

### ► Acest produs

**Acest produs are încorporat un acumulator reîncărcabil. Nu-l aruncați în foc, nu-l expuneți la căldură, nu-l încărcați, utilizați sau lăsați într-un mediu cu temperatură ridicată.**

- În caz contrar, există risc de supraîncălzire, aprindere sau explozie.

**Nu efectuați modificări sau reparații.**

- În caz contrar, există risc de incendiu, electrocutare sau rănire. Contactați un centru de service autorizat pentru reparații (schimbarea acumulatorului etc.).

**Nu dezasamblați produsul decât atunci când doriți să-l aruncați.**

- În caz contrar, există risc de incendiu, electrocutare sau rănire.

## **ATENȚIE**

### ► Prevenirea deteriorării dinților și gingiilor

**Nu utilizați periuța cu paste de dinți cu un conținut mare de elemente abrazive, ca de exemplu cele pentru îndepărtarea tartrului sau pentru înălbire.**

**Nu apăsați foarte tare capul periuței pe dinți sau gingii și nu periați prea mult într-un singur loc.**

**Nu aplicați pe dinți piesele din plastic ale unității principale sau ale capului periuței.**

**Nu permiteți utilizarea periuței de persoane care nu o pot folosi singuri.**

**Persoanele cu o sensibilitate orală redusă nu trebuie să folosească periuța.**

- Procedând astfel există risc de leziuni la nivelul dinților și gingiilor.

## **ATENȚIE**


**Persoanele care pot avea o afecțiune parodontală, care urmează un tratament stomatologic sau care sunt îngrijorate din cauza unor simptome orale trebuie să consulte un dentist înainte de utilizare.**


- Nerespectarea acestor indicații poate duce la leziuni dentare și ale gingiilor.

### ► **Acest produs**


 **A nu se utiliza în alt scop decât pentru curățarea dinților.**  
- Procedând astfel există risc de accidente sau leziuni.


 **Nu utilizați produsul dacă acest lucru vă poate provoca disconfort.**  
- Acest lucru poate cauza accidente sau vă poate provoca disconfort.


 **Nu folosiți în comun capul periutei împreună cu familia sau alte persoane.**  
- Acest lucru se poate solda cu o infecție sau o inflamație.


 **Nu așezați obiecte metalice, precum monede sau agrafe, deasupra suportului pentru încărcare.**  
- Procedând astfel, există risc de arsuri din cauza căldurii excesive.


### ► **Rețineți următoarele măsuri de precauție**


 **Nu-l scăpați pe jos și nu-l loviți de alte obiecte.**  
- În caz contrar, există risc de rănire.

 **Nu înfășurați cablul în jurul adaptorului atunci când îl depozitați.**  
- Procedând astfel, există riscul ca firul din interiorul cablului să se rupă, putând provoca incendiu din cauza unui scurtcircuit.

 **Nu lăsați obiecte de metal sau gunoaie să se lipească de ștecărul de alimentare sau de fișa adaptorului.**  
- În caz contrar, există risc de electrocutare sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.

 **Deconectați adaptorul de la priză atunci când nu încărcați aparatul.**  
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau incendiu din cauza scurgerilor de electricitate provocate de probleme de izolare.

 **Deconectați adaptorul sau fișa adaptorului apucând direct de acestea și nu de cablu.**  
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau rănire.

 **Înainte de utilizarea dispozitivului, persoanele cărora le-a fost implantat un stimulator cardiac etc., trebuie să consulte medicul.**  
- Utilizarea poate afecta stimulatoarele cardiace etc.

## Eliminarea acumulatorului

### PERICOL

Acumulatorul este destinat exclusiv utilizării cu acest aparat. Nu utilizați acumulatorul cu alte produse.

Nu încărcați acumulatorul după ce a fost scos din produs.

- Nu-l aruncați în foc și nu aplicați căldură.
  - Nu loviți, demontați, modificați sau înțepați acumulatorul cu un cui.
  - Nu lăsați bornele pozitivă și negativă ale acumulatorului să intre în contact una cu cealaltă prin intermediul unor obiecte metalice.
  - Nu transportați sau depozitați acumulatorul împreună cu bijuterii metalice precum coliere și agrafe de păr.
  - Nu încărcați, utilizați sau lăsați acumulatorul în locuri în care va fi expus la temperaturi ridicate, de exemplu sub lumina directă a soarelui sau în apropierea altor surse de căldură.
  - Nu desfaceți niciodată tubul.
- În caz contrar, există risc de supraîncălzire, aprindere sau explozie.

### AVERTISMENT

După scoaterea acumulatorului, nu-l lăsați la îndemâna copiilor sau a bebelușilor.

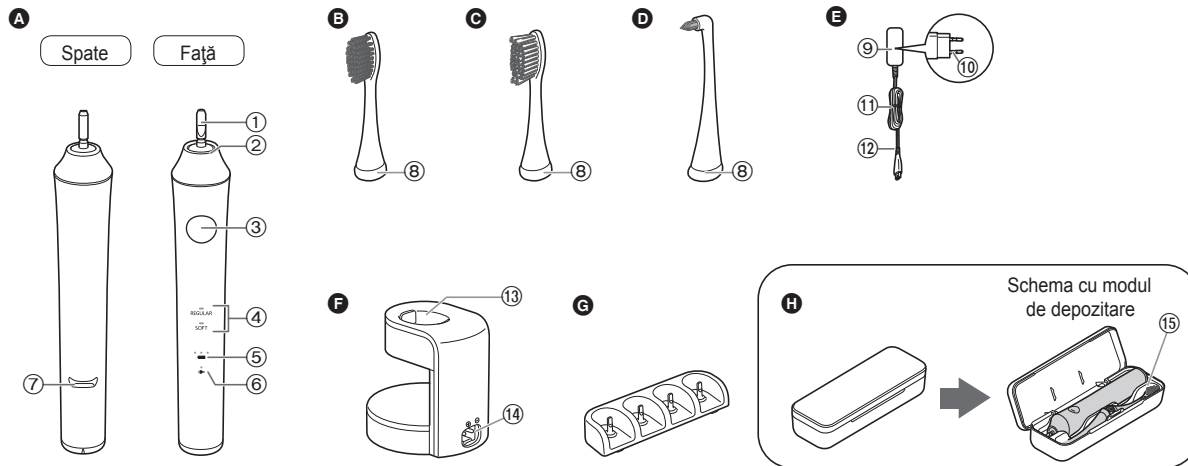
- Acumulatorul va produce leziuni corpului dacă este înghițit accidental.
- Dacă se întâmplă acest lucru, consultați imediat un medic.

**Dacă lichidul din acumulator se scurge în afară, aplicați următoarele proceduri. Nu atingeți acumulatorul cu mâinile goale.**



- Lichidul din acumulator poate cauza orbire dacă intră în contact cu ochii.
- Nu vă frecați ochii. Spălați imediat cu apă curată și consultați un medic.
- Lichidul acumulatorului poate cauza inflamații sau leziuni dacă intră în contact cu pielea sau hainele.
- Spălați bine cu apă curată și consultați un medic.

## Identificarea părților componente



### A Unitate principală

- ① Mâner periută de dinți
- ② Garnitură din cauciuc pentru protecție împotriva apei
- ③ Înterupător de pornire (oprit/pornit/selectarea modului)
- ④ Indicator mod
- ⑤ Indicator luminos de capacitate a bateriei (■)
- ⑥ Indicator luminos de stare a încărcare (→)
- ⑦ Opritorul inelului de încărcare (În timpul încărcării, introduceți unitatea principală în suportul pentru încărcare până la această poziție.)

### B Periută cu fire extra-moi

- ⑧ Inel de identificare

### C Periută universală

### D Periută cu vârf

### E Adaptor de c.a. (RE7-87)

- ⑨ Adaptor
- ⑩ Ștecăr de alimentare
- ⑪ Cablu
- ⑫ Fișa adaptorului

### F Suport pentru încărcare (RC8-1)

- ⑬ Inel de încărcare
- ⑭ Conexiune de suport

### G Stativ pentru periute Accesorii

### H Cutie de transport

- ⑮ Cadru interior

# Încărcarea periuței de dinți

## Despre încărcare

**1 Așezați suportul pentru încărcare pe o suprafață orizontală și stabilă, cum ar fi o chiuvetă sau un raft.**

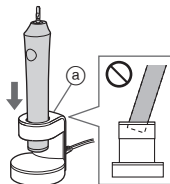
**2 Introduceți fișa adaptorului în conexiunea de suport.**

- Aliniați simbolul ⊕ ⊖ după cum este prezentat în imagine.



**3 În timp ce unitatea principală este poziționată înaintea, introduceți dispozitivul în inelul de încărcare.**

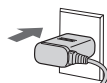
- Unitatea principală se va opri în poziție dreaptă. (Atunci când opritorul inelului de încărcare (a) atinge inelul de încărcare)



**4 Introduceți adaptorul în priză.**

(Cum să verificați finalizarea încărcării)

Scoaterea sau fixarea unității principale în timpul încărcării va face ca indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) să strălucească și apoi să se stingă după 5 secunde.



**5 Scoateți adaptorul din priză.**

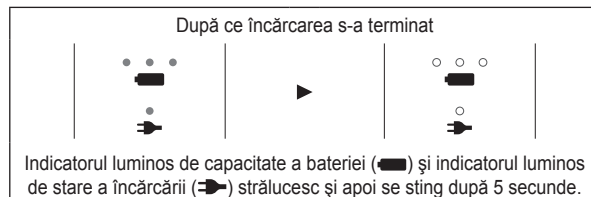
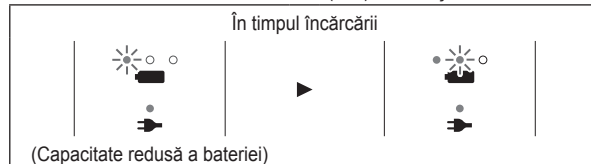
(din motive de siguranță și pentru a reduce consumul de electricitate)

- Încărcarea bateriei timp de mai mult de 1 oră nu va provoca deteriorarea unității principale.
- Încărcarea va fi finalizată după aproximativ 1 oră. Timpul de încărcare poate să difere de capacitatea de încărcare.

- O încărcare completă va oferi o autonomie în utilizare de aproximativ 60 de minute. (Durata de utilizare poate să varieze în funcție de temperatura ambientală și condițiile de utilizare.)

## Afișajul în timpul încărcării

Indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) strălucește.



## Note

- Timpul de încărcare poate să varieze la prima utilizare sau atunci când produsul nu a fost utilizat timp de peste 6 luni. De asemenea, este posibil ca indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) să nu strălucească timp de câteva minute după pornirea încărcării, însă acesta va străluci dacă se continuă încărcarea.
- Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este de 5 – 35 °C. Este posibil ca acumulatorul să nu se încarce corespunzător sau chiar deloc în condiții de temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată.
- Dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) luminează intermitent rapid (de două ori pe secundă), acest lucru poate însemna că unitatea principală nu este fixată corespunzător în suportul pentru încărcare. Confirmați temperatura recomandată și fixați în mod corespunzător unitatea principală pe suportul pentru încărcare.

## Despre afișarea capacității bateriei

Capacitate ridicată a  
bateriei



Capacitate redusă a  
bateriei



- Capacitatea bateriei este indicată prin intermediul a 3 LED-uri.
- Atunci când unitatea principală este pornită, indicatorul luminos de capacitate a bateriei (●●●) strălucește sau luminează intermitent. Atunci când unitatea principală este oprită, indicatorul luminos de capacitate a bateriei (●●●) se va stinge după 5 secunde.
- Indicatorul din partea stângă luminează intermitent, indicând că este necesară încărcarea.
- Dacă opriți unitatea principală în timp ce capacitatea bateriei este redusă, unitatea va emite un bip.

## Despre încărcarea rapidă

Chiar dacă dispozitivul este descărcat, încărcarea acestuia timp de 2 minute va oferi aproximativ 2 minute de utilizare.

(Durata de utilizare poate să varieze în funcție de temperatura ambientală și condițiile de utilizare.)

## Înainte de începerea periajului

Periuța de dinți cu vibrații sonice este o periuță de dinți electrică cu vibrații sonice\* de aproximativ 31 000 de oscilații/minut.

\* Vibrațiile sonice în câmpul sonor

Când începeți să utilizați pentru prima dată această periuță de dinți, puteți experimenta ușoare sângerări la nivelul gingiei, chiar dacă gingiile dumneavoastră sunt sănătoase. Acest lucru se datorește faptului că gingiile dumneavoastră sunt stimulate de periuța de dinți pentru prima dată. Sângerarea trebuie să se oprească după o săptămână sau două de utilizare. Sângerarea care persistă pentru o perioadă mai îndelungată de două săptămâni poate indica o stare anormală a gingiilor, precum piore. În acest caz, se recomandă încetarea utilizării periuței de dinți și consultarea dentistului.

### ► Despre funcția de pornire lentă (doar pentru modul REGULAR (NORMAL))

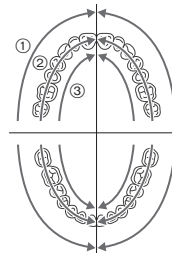
Pentru a evita stropirea cu pastă de dinți și pentru a vă obișnui cu vibrațiile de mare viteză, periuța de dinți va atinge în mod treptat viteza și vibrațiile selectate, după aproximativ 2 secunde de la pornire.

### ► Despre funcția temporizatorului de notificare a duratei periajului de 30 de secunde

Periuța de dinți se va opri o dată la intervale de 30 de secunde pentru a indica durata periajului. Unitatea principală se va opri de două ori la intervale de 2 minute apoi va reporni.

- Împărțiți-vă dentiția în 4 părți (sus și jos, stânga și dreapta) și periați fiecare zonă timp de 30 de secunde, astfel: "① partea din față a dinților", "② suprafața de mușcare a dinților", și "③ partea din spate a dinților".

Prin periajul celor 4 zone timp de 30 secunde fiecare (aproximativ 2 minute), puteți să vă periați dinții în mod uniform și complet.



## Utilizarea periuței de dinți

- Aparatul nu poate funcționa la o temperatură ambientală de aproximativ 5 °C sau mai scăzută.
- Nu lăsați unitatea principală să intre în contact cu produse de îngrijire a părului, creme pentru mâini etc.

Acest lucru poate provoca deteriorări la exterior.

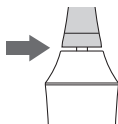
### 1 Introduceți ferm capul pe mânerul periuței de dinți.

- Asigurați-vă că direcția este corectă. Aliniați partea frontală a unității principale și partea frontală a capului periuței.

- Nu fixați capul periuței rotindu-l în poziție. Acest lucru poate deteriora capul periuței și unitatea principală.

- Mânerul periuței de dinți se va mișca atunci când este aplicată o forță. Acest lucru este necesar funcționării, nefiind o defecțiune.

- Între capul periuței și unitatea principală există un spațiu mic (de câțiva mm). Acest spațiu este necesar pentru funcționare și nu reprezintă un defect.



### 2 Introduceți periuța de dinți în gură.

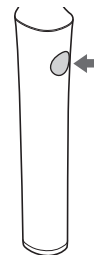
Pentru a evita stropirea cu pastă de dinți, introduceți capul periuței în gură înainte de a porni periuța.

- Aplicați o cantitate mică de pastă de dinți.



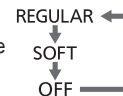
### 3 Apăsăți întrerupătorul de pornire pentru a porni unitatea principală.

- Mișcați capul periuței, astfel încât firele să atingă ușor dinții.
- Atunci când utilizează pentru prima dată acest dispozitiv, unele persoane pot experimenta o senzație de gădilare sau furnicăre cauzată de vibrațiile sonice de mare viteză. Senzația ar trebui să dispară după ce utilizarea repetată a periuței de dinți.
- Dacă apăsați prea tare pe capul periuței veți auzi un sunet, însă aceasta nu reprezintă o defecțiune.



### 4 Selectați modul.

- De fiecare dată când apăsați pe întrerupătorul de pornire, modul se schimbă. (Atunci când porniți dispozitivul, unitatea se află în modul REGULAR (NORMAL).)



Mod	Descriere
<b>REGULAR (NORMAL)</b>	Recomandat pentru periaj normal.
<b>SOFT (DELICAT)</b>	Recomandat atunci când simțiți că modul REGULAR (NORMAL) este prea intens.



Periajul



Consultați pagina 284.



Zonele greu de periat



Consultați pagina 284.

### 5 După ce v-ați terminat de periat, opriți unitatea principală.

- Pentru a preveni împrăștierea salivei, opriți unitatea principală înainte de a o îndepărta din gură.

## Sfaturi privind utilizarea

### Periajul



#### Periuță cu fire extra-moi

Când doriți să periați în principal punga parodontală. (De asemenea, puteți să periați suprafața frontală și suprafața de masticție a dinților.)



#### Periuță universală

Atunci când doriți să curățați suprafața frontală și suprafața de masticție a dinților. (Nu puteți să periați punga parodontală.)

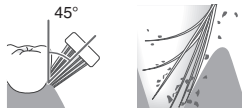
- Alegeți capul periuței în funcție de utilizare și zona de periaj.

### Cum să așezați/mișcați periuța de dinți

Așezați ușor firele periuței pe dinți și mișcați încet periuța.

#### Punga parodontală

- Utilizați periuța cu fire extra-moi.
- Așezați capul periuței la un unghi de 45°.
- Așezați firele periuței cu fire extra-moi în punga parodontală și mișcați încet periuța de dinți.



#### Suprafața frontală și suprafața de masticție a dinților

- Așezați capul periuței la un unghi de 90°.



### Pentru partea din spate a dinților din față sau a dinților aliniați greșit

- Introduceți periuța vertical.
- Mișcați periuța de dinți pentru a se potrivi cu unghiul dinților.



### Pentru suprafețele de contact dintre dinți și gingii

- Așezați capul periuței la un unghi de 45°.



### Zonele greu de periat



#### Periuță cu vârf

Pentru spațiile interdentare, zona din spate a dinților posteriori sau pentru dinții nealiniați.

### Cum să așezați/mișcați periuța de dinți

Așezați cu grijă firele periuței pe dinți.

#### Spațiul interdentar

- Așezați periuța în zona interdentară sau în zonele dificil de periat.
- Mișcați încet periuța de dinți pe aceeași direcție cu gingiile.

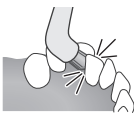


#### Zona din spate a dinților posteriori

- Periați bine zona din spate a dinților posteriori, întrucât aceștia se află într-o zonă greu accesibilă.

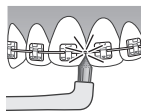


### Dinții nealiniați



### Aparatele dentare

- Așezați periuța în spațiul dintre aparatul dentar și dinți iar apoi periați.

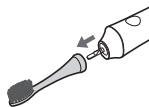


## După utilizare

### Curățarea capului periuței și a unității principale

#### 1 Scoateți capul periuței.

- Scoateți capul periuței din mânerul periuței de dinți.



#### 2 Spălați capul periuței sub jet de apă.

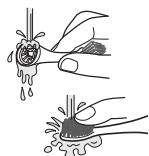
Spălați bine următoarele componente:

- Murdăria din interiorul și zonele inferioare ale capului periuței

Acordați atenție următoarelor detalii:

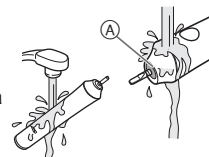
- Nu trageți cu forță de firele periuței.
- Nu spălați cu apă la o temperatură mai mare de 80 °C.

Acest lucru poate provoca deteriorarea capului periuței.



#### 3 Spălați unitatea principală cu apă de la robinet.

- Nu deteriorați sau frecăți garnitura din cauciuc pentru protecție împotriva apei (A) cu materiale dure.
  - Nu scufundați în apă unitatea principală. Este posibil ca apa să pătrundă în interior.
  - Nu spălați cu apă la o temperatură mai mare de 40 °C.
- Acest lucru poate provoca deteriorarea unității principale.



#### 4 Înainte să le depozitați, îndepărtați urmele de apă de pe capul periuței și unitatea principală.

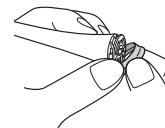
Nu încărcați dacă este umedă.

Acest lucru poate duce la acumularea de murdărie.

### Dacă inelul de identificare iese

După cum este prezentat în schema din dreapta, fixați periuța prin alinierea creștăturii din capul periuței cu proeminența de pe inelul de identificare.

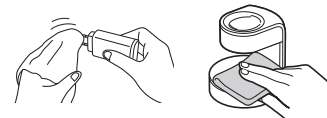
- Nu trageți cu forță de inelul de identificare.
- Acest lucru poate provoca deteriorări.
- Utilizarea periuței de dinți fără inelul de identificare nu afectează performanța.



### Spălarea adaptorului de c.a. și a suportului pentru încărcare

Îndepărtați murdăria folosind o cârpă.

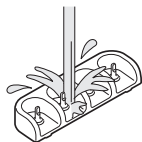
- Nu spălați cu apă.



## Curățarea stativului pentru periute și a cutiei de transport

### ► Stativ pentru periute

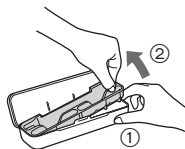
După spălare îndepărtați orice urmă de apă.



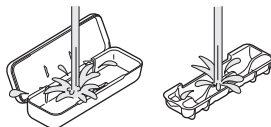
### ► Cutie transport

1. Scoateți cadrul interior.

- ① Țineți de capătul din dreapta al cutiei de transport.
- ② În timp ce capătul din dreapta al cadrului interior este poziționat în sus, trageți de cadrul interior.



2. Spălați cu apă și îndepărtați urmele de apă.

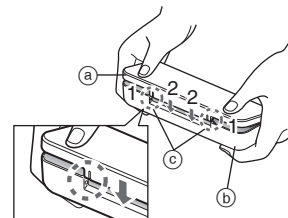


### Note

- Folosiți detergent neutru de bucătărie atunci când curățați periuța de dinți cu detergent.
- Nu folosiți diluant, benzină, alcool etc., pentru a curăța dispozitivul. Procedând astfel se poate cauza o defecțiune, fisură sau decolorare a pieselor.

### Dacă partea de sus a cutiei s-a desprins

1. Aliniați secțiunile de fixare (c) ale părții de sus (a) și a celei de jos (b) a cutiei, conform figurii.
2. Apăsăți partea de sus a cutiei în direcția indicată de săgeți.



## Depanare

Problema	Cauza posibilă	Măsura
Indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) nu strălucește când este demarată încărcarea.	▶ Tocmai ați achiziționat periuța de dinți sau nu ați utilizat-o o anumită perioadă de timp.	▶ Este posibil ca indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) să nu strălucească timp de câteva minute după demararea încărcării, însă acesta va străluci ulterior. Dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) nu strălucește după un timp, consultați un centru de service autorizat pentru reparații.
Indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) luminează intermitent rapid. (de două ori pe secundă)	▶ Unitatea principală nu este fixată corespunzător pe suportul pentru încărcare. ▶ Temperatura din momentul încărcării este prea scăzută sau prea ridicată.	▶ Introduceți unitatea principală în inelul de încărcare și verificați dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) strălucește. (Consultați pagina 281.) ▶ Încărcați periuța de dinți în intervalul de temperatură recomandat, între 5 °C și 35 °C. Dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) luminează intermitent chiar și atunci când încărcarea se realizează în intervalul recomandat de temperatură, contactați un centru de service autorizat pentru reparații.
Periuța de dinți poate fi utilizată doar câteva minute, chiar dacă este încărcată.	▶ Unitatea principală nu este fixată corespunzător pe suportul pentru încărcare.	▶ Introduceți unitatea principală în inelul de încărcare și verificați dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) strălucește. (Consultați pagina 281.)
Indicatorul luminos de capacitate a bateriei (■) se stinge fără să lumineze intermitent.	▶ Acumulatorul reîncărcabil și-a atins durata de viață. (aprox. 3 ani)	▶ Înlocuiți bateria. (Consultați pagina 289.) ▶ Contactați centrul de service autorizat de unde ați achiziționat dispozitivul.
Periuța de dinți nu funcționează.	▶ Aparatul este utilizat la o temperatură de aproximativ 5 °C sau mai scăzută.	▶ Nu utilizați aparatul la o temperatură de aproximativ 5 °C sau mai scăzută.
Periuța de dinți se oprește din funcționare din când în când.	▶ Este activă "funcția temporizatorului de notificare a duratei periajului de 30 de secunde". (Consultați pagina 282.)	▶ Aceasta nu este o defecțiune. Continuați utilizarea.



## Durata de viață a acumulatorului

Aproximativ 3 ani. Este posibil ca acumulatorul să-și fi atins durata de viață în cazul în care intervalul de funcționare scade drastic, chiar și după o încărcare completă.

(Durata de viață a acumulatorului poate să varieze în funcție de modul de utilizare sau condițiile de păstrare)

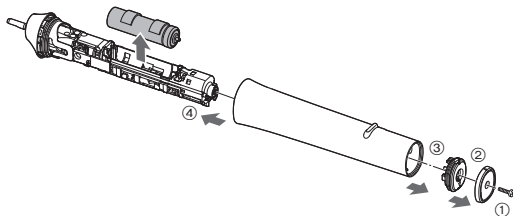
## Îndepărtarea acumulatorului încorporat

**Scoateți acumulatorul reîncărcabil încorporat înainte de aruncarea periutei de dinți.**

Asigurați-vă că acumulatorul este predat la un centru desemnat oficial, dacă există.

Această figură trebuie utilizată doar înainte de aruncarea periutei de dinți, și nu trebuie folosită pentru a o repara. Dacă demontați periua de dinți, aceasta nu va mai fi impermeabilă, ceea ce poate duce la defectarea ei.

- Apăsăți întrerupătorul de pornire pentru a porni aparatul și lăsați-l să funcționeze până când acumulatorul este complet descărcat. Demontați periua de dinți după ce ați descărcat bateria complet.
- Efectuați pașii de la ① la ④ și ridicați bateria, apoi scoateți-o.
- Aveți grijă să nu scurtcircuitați borna pozitivă și cea negativă a acumulatorului scos, de aceea izolați bornele cu bandă.



## Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Această periua de dinți conține un acumulator Li-ion.

Vă rugăm să vă asigurați că bateria este predată într-un punct oficial desemnat, dacă există unul în țara dvs.

## Specificații

Sursă de alimentare	Consultați plăcuța de identificare a produsului (conversie automată a tensiunii)
Timpe de încărcare	Aproximativ 1 oră. (Temperatura camerei: între 5 °C și 35 °C)
Acumulator	1 acumulator Litiu-ion (3,6 V; 400 mAh)
Poluare sonoră în aer	60 (dB (A) re 1 pW)

Acest produs este destinat exclusiv pentru utilizarea casnică.

## Schimbarea capului periutei (vândut separat)

- Periua trebuie schimbată cu una nouă aproximativ o dată la 3 luni, din motive de igienă, chiar dacă forma ei nu s-a modificat. Chiar dacă nu au trecut 3 luni, înlocuiți capul periutei dacă firele sunt uzate.

Cod articol	Periua de schimb pentru EW-DL83	
WEW0935	Periua cu fire extra-moi	
WEW0936	Periua universală	
EW0940	Periua cu vârf	

## Depunerea la deșeuri a echipamentelor și a bateriilor vechi Doar pentru Uniunea Europeană și pentru țările cu sisteme de reciclare



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare indică faptul că produsele electrice și electronice, precum și bateriile uzate nu trebuie să fie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru un tratament corespunzător, pentru recuperarea și reciclarea produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le depuneți la punctele de colectare special amenajate, în conformitate cu legislația națională.

Prin depunerea corespunzătoare a acestora la deșeuri, veți ajuta la economisirea unor resurse valoroase și veți preveni potențiale efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului înconjurător.

Pentru mai multe informații despre colectare și reciclare, vă rugăm să contactați autoritățile locale. Este posibil ca depunerea incorectă la deșeuri să fie pedepsită în conformitate cu legile naționale.



### **Notă pentru simbolul de baterie (ultimele două exemple de simboluri)**

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerințele stabilite de Directivă pentru elementul chimic în cauză.





**Panasonic Corporation**  
<http://www.panasonic.com>  
© Panasonic Corporation 2016

© EN, GE, FR, IT, DU, SP, DA, PT, NW, SW, FI, PL, CZ, SK, HU, RO

Printed in Japan  
EW9700DL831E Y0116-0

